

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧ-
РЕЖДЕНИЕ НАУК КАЛМЫЦКИЙ ИНСТИТУТ
ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

**РУССКО-КАЛМЫЦКИЙ СЛОВАРЬ
АНОНИМНОГО АВТОРА XVIII В.**

Элиста 2014

ББК 81.2 (2Рос-Калм)
УДК 811.512.37
Р 89

Научное издание

Печатается по решению Ученого совета
Федерального государственного бюджетного учреждения наук
Калмыцкий институт гуманитарных исследований
Российской академии наук

Ответственные редакторы:

канд. филол. наук *Е. В. Бембеев*,
канд. филол. наук *В. В. Куканова*

Рецензенты:

д-р филол. наук *Бичеев Б. А.*

Русско калмыцкий словарь анонимного автора, XVIII в.: /
Р 89 транслит. Мулаева Н. М., Очирова Н. Ч.; сост. Куканова В. В.,
Мулаева Н. М.; отв. ред. Бембеев Е. В., Куканова В. В. [электрон-
ное издание]. Элиста: КИГИ РАН, 2014. 570 с.

Настоящее издание представляет собой переиздание лексикографического источника — «Русско-калмыцкого словаря анонимного автора XVIII в.», которое состоит из транслитерации на латинице и кириллице, современного написания лексических единиц (в соответствии с современной калмыцкой орфографией) и Приложения в виде факсимиле оригинала «Словаря языка калмыцкого».

Книга предназначена для специалистов, изучающих монгольские языки, лексикологов, лексикографов, преподавателей и учащихся средних и высших учебных заведений, а также для всех интересующихся историческим развитием калмыцкого языка.

ISBN 978-5-903833-76-4
(электронная версия)

- © Федеральное государственное бюджетное учреждение наук Калмыцкий институт гуманитарных исследований РАН, 2014
- © Транслитерация, перевод словника на современный калмыцкий язык, Мулаева Н.М., Очирова Н.Ч.
- © Вступительная статья, Бембеев Е. В., Мулаева Н. М.
- © Сост. Куканова В. В., Мулаева Н. М.

СОДЕРЖАНИЕ

От редакторов	4
Введение	6
Из истории создания и общая характеристика «Русско-калмыцкого словаря анонимного автора XVIII в.» (<i>Мулаева Н.М.</i>)	6
Графо-фонетический анализ языка «Русско- калмыцкого словаря анонимного автора XVIII в.» (<i>Бембеев Е.В.</i>)	15
Морфологические особенности «Русско- калмыцком словаря анонимного автора XVIII в.» (<i>Бембеев Е.В.</i>)	31
Заключение	39
Источники и литература	40
Русско-калмыцкий словарь анонимного автора XVIII в.	43
Приложение	
Факсимиле «Словарь языка калмыцкаго»	379

ОТ РЕДАКТОРОВ

«Русско-калмыцкий словарь анонимного автора» (XVIII в.), как и другие «ранние» словари, относится к периоду, когда калмыцкий язык был единственным средством познания и коммуникации, в них должен быть зафиксирован тот пласт лексики, который уже отсутствует в системе языка на современном этапе. В условиях реальной угрозы исчезновения калмыцкого языка и с целью его развития и исследования электронные издания старописьменных калмыцких словарей XVIII — начала XIX вв. являются одним из важных моментов в аспекте его сохранения.

В последние годы благодаря использованию компьютерных технологий наметилась тенденция создания лексикографической базы данных калмыцкого языка [Куканова, Бембеев 2012]. На данном этапе одной из приоритетных задач калмыцкого языкознания и, шире, монголистики являются сохранение и введение в научный оборот уникальных «ранних» словарей. В Калмыцком институте гуманитарных исследований РАН ведется работа по оцифровке таких словарей, разметке словарной статьи и подготовке их переизданию [Мулаева 2012; Очирова 2012; Очирова, Куканова 2012; Бембеев 2014]. Сотрудниками Института Н. М. Мулаевой, Н. Ч. Очировой транслитерирован ряд словарей: Русско-калмыцкий словарь анонимного автора (XVIII в.) [АС], Краткий русско-калмыцкий словарь П. Смирнова [1857], Калмыцко-русский словарь, составленный студентом Казанской Духовной Академии бывшим противобуддийским миссионером среди калмыков Болыпедербетовского улуса Ставропольской епархии и губернии Иеромонахом Мефодием (Львовским), [КРСМЛ] и др. Старшим научным сотрудников Е. В. Бембеевым проведена работа по сверке транслитерации.

Выявление лексического своеобразие, особенностей старописьменных источников, научное описание принципов их составления, интерпретация содержания включенных в них словарных статей т. д. — это те задачи, с помощью которых можно реконструировать важнейшие процессы в развитии языка, в частности его словарного состава. «Ранние» словари

позволят исследователям зафиксировать начальные значения многих слов калмыцкого языка в период его формирования как национального, что крайне важно для восстановления лексической системы языка в целом.

В данном издании публикуются результаты работы по Русско-калмыцкому словарю анонимного автора, который включает в себя результаты транслитерации и факсимиле текста словаря, хранящегося в Российской национальной библиотеке г. Санкт-Петербурга. Данный лексикографический источник является одним из самых ранних словарей калмыцкого языка. Словарь уникален, прежде всего, с точки зрения лингвистических данных, которые можно получить при анализе транслитерации как на латинице, так и на кириллице, причем первая получена из написаний на «тодо бичиг» («ясное письмо»), вторая была осуществлена еще самим составителем, т. е. анонимным автором. Многие лексические единицы, которые входят в словарь, уже носят устаревший характер, что является уникальным и ценным с точки зрения анализа современной лексической системы калмыцкого языка, который находится на грани исчезновения.

В подготовке факсимиле Словаря принимал участие Д. В. Татнинов, который подготовил графические файлы для верстки, за что ему коллектив составителей выражает глубокую признательность и благодарность.

Данное издание является первым выпуском серии переизданий лексикографических источников монгольских языков «Mongolica Vocabularia». Словарь предназначен для специалистов, изучающих монгольские языки, лексикологов, лексикографов, преподавателей и учащихся средних и высших учебных заведений, а также для всех интересующихся историческим развитием калмыцкого языка.

Е. В. Бембеев, В. В. Куканова

ВВЕДЕНИЕ

ИЗ ИСТОРИИ СОЗДАНИЯ И ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА «РУССКО-КАЛМЫЦКОГО СЛОВАРЯ АНОНИМНОГО АВТОРА XVIII В.»

Как известно, калмыки, пришедшие в начале XVII в. из Джунгарии на Волгу, поселились в многоязычном регионе Поволжья. Совместное проживание разных народов потребовало общения народов между собой для решений экономических и иных вопросов, появилась потребность в создании различных «лексиконов» (так в это время назывались словари).

Первые калмыцкие словари в России стали известны с первой половины XVIII в., так, в книге С. К. Булича «Очерки истории языкознания в России» [Булич 1904: 405–406] приводятся сведения о «Словаре языка калмыцкого» (XVIII века), который находился в Эрмитажной библиотеке и затем был передан в Публичную библиотеку им. Салтыкова-Щедрина [Алексеева 1990: 11].

По словам главного библиографа КИГИ РАН П. Э. Алексеевой, она при работе с картотекой в библиотеке восточного факультета Ленинградского государственного университета в 1966 г. обнаружила «Словарь языка калмыцкого», сделала его копию и привезла в Элисту.

«Русско-калмыцкий словарь анонимного автора XVIII века» под оригинальным названием «Словарь языка калмыцкого» поступил в рукописный отдел Российской национальной библиотеки (РНБ) из собрания Екатерины II. В настоящее время в Рукописном отделе РНБ (Эрмитажное собр. № 221) хранится русско-калмыцкий словарь XVIII в. под названием «Словарь языка калмыцкого». Это переплетенная рукопись объемом 104 страницы. Его копия, состоящая из трех частей (страницы 1–39; 40–80; 81–104), хранится в Научной библиотеке им. П. Э. Алексеевой КИГИ РАН.

Лексикографический памятник состоит из 2 988 словарных статей, расположенных в алфавитном порядке на 104 страницах. Первая страница отличается от последующих. На

Заголовочное слово дается в исходной форме жирным начертанием. Первое слово каждой словарной статьи написано с заглавной буквы, а все последующие со строчной.

- слова на русском языке;
- транслитерации на кириллице;
- переводного эквивалента на калмыцкий язык, написанного на «тодо бичиг».

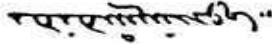
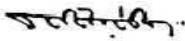
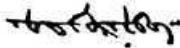
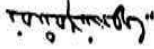
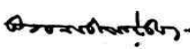
- транслитерация на латинице;
- современное написание лексических единиц (в соответствии с современной калмыцкой орфографией).

Таблица 1. *Графемы авторской кириллицы*

Графема	Звук	Пример
<i>g</i>	[g]	алчность ‘ <i>іѡлѣіѡлѣіѡн</i> ’
<i>ѣ_ж</i>	[ʒ]	богатею ‘ <i>баижиѣжи бай-</i>

		<i>неби́</i>
<i>ʒ</i>	[ʒ]	<i>вешаю́ ‘iðmiðʒʒ и байнеби́</i>
<i>ḥ</i>	[ḥ]	<i>груша́ ‘kəðmḥ’</i>

При оформлении реестрового слова составитель, как правило, выбирал начальную форму для именных и служебных частей речи. Однако в качестве заголовочной формы глаголов для обоих языков приняты формы 1-го лица единственного числа настоящего времени, в том числе приводятся даже те формы, которые являются неестественными: *жеребуюсь*

 *‘unuyalnayibi’*; *багрю́*  *‘degelnēbi’*; *густею́*  *‘ödkörnēbi’*; *зеленю́*  *‘noyörnayibi’*; *закипаю́*  *‘busujibayinēbi’*.

Словарь включает в себя русскую лексику того времени: *водоносец, буркальщик, велеречивый, възгри, вохра, латник, уходертка, ростовщик, откупщик, охлопки, божба, челобитие, приязнь, тицание, хлебник* и т. д.

Переводы некоторых слов на калмыцкий язык вызывают определенные сомнения, например, *арифметика* *‘zuguxau’*, хотя *зурха* — это *‘астрология’*; *орел* *‘geqse’* (*гекс* — *‘коршун’*); *селезень* *‘köqbaš’* (*көквеш* — *‘синица’*); *лимон* *‘anar’* (*анар* — *‘гранат’*); *клубника* *‘xoyin böljirgene’* (*хөн бөөлжрһн* — *‘малина’*); *дикая коза* *‘görösün’* (*гөрәсн* — *‘сайгак’*); *деревня, жительство* *‘balıasan’* (*балһсн* — *‘город’*); *книга* *‘bičiq’* (*бичг* — *‘письмо, записка, запись, письменность, грамота, грамотность’*).

Большинство калмыцких слов, зафиксированных в словаре, сохранились в современном языке в том же самом значении: *лебедь* *‘xun’*; *плечо* *‘ēm’*. Некоторые слова калмыцкого языка уже вышли из употребления: *черепаха* *‘yastu mekeley’*; *цыпленок* *‘zulzaıan’*; *журьба* *‘zemelce’*; *ключник* *‘onisči’*; *чер-*

нослив ‘сöгröq’; соловей ‘sari yürü’; малина ‘γandaγari’ (совр. калм. ‘хөн бөөлжрһн’); лапша ‘šiza’ (совр. калм. ‘шавдр’); супруга ‘nökör’; супруга ‘naujinar’.

Часть слов утратила свое значение, например, в словаре приводится *мороз* ‘kiriü’, а в современном калмыцком языке у слова *киру* осталось только значение ‘иней’.

В словаре практически нет русских заимствований, встречается только слово *бракосочетание* ‘bencidelgan’ (возможно, это производное от *древнерусск. венчание*, составитель заменил *в* на *б*, поскольку в старокалмыцком буквы последней не было, и добавил продуктивный аффикс *-lgan*).

По мнению А. А. Бурыкина и Э. У. Омакаевой, «в работе над этим словарем принимали участие по крайней мере три автора; основной составитель — автор русского словника, информатор-билингв, родным языком которого был калмыцкий язык и который не всегда адекватно воспринимал значение переводимых слов, и третий автор, который мог читать старокалмыцкую графику и осуществлять транслитерацию калмыцких написаний знаками русского алфавита — очевидно, кто-то из русских ученых-востоковедов, если бы на месте третьего автора был образованный и грамотный калмык, то все транслитерации калмыцких слов были бы заменены на транскрипции» [см. подробнее Бурыкин, Омакаева 1999: 18–21].

Действительно, автор попытался найти соответствия при переводе слов с русского на калмыцкий язык, не всегда точно понимая их значения, что привело к неточной передаче слов на калмыцком языке, например, слово *барда* (гуща, остатки от перегона хлебного вина из браги, броженного затора; идет на откорм скота) составитель переводит как ‘bozo’ (гуща остающаяся после перегонки молочной калмыцкой водки); *священник* (служитель церкви, исполняющий церковные службы и требы) — ‘geleŋ’ (буддийский монах); *челобитье* (в Древней Руси: низкий поклон с прикосновением лбом к земле) — ‘mörgöül’ (молебен, религиозный обряд); *бадьа* (род ушата или большого ведра из толстых клепок, с крепкой оковкой, для подъема из колодцев и рудников воды, земли, руды и пр.) — ‘utuxur’ (кожаное ведро, которое предназна-

лось для ношения воды, молока, кумыса); *балалайка* (трехструнный щипковый музыкальный инструмент с треугольной декой) — ‘domboro’ (двухструнный щипковый музыкальный инструмент); *похлебка* (жидкая пища, род суп из картофеля или крупы) — ‘sölün’ (СОВР. КАЛМ. шёлн ‘бульон; суп’).

В словаре в роли заголовочных слов используются и словосочетания: *архиерейская шапка* ‘titim’; *громовой удар* ‘teŋgeriyin cokolyan’; *правая рука* ‘barūn yar’; *железные кандалы* ‘tömör cödör’; *лунный свет* ‘sarayin gerel’; *ключ от замка* ‘tülköür’; *сажаю овощ* ‘tarinēbi’. Существительные, выступающие в качестве заголовочных слов, представлены в форме именительного и родительного падежей: *агнец*, *ягненок* ‘хугуан’; *ягненка* ‘хугуанау’; *брат* ‘аха’; *брата* ‘ахауин’, а также в форме единственного и множественного чисел: *внук* ‘аџи’; *’внучата* ‘аџинар’; *парус* ‘jilke’; *паруса* ‘jilkes’.

Видимо, составитель словаря ввиду отсутствия в калмыцком языке безэквивалентной лексики русского языка пытался восполнить этот пробел не заимствованиями, а введением в оборот калмыцкого языка новых слов или их сочетаний, например: *архиерей* (общее название высших чинов православного духовенства) — ‘уеке лама’ (верховный лама); *царь* (один из славянских титулов монарха) — ‘хан ezen’ (хан — титул феодального правителя у тюркских и монгольских народов; *высочество* (УСТ.) — ‘dēdūki’ (СОВР. КАЛМ. деедк, в настоящее время это слово не употребляется).

Часть слов, которые имеют разные значения, составитель переводит одним словом, например, *ловчий* (должностное лицо, ведающее дворцовой охотой), *охотник* (человек, который занимается охотой) — ‘апуџи’; *клятва* (торжественное обещание, уверение), *божба* (клятва именем Бога) — ‘andaγār’; *тростник* (высокое травянистое многолетнее растение семейства злаковых), *камыш* (род многолетних трав семейства осоковых) — ‘хулусун’. Примечательно, что в рамках одного словаря встречаются два разных написания слов, например *жених* ‘kürgün’; *зять* ‘kürgen’.

Остается неясным, почему слово *башимак* автор переводит как ‘boyitoq’ (СОВР. КАЛМ. УСТ. бөөтг ‘туфли’), а производное от него слово *башимачник* как ‘γosoџи’ (СОВР. КАЛМ. һосч ‘сапожник’).

В словаре практически отсутствуют омонимичные формы, например, слово *лук* составитель переводит как ‘*nutun*’, а первое значение этого слова *лук* (бот.) дает как *луковица* ‘*manγarsun*’.

Представлено множество тюркизмов, заимствованных в древнерусский период (*алый, башимак, ватага, войлок, барсук, камыш* и др.) [Баскаков 1974], слова, заимствованные из других языков, а также книжная лексика, представленная заимствованиями из тибетского и китайского языков.

В словаре имеются слова, связанные с рыболовством и рыболовным снаряжением, являющиеся диалектизмами Астраханской области, например, *быстрина, мошка* [Копылова 2008; Баташева, Копылова 2008], диалектизмы торгутского говора: *белуга* ‘*хорбо*’; *тыква* ‘*хабаq*’; *огурец* ‘*хауār*’ [Убушаев 2006: 25], поэтому можно предположить, что слова были записаны у калмыков, проживавших вблизи г. Астрахани.

Чтобы выяснить, откуда могли быть родом составители данного словаря, нами был проанализирован диалектологический словарь «Опыт областного великорусского словаря» (1852 г. издания), в котором собраны диалектные слова практически из всех губерний России XVIII в. В ходе анализа выяснилось, что в «Словаре анонимного автора» большая часть диалектизмов, например слова: *батог, батожек, блудник, блудница, боль, гора* (1-е значение), *сок* — относятся к диалектным словам Тихвинского уезда Новгородской губернии; *бугор, ватага, опушка, промысл* — Астраханской губернии; *барда, батог, гора* (1-е значение), *гребенка* — Архангельской губернии. Причем слово *батожек, блудник, блудница* употреблялось только в Тихвинском уезде Новгородской губернии, а слово *промысл* — в Астраханской. Возможно, что составители русской части словника «Словаря анонимного автора» были представителями этих местностей.

«Словарь языка калмыцкого XVIII в.» охватывает практически все пласты лексики:

1. Лексика родства: *прадед* ‘*elenceq*’; *дед* ‘*öbökö*’; *бабушка* (по отцу) ‘*emege eke*’; *отец* ‘*ecege*’; *сын* ‘*köböün*’; *брат* ‘*аха*’; *сестра* ‘*egeçi*’.

2. Фитонимическая лексика:

а) названия сельскохозяйственных растений: *овес* ‘arbay’; *просо* ‘xalistay söq’.

б) названия диких травянистых растений: *полынь* ‘šaraljin’.

в) названия овощей: *репа* ‘cūnaq’; *тыква* ‘xabaq’; *огурец* ‘хауār’.

г) названия плодовых деревьев и кустарников: *яблоня* ‘almani iši’; *орех* ‘šidliq’; *вишня* ‘čiy’; *терн* ‘kögöl’; *смородина* ‘tošli’.

д) названия диких (лесных) деревьев: *верба* ‘burγusun’; *береза* ‘xusum’; *ольха* ‘bošton’; *осока* ‘šūrā’.

3. Зоонимическая лексика:

а) названия диких животных и зверей: *лев* ‘arsalañ’; *медведь* ‘ayū’; *волк* ‘cono’; *лисица* ‘arāta’; *заяц* ‘tulay’; *сайга* ‘görōsün’; *сурок* ‘tarbaγan’.

б) названия птиц: *журавль* ‘toγogūn’; *кукушка* ‘kökōq’; *ворон* ‘xara kerē’; *дятел* ‘šontul’; *сова* ‘γurbulγa’; *сорока* ‘šāzaγay’; *ласточка* ‘xarāday’; *ястреб* ‘xarcaxa’; *коршун* ‘soxor elē’; *сокол* ‘načīn’; *утка* ‘nuγusun’.

в) названия насекомых: *мошка* ‘deleñči’; *моль* ‘gōūri’; *блоха* ‘bōūrge’; *муха* ‘bataγana’; *саранча* ‘carcay’; *овод* ‘tiyirgen’; *пчела* ‘zögō’.

г) названия рыб (ихтионимы): *судак* ‘botōxoy’; *карась* ‘balaq’; *лещ* ‘cūba’; *налим* ‘xotuburi’; *окунь* ‘šörgō’; *осетр* ‘bekere’; *терпуг* ‘ürübtör’; *щука* ‘cuxa’; *белуга* ‘xorbo’.

д) названия пресмыкающихся: *ящерица* ‘gürbülge’; *змея* ‘moγoy’; *черепаха* ‘yastu mekeley’.

е) названия земноводных: *лягушка* ‘mekelē’; *жаба* ‘baxa’.

ж) названия домашних животных: *лошадь* ‘morin’; *жеребец* ‘aγiγa’; *жеребенок* ‘unūγan’; *овца* ‘xoyin’; *агнец*, *ягенок* ‘xuyγan’; *свинья* ‘γaxay’.

з) названия домашних птиц: *петух* ‘ere takā’; *курица* ‘takā’; *индейка* ‘nemeštakā’.

и) названия животных и птиц по масти: *гнедой* ‘kēr’; *пегий* ‘alaq’; *серый* ‘boro’; *сизый* ‘kögöltēr’; *рыжий* ‘zērd’; *рябой* ‘cōxor’.

4. Ландшафтная лексика: *гора* ‘ūla’; *вершина* ‘oγoy’; *берег* ‘usuni köbō’; *буерак* ‘salā’; *бугор* ‘šili’; *море* ‘tenges’; *озеро* ‘nūr’; *река* ‘γol usun’.

5. Метеорологическая лексика: *молния* ‘cakılğan’; *иней* ‘саң’; *снег* ‘casan’; *вьюга* ‘šūrğan’; *вихрь* ‘хў’.

6. Бытовая лексика:

а) наименования жилищ и его частей: *дом* ‘ger’; *горница* ‘сауān ger’; *окно* ‘terze’.

б) названия одежды и частей одежды: *кафтан* ‘örmögö’; *рубашка* ‘kiyiliq’; *перчатки* ‘хууған бēlē’; *рукав* ‘хансан’; *подол у платья* ‘хормоу’.

в) наименования обуви: *сапог* ‘yosun’; *башимак* ‘boyitoq’.

г) наименования украшений: *убор, украшение* ‘kēröül’; *серьга* ‘siyike’; *перстень* ‘biliseq’.

д) наименования пищи (трофонимы): *похлебка* ‘sölün’; *масло* ‘tosun’; *сметана* ‘örmö’.

е) названия кухонной утвари: *сито* ‘elgeq’; *ступа* ‘ūr’; *бадья* ‘utuxur’.

ж) названия домашней утвари: *пожитки* ‘üb’; *сундук* ‘abdara’; *стол* ‘širē’; *одеяло* ‘kōñjilö’; *подушка* ‘dere’.

з) названия орудий труда и инструментов: *борона* ‘iliür tarāni’; *серп* ‘xadur’; *пила* ‘körö’; *веретено* ‘iyiq’; *ножницы* ‘хайиçi’; *наперсток* ‘хурубçi’; *игла* ‘zöün’.

7. Медицинская лексика: *лекарь* ‘emçi’; *лекарство* ‘em’; *оспа* ‘ceseq’; *лихорадка* ‘bezege’.

8. Военная лексика: *война* ‘dayin’; *оборона* ‘xarsalğan’; *стрелец* ‘хатбāçi’; *стрела* ‘suman’; *кольчуга* ‘kö’; *меч, сабля* ‘öldü’; *латник* ‘хууақ күмүн’; *пехота* ‘yabyana cereq’; *порох* ‘dari’.

9. Рыболовная лексика: *верша* ‘burā gölmö’; *невод* ‘yeke šöügöül’; *сеть* ‘gölmö’; *уда* ‘yahuli’; *ватага* ‘zaḡasçıyın yazar’; *бредень* ‘šöügöül’; *якорь* ‘захар’; *ловлю* ‘barji bayınay bi’; *ловление* ‘barılğan’; *лодка, челн* ‘onḡoso’; *судно* ‘kerem’; *вялю* ‘xatānayibi’; *вяленый* ‘xatāqsan’; *рыба* ‘zaḡasun’; *икра (рыбья)* ‘türösün’; *рыбак* ‘zaḡasçi’; *прорубь* ‘cöroq’.

10. Охотничья лексика: *ловчий* ‘anḡüçi’; *приманка* ‘meñ’; *силок* ‘urxa’; *приманиваю* ‘meñneji bayıney bi’; *промысел* ‘хайıdal’; *промышляю* ‘хайıji bayınēbi’.

11. Нумеративная лексика: *трехлетний* ‘yuntay’; *двадцать* ‘xorin’; *пятьдесятый* ‘tabidaqçi’.

12. Соматическая лексика: *лоб* ‘maŋnaу’; *нос* ‘xamur’; *вежади, ресницы* ‘sormison’.
13. Metallургическая лексика: *свинец* ‘хогүлjin’; *серебро* ‘саγān möŋgön’; *чугун* ‘соу’.
14. Религиозная лексика: *благовоние, благовонный* ‘taŋsaq ünür’; *душа* ‘amin’; *искупитель* ‘doliāči’; *искупление* ‘dolilyan’; *исповедание* ‘surulyan’; *адский* ‘tamuyin’; *помазание* ‘türkülyan’; *церковь* ‘соŋji’; *целование* ‘ünüsülgen’; *безбожник* ‘burxan ügeу’.
15. Профессиональная лексика: *дровосек* ‘tülē tayirāči’; *каменищик* ‘solūči’; *красильщик* ‘budāči’.
16. Общественно-политическая лексика: *правительство* ‘zaɣa’; *правитель* ‘zaɣači’; *посол* ‘elči’; *переводчик, толмач* ‘kölböröülēči’.
17. Астрономические термины: *Солнце* ‘Naran’; *Луна* ‘Sara’.
18. Музыкальные термины: *гусяр* ‘yataɣači’; *трубач* ‘cürči’; *пение* ‘yaŋsa’; *песнь* ‘dün’; *гусли* ‘yataɣa’; *балалайка* ‘donboro’; *труба, волтор* ‘curna’; *струна* ‘čibixdasun’ и т. д.

ГРАФО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКА «РУССКО-КАЛМЫЦКОГО СЛОВАРЯ АНОНИМНОГО АВТОРА XVIII В.»

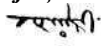
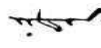
Общеизвестно, что «единственным путем исследования древнего письменного памятника с фонетической точки зрения является путь от изучения графики (написаний) к орфографии (к системе правил употребления этих написаний) и от орфографии как системы — к отклонениям от нее при постоянном критическом сопоставлении всего графического в широком смысле этого, т. е. писанно-зрительного, материала с данными живого языка или живых родственных языков позднейшей (обычно современной) эпохи» [Аванесов 1975: 79].

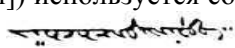
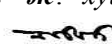
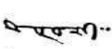
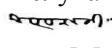
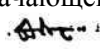
Описание фонетики языка любого памятника письменности не может достоверно отразить реального произношения, так как ученый анализирует не столько звуки, сколько буквы, ему приходится отталкиваться от алфавита и ограничиваться предположениями о том, какие звуки могли обозначать те или иные буквы в период, когда источник создавался. Метод сравнительно-сопоставительного анализа орфограммы слов в старописьменном написании и данных в современных языках и их диалектах представляет собой основной прием сравнительно-исторических исследований и дает множество сведений о характере произношения тех или иных слов в прошлом и тенденциях изменения их звукового облика. Он позволяет расширить представления о процессе фонетико-морфологического развития монгольских языков. Несмотря на очевидное несовершенство данного метода, поскольку полного тождества орфоэпии и орфографии не существует даже в письменности, построенной на фонетическом принципе, — он все же продолжает оставаться одним из ведущих.

Кроме собственно калмыцких слов в записи на «ясном письме», несомненный интерес представляют записи слов на калмыцком языке кириллицей. Так, для передачи звуков калмыцкого языка последовательно используется система знаков, которая имеет ряд особенностей:

- 1) наличие знаков ударения в транскрипции — акут (') и

гравис ('). Как известно, акут используется в некоторых современных европейских языках, имеющих подвижное (нефиксированное) ударение, а гравис используется как знак обратного (слабого) ударения. Анализ словарных статей памятника показывает, что ударение акут (') ставится на последнем закрытом слоге слова (например: *утусáн* 'нитка', *эркэши́к* 'нежный'), над долгой гласной (*на́данъ биши́* 'не шутя', *одо́кйи* 'нынешний', *гу́у* 'дыня'), на предпоследнем слоге глагольных форм перед лично-предикативным показателем (*цайна́рнáiби* 'бледнею', *андага́р кеджи байне́би* 'божуся'). Знак грависа (') фиксируется в открытых последних слогах, например, *хабирга́* 'бокъ', *чичирице́* 'дрожь';

2) обозначение в некоторых случаях долготы калмыцких гласных удвоением, например: *галу́унъ*  'гуси', *гу́ла*  'гора', *кю́юце́*  'гонение', *деерки́*  'верхний', *цуга́ари*  'все (весь)', в некоторых случаях долгота отмечается знаком ударения акут (') *теме́нь*  'верблюд', *на́данъ*  'игра', а иногда долгота не отмечается вовсе: *хулда́чи*  'купец';

3) использование специальных графических знаков для передачи графем старописьменного калмыцкого языка буквами русского алфавита, обозначающими звуки, которые не характерны для русского языка. Так, для передачи шипящей аффрикаты [ʃ] («джим» ʃ / ʃ перед [i]) используется сочетание букв *д¹ + ж*: *хуцуджибайнеби*  'лаю', *джиби́рь*  'крыло', *тууджи́*  'история', однако в некоторых случаях пишется буква *ж*: *жидá*  'копье', *туужичи́*  'историк'; для передачи графемы , обозначающей звук [ũ], автор использует русскую букву *ю*: *бюсе́*  'кушак'; графема , обозначающая калмыцкий звук [õ], передается составителем в начале словаря буквами *јõ*, а с середины — буквами *йõ*, где буква *о* снабжена

¹ Графема *д* в сочетании *дж*, отличная от других написаний, передается нами как *д*.

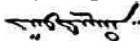
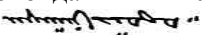
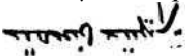
знаком циркумфлекса (^): б̣jô ~~б̣jô~~ – ‘колдун’, jôlgjô ~~jôlgjô~~ – ‘колыбель’, ḍjôn̄g ~~ḍjôn̄g~~ – ‘переклад’. К тому же автор спорадически разделяет графемы ʁ [ge] и ʁ̣ [ya], используя, соответственно, буквы g и z: jôrmjôg̣jô ~~jôrmjôg̣jô~~ – ‘кафтан’, sūlyā ~~sūlyā~~ – ‘кадка’, но gerčī ~~gerčī~~ – ‘свидетель’ и gerčīlyān ~~gerčīlyān~~ – ‘свидетельство’.

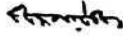
Отметим, что калмыцкие слова в записи русской графикой из данного словаря не всегда точно отражают запись звучания, более того, в некоторых случаях представлена не транскрипция, а транслитерация слова в старокалмыцком написании. Между тем, несмотря на это, необходимо подчеркнуть особую ценность исследуемого лексикографического источника, так как он дает представление одновременно и об орфографии, и об орфоэпии калмыцкого языка того периода. Не претендуя на восстановление истинного звучания слов и словоформ, нашедших отражение в исследуемом словаре, попытаемся лишь предположить действительное чтение некоторых написаний.

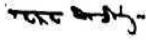
Перейдем к рассмотрению согласных графем. Оговоримся, что далее при оформлении примеров мы приводим их в следующем порядке: написание в старокалмыцкой графике, транслитерация на латинице и перевод автора словаря в современной русской графике: ~~nołmistay~~ nołmistay ‘слезно’. Графемы отмечаются в кавычках, а звуки традиционно передаются в квадратных скобках без курсива.

Графема «нун» ʁ / ʁ̣ / ʁ̣̣ передает переднеязычный [н]. В начале слова и в середине слога перед гласными представлена в виде короткого зубца с диакритикой слева в виде одной точки, в абсолютном конце слова или перед согласным употребляется без диакритики. В источниках она встречается без каких-либо ограничений в любой позиции слова: ~~nołmistay~~ nołmistay ‘слезно’, ~~naran~~ naran ‘солнце’, ~~endēse~~ endēse ‘отсюда’, ~~zurnayibi~~ zurnayibi ‘стругаю’.

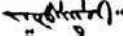
Графема «ха» ʁ̣ / ʁ̣̣ отражает сильный увулярный спирант [x], состоящий из двух коротких зубцов с диакритикой слева

в виде двух точек. Данная буква транслитерируется на кириллице в тексте словаря, как х. Употребление его ограничивается анлаутной и инлаутной позициями твердорядных слов. В исходной позиции слога и слова никогда не употребляется, что подтверждено данными памятника:  xabdalyan 'стрельба',  asxani xoto 'ужин',  xoyini xaṣā 'овчарня'.

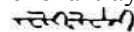
С помощью графемы «кяф»  передается заднеязычный смычный [ke], который встречается только перед гласными переднего ряда и нейтральным [i]. Позиция буквы «кяф» ограничена анлаутом и инлаутом:  kerčineyibi 'отсекаю',  kökö 'синий'.

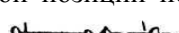
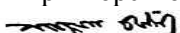
Графема «каппа»  /  передает увулярный сильный смычный [қа], встречающаяся только перед гласными заднего ряда в анлауте и инлауте слов:  ere taḳā 'петух',

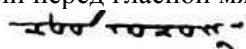
 zaḳān 'приказ',  soḳur 'пест'. Как отмечал Г. Д. Санжеев, «в XVII веке увулярный смычный [қа] общемонгольского происхождения подвергся спирантизации в виде [x]: кара → хара — черный, бака → баха — лягушка и т. д.» [Санжеев 1977: 61]. Таким образом, последние три графемы «ха», «кяф», «каппа» в «чисто историческом плане ... передают аллофоны одной и той же фонемы [к]» [Санжеев 1977: 62].

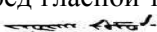
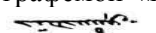
Графемой «гамма»  /  передается слабый увулярный согласный [ɣa], транслитерируемый на латинице по традиции как *ɣ* и употребляющийся в словах заднего ряда в анлаутной и инлаутной позициях:  xubāɣāči 'разделитель',  ɣuɣuɣ 'мука'. Согласному [ɣa] в современном калмыцком языке соответствует слабый смычный [h], встречающийся как в словах переднего ряда, так и в словах заднего ряда: *haɣuɣ* 'горький', *həɣxul* 'выставка', *məɣhɣ* 'кривой, искривленный (о ногах)'. Профессор Г. Д. Санжеев в связи с этим писал, что «в современном калмыцком языке этому согласному соответствуют две увулярные слабые фонемы: 1)

проточный [h], встречающийся в интервокальном положении в словах с вокализмом заднего ряда (согласные [л] и [р] в этом случае интерпретируются как гласные), в словах с вокализмом переднего ряда — как соединительный элемент между двумя морфемами: *цаһан* — ‘белый’, *һаһад* — ‘выведа’, *хэләһад* — ‘посмотрев’; 2) смычный [ɣ] в словах с вокализмом заднего ряда, орфографически передаваемых как *h*: *һал* — ‘огонь’, *шаңһ* — ‘ковш’» [Санжеев 1977: 59–60].

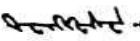
Графема «гемма» ʁ / ʁ̣ передает заднеязычный слабый смычный [ge]. В старописьменных памятниках его употребление ограничено анлаутной и инлаутной позицией мягкорядных слов:  *elgelēči* ‘насмешник’,  *gēse* ‘потеря’. В современном калмыцком языке данная буква встречается в словах как переднего ряда, так и заднего ряда во всех позициях слова орфографически передается как *g*: *гаагх* ‘каркать (о вороне)’ *богзг* ‘низкий, низкорослый, маленький’, *герл* ‘свет, освещение, луч’.

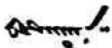
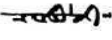
Графема «гаф» ɣ / ɣ̣ передает полувзвонкий согласный [g]. В нашей транслитерации обозначается как *q*. Ее особенностью является то, что она встречается как в переднерядных, так и в заднерядных словах. Позиционно данная графема употребляется только на конце слова и на исходе слога на стыке с другой согласной буквой, в анлаутной позиции не употребляется:  *šiltaq* ‘притворство’,  *gēqdeji* *bayinēbi* ‘пропадаю’,  *čiyiriq* *biši* ‘нехрабрый’.

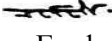
В ходе словоизменения, если «гаф» оказывается в положении перед гласной [i] или перед гласной мягкого ряда, то она заменяется «геммой»:  *zöün üzüq*

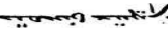
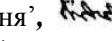
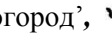
‘север’ →  *zöün üzügiyin* ‘северный’, а если оказывается перед гласной твердого ряда, то заменяется графемой «гамма»:  *хууақ* *kümün* ‘латник’ →  *хууауаг* ‘латы’. Графемы «гамма», «гемма» и «гаф» являются аллофонами одной и той же слабой фонемы [g] [Санжеев 1977: 61].

Графема «кун-гемма» ʁ̣ / ʁ̣̣ передает заднеязычный носовой [ŋ]. В нашем тексте транслитерируется как *ŋ*. Употребле-

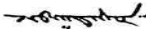
ние ее ограничивается инлаутной и ауслатной позициями. В абсолютном начале слова графема не употребляется:  tengesē ‘морской’,  zoboloŋ ‘мучение’.

Графема «бета»  /  /  передает билабиальный [b], позиционное употребление которой не ограничено:  bataŋana ‘муха’,  zobōči ‘мучитель’,  keb ‘образец’.

Графема «син»  /  /  передает переднеязычный [s]. В исследуемом тексте графема встречается без ограничений:  sara mōčin ‘обезьяна’,  tusār ‘народно’,  zemes ‘овощ’.

Графема «шин»  /  /  передает спирант [sh], который, как и [s], употребляется без ограничений. В нашей транслитерации передается как š:  xoyini xaša ‘овчарня’,  šitim ‘огород’,  šörgö ‘окунь’,  köqbaš ‘селезень’.

Графема «тав»  /  /  предназначена для обозначения переднеязычного взрывного согласного [t]. В старокалмыцкой (ойратской) письменности «тав» вообще не может быть конечной, ее употребление ограничивается начальной и средней позициями:  tala ‘сторона’,  ūrtay ‘сердитый, угрюмый’.

Графема «дал»  /  /  обозначает переднеязычный слабый [d], позиционное употребление которой не ограничено:  čibixdasun ‘струна’,  dayini dobtolyon ‘нападение’,  ed ‘товар’.

Графемой «ламед»  /  /  передается переднеязычный [l], который в исследуемом тексте встречается без позиционных ограничений:  medöülēči ‘толкователь’,  γundal ‘тоска’,  ulan ö ‘румяна’.

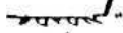
Графема «мем»  /  /  обозначает билабиальный согласный [m] и употребляется без позиционных ограничений, что и нашло отражение в исследуемом памятнике:  m.

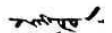
mal 'скотина',  ayımaq 'соседний',
 xadam eŋege 'тесть'.

Графема «чим» ɯ / ʉ передает свистящую аффрикату [ç]. Ее употребление ограничивается анлаутной и инлаутной позициями. В исходе слова графема не употребляется:

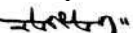
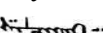
 sabčīnēbi 'тешу',  cokoljon 'удар'.

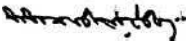
Исторически перед гласным [i] графема ɯ («чим») передает шипящую аффрикату [č], а перед остальными гласными — свистящую аффрикату [ç]. Г. Д. Санжеев писал о полифонности букв ойратского алфавита «чим» и «джим»: «преобразование древнемонгольских шипящих аффрикат [ч] и [дж] в соответствующие звуки ойратского языка в [ч], [ц] и [дж], [з] происходило примерно в середине XVII века, в связи с чем буквы ойратского алфавита «чим» и «джим» следует считать полифонными» [Санжеев 1977: 64–65]. Можно с большой долей вероятности предположить, что в XVIII в. живое произношение калмыцкого языка уже строго дифференцировало фонемы [z] и [ʃ], [c] и [č] вне их звукового сочетания с гласным [i]. Объективные сведения о живом произношении того времени дает транслитерация на кириллице, например, таких

слов, как  чонò 'волкъ',  чонóин 'волчий',

 чо́гнунъ 'галка'. Однако, несмотря на фонетические изменения, происходившие в тот период в живом калмыцком языке, автор словаря следует традиционному написанию букв «чим» и «джим», не прибегая к использованию галиков (например таких, как «ɯ» и «ʉ»), строго дифференцирующих свистящие и шипящие аффрикаты и спиранты:

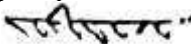
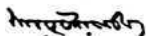
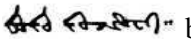
 colotay 'праздный',  öüdüči 'придверник'.

Графема «джим» ɟ / ʄ обозначает свистящий спирант [z], употребление которой ограничено анлаутной и инлаутной позициями:  zöbtöy 'пристойный',  šāzayay 'сорока'. Исторически данная графема перед [i] обозначает шипящую аффрикату [č], использование которой также ограничено инициальной и медиальной позициями:

 tatajibayinēbi ‘стягиваю’,  naujīnar ‘супруга’.

Фонетические изменения, происходившие в тот период в живом калмыцком языке, находят широкое отражение в более поздних письменных памятниках калмыцкого языка, что выражалось частотным использованием специальных графем — галиков, — которые передают иноязычные звуки в заимствованных словах и собственные калмыцкие фонемы, которые оказались в какой-либо необычной позиции. Составитель словаря лишь несколько раз использует галик Ѣ [ж] при обозначении таких заимствованных слов, как ‘якорь’ и ‘якорный’  žaxaŋ² и  žaxaŋ соответственно.

Графема «йота» ʔ / ʔ передает среднеязычный [y], который употребляется в начальной и средней позиции:

 yekedese ‘умножение’,  sanūlnayibi ‘напоминаю’. В конце слова встречается после гласных в виде графемы ʔ [y]:  pōstay ‘мохнатый’,  bōkō küčitey ‘мощный’.

Графема «реш» ʔ / ʔ передает переднеязычный дрожащий [r]. Традиционное употребление «реш» ограничивается ауслаутной и инлаутной позициями, но при передаче заимствованных слов она может выступать и в анлауте:  acaralyan ‘ношение’,  xatur ‘нос’.

Характеристика системы гласных звуков памятников письменности дана нами по тем же дифференциальным признакам, которые путем реконструкции были выделены в ойратском языке XVII в. профессором П. Ц. Биткеевым:

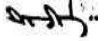
- степень длительности: деление гласных на краткие (нормальные) и долгие, причем к долгим относились и дифтонги. Обращает на себя внимание явление перехода исторически долгих гласных в краткие и вызванное этим переходом количественное сокращение языка;
- сингармоническая рядность: деление гласных по их участию в сингармонической рядности слова на твердоряд-

² В современном калмыцком языке *жахр*.

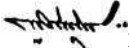
ные, мягкорядные и нейтральнорядные;

- огубленность / неогубленность;
- степень подъема (при артикуляции) [Биткеев 1988: 3–8].

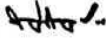
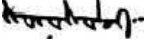
Гласные фонемы твердого ряда представлены следующими графемами: * / ʌ / ʏ / ɤ обозначает звук [ā] (в нашей транслитерации ā) — долгий, нелабиализованный, нижнего подъема (широкий). Долгота обозначается знаком *удан* (ˊ)³. В исследуемом памятнике встречается во всех позициях:

āljin ‘паук’;  saɣān ‘белый’;  ɣazā ‘вне’,  takā ‘курица’. В современном калмыцком языке встречается в открытом непоследнем слоге слов, относящихся к твердому ряду: *аак* ‘бабушка’, *наадн* ‘игра’, *оралх* [о-раа-лхъ] ‘крыть, вершить’.

Графемами * / ʌ / ʏ / ɤ передается звук [a] — краткий (нормальный), нелабиализованный, нижнего подъема (широкий). В исследуемом памятнике встречается во всех позициях:

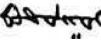
 adūci ‘пастух’,  xatāqsan ‘вяленный’,  giškica ‘переход’. В современном языке встречается во всех позициях твердорядного слова: *ас* ‘дай, подай’, *барда* ‘суслик большой’, *хаиша* ‘забор, ограда’.

Графема * / ɛ / ɛ / передает звук [ō] (в нашей транслитерации ō) — долгий, огубленный, среднего подъема (полуширокий). В словарных статьях встречается без позиционных ограниче-

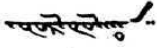
ний:  ōmilyan ‘плавание’,  tōson ‘пыль’,  sonosōci ‘слушатель’,  xazāriyin jīlō ‘повод узды’. В современном языке гласный [ō] выступает в первом открытом слоге многосложного слова

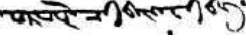
³ Интерпретация знака «удан» до сих пор является одним из самых спорных вопросов в ойратской (старокалмыцкой) фонетики. На сегодня существуют две теории, согласно которым «удан» рассматривают: 1) как диакритический знак, обозначающий долготу предшествующего гласного, и 2) как самостоятельную букву, передающую долгие звуки [a:/e:] (буква, передающая поствокальные гласные [ā] и [ē]) [Павлов 2000: 117; Яхонтова 1996: 19–21, Санжеев 1977: 58–59, 106].

твердого ряда: *оон* ‘сайгак (самец)’, *ноосн* ‘шерсть || шерстяной’, и, как исключение, в первослоговой позиции встречается в составе отрицательной частицы *-гоо ~ го<уга* (‘не; нет; без’) открытого непоследнего слога: *келигоһар* [кел-шъ-гоо-һар] ‘чтобы не говорил’.

Графемой  /  /  передается звук [o] — краткий (нормальный), огубленный, среднего подъема. В тексте памятника употребляется во всех позициях:  *botōхоу* ‘судак’,  *boro* ‘серый’. В современном языке употребление ограничено первым слогом твердорядного слова, и, как исключение, встречается в последнем слоге слова в составе отрицательной частицы — ‘-го’: *оньс* ‘замок’, *номһн* ‘спокойный’, *керго* (разг.) ‘ненужный, не нужно’.

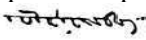
Графемой  /  /  передается звук [ū] (в нашей транслитерации ū) — долгий, лабиализованный, верхнего подъема

(узкий):  *ūrlūlyan* ‘озлобление’,  *xamū* ‘короста’. Этот звук представлен также вариантом сочетаний графем  /  [iu], встречающимся после аффрикат -č-, -j-. Этот вариант сочетаний графем (-iu-) является традиционным способом разделения на письме системы обозначения фонем [z] и [j], [c] и [č]. Напомним, буква  («чим») перед гласным -i- передает шипящую аффрикату [č], а перед остальными гласными — свистящую аффрикату [c]. Буква  («джим») перед гласным -i- передает шипящую аффрикату [j], а перед остальными гласными — свистящий спирант [z].

Последовательно встречающееся в памятниках XVII — начала XVIII вв. сочетание графем  [ou] в исследуемом памятнике отмечается лишь в одном случае:  *oroulji bayiney bi* ‘причисляю’. В современном пишется как *орулж бээнэв* [ор-уул-жи бээнэв].

Графемой  /  /  (в нашей транслитерации u) передается заднерядный, лабиализованный, полуузкий краткий (нормальный) гласный [u], встречающийся в тексте во всех позициях без ограничений:  *suruqsani* ‘просительный’,  *xudulda* ‘продажа’,  *xamtu* ‘вообще’. В современном языке считается очень употребительной фонемой

и встречается в любой позиции твердорядного слова: *увиш* уст. мирянин, давший духовный обет, *адун* ‘табун’, *ору* ‘доход’.

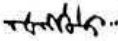
Графемой $\text{Კ} / \text{Ლ} / \text{Მ} /$ (в зависимости от позиции в слове) обозначается звук [Კ] — долгий, нелабиализованный, среднего подъема. В нашем тексте транслитерируется как *ē* и встречается во всех позициях:  *ülēneyibi* ‘вдуваю’,

 *medēci* ‘владелец’,  *üstē* ‘волосатый’. В современном калмыцком языке употребляется только в первом слоге мягкорядных слов: *эдмг* ‘эдмг (национальная пища, получаемая путём смешения бозо с молоком)’, *эзгэ* ‘брынза’, *эвртэ* ‘солнечный’, *элт* ‘обаяние’.

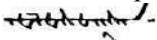
Графема $\text{Პ} / \text{Ჟ} / \text{Რ} /$ передает нелабиализованный краткий (нормальный) гласный звук [Ჟ]. В нашем тексте транслитерируется как *e*. Встречается во всех позициях:  *belbesün ere* ‘вдовец’,  *gente* ‘вдруг’.

В современном языке употребление данного гласного ограничено первым слогом мягкорядных слов: *эзн* ‘хозяин’, *эвдх* ‘ломать, разбивать’, *эмч* ‘врач, доктор’.

Графемой $\text{Ს} / \text{Ტ} / \text{Უ} /$ передается звук [Ს] — долгий, лабиализованный, переднего ряда, среднего подъема. В исследуемом памятнике транслитерируется нами как *ō*, в словарных статьях встречается без позиционных ограничений:  *kōsö*

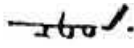
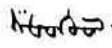
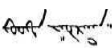
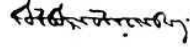
‘гонение’,  *öngöḡ* ‘даром’. В современном языке употребляется лишь в первом открытом слоге мягкорядного слога: *өөдм* ‘возвышение’, *мөөрсн* ‘хрящ’.

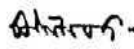
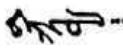
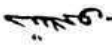
Графема $\text{Ფ} / \text{Ღ} / \text{Ყ} /$ обозначает звук [Ფ] — краткий (нормальный), лабиализованный, среднего подъема. В исследуемом тексте представлен без позиционных ограничений:

 *ölösöqsen* ‘голодный’,  *öbökö* ‘дед’. В современном языке употребляется только в первом слоге слова: *тогэ* ‘колесо’, *зоргэ* ‘смелый, храбрый’, *өсрлт* ‘прыжок, подскок’.

Следующими вариантами сочетаний графем $\text{Შ} / \text{Ჩ} / \text{Ც} //$ $\text{Ძ} / \text{Წ} / \text{Ჭ} //$ $\text{Ხ} / \text{Ჯ} / \text{Ჰ} //$ $\text{Ჱ} / \text{Ჲ} / \text{Ჳ} //$ $\text{Ჴ} / \text{Ჵ} //$ $\text{Ჶ} / \text{Ჷ} //$ $\text{Ჸ} / \text{Ჹ} //$ $\text{Ჺ} / \text{᲻} //$ $\text{᲼} / \text{Ჽ} //$ $\text{Ჾ} / \text{Ჿ} //$ передается долгий лабиализо-

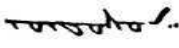
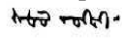
ванный гласный верхнего подъема [ū]. В нашем тексте эти сочетания транслитерируются следующим образом: -öü-, -iü-, -iu-, -i- соответственно. Гласный является частотным, встре-

чается без позиционных ограничений:  öüden 'дверь',
 zöün 'левый',  šöügöül 'бредень',
 küken хуγан 'агница, ярка', 

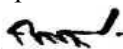
kölböriülneyibi 'ворочаю'  büsiliür 'поясница',
 bariul 'рукоятка',  xariu 'ответ'. Мы считаем, что в XVIII веке в живом произношении калмыцкого языка шел процесс перехода сочетаний гласных [öü], [iü], [iu] в долгий звук [ū]. Однако на письме они еще имели последовательное употребление. В середине XIX столетия А. Бобровников по этому поводу писал: «...так как нет никакой нужды для изображения звуков [u:] и [ü:] употреблять двойные знаки, то мы считаем начертания -ou- и -öü- незаконными, и, если можно их допустить, то только в письме, - для целей каллиграфических...» [Бобровников 1849: 19].

В современном калмыцком языке долгий звук [ū] выступает в открытых непоследних слогах многосложного слова: үүлн 'ветер', түүмр 'пожар', бүрүл [бү-рүү-ле] 'сумрак'.

Графема  /  /  передает звук [ü] — краткий (нормальный), лабиализованный, верхнего подъема. В исследуемом тексте представлен без позиционных ограничений:

 ündüsün 'корень',  söül
 ügeу 'безхвостый',  gesün 'кишка'. В современном языке употребляется только без позиционных ограничений: күн 'человек', сүрг 'стадо, стая', үлү 'лишний'.

Сочетанием графем  /  (в транслитерации представлены как -iyi-, -iy-) передается гласный [ī] — долгий нелабиализованный верхнего подъема. В тексте употребляется во всех

позициях:  kiyira 'косарь' (уст. кинжал), 
 iйiq 'веретено',  šiy 'вишня'. В современном языке

фонема [i:] выступает в открытых непоследних слогах слов обоих сингармонических рядов: *тиим* ‘такой’, *биилх* ‘танцевать’, *кениг* [кэ-нии-ге] ‘кого’.

Графема  /  /  /  (в транслитерации представлены как *i-*) обозначает краткий (нормальный), нелабиализованный гласный верхнего подъема [i]. Данный гласный в тексте встречается во всех позициях, как в словах переднего ряда,

так и в заднерядных словах:  *inaq* ‘друг’, 

aqsi ‘клен’,  *xatigi* ‘веред’. В современном языке выступает в открытых непоследних слогах слов обоих сингармонических рядов: *тиниilh* ‘выравнивать, выпрямлять’, *билг* ‘талант, способность, дарование, дар’, *бальчгин* ‘грязевой’, *дими* ‘пустой, зря, попусту’.

Графический анализ текста памятника позволяет вычлени-ть не только графемы, передающие гласные звуки калмыцкого языка XVIII в., а также выявить процессы и изменения, которые происходили в фонетической системе калмыцкого языка XVIII в. Так, артикулярной и акустической неопределенностью во многом объясняется разноречивость в написании

кратких гласных в непервых слогах слова:  *xabur* ‘весна’,  *xabaray* ‘весенний’,  *хага modun* ‘дубовый’,  *köndöy modon* ‘дупло’.

Академик Б. Я. Владимирцов в своей ‘Сравнительной грамматике’ пишет, что «ошибки подобного рода приходится объяснять исключительно тем, что в монгольском языке прошлых времен наблюдалось тоже самое явление, что наблюдается и в настоящее время, а именно: гласные не первого слога, не долгие исторически, произносились кратко, они были редуцированные, а следовательно предоставляли большие затруднения для правильного их изображения на письме» [Владимирцов 1989: 107–108]. Редукция кратких гласных непервых слогов, как известно, была свойственна всем языкам монгольской группы, но наиболее сильной редукции подверглись гласные в калмыцком языке, а необозначение их

(редуцированных гласных) на письме в современной орфографии повлекло за собой самые худшие последствия.

Одним из уникальных явлений калмыцкого языка, которое выделяет его на фоне других монгольских языков, является переход дифтонгов в долгие монофтонги. Как отмечает профессор В. И. Рассадин, калмыцкий язык «единственный из всех монгольских языков довел до логического конца развитие всех дифтонгов в долгие монофтонги» [Рассадин 1982: 65]. На страницах исследуемого памятника зафиксирован процесс перехода дифтонгов в долгие монофтонги, в особенности те, которые занимали конечную позицию в слове. Как известно, дифтонги калмыцкого языка, широко распространенные и зафиксированные в памятниках старокалмыцкой письменности XVII–XIX вв., исторически восходят к сочетаниям $V+u+i$ в начале и середине слова и $V+i$ в конце и отражают фонетические явления общемонгольского характера. На основе анализа рукописных словарей, относящихся ко второй половине XVIII в., профессор Д. А. Павлов делает предположение, что согласный y дифтонгового комплекса $V+u+i$ начал выпадать в конце XVIII в., в результате чего в середине и начале слов появились дифтонги $V+i$. Но полного стяжения этих двух гласных в долгий монофтонг в тот период еще не произошло. Вместе с тем автор отмечает о «начавшемся стяжении конечных дифтонгов в долгие гласные». Далее он заключает, «что к середине XIX века было уже завершено развитие дифтонгов в долгие гласные..., (которые) раньше всего начали развиваться из дифтонгов, занимавших конечную позицию слова» [Павлов 2000: 205–206]. С этим трудно не согласиться. Это утверждение вполне логично, так как, например, в тексте нашего письменного памятника,

встречаются следующие формы:

cuqlūlajibayinēbi ‘собираю’,

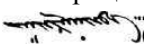
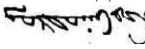
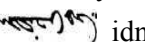
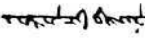
xaṣaĭi

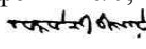
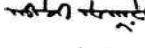
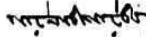
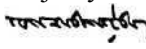
bayiney bi ‘скоблю’,

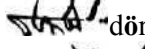
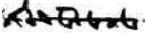
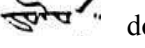
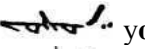
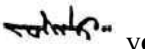
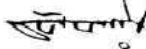
kökōneyibi ‘сосу, высасываю’.

Здесь мы наблюдаем три разных написания: помимо письменной формы, состоящей из дифтонгов [ey], автор использует комплекс Г+С+Г [eyi], а также долгий гласный [ē].

Это указывает на то, что в произношении XVIII в. развивается процесс перехода дифтонгов в долгие гласные.

 xayirlanayibi ‘щажу’,  mordonay bi ‘еду’,  idney bi ‘ем’,  orōji bayinēbi ‘обвертываю’ и т. д.

Также полагаем, что ко времени создания данного словаря живая речь калмыков уже знала два новых гласных звука — [ā], (восходящие к двоеслогу -*ay-i*- и дифтонгу -*ai*) и [ä] (в результате влияния гласного [i] непервого слога на гласный [a] предшествующего слога), процесс образования которых обязан перелому гласного [i]. На письме эти фонемы не имели буквенного оформления. Однако автор попытался их обозначить посредством графемы *e/ē*. Как известно, в соответствии с делением калмыцких гласных на два ряда, несовместимые внутри одного слова, все словоизменительные, словообразовательные аффиксы имеют твердорядные и мягкорядные варианты. Поэтому гласный первого слога определяет систему гласных всего слова. Однако автор, пренебрегая этим правилом, употребляет графемы *e/ē*, как в тверднорядом, так и мягкорядном словах:  orōji bayinēbi ‘обвертываю’ (ср. совр. калм. *ораж бээнэв*),  abāci öqnēbi ‘отношу’ (ср. совр. калм. *авч өгнэв*),  inējibayinēbi ‘смеюсь, усмехаюсь’ (ср. совр. калм. *инэж бээнэв*),  uyjibayinēbi ‘сшиваю’ (ср. совр. калм. *уйж бээнэв*).

Что касается губной гармонии гласных, т. е. употребления в непервых слогах лабиализованных гласных вслед за губным гласным первого слога, то она еще sporadически прослеживается по всему тексту памятника:  dörbön ‘четыре’,  kötolöcö ‘отведение’,  dolon ‘семь’. Однако закон палатальной гармонии гласных носит неустойчивый характер, о чем свидетельствует двойное написание таких слов, как  yosun ‘обряд’,  yoson ‘порядок’,  yosār ‘порядочно’,  doloyār ‘семью’. Этот факт является ярким свидетельством тенден-

ции к разрушению губной гармонии, которая в современном калмыцком языке уже полностью отсутствует.

В ходе исторического развития фонетическая система современного калмыцкого языка претерпела значительные изменения. В основе этих процессов лежат редукция кратких (нормальных) гласных непервых слогов слова, переход исторически долгих гласных в краткие (нормальные) в непервых слогах и в односложных словах, которые обусловили в свою очередь количественное сокращение языка, перелом гласного [i], а также развитие дифтонгов в монофтонги. Эти процессы нашли свое отражение в большей или меньшей степени в тексте исследуемого памятника, созданного в духе своего времени.

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ «РУССКО-КАЛМЫЦКОМ СЛОВАРЯ АНОНИМНОГО АВТОРА XVIII В.»

Частеречному анализу подверглись переводы, калмыцкие эквиваленты, которые могут состоять из одного и более слов. В случае, когда переводной эквивалент состоит из 2-х и более единиц, то мы частеречную принадлежность определяли по главному слову. В ходе анализа нами условно выделено 2 094 именных форм, 796 глагольных, 93 наречия и ряд служебных слов.

Существительные

Именные формы в большей степени представлены именами существительными, в меньшей — прилагательными, числительными и местоимениями. В качестве словообразующих аффиксов имен существительных необходимо выделить следующие.

Таблица 2. *Аффиксы имен существительных
в Словаре анонимного автора (XVIII в.)*

аффикс	основы	кол-во слов	примеры
-čī	присоединяются к именным основам	85	cūrčī ‘флейтщик’; γosočī ‘сапожник; zaγačī ‘правитель’;
-lγan/-lgen/ -lγon/-lγa/-lge	присоединяются к глагольным основам	235	zoqsololγan ‘уставление’ samnalγan ‘чесание; xabiralγan ‘скрежетание; edelgen ‘расход; ebcelgen ‘мир’; kūsūlgen ‘желание’; obōlγon ‘груда’
-ca/-ce	присоединяются к глагольным основам	80	arkidaca ‘пьянство’; maltaca ‘копание’; xariulca ‘воздаяние’; kōqšerese ‘старость’; bütēce ‘прикрытие’; ögöcö ‘подавание’;

<i>-āčī/-ēčī/-ōčī</i>	присоединяются к глагольным основам	72	abaldāčī ‘борец’; maltāčī ‘копатель’; tülē tayirāčī ‘дровосек’; meddöülēčī ‘объявитель’; iškelēčī ‘брыкливый’; ayıldēčī ‘провещатель’; kōgōčī ‘гонитель’;
<i>-ur/-ür</i>	присоединяются к глагольным основам	12	soқur ‘пест’; sabčīür ‘кирка’
<i>-ān/-ēn</i>	присоединяются к глагольным основам	11	sanān ‘память’; zaқān ‘приказ’; cūyān ‘попот’; idēn ‘ядро’
<i>-ul/-ül</i>	присоединяются к глагольным основам	9	ugusxul ‘быстрина’; kēröül ‘убор, украшение’
<i>-l</i>	присоединяется к глагольным основам	9	γumdal ‘печаль’;
<i>-dal</i>	присоединяется к глагольным основам	6	bayidal ‘состояние’;
<i>-mjī</i>	присоединяется к глагольным основам	7	üzümjī ‘рассматривание’
<i>-ltu/-ltü</i>	присоединяются к глагольным основам	6	amaraltu ‘спокойный’ (ср. совр. калм. <i>амрлт</i> [амрълт] отдых); ürēltü ‘погубление’
<i>-rγan/-rgen</i>	присоединяются к глагольным основам	3	bulaldarγan ‘прекословие, спор’; türkürge ‘мазание’
<i>-ali</i>	присоединяется к глагольным основам	1	surγali ‘школа’

Анализируя лексический материал данного письменного памятника, необходимо отметить, что наиболее употребительным словообразующим аффиксом от именных основ является формант *-či*, производные которого обозначают названия лиц по роду их деятельности, профессии и специальности. Наиболее частотными деривационными аффиксами от глагольных имен существительных в тот период развития калмыцкого языка являлись *-lyan/-lgen/-lyon/-lya/-lge*; *-ca/-ce*; *-āči/-ēči/-ōči*. Выделяется и аффикс *-ryan/rgen*, который в современном калмыцком языке вышел из употребления.

Категория множественного числа имени существительного в данном памятнике представлена следующими аффиксами: *-mūd xusumūd* ‘березняк’; *- nar ačinar* ‘внучата’; *-s sabas* ‘посуда’; *-γūd γolšiqūd* ‘учтивый’; *-čiud xarčiud* ‘подлый’⁴ (этот формант, присоединяясь к основам качественных прилагательных, образует субстантивированные собирательные существительные, обозначающие людей). В словаре встречается двойное множественное число: *-d + -ūd* *noyidūd* ‘дворянство’. По мнению Ц.Б.Цыдендамбаева, «ослабление значения множественности имен и в связи с этим необходимость усиления его путем удвоения показателей, по-видимому, обусловило появление составных показателей множественности» [Цыдендамбаев 1972: 337].

Рассматривая систему склонения, необходимо отметить, что она представлена не полностью. Мы проанализировали значения и функции тех падежей, которые выявлены нами в словаре. Простое склонение представлено пятью падежами: именительный, родительный, винительный, дательноместный, орудный, совместный. Падежные формы имеют одно или несколько значений, которые передают самые разнообразные смыслы и представляют собой отражения многочисленных предметных связей. Именительный падеж признан формой с нулевым показателем, обладающим падежным

⁴ В словаре слово ‘учтивый’ передается калмыцким *γolšiqūd*, что соответствует множественному числу и должно переводиться как ‘учтивые’. То же самое и со словом ‘подлый’ *xarčiud*, что означает ‘чернь, простые люди’.

значением совпадает с основой слова, например, хигуан ‘агнец, ягненок’; ете ‘женщина, баба’.

Родительный падеж — падеж определения и принадлежности, имеет следующие показатели, употребление которых зависит от основы слова (гласной или согласной).

Таблица 3. *Аффиксы родительного падежа в Словаре анонимного автора (XVIII в.)*

-yin	buxayin ‘бычий’
-iyin	baliyin ‘медовый’
-giyin	būgiyin aman ‘дуло’
-gin	ayūgin ‘медвежий’
-ay/-ey	temēney ‘верблюжий’; ɣālūnay ‘гусиный’
-ā/-ē	teŋgesē ‘морской’
-i/-a	nādani ‘музыкальный’; darxana ‘кузнечный’

Данный падеж указывает на отношение предмета ко времени, на принадлежность одного другому. Следует отметить, что большинство русских прилагательных передаются в калмыцком языке формами родительного падежа. Особое внимание обращает на себя тот факт, что параллельно с традиционно-письменным показателем *-i*, который употреблялся после основ на *-n*, в исследуемом памятнике широко употребляются форманты *-ay/-ey*; *-ā/-ē* (в зависимости от сингармонической рядности слова), которые были присущи разговорной речи. Например, *modunā* ‘деревянный’; *gergeneu* ‘женский’. Однако в словаре можно встретить и двойное написание одних и тех же слов: *yasani nādan* ‘игра в гости’ и *yasunay* ‘костяной’; *ceregē kümün* ‘воин’ и *ceregeu* ‘военный’. Анализ языка памятника, содержащий разноречие в употреблении показателей родительного падежа в значении принадлежности, указывает на то, что письменный язык XVIII в. претерпевает сильное влияние живой речи, где уже произошли существенные изменения. Поэтому автор, наряду с традиционным архаичным оформлением родительного падежа, в большей степени отдает предпочтение живым, устным, формам.

Слова в винительном падеже встречаются лишь в некоторых словосочетаниях с неоформленным показателем, а также в одном случае с притяжением *-ān*: *tülē tayirāči* ‘дровосек’; *usu asağāči* ‘водоносец’; *esegēn alaca* ‘отцеубийство’.

Дательно-местный падеж может обозначать место, адресат, время действия, направление действия. Показателями падежа являются *-du/-dū*, *-tu/-tū*, также употребляется с притяжениями *-ān/-ēn*. В исследуемом памятнике он встретился лишь один раз в слове *ixāndān* ‘на памяти’.

Орудный падеж употребляется для выражения орудия и места действия, средств передвижения и др. Показателями орудного падежа в тексте памятника являются: *-ār/-ēr*, *-ōr*. Например: *küčīēr zarji bayinēbi* ‘понуждаю, принуждаю’; *yosār* ‘порядочно’; *yosōr* ‘правильно’.

Слова в совместном падеже имеют следующие показатели: *-tay/-tey*, *-tē/-tā* иногда сокращенный вариант *-tu/-tū*. По утверждению Г. Ц. Пюрбеева «суффикс *-tai/-tei* может подчеркивать предметный характер обозначаемого, а *-tu/-tū* его признаковость» [Пюрбеев 1990: 37]. Например: *moγoyitu* ‘ужовый’, но *kereqtey* ‘удобный’, *mōrtey* ‘удача’, *ōritē* ‘гнильный’, но *yastu mekeley* ‘черепаша’. Автор словаря передает слово ‘досадный’ как *ōšōtū*, а ‘досадно’ — *ōšōtey*. В большинстве случаев существительные в совместном падеже в словаре употребляются в значении ‘имеющий что-либо или обладающий чем-либо’, т. е. в значении обладания. Существительные в исходном падеже встретились лишь в двух случаях — *nöülēse ayiqči* ‘набожный’, *kemjinēse* ‘чрезмерно’.

Существительные в соединительном и направительном падежах в словаре не обнаружены.

Прилагательные

Прилагательные в словаре представлены как качественными разрядами, так относительными. Качественные прилагательные характеризуется лексико-грамматическими значениями признака, качества, свойства. Например: *ōški ulān* ‘розовый’, *sayin* ‘благой’, *xalūn gerey* ‘банный’, *bütöy sūlyā* ‘бочка’, *dülē* ‘глухой’ и т. д.

Среди относительных и качественных прилагательных, которые выявлены нами на материале словаря, приведены в таблице 4.

Таблица 4. *Относительные и качественные прилагательные в Словаре анонимного автора (XVIII в.)*

Аффикс	Пример
- <i>migē</i>	kelmigē ‘говорливость, говорливый’
- <i>tērkeq</i>	cējitērkeq ‘(грудоватый) грудастый’; ēmtērkeq ‘плечистый’
- <i>xan</i>	kindaxan ‘дешевый’
- <i>ki</i>	gerteki ‘домашний’
- <i>mtayā</i>	martamtayā ‘забывчивый’
- <i>s</i>	mekečis ‘лукавый, и хитрый’
- <i>қақ</i>	küčirқақ ‘наглый’
- <i>šiқ</i>	erkešiқ ‘нежный’
- <i>ḡgöy</i>	kicеḡgöy ‘осторожный’
- <i>ngir</i>	xatingir ‘сухощавый’
- <i>mkē</i>	idemkē ‘едкий’

Числительные

Числительные представлены в тексте памятника количественными и порядковыми разрядами. Например: dōčin ‘сорок’, tabun ‘пять’, tabun zūn ‘пятьсот’. Порядковые числительные образуются путем присоединения аффиксов -*duqči/-dūqči/-daqči*: daladaqči ‘семидесятый’, ḡurbaduqči ‘третий’, dōrbōdūqči ‘четвертый’.

Местоимения

Указательно-заместительные слова или традиционно местоимения в монгольских языках представляют собой своеобразную систему. Слова которой могут заменять не только имя существительное, но и прилагательное, числительное,

наречие и глагол. В словаре представлены следующие группы местоимений:

- 1) личные: bi ‘я’, čī ‘ты’, čīnay ‘твой’.
- 2) указательные: ene ‘сей, сия, сие’, tere ‘тот’.
- 3) количественно-указательные: tüdöy ‘только, столь’.
- 4) качественно-указательные: tiyime ‘такой’.
- 5) вопросительные: kedū ‘сколько’, уöün ‘что’.
- 6) возвратное: eberē ‘свой, свойственник’, eberēn ‘сам’.

Глагол

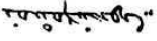
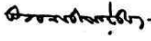
Глагол является одной из основных частей речи в монгольских языках. В современной монголистике выделяют личные (финитные) и неличные (инфинитные) формы. В исследуемом памятнике финитные глагольные формы, представленные в качестве словарной формы для обоих языков, стоят в 1-м лице единственного числа настоящего времени, в том числе даже тех случаях, когда слова в живой речи в такой форме не употребляются: *густею*  *ödkörnēbi*, *зеле-нею*  *noṡörnayibi*, *закиваю*  *bisufibayinēbi*. Эта форма глагола в тексте памятника представлена следующими аффиксами: *-nay/-ney/-nayil/-neyi, -nē*. Причем аффикс *-nē* употребляется как в твердорядных словах, так и мягкорядных словах: *kisēji bayinēbi* ‘берегусь’, *mālnēbi* ‘блею’, *ösörnēbi* ‘брызжу’. Глаголы калмыцкого языка, в отличие от русских эквивалентов, нередко представлены в виде сложных предикативных конструкций, включающих в себя прямое дополнение, соединительные деепричастия на *-ji*, и глагол-связку *bayinēbi* ‘я есть’.

Таблица 5. Схема предикативных конструкций
в Словаре анонимного автора (XVIII в.)

Схема предикативной конструкции	Словарная статья на русском языке	Калмыцкий эквивалент
V+Pron	брыкаю	iškelnēbi
Conv+V+Pron	белю	caɣılɣajı bayinēbi
V+Conv+V+Pron	выведываю	medesü geji bayinēbi
N3+Conv+V+Pron	грешу лгу и хвастаю	nöül keji bayinēbi xudal kelji bayiney bi

Кроме формы на *-nay/-ney/-nayı/-neyi*, *-nē* в словаре зафиксирована форма на *-deq/-daq*: *mekeldeqbi* ‘заманиваю’, *sokidaqbi* ‘ударяю’. Выявлены 3 примера повелительного наклонения глагола: *yağ* ‘вон’, *mē* ‘на’ и *xaııgilayita* ‘пожалуй’.

В памятнике деепричастные формы глагола представлены соединительным деепричастием на *-ji/-či*, который входит в аналитические предикативные конструкции.

Причастия в тексте памятника представлены двумя формами: однократное причастие с аффиксом *-qči*, которая, субстантивируясь, выражает значение имени деятеля, и причастие прошедшего времени на *-qsan/-qsen*. Например: *ıxālaqči* ‘вымышленник’, *xaııqči* ‘истец’, *ekeleqči* ‘начинатель’, *unjiuluqsan* ‘обвислый’, *zebereqsen* ‘ржавчина’ и т. д.

Наречие

Наречие функционирует в качестве обстоятельственных слов, и по своему грамматическому значению определяются как ‘признак признака’. Один из важнейших морфологических признаков наречий состоит в том, что они принадлежат к неизменяемому классу слов. Собственно наречий, имеющих древнюю непроизводную основу, очень мало. В основном они представляют собой производные от именных частей речи, которые потеряли свои предметные, качественные и количественные значения и стали выполнять обстоятельную функцию. В словаре выявлено около 90 слов, которые можно отнести к следующим разрядам: обстоятельственные наречия места со значением местонахождения или направления движения (например: *nāgu* ‘сюда’, *arda* ‘сзади’, *endēse* ‘отсюда’ и т.д.); наречия времени (*odō* ‘ныне’, *öcökölder* ‘вчера’, *terecaqtu* ‘тотчас’, *tiyiküdü* ‘тогда’).

Среди служебных частей речи в памятнике выявлены междометия *yaıalay* ‘ах’, *yerü* ‘понеже’ и частицы *ügey* ‘нет’, *biši* ‘нет’, *xābese* ‘ведь’.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, «Русско-калмыцкий словарь анонимного автора» является важным памятником истории изучения калмыцкого языка. Он отражает живую калмыцкую речь XVIII в., а транслитерация и даже порой транскрипция некоторых заголовочных слов представляют большой интерес для изучения фонетических процессов калмыцкого языка, многие из которых в той или иной степени нашли свое отражение в тексте исследуемого памятника. Язык памятника отражает характерные элементы калмыцкого языка XVIII в. Система склонения представлена теми же падежами, что и в грамматике калмыцкого письменного языка. Каждый падеж характеризуется специальными показателями. Употребление падежных окончаний регулируется законом сингармонизма.

В целом язык словаря анонимного автора отражает этап развития калмыцкого языка XVIII — начала XIX вв., характеризующийся закономерным сближением грамматических норм литературного письменного языка с живой народной речью.

При работе над русской частью словника в «Русско-калмыцкий словарь анонимного автора XVIII в.» составителями включена диалектная лексика некоторых русских говоров; при работе над калмыцкой — диалектизмы торгутского говора, что подтверждает мнение А. А. Бурыкина и Э. У. Омакаевой [Бурыкин, Омакаева 1999], о том, что в составлении этого словаря принимали участие несколько авторов.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

- АС — Русско-калмыцкий словарь анонимного автора (XVIII в.).
- Аванесов Р. И.* Фонетика // Палеографический и лингвистический анализ новгородских берестяных грамот. М.: АН СССР. Ин-т языкознания, 1955. С. 79–102.
- Алексеева П. Э.* Калмыцкие словари XVIII века // Элистинские новости. 1990. 1 сент. С. 11.
- Баскаков Н. А.* Предисловие / В кн.: Тюркизмы в восточнославянских языках. Сб. статей. Отв. ред. Н. А. Баскаков. М.: Наука, 1974. С. 5–8.
- Баташева Л. А., Копылова Э. В.* Устная речь астраханцев: лексика, обороты речи, пословицы, тексты. Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2008. 99 с.
- Бембеев Е. В.* «Ранние» двуязычные словари как источники изучения лексики калмыцкого языка [Текст]: Материалы от V международна науч. конф. (Варна, 15–20 септември 2014 г.) / отв. ред. В. А. Баранов, В. Желязкова, А. М. Лаврентьев. София; Ижевск, 2014. С. 243–246.
- Биткеев П. Ц.* Принципы фонологической реконструкции и система фонем ойратского языка XVII в. // Проблемы монгольской филологии. Элиста, Калм. кн. изд-во, 1988. С. 3–9.
- Бобровников А.* Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань, 1849.
- Булич С. К.* Сведения о первых калмыцких словарях и школах для калмыцких детей // Очерки истории языкознания в России. Т. 1. СПб. 1904. С. 405–406.
- Бурыкин А. А., Омакаева Э. У.* Русско-калмыцкий словарь второй половины XVIII века как памятник отечественного калмыковедения // Актуальные проблемы алтаистики и монголоведения (язык и литература). Тезисы докладов и сообщений Международного симпозиума, посвященного 400-летию со дня рождения основателя ойратской письменности Зая-Пандиты и 390-летию добровольного вхождения калмыцкого народа в состав России. Часть. 1. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1999. С. 18–21.
- Владимирцов Б. Я.* Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л.: Наука, 1989. 433 с.
- Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. СПб., 1863–1866.
- Ефремова Т. Ф.* Новый толково-словообразовательный словарь русского языка. Издат.: Дрофа, Русский язык, 2000. 1233 с.
- Калмыцко-русский словарь.* Под ред. Б. Д. Муниева. КНИИЯЛИ. М.: Изд-во «Русский язык», 1977. 768 с.
- Копылова Э. В.* Диалектная и профессиональная лексика семантического поля «Рыбный промысел»: Учеб. пособие. Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2008. 93 с.
- Краткий русско-калмыцкий словарь П. Смирнова (в пер.). Казань: Тип. Казанского ун-та, 1857. 127 с.

- КРСМЛ — Калмыцко-русский словарь, составленный студентом Казанской Духовной Академии бывшим противобуддийским миссионером среди калмыков Большедербетовского улуса Ставропольской епархии и губернии Иеромонахом Мефодием (Львовским). 287 с.
- Куканова В. В., Бембеев Е. В., Музраева Д. Н.* К вопросу о кодировке UNICODE графической системы «тодобичиг» и создании базы данных текстов на старокалмыцком языке // Вестник Калмыцкого государственного университета. 2013. № 3. С. 65–75.
- Куканова В. В., Бембеев Е. В.* К проблеме электронных словарей калмыцкого языка // Информационные технологии и письменное наследие E!Manuscript-12. Петрозаводск, 3–8 сентября 2012 года. Петрозаводск, Ижевск, 2012. С. 146–149.
- Мулаева Н. М.* Русско-калмыцкий словарь Пармена Смирнова как источник изучения лексики калмыцкого языка // Участие калмыков в укреплении Российской государственности: Материалы региональной научно-практической конференции, посв. 1150-летию Российской государственности и Году российской истории (г. Элиста, 29 ноября 2012 г.). Элиста: КИГИ РАН, 2012. С. 187–191.
- Мулаева Н. М.* Электронное издание старописьменных калмыцких словарей 18 — нач. 19 вв. в аспекте сохранения языка // Сборник тезисов докладов XLII международной филологической конференции (Санкт-Петербург, 11–17 марта 2013 г.). СПб: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2013. 20 с. С. 16–18.
- Ожегов С. И.* Словарь русского языка / гл. ред. С. П. Обнорский. 50000 слов. М.: Гос. изд. иностр. и нац. словарей, 1949. 968 с.
- ООБС* — Опыт областного великорусского словаря, изданный Вторым отделением Императорской Академии наук. Санкт-Петербург: В типографии Императорской Академии наук, 1852. 328 с. [Электронный ресурс] // URL: <http://depositfiles.com/files/abuhojh11> (дата обращения 20.12.2014).
- Очирова Н. Ч.* «Ранние» словари калмыцкого языка и современные информационные технологии // Участие калмыков в укреплении Российской государственности: Материалы региональной научно-практической конференции, посв. 1150-летию Российской государственности и Году российской истории (г. Элиста, 29 ноября 2012 г.). Элиста: КИГИ РАН, 2012. С. 183–186.
- Очирова Н. Ч., Куканова В. В.* К вопросу о разработке Словарного модуля в Национальном корпусе калмыцкого языка // Научное наследие проф. А. Ш. Кичикова и актуальные проблемы современной калмыцкой филологии и культуры (Кичиковские чтения). Материалы регион. науч. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора А. Ш. Кичикова (21 декабря 2011 г., Элиста). Элиста: Изд-во Калм. гос. ун-та, 2012. С. 108–110.
- Павлов Д. А.* Вопросы истории и строя калмыцкого литературного языка. Изд. 2-е. Элиста, 2000. 285 с.

- Пюрбеев Г. Ц.* Историко-типологический анализ субстантивных словосочетаний с местоименным определением в монгольских языках // Исследования по синтаксису монгольских языков: сб. ст. Улан-Удэ: БНЦ СО АН СССР, 1990. С. 121–132.
- Рассадин В. И.* Очерки по исторической фонетике бурятского языка. М.: Наука, 1982. 199 с.
- Русско-калмыцкий словарь* анонимного автора XVIII в. 104 с.
- Русско-калмыцкий словарь* / под ред. И. К. Илишкина; сост. А. Ш. Кичиков, Ц. К. Корсункиев, Б. Д. Муниев и др. М.: Сов. энциклопедия, 1964. 804 с.
- Санжеев Г. Д.* Лингвистическое введение в изучение истории письменности монгольских народов. Улан-Удэ: Бурятское книжное изд-во, 1977. 161 с.
- Смирнов П.* Русско-калмыцкий словарь. Казань, 1857. 127 с.
- ТСРЯЕ* — Ефремова Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://www.slovopedia.com> (дата обращения 20.12.2014).
- ТСЖВРЯД* — Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://www.slovopedia.com> (дата обращения 20.12.2014).
- ТСРЯО* — Толковый словарь русского языка под ред. С. И. Ожегова [Электронный ресурс] // URL: <http://ozhegov.org/> (дата обращения 20.12.2014).
- ТСРЯУ* — Толковый словарь русского языка под ред. Д. Н. Ушакова [Электронный ресурс] // URL: <http://www.slovopedia.com> (дата обращения 20.12.2014).
- Убушаев Н. Н.* Диалектная система калмыцкого языка. Элиста: АПП «Джангар», 2006. 258 с.
- Цыдендамбаев Ц. Б.* Бурятские исторические хроники и родословные. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1972. 662 с.
- ЭСРЯФ* — Фасмер М. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://www.slovopedia.com> (дата обращения 20.12.2014).

**РУССКО-КАЛМЫЦКИЙ СЛОВАРЬ
АНОНИМНОГО АВТОРА XVIII В.**

Лексема	Транслитерация (на латинице)	Транслитерация (на кириллице)	Современное калмыцкое написание
а, буде ⁵ , а ежели ⁶	kermeri	<i>кермери</i>	кемр ⁷
агнец, ягнёнок	xuḡan	<i>хурган</i>	хурһн
агница, ярка	kūken xuḡan	<i>кююкен хурган</i>	күүкн хурһн
ад	tamu	<i>таму</i>	там
адонис	obolʷon	<i>оболомон</i>	овлһн
адский	tamuɣin	<i>тамуин</i>	тамин

⁵ Буде, союз (устар. прост. и ирон.). То же, что если (в 1-м знач.) (всегда выражает обусловленность в будущем). Б. пожелает, может прийти [ТСРЯО].

⁶ Ежели, союз (устар. и прост.). То же, что если [ТСРЯО].

⁷ Здесь и далее дается современный вариант написания слова, в случае если форма слова несовпадает с современным написанием, то она приводится в скобках.

Лексема	Транслитерация (на латинице)	Транслитерация (на кириллице)	Современное калмыцкое написание
а, буде ⁵ , а ежели ⁶	kermeri	<i>кермери</i>	кемр ⁷
агнец, ягнёнок	xuḡan	<i>хурган</i>	хурһн
агница, ярка	kūken xuḡan	<i>кююкен хурган</i>	күүкн хурһн
ад	tamu	<i>таму</i>	там
адонис	obolʷon	<i>оболомон</i>	овлһн
адский	tamuɣin	<i>тамуин</i>	тамин

⁵ Буде, союз (устар. прост. и ирон.). То же, что если (в 1-м знач.) (всегда выражает обусловленность в будущем). Б. пожелает, может прийти [ТСРЯО].

⁶ Ежели, союз (устар. и прост.). То же, что если [ТСРЯО].

⁷ Здесь и далее дается современный вариант написания слова, в случае если форма слова несовпадает с современным написанием, то она приводится в скобках.

алчность	ölösölgen	<i>iolôsiôlqiôn</i>	өлслһн
алчный	ölösēči	<i>iolôseaci</i>	өлсэч
алчу	ölösnebi	<i>iolôsneibi</i>	өлснэв
алый	ōški ulān	<i>оошки улан</i>	оошк улан
аманат ⁸	tutunuq	<i>тутунук</i>	тутнг
арифметика	zuruxay	<i>зуруха</i>	зурха
архиерей ⁹	yeke lama	<i>екелам</i>	ик лам
архиерейская шапка	titim	<i>титим</i>	титм

⁸ Аманат, (араб. amanat залог) (устар.). Заложник [ТСРЯУ].

⁹ Архиерей, я, муж. Общее название высших чинов православного духовенства. | прил. архиерейский, ая, ое [ТСРЯО].

аршин и всякая мера	kemjē	<i>кемджэ</i>	кемжэн
ах	yayalay	<i>ягла</i>	яһла
бабочка	erbēke	<i>ербекэ</i>	эрвэкэ
бабушка (по матери)	naγasa eke	<i>нагаца еке</i>	наһцэк
бабушка (по отцу)	emege eke	<i>емеде еке</i>	эмгэк
багор	degē	<i>деде</i>	дегэ
багрю	degelnēbi	<i>деделнеиби</i>	дегленэв
бадя	utuxur	<i>утхур</i>	утхур
балалайка	donboro (прав. domboro)	<i>домборо</i>	домбр

банный	xalūn gerey	<i>халу́н ге́рей</i>	халун герин
баня	xalūn ger	<i>халу́н ге́р</i>	халун гер
баран кладеный	irge	<i>ирге́</i>	ирг
бараний	xucayin	<i>хуца́ин</i>	хуцин
барашек	bičixan xuca	<i>бичи́хан хуца́</i>	бичкн хуц
барда ¹⁰	bozo	<i>бо́зо</i>	боз
барка	kerim	<i>ке́рим</i>	керм
барсук	zorxon	<i>зо́рхон</i>	зорхн

¹⁰ Барда, ы, жен. (спец.). Отходы спиртового производства и пивоварения в виде гущи. Картофельная, зерновая, паточная б. | прил. бардовый, ая, ое и бардяной, ая, ое [ТСРЯО].

барыш	orši	<i>орши</i>	орш
бато ¹¹ , палка	tayiq	<i>тайк</i>	тайг
башмак	boyitoq	<i>бойток</i>	бөөтг
башмачник	γosoči	<i>госочи</i>	һосч
башня	darbazā	<i>дарбаза</i>	*дарвза ¹²
бегаю	göüneyibi	<i>гюнеиби</i>	гүүнэв
беглец	oryodul	<i>орюдул</i>	орһдул
бегство (дезертирство)	oryolγan	<i>орюлан</i>	орһлһн

¹¹ Батог, батога, муж. (устар.). 1. Трость, посох. 2. Палка или прут, служившие для телесного наказания [ТСРЯУ].

¹² Слова, которые не встречаются в словарях современного калмыцкого языка.

бегу (убегаю)	orɣonayibi	<i>оргонаиби</i>	орһнав
безбожник	burxan ügey	<i>бурхан үгей</i>	бурхн уга
бесхвостый	söül ügey	<i>сюле үгей</i>	сүл уга
белка	kermen	<i>кермен</i>	кермн
беловатый	saɣāšiq	<i>цагаашик</i>	цаһаашг
белуга	xorbo	<i>хорбо</i>	хорв
белый	saɣān	<i>цаган</i>	цаһан
бельмо	nüdüni xorɣotay	<i>нюдюни хорготай</i>	нүднэ хорһта
белю	sayılǰaǰi bayinēbi	<i>цаилгаджи байнеби</i>	цээлһж бээнэв

берег	usuni köbō	<i>усани ко̀бе</i>	усна көвэ
берегу	xadʎalnayibi	<i>хадгална́йби</i>	хадһлнав
берегусь	kicēji bayinēbi	<i>кицеджи́байнейби</i>	кицэж бээнэв
береза	xusum	<i>ху́су</i>	хусм
березняк	xusumūd	<i>ху́су́муд</i>	хусмуд
березовица ¹³	xusumiyin usun	<i>ху́су́мийн усун</i>	хусмин усн
беременная	kölöstey	<i>кьо́лосто́е</i>	көлстэ
берлога	nükün ayūgiyin	<i>аю́дин ню́кюн</i>	аюһин нүкн
беру, хватаю	abči bayinēbi	<i>абчи́байне́би</i>	авч бээнэв

¹³ Березовица ж. местн. Березовый сок [СТСРЯЕ].

берцо, голень	šilbe	<i>шилбе</i>	шилв
бессмертный	mönkō	<i>мѳнкѳ</i>	мѳнк
бешенство	yalzuralyan	<i>галзура^ллан</i>	һалзурлһн
бешеный	yalzu	<i>галзу</i>	һалзу
бешусь	yalzūrji bayinēbi	<i>галзурджѳ байнеби</i>	һалзурж бѳәнѳ
бич, кнут, плеть	maliā	<i>маля</i>	маля
благовоние, благо- вонный	taṇsaq ünür	<i>тангсак унюр</i>	таңсг үнр
благодарение	xanalyan	<i>ханалан</i>	ханлһн
благодарность	xanabari	<i>ханабари</i>	ханвр

благодарный ¹⁴	xambubi	<i>хамбу́би</i>	ханув
благоденствие	kišiqtey bayıca	<i>киши́кте баи́ца</i>	киштэ бээц
благодетель	inaq	<i>ина́к</i>	иньг
благодой	sayin	<i>саи́н</i>	сэн
благополучие, счастье	kišiq	<i>киши́к</i>	кишг
благополучный	sayin tabtay	<i>саи́н табта́й</i>	сэн тавта
благородство	kündütēs	<i>кю́ндютес</i>	күндтэс
блевание	böljilgen	<i>болдзилд́ян</i>	бөөлжлһн
бледнею	sayinarnayibi	<i>цайна́рнаи́би</i>	цээнрнэв

¹⁴ Правильно — благодарю ‘ханув’.

блеск	gililbalʻan	<i>гиллбалʻан</i>	гилвклһн (гиллвлһн)
блещу, блистаю	gilabqaji bayinebi	<i>гилабқаджи байнеби</i>	гилвкж бээнэв
блею	mālnēbi	<i>маалняби</i>	мээлнэв
блеяние	mālilyan	<i>маллган</i>	мээллһн
ближний	šidar	<i>шидар</i>	шидр
близнецы, двойня	ikiri	<i>икири</i>	икр
близость	oyiri	<i>оори</i>	өөр
блоха	böürge	<i>бюрґе</i>	бүүрг
блудник	xūli	<i>хуули</i>	хууль

блудница	xūli eme	<i>хули́ еме</i>	хууль эм
блудный	xūlis	<i>хулис</i>	хуульсг
блудодаяние	xūlikeqče	<i>хуили́ кекце</i>	хуули кегч
блюдо	tabuq	<i>табу́к</i>	тавг
блюю	böljinēbi	<i>би́олджинэиби</i>	бөөлжнэв (бөлжнэв)
бобр	xaliun	<i>хали́ун</i>	халюн
бог	burxan	<i>бурха́н</i>	бурхн
богатею	bayajiji bayinēbi	<i>байжиджи байне́би</i>	байжж бээнэв
богатство	bayan	<i>бая́н</i>	байн

бодаю	mörgönēbi	<i>мiörgiō'наиби</i>	мөргнэв
бодливый	mörgōči	<i>мiörgiō'чи</i>	мөргэч
боец	čičildēči	<i>чи'чилдeа'чи</i>	чичлдэч
божба ¹⁵	andayār	<i>анда'гар</i>	андһар
божусь	andayār keji bayinēbi	<i>андагар кeд'жи бай-не'би</i>	андһарлж бээнэв
бой	dayin	<i>да'ин</i>	дэн
бок	xabirya	<i>ха'бир'я</i>	хэврһ
боковой	xabirayin	<i>ха'бир'яин</i>	хэврһин

¹⁵ Божба см. божиться: клясться именем бога, говорить ей богу [ТСРЯУ].

болтаю	calčīnayibi	<i>цалчинаиби</i>	чальчнав
болтун	calčīa	<i>цальча</i>	чальча
боль	ōbōčīn	<i>иобиичин</i>	өвчн
борец	abaldāči	<i>абалдачи</i>	авлдач
боров, вебрь	bodoŋ	<i>бодон</i>	бодн
борода	saxal	<i>сахал</i>	сахл
бородавка	ōyin	<i>иоин</i>	үйн
бородатый	salxatay	<i>сахалта</i>	сахлта
борона	iliür tarāni	<i>илюр тарани</i>	тэрэни илюр (илюр тэрэни)

бороню	tarāgi iliürdenēbi	<i>тарагii илүрдeнeйби</i>	тэрэг илүрднэв
борьба	abuldalyan	<i>абулдaлaн</i>	авлдлн
борюсь	abuldanayibi	<i>абулдaнaйби</i>	авлднав
бочар ¹⁶	sūlyučī	<i>суулгүчi</i>	суулһч
бочка	bütöy sūlyā	<i>бүтү сүлгä</i>	бүтү суулһ
бочонок	kököür	<i>кiöкүр</i>	көкүр
боюсь	ayinēbi	<i>aйнeйби</i>	ээнэв
боязливо, боязливый	ayimšiqtey	<i>aимшиктe</i>	ээмшгтэ
боязнь	ayimšiq	<i>aимшик</i>	ээмшг

¹⁶ Бочар. Ремесленник, изготавливающий бочки, бондарь [ТСРЯУ]

бракосочетание	bünčiadlalyan	<i>бѣнчаделъан</i>	*бүнчадллһн
брань	xaṛāl	<i>харал</i>	харал
браню, ругаю	xaṛānayibi	<i>харанаиби</i>	харанав
брат	axa	<i>аха</i>	ах
брата	axayin	<i>ахаин</i>	ахин
бревенчатый ¹⁷	utuluqsan	<i>утулуксан</i>	утулсн
брень	šöügöül	<i>шюгюл</i>	шүүгүл
брежу	zöülnēbi	<i>зюүлнеиби</i>	зүлнэв
брезгливый	jīqšēci	<i>джикшеги</i>	жигшэч

¹⁷ То же, что рубленый [ТСРЯО].

бремя	acān	<i>ацан</i>	ацан
бровь	kōmeskō	<i>киōмiōске</i>	күмсг
брод	γatalγan	<i>гатагган</i>	һатлһн
бросание	šibilgen	<i>шибилген</i>	шивлһн
бросаю, кидаю	šibinēbi	<i>шибинейби</i>	шивнэв
брус точильный	büliü	<i>бюлю</i>	бүлү
брызжу	ösörnēbi	<i>iōсрнаиби</i>	өсрнэв
брыкаю	iškelnēbi	<i>ишкелнейби</i>	ишклнэв
брыкливый	iškelēči	<i>ишкелечи</i>	ишклэч

брюхо	gesün	<i>гесюн</i>	гесн
бугор	šili	<i>шили</i>	шил
буерак	salā	<i>сала</i>	сала
бужу	seriülñebi	<i>серюлнеиби</i>	серүлнэв
буйвол	usun ükür	<i>усун үкюр</i>	усн үкр
бук	cöm	<i>цём</i>	цөм
буква, литера	üzüg	<i>үзюк</i>	үзг
бумага писчая	cāsan	<i>цаасан</i>	цаасн
бумага хлопчатобу- мажная	zadayay köböŋ	<i>задга кюбюнг</i>	задһа көвң

бумажный	köböŋgey	<i>ки̇бюни̇е</i>	көвңгә
бунт	ebderel	<i>ебдерел</i>	эвдрл
бунтовщик	ebderiüleqçi	<i>ебдерюлекчи</i>	эвдрүлгч
бунтую	ebderel ɣarɣaqçi	<i>ебдерел ɣаргакчи</i>	эвдрл ҺарҺнав (эвдрл ҺарҺагч)
буркало ¹⁸	döüber	<i>дююбер</i>	*дүүвр
буркальщик ¹⁹	döüberlēc̣i	<i>дююберлечи</i>	*дүүврлгч
бутылка	šil	<i>шил</i>	шил
бываю	bayinayibi	<i>байнаибѝ</i>	бээнэв

¹⁸ Буркало. Сложенная петлей веревочка или ремешек, для лукания камешков, пращ или праща; в астрах. сторожа садовые с вышек своих гоняют птиц буркалилом [ТСЖВРЯД].

¹⁹ Буркальщик муж. Лукающий (стреляющий) буркалом, пращей [ТСЖВРЯД].

бык	buxa	<i>буха</i>	бух
быстрина	urusxul	<i>урусхул</i>	урсхул
быстро, быстрый	türgen	<i>тюрден</i>	түргн
бычий	buxayin	<i>бухайн</i>	бухин
валежник ²⁰	unγāqsan	<i>унгаксан</i>	унһасн
валяю	unγānayibi	<i>унганайби</i>	унһанав
варение	činalγan	<i>чаналган</i>	чанлһн
варю	činaǰi bayinēbi	<i>чинаджи байнеби</i>	чанж бээнэв

²⁰ Валежник, а (у), муж., собир. Сухие сучья, деревья, упавшие на землю [ТСРЯО].

ватага ²¹	zaḡasčiyin ḡazar	<i>загасчии́н газар</i>	загсчин һазр
вверх	ödōn	<i>и́ндийн</i>	өөдэн
вверяю	dāḡanayibi	<i>далганаи́би</i>	даалһнав
ввинчиваю	erēselēbi	<i>ереселне́би</i>	эрэслнэв
вгибаю	nuḡulnayibi	<i>нугулна́би</i>	нуһनाव
вдова	belbesün	<i>белбесю́н</i>	белвсн
вдовец	belbesün ere	<i>белбесю́н ере</i>	белвсн эр
вдовый	eme ügey	<i>еме́ уде́й</i>	эм уга
вдруг	gente	<i>генте́</i>	гент

²¹ Ватага, ватаги, жен. 2. Артель, преим. рыба́чья (обл.) [ТСРЯУ].

вдуваю	ülēneyibi	<i>үләнеиби</i>	үләнэв
ведерный	sūlyayin	<i>сулгаин</i>	суулһин
ведро	sūlyā	<i>сулга</i>	суулһ
веду	kötölneyibi	<i>кiötölәнеиби</i>	көтлнэв
ведь	xābese	<i>хабесе</i>	хэ-бис
вежди ²² , ресницы	sormison	<i>сормисун</i>	сурмсг (сормен, ср. монг. сормос)
вежливо	γolšiq	<i>гольшик</i>	һольшг
вежливость	γolšiqtay	<i>гольшиктай</i>	һольшгта
век	nasun	<i>насун</i>	насн

²² Вежди, мн. покрывка глазного яблока. Верхнее и нижнее веко. У птиц есть еще третье веко, мигалка [ТСЖВРЯД].

велеречивый, велеречие	yolŝiq ügütey	<i>гольшик удютей</i>	һольшг үгтә
великий	yeke	<i>еке</i>	ик
великолепие, великолепный	üzesküleñtey	<i>үзескюленгтей</i>	үзсклңтә
величаюсь	amalanayibi	<i>ямаланаби</i>	амлнав
вельможа	kündütey kümün	<i>кюндюте кюмюн</i>	күндтә күмн
вера	itegel	<i>итегел</i>	иткл
верба	buryusun	<i>бурцусун</i>	бурһсн
верблюд	temēn	<i>темен</i>	темән
верблюжий	temēney	<i>теменей</i>	темәнә

веревка	dēsīn	<i>дөөсин</i>	деесн
веред ²³	xatigi	<i>хатиғи</i>	хатыг
веретено	iyiq	<i>ик</i>	иг (ииг)
верёя ²⁴	baxana	<i>бахана</i>	бахн
верный	itegeltü	<i>итегелту</i>	итклтэ
верста	dūnay	<i>дунай</i>	дууна
верую	itegenēbi	<i>итеденейби</i>	иткнэв
верхний	dērki	<i>деерки</i>	деерк

²³ Веред, вереда, муж. (обл.). Нарыв с нагноением, чирей [ТСРЯУ].

²⁴ Верёя, верей, жен. (обл.). Один из столбов, на которые навешиваются створки ворот [ТСРЯУ].

верчу	nükülnēbi	нюкюлнеиби	нүклнэв
верша ²⁵	burā gölmö	бура гóлмô	бура гөлм
вершина	oroγ	орой	ора
веселый	sergelta	серделента	серглтэ
веселье	jirγal	джиргал	жирһл
весельный	xayibitey	хаибите	хээвтэ
веселю	jirγānayibi	джирганаиби	жирһэнэв
веселюсь	jirγaǰi bayinēbi	джиргаджи байнеби	жирһж бээнэв

²⁵ Верша, верши, жен. (спец. обл.). Приспособление для ловли рыбы, сплетенное из прутьев или проволоки в виде бутылки или воронки [ТСРЯУ].

весенний	xabaray	<i>хабарай</i>	хаврин (хавра)
весло	xayibi	<i>хаибѝ</i>	хэв
весна	xabur	<i>хабур</i>	хавр
вестник	zaŋgiči	<i>зандиги</i>	зэңгч
весть	zaŋgi	<i>занди</i>	зэңг
весь (все)	cuγāri	<i>цугаари</i>	цуһар
весьма	maši	<i>маши</i>	маш
ветвь	aca	<i>аца</i>	ац
ветер	salkin	<i>салькин</i>	салькн

ветошь	xūčīn kenčir	<i>хуучин кенчир</i>	хуучн кенчр
ветхий	xūčīn	<i>хуучин</i>	хуучн
вечер	asaxan	<i>асхан</i>	асхн
вечерний	asxani	<i>асхани</i>	асхни
вешаю	ōlgōji bayinēbi	<i>олгѳж и байнеби</i>	өлгж бээнэв
вещь	yūman	<i>юман</i>	юмн
взаимно	tölödü (tölōdū)	<i>тиѳлиѳдү</i>	төлэд
взгляд, взирание	xalilyan	<i>халылан</i>	хэлэлһн
взнуздываю	amʻalnayibi	<i>амгалнаибѳ</i>	амһлнав

взрослый	nuryutay	нургу́та	нурһта
взыскиваю	nekeneyibi	не́кенеи́би	некнэв
видение	üzemji	у́земд́жи	үзмж
вижу	üzüji bayinēbi	у́зед́жибайне́би	үзж бээнэв
визг	čiškilyan	чи́шкил́ан	чишклһн
визжу	čiškinēbi	чи́шкине́и́би	чишкнэв
вина	buruy	бу́руу	буру
вино	arki	ар́ки	эрк
виноватый	burūtay	бу́руута	бурута

виноград	ustu üzüm	<i>уста үзүм</i>	уста үзм
винт	erēsen	<i>ересен</i>	эрэсн
винчу (ввинчиваю)	ereji bayinēbi	<i>ерджн байнеби</i>	эрэслжэнэв (эрж бээнэв)
виню	burūdxanayibi	<i>буратханаиби</i>	бурутхнав
виски (область головы)	zaɣarmaq	<i>загармак</i>	заһрмг
вихрь	xū	<i>хуу</i>	хү
вишня	čiy	<i>чи</i>	чи
включаю	orūlji bayinēbi	<i>ороулджн байнеби</i>	орулж бээнэв
включение	orūlɣan	<i>ороулан</i>	орулһн

вкус	amtan	<i>амтан</i>	амтн
вкусный	amtatay	<i>амтата</i>	амтта
влага	čiyiq	<i>чиик</i>	чиг
владелец	noyon	<i>нойон</i>	нойн
владелец	medēči	<i>медечи</i>	медэч
владелица	medēči aya	<i>медечи ага</i>	медэч ah
владение	medel	<i>медел</i>	медл
владею	noyolji bayinēbi	<i>нойолджи байнеби</i>	нойлж бээнэв
влажный	čiyiqtey	<i>чииктей</i>	чиигтэ

властолюбивый	sayigī xayiqči	<i>саиги хаикчи</i>	сээг хээгч
власть	axalan	<i>ахалан</i>	ахлн
вливаю	keneyibi	<i>кенеибѝ</i>	кєнэв
вместе	xamtu	<i>хамту</i>	хамт
вне	γazā	<i>газа</i>	һаза
внезапный	gente	<i>генте</i>	гент
внешний	γazāki	<i>газааки</i>	һазак
вниз	doroqšān	<i>дорокшан</i>	дорагшан
внизу	doro	<i>доро</i>	дор

внимаю	medeneyibi	<i>меденеиби</i>	меднэв
вновь	šini	<i>шини</i>	шин
вношу	orūlnayibi	<i>орулнаиби</i>	орулнав
внук	ači	<i>аги</i>	ач
внутренний	dotorki	<i>доторки</i>	дотрк
внутри	dotoro	<i>доторо</i>	дотр
внучата	ačinar	<i>агинар</i>	ачнр
вода	usun	<i>усун</i>	усн
водный	ustay	<i>устаи</i>	уста

водоносец	usu acarāčī	<i>усу ацараги</i>	*ус ацрач
водопой	usuni oroco	<i>усуни ороцо</i>	усна орц
военный	ceregey	<i>церегей</i>	цергэ
вождь	türöülēčī	<i>тюрюляги</i>	түрүлэч
вожки	jīlō	<i>джоло</i>	жола
воз	acān	<i>ацан</i>	ацан
возбуждаю	zakirnayibi	<i>закирнаиби</i>	закрнав
возбуждение	zakiralʻan	<i>закиралан</i>	закрлһн
возвещаю	zaŋgi orūlnayibi	<i>занги ороулнаби</i>	зэңг орулнав

возврат	xariulʻan	хариулан	хэрүлһн
возвращаю	xariulnayibi	хариунайби	хэрүлнэв
возвращаюсь	harʻjibayinēbi	харџи байнеби	хэрж бээнэв
возгри ²⁶	nusun	нусун	нусн
возгriвый	nusutay	нусута	нуста
воздаю	xariu öqčibayinēbi	харию ѓкчибайнеби	хэрү өгч бээнэв
воздаяние	xariulca	хариуца	хэрүлцэ
воздержание	kicēlgen	кицелген	кицэлһн
воздерживаю	zoqsonayibi	зоксонайби	зогснав

²⁶ Возгри. Сопли, мокроты, извергаемые кашлем [ТСЖВРЯД].

воздержно	kicēbirtē	кицѣбиртѣ	кицэвртэ
воздух	aṡār	агар	аһар
возле	oyoroni	оиріѡни	өөрнь
возок	tergen	терген	тергн
возраст	ösölgen	іѡсіѡлген	өслһн
возрастаю	ösči bayinēbi	іѡсчи байнеби	өсч бээнэв
войлок	širdaq	ширдѡк	ширдг
войлочный	širdegey	ширдеге	ширдгэ
воин	ceregē kümün	цереге кюмюн	цергэ күн

война	dayin	<i>даин</i>	дэн
воинство	cereq	<i>церек</i>	церг
вокруг	tögölön	<i>тидгидгидлөн</i>	төгэлң
волк	cono	<i>чоно</i>	чон
волна водная	dolyōn	<i>дольдон</i>	дольган
волнистый	usun artay	<i>усун артай</i>	арта усн (усн арта)
волоку	čirnēbi	<i>чирнеби</i>	чирнэв
волос	kilyasan	<i>килгасан</i>	килһсн
волосатый	üstē	<i>усте</i>	үстэ

волчий	conoyin	<i>чоноин</i>	чонын
волшебный	bōgiyin	<i>бидогин</i>	бөөһин
вольность	tabāran	<i>табааран</i>	таварн
вольный	durutay	<i>дурата</i>	дурта
воля	durun	<i>дурун</i>	дурн
вон	γar	<i>гар</i>	һар
вонь	ümükey	<i>үмюкей</i>	үмкэ
вонючий	ümkēreqsen	<i>үмкереқсен</i>	үмкәрсн
воняю	ümkērji bayinēbi	<i>үмкерџи байнаби</i>	үмкәрж бээнэв

вообще	xamtu	<i>хамту</i>	хамт
вопрос	suralʏan	<i>суралан</i>	сурлһн
вор	xulxayiči	<i>хулхаги</i>	хулхач
воробей	boqširʏo	<i>боқшорго</i>	богшурһа
воровской	xuluxayiyār	<i>хулхагар</i>	хулхаһар
воровство	xuluʏay	<i>хулга</i>	хулха
ворожея ²⁷	bō	<i>биō</i>	бө
ворожу	bōlneyibi	<i>биōйлнеиби</i>	бөөлнэв
ворон	xara kerē	<i>хара кере</i>	хар керә

²⁷ Ворожея, ворожен, жен. (устар.). Гадалка, знахарка [ТСРЯУ].

ворона	kerē	<i>кере</i>	керэ
воронка	burza	<i>бурза</i>	бурз
ворота	öüden	<i>уиген</i>	үүдн
воротник	zaxa	<i>заха</i>	зах
ворочаю	kölböriülneyibi	<i>киольбиörüлнеиби</i>	көлврүлнэв
ворошу	ködölneyibi	<i>киöдiөлнаиби</i>	көдлнэв
ворую	xulxayilji bayinēbi	<i>хулхалджи байнеби</i>	хулхалж бээнэв
восемнадцать	arban nayiman	<i>арбан наиман</i>	арвн нээмн
восьмой	nayimaduqči	<i>наимадукчи</i>	нээмдгч

восемь	nayiman	<i>найман</i>	нээмн
восемьдесят	nayan	<i>найн</i>	найн
восемьсот	nayiman түмүн	<i>найман түмюн</i>	нээмн түмн
воск	balūs	<i>балус</i>	балус
восклицание	dūdalʻa	<i>дудалан</i>	дуудлһн (дуудлһ)
восклицаю	dūdaʻji bayinēbi	<i>дуудаджи байнеби</i>	дуудж бээнэв
воскресаю	amidariülʻji bayinēbi	<i>амидарджи байнеби</i>	эмдрүлж бээнэв
воскрешаю	amidariülnayibi	<i>амидараулнаби</i>	эмдрүлнэв
воспитание	asaralʻan	<i>асаралан</i>	асрлһн

воспитываю	asaraĵi bayinēbi	<i>асараџи байнеби</i>	асрж бээнэв
вспоминание	sanalyan	<i>саналан</i>	санлһн
восстание	bosalyan	<i>босалан</i>	бослһн
вострю	xurcadxanayibi	<i>хурцадханаиби</i>	хурцдхнав
восхождение	γaraca	<i>гараца</i>	һарц
восьмидесятый	nayadaqči	<i>найдакчи</i>	найдгч
восьмисотый	nayıman tūmünni	<i>найман тюмюни</i>	нээмн түмнэ
вот	ene	<i>эне</i>	ЭН
вотчина	albata	<i>албата</i>	алвт

вохра ²⁸	šara šir	<i>шара шир</i>	шар шир
вошь	bōsōn	<i>биōиōсюн</i>	бөөсн
вою	ūlneyibi	<i>уулнеиби</i>	уульнав
воюю	dayildaǰi bayinēbi	<i>даилдадџи байнеби</i>	дээлдџ бээнэв
впервые	türünki	<i>тюрюнки</i>	түрүңк
впредь	xōrōnōn	<i>хоронон</i>	хооран (хооранан)
впрочем	talār	<i>талар</i>	талар
впрягаю	zöüneyibi	<i>зююнеиби</i>	зүүнэв
враки	xudul	<i>худул</i>	худл

²⁸ Вохра, вохры, жен. желтая земляная краска, землянистый рыхляк, окрашенный железом. То же, что охра [ТСЖВРД].

врач	emči	<i>емчи</i>	эмч
вред	ayimšiq	<i>аймшиқ</i>	ээмшг
вредно	gemtē	<i>гемте</i>	гемтэ
вредный	ayimšiqta	<i>аймшиқта</i>	ээмшгтэ
врежу ²⁹	ebdenēbi	<i>эбденеиби</i>	эвднэв
время	caq	<i>цақ</i>	цаг
вру	xudul kelnēbi	<i>худул келнеиби</i>	худл келнэв
врун	xudulči	<i>худулчи</i>	худлч
вручаю	dāḷanayibi	<i>дааланаиби</i>	даалһнав

²⁹ Наст. вр от вредить.

всегда	kezē bese	<i>кезе бесе</i>	кезэ бис (кезэ бес)
всегдашний	kezē besedü	<i>кезе беседю</i>	кезэ бисд (кезэ бесд)
всемогущий	xamugiyigi čidaqči	<i>хамуги́йиги чидакчи</i>	хамгиг чадгч
вскормленник	asaraqči	<i>асаракчи</i>	асргч
вспухлый	xabdartay	<i>хабдарта</i>	хавдрта
встарину	xūčinai	<i>хуучинай</i>	хуучна
встаю	bosnayibi	<i>босна́йби</i>	боснав
встреча	uqtulyan	<i>укту́лган</i>	угтлһн
встречаю	uqtunayibi	<i>укту́найби</i>	угтнав

вступаю	orji bayinēbi	<i>орджи байнеби</i>	орж бээнэв
вступление	orolʸon	<i>оролон</i>	орлһн
второй	хоуorduqči	<i>хоиордукчи</i>	хойрдгч
втыкаю	xadxanayibi	<i>хадханаиби</i>	хадхнав
вески ³⁰	čijnöür	<i>чикнюур</i>	чиңнур
вход	oroca	<i>ороца</i>	орц
вчера	öcökölder	<i>иоциодилдер</i>	өцклдүр
вчерашний	öcökölderki	<i>иоциодилдарки</i>	өцклдүрк
выбегаю	γarnayibi	<i>гарнаиби</i>	һарнав

³⁰ Вески, весков, ед. нет (разг.). Небольшие весы [ТСРЯУ].

выбиваю	yaryanayibi	<i>гaргaнaиби</i>	һарһнав
выбираю	sonyṇayibi	<i>сонгoнaиби</i>	сунһнав
выбор	sonyoco	<i>сонгoцo</i>	сунһц
выведывание	medece	<i>мeдaцe</i>	медэц
выведываю	medesü geji bayinēbi	<i>мeдeсy гeджи бaйнeиби</i>	медсү гиж бээнэв
вывеска ³¹	čignöür temdeq	<i>чигнюрoи́н тeмдeк</i>	чиңнүр темдг
вывешиваю	čignöürdenēbi	<i>чигнюрдeнeиби</i>	чиңнүрднэв
выворачиваю	ergölneyibi	<i>эргoлнeиби</i>	эргүлнэв
выглаживаю	teqšilji bayinēbi	<i>тeкшилджи бaйнeиби</i>	тегшлж бээнэв

³¹ Вывеска гирь [ТСРЯУ].

выглядываю	šayaǰi bayinēbi	<i>шагаджи байнеби</i>	шаһаж бээнэв
выговор	amani zasalyan	<i>амани засалан</i>	амни заслһн
выгода	oršitay	<i>оршита</i>	оршта
выгоняю	γayaǰi bayinēbi	<i>γараджи байнеби</i>	һарһж бээнэв
выдалбливаю	nükülji bayinēbi	<i>нүкюлджи байнеби</i>	нүклж бээнэв
выдра	sub	<i>суб</i>	суб (см. монг. сов <i>амьт.</i> выдра)
выкидываю	zūrma γaγanayibi	<i>зуурму γарганаиби</i>	зуурм һарһнав
выкидыш	zūrma γaγaqsan	<i>зуурма γараксан</i>	зуурм һарһсн
вылазка	γaralyan	<i>γаралан</i>	һарлһн

выливаю	asxaḷi bayinēbi	<i>асхаḷжи байн^еби</i>	асхж бээнэв
вымешиваю	xolnēbi	<i>хольн^еби</i>	хольнав
вымысел	uxaḷan	<i>ухал^ан</i>	ухалһн
вымышленник	uxālaqči	<i>ухаалак^чи</i>	ухалгч
вымышленный	uxālaqsan	<i>ухаалакс^ан</i>	ухалсн
вымышляю	uxālji bayinēbi	<i>ухаалḷжи байн^еби</i>	ухалж бээнэв
вымя	deleŋ	<i>дел^ен</i>	делң
выпоражниваю	suludxaḷi bayinēbi	<i>сулудхаḷжи байн^еби</i>	сулдхж бээнэв
выпускаю	talbiḷi bayinēbi	<i>талбидḷжи байн^еби</i>	тэвж бээнэв

выросший	urγuqsan	<i>ургуксан</i>	урһсн
вырываю	maltaʃi bayinēbi	<i>малтадж и байнеби</i>	малтж бээнэв
вырываюсь	aldūljī bayinēbi	<i>алдулж и байнеби</i>	алдулж бээнэв
выскабливаю	xusaʃi bayinēbi	<i>хусадж и байнеби</i>	хусж бээнэв
высокий	öndör	<i>иондиор</i>	өндр
высочество	dēdūki	<i>деедюки</i>	деедк
выспрашивание	surulγan	<i>сурулган</i>	сурлһн
выстрел	xalγan	<i>халган</i>	халһн
высушаю	eqčičeneyibi	<i>экченеби</i>	*эгчинэв

вытираю	arčīnayibi	<i>арчинаиби</i>	арчнав
вытягиваю	utadxanayibi	<i>утадханаиби</i>	утдхнав
выход	γaralyan	<i>гаралиан</i>	харлһн
выхожу	γarči bayinēbi	<i>гарчи байнеби</i>	харч бээнэв
вью	tomoji bayinēbi	<i>томоџи байнеби</i>	томж бээнэв
вьюга	šūryan	<i>шуурган</i>	шуурһн
везу (вежу)	zōneyibi	<i>зюнеиби</i>	зөөнэв
вяжу	uγaǰi bayinēbi	<i>уяџи байнеби</i>	уйж бээнэв
вяз	ziēkōn	<i>жюкион</i>	*жекүн

вязка	bōco	<i>бооцо</i>	бооц
вяленый	xatāqsan	<i>хатаксан</i>	хатасн
вялю	xatānayibi	<i>хатанаиби</i>	хатанав
галка	čiqnūn	<i>чоңун</i>	чоңнун
гашу	unturānayibi	<i>унтуранаиби</i>	унтранав
гвоздь	xadāsun	<i>хадаасун</i>	хадасн
где	ali	<i>али</i>	аль
где-нибудь	ali besedü	<i>али беседю</i>	аль бисд (аль бесд)
гнездо	ūr	<i>үр</i>	үр

герб	tamγa	<i>тамга</i>	тамh
глава	toloγoy	<i>толой</i>	толhа
главный, начальный	axalaqči	<i>ахалакчи</i>	ахлгч
гладкий, гладкость	teqši	<i>текиши</i>	тегш
глажу	teqšilji bayinēbi	<i>текишилз и байнеби</i>	тегшлж бээнэв
глаз	nüdün	<i>нюд'юн</i>	нүдн
глина	mokon šibar	<i>мокин шабар</i>	моkn шавр
глиняный	mokin šibarār	<i>мокин шабарар</i>	моkn шаврин (моkn шаврар)
глотаю	zalgiji bayinēbi	<i>залигз и байнеби</i>	зальгж бээнэв

глотка	baxalūr	<i>бахалур</i>	бахлур
глоток	balʏa	<i>балга</i>	балh
глохну	dülērʃi bayinēbi	<i>дюлерʃ и байнеби</i>	дүлэрж бээнэв
глубина	dūn ³² ()	<i>дюун</i>	гүн
глупость	ergöütelgen	<i>ердютелген</i>	эргүдлһн (эргүтлһн)
глупый	ergöy	<i>ердю</i>	эргү
глухой	dülē	<i>дюле</i>	дүлэ
гляжу	xaliānayibi	<i>халянаиб</i>	хэлэнэв
гнев, ярость	ūrulʏan	<i>уурулган</i>	уурлһн

³² Правильно gūn.

гнедой	kēr	<i>кер</i>	кер
гнида	xūrsan	<i>хуурсан</i>	хуурсн
гнилой	iljiraqsan	<i>илж ираксан</i>	илжрсн
гниль	ōmkō	<i>іомкю</i>	үмкэ (өмк)
гнию	iljimēbi	<i>илж ирнеиби</i>	илжрнэв
гной	örō	<i>іоіоріо</i>	өөр (өр)
гнойный	ōritē	<i>іоіорта</i>	өөртэ (өртэ)
гнусный	mūxan	<i>муухан</i>	муухн
говорливость, говор- ливый	kelmigē	<i>келмигэ</i>	келмһэ

говорю	kelji bayinēbi	келѣѣи байнеби	келж бээнэв
говяжий	ükürey	укюрей	үкрэ
год	jil	ѣжил	жил
годный	kereqtey	керектей	кергтэ
годовалый	jiltey	ѣжилте	жилтэ
голенище	türē	тюре	түрэ
головня	cucala	цуцала	цуцал
голод	ölösölgön	іѡліѡсіѡлган	өлслһн
голодный	ölösöqsen	іѡліѡсіѡксан	өлссн

голос	dūn	<i>дун</i>	дун
голубиный	kögöljirayin	<i>ки̇д̆и̇ол̆жир̆ан̆еин</i>	көглжрһнэ
голубой	kökö	<i>ки̇оки̇о</i>	көк
голубь	kögöljirgene	<i>ки̇д̆и̇ол̆жир̆гене</i>	көглжрһн
голый	nücügün	<i>ню̆ц̆ю̆д̆ю̆н</i>	нүцкн
гонение	kōcö	<i>ки̇о̆и̇о̆ц̆е</i>	көөц
гонитель	kōgōči	<i>ки̇о̆и̇о̆д̆и̇о̆чи</i>	көөһэч
гора	ūla	<i>уула</i>	уул
горб	bökön	<i>би̇о̆ки̇о̆н</i>	бөкн

горе	zobolon	<i>зоболонг</i>	зовлң
горжусь	dēgöürdenēbi	<i>дэгюрденеиби</i>	деегүрднэв
горькость	γašūšiq	<i>γашуушик</i>	һашушг
горло	xol	<i>хол</i>	хол
горница ³³	caγān ger	<i>цаган гер</i>	цаһан гер
город	balγasun	<i>балγасун</i>	балһсн
городок	šibē	<i>шибе</i>	шибэ
городьба	šitim	<i>шитим</i>	шитм
горожу	šitimneji bayinēbi	<i>шитимнаџи байнеби</i>	шитмнж бээнэв

³³ Горница, горницы, жен. 1. Комната, первонач. комната в верхнем этаже (устар.). 2. Чистая половина крестьянской избы (обл.) [ТСРЯУ].

горох	burcuq	<i>бури́цук</i>	бурчг (бурцг)
горсть	ataxa	<i>ад́ха</i>	атх
горшечник	buγuš keči	<i>бу́γуш ке́чи</i>	буһш кешәч
горшок	buγuš	<i>бу́γуш</i>	буһш
горький	γašūn	<i>га́шун</i>	һашун
горю	asaǰi bayinēbi	<i>аса́д̣жи байне́би</i>	асаж бээнэв
господин	ezelēči	<i>э́зелеа́чи</i>	эзлэч
госпожа	aγa	<i>а́га</i>	аһ
гость	giyiči	<i>ги́ичи</i>	гиич

государство	törö	<i>tiörîô</i>	төр
готовлю	beledkenēbi	<i>беледженеиби</i>	белдкнэв
готовлю	beledkeney bi	<i>беледженей би</i>	белднэв
готовый	belen	<i>белен</i>	белн
грабеж	bulālyan	<i>булаалан</i>	булалһн
град	möndör	<i>miöndîör</i>	мөндр
гражданин	balγasuni kümün	<i>баласуни кюмюн</i>	балһсна күн
граница	bolzoqtu γazar	<i>болзокту газар</i>	болзгта һазр
гребенка	edereñ	<i>едерен</i>	эдрң

гребень	sam	сам	сам
гребля на воде	xaııbilıan	хаибилан	хээвлһн
гребу	xaııbadaǰı bayinēbi	хаибиджи байнеби	хээвдж бээнэв
грех	nöül	нюул	нүл
грецкий орех	yanıaq	янак	яңһг
грешный	nöültey	нюултай	нүүлтэ
грешу	nöül keǰı bayinēbi	нюл кеджи байнеби	нүл кеж бээнэв
грею	xalūdxanayibi	халудханаби	халудхнав
греюсь	kölčičenēbi	кѳлчинеби	кѳлчэнэв

гриб	teṅgiriḡin kiḡ	<i>теңдериин кий</i>	теңгрин ки
грива	del	<i>дел</i>	дел
гривна	arban	<i>арбан</i>	арвн
гроб	xobdo	<i>ходбо</i>	ховд
грожу	zanḡayibi	<i>заинайби</i>	заңһнав
гроза	teṅgiriḡin cakilḡān	<i>тендирин цакилган</i>	теңгрин цэклһн
грозы	zanalḡan	<i>заналган</i>	занлһн
гром	teṅgeriḡin dūn	<i>тендирин дуун</i>	теңгрин дун
громовой	teṅgeriḡin	<i>тендерин</i>	теңгрин

грязь	balčiq	<i>балч'ик</i>	бальчг
губа	urul	<i>ур'ул</i>	урл
губитель	ügē kēči	<i>уге кеаги</i>	уга кенәч
гуляние	jiryal	<i>джир'гал</i>	жирһл
гусиный	yalūnay	<i>галу'най</i>	һалуна
гусли	yataya	<i>ятага</i>	ятх
гусяр	yatayači	<i>ятагаги</i>	ятхч
густею	öd körnēbi	<i>юдкюр'неуби</i>	өткрнәв
гусь	yalūn	<i>галу'ун</i>	һалун

да	ē	э	э
давнишний	kezēnki	кезенки	кезэнк
давно	kezēnei	кезене	кезэнэ
далеко	xolo	холо	хол
дань	alba	албан	алв
дар	beleq	белек	белг
дарование	xayirin	хаирин	хээрн
даром	öngör	ёнгёр	өнгэр
дарю	beleqlenēbi	белекленеиби	белглнэв

даю	öqči bayinēbi	<i>ioɣɬi baɣinēbi</i>	өгч бээнэв
два	xoɣir	<i>xoɣir</i>	хойр
двадцать	xorin	<i>xorin</i>	хөрн
двенадцать	arban xoyor	<i>arban xoɣor</i>	арвн хойр
дверник	öüdeči	<i>uɣeɬi</i>	үүдч
дверь	öüden	<i>uɣiden</i>	үүдн
двигаю	tülküji bayinēbi	<i>työlkjyɬɣi baɣinēbi</i>	түлкж бээнэв
двигаю	tülküneyibi	<i>työlkjyneyibi</i>	түлknэв
двор	xoton	<i>xoton</i>	хотн

дворец	örgö	<i>iorǵiö</i>	өргө
дворянство	noyidūd	<i>noyǵud</i>	нойдуд
двоякий	ilyaltay	<i>ilǵalta</i>	йилһлтә
двуязычник	xoyor keltey	<i>xoiôr kelte</i>	хойр келтә
девяносто	yeren	<i>erǵn</i>	йирн
девяностый	yeredeqči	<i>eredǵkchi</i>	йирдгч
девятнадцать	arban yesen	<i>arban esen</i>	арвн йисн
девятый	yesedeqči	<i>esedeǵkchi</i>	йисдгч
девять	yesen	<i>esen</i>	йисн

дед	öbökö	<i>ioḃioḃiō</i>	өвк
действие	kece	<i>kece</i>	кец
делаю	keḃibayinēbi	<i>keḃḃibai'nebi</i>	кежэнэв
деление	xubāḃan	<i>xubal'an</i>	хувалһн
дело	öüle	<i>uil'ē</i>	үүл
делю	xubāḃibayinēbi	<i>xubal'ḃibai'nebi</i>	хуваж бээнэв
демон	codkir	<i>ioḃḃkir</i>	чөткр
денежный	möḃgötey	<i>moḃḃioḃte</i>	мөңгтэ
день	ödör	<i>ioḃioḃr</i>	өдр

деньги	möŋgön	<i>mîŋqîŋ</i>	мөнгн
дергаю	tatanayibi	<i>tatanaibi</i>	татнав
деревня, жительство	balγasan	<i>balγasan</i>	балһсн
дерево	modun	<i>modun</i>	модн
деревянный	modunā	<i>moduna</i>	модна
держава	törö	<i>tîŋrîŋ</i>	төр
держу	barji bayinēbi	<i>bardži bayinebi</i>	бэрж бээнэв
дерзко	ayimši ügey	<i>aimši üge</i>	ээмшг уга
дерн	körösön	<i>kîŋrîŋsîŋ</i>	көрсн

дерусь	kereldenēbi	<i>керелденеиби</i>	керлднэв
десна	böüle	<i>бюüle</i>	бүүл
десятый	arbadaqči	<i>арбадукчи</i>	арвдгч
десять	arban	<i>арбан</i>	арвн
дешевизна	kindaxan	<i>кимдахан</i>	кимдхн
дешевый	kimda	<i>кимда</i>	кимд
дивный	sonin	<i>сонин</i>	соньн
дикая коза	görösün	<i>гюрюсюн</i>	гөрэсн
дикий	zerleq	<i>зерлек</i>	зерлг

ДИКОВИНКА	ĵiqṭay	<i>джиктай</i>	жигтэ
ДОЛЖНИК	öröṭey	<i>іоріотей</i>	өртэ
ДОЛЖНОСТЬ	yoson	<i>юсун</i>	йосн
ДОЛИНА	γū	<i>гуу</i>	һу
ДОЛОТО	šöünčī	<i>шюунчи</i>	шүүнч
ДОЛЯ	xubi	<i>хуби</i>	хүв
ДОМ	ger	<i>гер</i>	гер
ДОМАШНИЙ	gerteki	<i>гертеки</i>	гертк
ДОМОГАЮСЬ	küsünēbi	<i>кюсюнеиби</i>	күснэв

донос	ayiladxalyan	<i>аиладхал'ан</i>	ээлдхлһн
доносчик	ayiladxači	<i>аиладхаа'чи</i>	ээлдхэч
доношу	ayiladxanayibi	<i>аиладханаи'би</i>	ээлдхнэв
дополнение	döürülgen	<i>дююрюл'ген</i>	дүүрлһн
дополняю	döürgejibayinēbi	<i>дююргеджибайне'би</i>	дүүргж бээнэв
дорога	xālyā	<i>хал'га</i>	хаалһ
дорогой, дорого	ünütey	<i>унюте'й</i>	үнтэ
дорожный	xayilyayin	<i>халгаи'н</i>	хаалһин
досада	öšōn	<i>и'ошн</i>	өшэн

досадно	öšötei	<i>iošio'tej</i>	өшәтә
досадный	öšötü	<i>iošio'tu</i>	өшәт
досаждаю	öšöji bayinēbi	<i>iošio'd'žibajinēbi</i>	өшәж бәәнәв
доселе ³⁴	kürtüle	<i>kjürtjule</i>	күртл
достаточно	kücüs	<i>kjücjüs</i>	күцс
достигаю	kücüji bayinēbi	<i>kjücjod'žibajinēbi</i>	күцж бәәнәв
достойно	zöbtei	<i>ziöb'tej</i>	зөвтә
достохвальный ³⁵	maqtaľatay	<i>maqtal'gataj</i>	магтлһта

³⁴ Доселе, досель, нареч. (устар.). Доныне, до сих пор || досюда (редк.) [ТСРЯУ].

³⁵ Достохвальный прил. устар. Достойный, заслуживающий похвалы [СТСРЯЕ].

доступ	kürülyan	<i>к'юрюл'ен</i>	күрлһн
доход	oroši	<i>о'роши</i>	орш
дохожу	kürčibayinēbi	<i>к'юргибайн'еби</i>	күрч бээнэв
дочь	kūken	<i>к'юукен</i>	күүкн
дою	sānayibi	<i>санаи'би</i>	саанав
дразню	elgeleneyibi	<i>елд'илеенеи'би</i>	элглнэв
драка	keröül	<i>к'ерюүл</i>	керүл
древний	xūčinay	<i>хуу'гинай</i>	хуучна
дремлю	ürgülüjibayinēbi	<i>урд'юлд'жибайн'еби</i>	үрглж бээнэв

дремота	ürgölüce	<i>урдүлюце</i>	үрглц
дрова	tülēn	<i>тюлен</i>	түлэн
дровни	zadaγay cana	<i>задаган цана</i>	задһа цан
дровосек	tülē tayirāči	<i>тюле таарачи</i>	түлэ тээрэч
дрожание	čičirelγan	<i>чичирелган</i>	чичрлһн
дрожу	čičirnēbi	<i>чичирнеби</i>	чичрнэв
дрожь	čičirce	<i>чичирце</i>	чичрц
друг	inaq	<i>инак</i>	иньг
дружеский	inagiγin	<i>инагiин</i>	иньгин

дуб	xara modun	<i>хара модун</i>	хар модн
дубина	aqsarya	<i>аксарга</i>	агсрһ
дубовый	xara modunay	<i>хара модунай</i>	хар модна
дуло	būgiyin aman	<i>буугин амн</i>	бууһин амн
думаю	sanarayibi	<i>сананаиби</i>	саннав
дупло	köndöi modon	<i>кёндё модан</i>	көндә модн
дурачусь	ergöüteneyibi	<i>ергютенеиби</i>	эргүднэв (эргүтнэв)
дурной	mūxay	<i>мухай</i>	муухай
дурю	alilnayibi	<i>алиалнаиби</i>	альвлнав (альлнав)

дух	ūr	<i>ур</i>	ур
душа	amin	<i>амин</i>	эмн
душистый	ünürtey	<i>унюртен</i>	үнртэ
дую, выдуваю	ülēneyibi	<i>үленеиб</i>	үлэнэв
дым	utān	<i>утан</i>	утан
дымлю	utanayibi	<i>утанаиб</i>	утнав
дымный	utātay	<i>утатай</i>	утата
дыня	γū	<i>гуу</i>	hy
дыра	nükün	<i>нюкюн</i>	нүкн

дыхание	amisxal	<i>амисхал</i>	эмсхл
дышу	amisxaĵibayinēbi	<i>амисхалджибайнеби</i>	эмсхлж бээнэв
дятел	šontul	<i>шонтул</i>	шонтл
едва	arē	<i>аря</i>	эрэ
едкий	idemkē	<i>идмике</i>	идмкэ
еду	mordonay bi	<i>мордонаиби</i>	морднав
еж	zarā	<i>зарай</i>	зара
ежегодный	ĵil bolʸon	<i>жил болгон</i>	жил болһн
ежели ³⁶	kerbe	<i>кербе</i>	кerv

³⁶Ежели, союз (устар. и прост.). Если [ТСРЯУ].

ель	yamān xarɣa	<i>яманхарга</i>	яман харһа
ем	idney bi	<i>иднейби</i>	иднэв
епанча ³⁷	zanči	<i>занчи</i>	занч
естественный, естество, природа	ɣaraxāri	<i>гарахари</i>	һархар
еще	basa	<i>баса</i>	бас
жаба	baxa	<i>баха</i>	бах
жаворонок	toroldoq boqširɣo	<i>торолдак бокиширго</i>	торлдг богшурһа
жадный	xadarɣa	<i>хадарган</i>	хадрһ

³⁷Епанча, епанчи, жен. Старинный длинный и широкий плащ [ТСРЯУ].

жажда	xayanal	<i>харангал</i>	харһнл
жалею	xayirilnayibi	<i>хаирилнаиб</i>	хээрлнэв
жалоба	zayacalyan	<i>заргацалган</i>	зарһцлһн
жалование	ölmō	<i>юлмю</i>	өлмэ
жалостный	xayirlaqči	<i>хаирилакчи</i>	хээрлгч
жалость	xayirān	<i>хаиран</i>	хээрн (хээрэн)
жалуюсь	zayabarijibayinēbi	<i>зарга бариджи бай- ноби</i>	зарһ бэрж бээнэв
жар	soq	<i>цок</i>	цог

жарко	xaliün	<i>халуун</i>	халун
жарю	šaraĵibayinēbi	<i>шараджибайнеби</i>	шарж бээнэв
жгу	tülĵibayinēbi	<i>тюльджибайнеби</i>	түлж бээнэв
жду	külēneyibi	<i>кюленеиби</i>	күлэнэв
жевание	zaĵilγan	<i>заджилган</i>	жажлһн
желание	küsülgen	<i>кюсюлген</i>	күслһн
желаю	küsünēbi	<i>кюсюнеиби</i>	күснэв
железа	nayilzūr	<i>наилзуур</i>	нээлзүр
железные кандалы	tömör cödör	<i>тôмôр тiôдiôр</i>	төмр чөдр

железный	tömöriyin	<i>tiômiôri'in</i>	төмрин
железо	tömör	<i>tiômiôr</i>	төмр
желтею	šaralnayibi	<i>šaral'naibi</i>	шарланав
желтый	šara	<i>šara</i>	шар
желудок	xoto	<i>xoto</i>	хот
желчный	cösüney	<i>ciôsiôney</i>	цөснэ
желчь	cösön	<i>ciôsiôn</i>	цөсн
жемчуг	subusun	<i>subu'sun</i>	сувсн
жена	gergen	<i>gergen</i>	гергн

жених	kürgün	<i>кюрдюн</i>	күргн
женолюбивый	gergendü durtay	<i>гергендү дуртай</i>	гергнд дурта
женский	emeyin	<i>емейн</i>	эмин
женский	gergeney	<i>гергеней</i>	гергнэ
женщина, баба	eme	<i>еме</i>	эм
женю	gerabxulnayibi	<i>герабхулнаибн</i>	гер авхулнав
женюсь	gerabčibayinēbi	<i>гер абчн байнебн</i>	гер авч бээнэв
жеребенок	unuγan	<i>унуган</i>	унһн
жеребец	aǰırǵa	<i>аджирга</i>	ажрһ

жереблюсь	unuyalnayibi	<i>унагалнаиби</i>	унһлнав
жестокий	xatū	<i>хату</i>	хату
жесть	xalay	<i>халаи</i>	хала
жжение	tülülgen	<i>тюлемген</i>	түллһн
живой	amida	<i>амида</i>	эмд
живу	bayidaqbi	<i>байдакби</i>	бээдг би
жижа	šingen	<i>шинген</i>	шиңгн
жирный	toryon	<i>тарган</i>	тарһн
житель	bayiyāci	<i>байгачи</i>	бээһэч

жму	adɣanayibi	<i>атханаи́би</i>	атхнав
жмюрюсь	aninayibi	<i>анинаи́би</i>	аньнав
жребий	xubi	<i>ху́би</i>	хүв
жук	coqto xorxō	<i>цокто-хорхо́</i>	цогт хорха
журавль	toɣorūn	<i>тогуру́н</i>	тоһрун
журьба ³⁸	zemelce	<i>зе́мельце</i>	землц
журю	zemelneyibi	<i>земелнеи́би</i>	землнэв
забава, утеха	ǰirɣal	<i>ǰжи́ргал</i>	жи́рһл
забавляюсь, утешаюсь	ǰirɣanayibi	<i>ǰжирганаи́би</i>	жи́рһнэв

³⁸Журьба. Легкий выговор, укор [СТСРЯЕ].

забота	kilica	<i>килица</i>	килц
заботливый	kilmiyā	<i>килмига</i>	килмһә
забываю	martanayibi	<i>мартанаиби</i>	мартнав
забывчивый	martamtaṽā	<i>мартамтага</i>	мартмтха (мартмһа)
завертываю	ebekeneyibi	<i>эбкенеиби</i>	эвкнәв
завиваю	muşkanayibi	<i>мушканаиби</i>	мошкнав
завидую	xobdoqlanayibi	<i>хобдокланаиби</i>	ховдглнав
зависть	xobdoq	<i>хобдоқ</i>	ховдг
завтра	manṽadar	<i>мангадар</i>	манһдур

завязка	bōdoq	<i>bōdok</i>	боодг
загадка	onisxa	<i>онисха</i>	оньсх
загашаю	untarānayibi	<i>унтаранаиби</i>	унтранав
загибаю	nuγulnayibi	<i>нуγулнаиби</i>	нуһनाव
загораживаю	šitimneneyibi	<i>шитимнениби</i>	шитмлнэв (шитмннэв)
загородка	xāqca	<i>хақца</i>	хаагц
заготовливаю	beledkeneyibi	<i>беледкениби</i>	белдкнэв
заготовление	beldelgen	<i>белделген</i>	белдлһн
зад	ar	<i>ar</i>	ар

задеваю	degelneyibi	<i>дегелнеиби</i>	деглнэв
задница	xošxonoq	<i>хошхонок</i>	хошнг
задуваю	ülēneyibi	<i>үленеиби</i>	үлэнэв
зажигая	šatānayibi	<i>шатанаиби</i>	шатанав
закапываю	bulnayibi	<i>булнаиби</i>	булнав
заквашиваю	iskeneyibi	<i>искенеиби</i>	искэнэв
закон, узаконивание	yoson	<i>йосун</i>	йосн
законно	yosutu	<i>йосуту</i>	йоста
закрываю	bütēneyibi	<i>бютенеиби</i>	бүтэнэв

закупаю, скупаю	xulduji abnayibi	<i>xulḏaḡʒi ab'naibi</i>	хулдж авнав
замазка	šabalʔan	<i>šabalan</i>	шавлһн
замазываю	šabanayibi	<i>šabanaibi</i>	шавнав
заманиваю	mekeldeqbi	<i>mekelḏeqbi</i>	меклḏг би
замахиваюсь	zabdanayibi	<i>zabḏanaibi</i>	завднав
замедление	tüdelgen	<i>tüḏelgen</i>	түдлһн
замерзаю	köldöneyibi	<i>köldöneyibi</i>	көлднэв
замешательство	solilya	<i>solilga</i>	сольлһн
замочник	onisçi	<i>onisçi</i>	оньсч

замшенный	xandaɣayin	<i>xandaɣaɪn</i>	хандһан
замыкаю	onisalanayibi	<i>onisalanayibi</i>	оньслнав
замысел	uxaɣan	<i>uxaɣan</i>	ухаллһн (ухалһн)
занавес	kōšögö	<i>kiošioḡio</i>	көшг
защищаю	xalxalanayibi	<i>xalxalanayibi</i>	халхлнав
заяц	tulay	<i>tulay</i>	туула
заячий	tulayin	<i>tulaɪn</i>	туулан
звание	surulɣa	<i>surulɣa</i>	сурлһн
звезда	odon	<i>odon</i>	одн

звездный	oduni	<i>одунай</i>	одна
звено	xubi	<i>хуби</i>	хүв
звеню	xankinūlnayibi	<i>ханкинцүлнайби</i>	хэцкнүлнэв
зверь	aŋ	<i>анг</i>	аң
здесь	ende	<i>енде</i>	энд
зев	ebšēlgen	<i>ебшелген</i>	эвшэлһн
зеленею	noγōrnayibi	<i>ногорнайби</i>	ноһарнав
зелень	noγon	<i>ногон</i>	ноһан
земля	γazar	<i>газар</i>	һазр

земной	γazaray	<i>газарай</i>	һазра
зеркало	toli	<i>толи</i>	толь
зерщик	yašači	<i>ясаги</i>	ясч
зима	übül	<i>убюл</i>	үвл
зимний	übüley	<i>убюлеи</i>	үвлә
зимую	übülzünēyibi	<i>убюлзюнеиби</i>	үвлзнәв
зло	öšön	<i>іошион</i>	өшл (өшән)
злоба	xarasanān	<i>харасанан</i>	хар санан
злобный	xarasanātu	<i>харасанату</i>	хар саната

злодей	öšötü	ioшioтy	өшәтн
змея	moγoy	moγoй	моһа
знак	temdeg	temdeк	темдг
знакомец	tanil	tanил	таньл
знакомство	tanildāči	tanилdāчи	таньлдач
знание	medelgen	medelгeн	медлһн
значу, кладу метки	temdegelneyibi	temdeгeлneйиби	темдглнэв
знаю	medeneyibi	medeneйиби	меднэв
зоб	cēji	ceжи	чееж

зов	erelgen	<i>ерелген</i>	эрлһн
зову	dūdṇayibi	<i>дууданаиби</i>	дууднав
зола	ūnesen	<i>унесен</i>	үмсн
золотарь	altači	<i>алтачи</i>	алтч
ЗОЛОТНИК	laṇ	<i>ланг</i>	лаң
ЗОЛОТО	altan	<i>алтан</i>	алтн
ЗОЛОТОЙ	altalaqsan	<i>алталаксан</i>	алтлсн
ЗОЛОТУХА	yaṇ	<i>янг</i>	ян (см. монг. ян микроб; бактерия)
золочу	altalnayibi	<i>алталнаиби</i>	алтлнав

зрелость	bololʻyan	<i>болол'ян</i>	боллһн
зрелый	bololqson	<i>боллоксан</i>	болһсн
зрею, созреваю	bolʻjibayinēbi	<i>болджибайнеби</i>	болж бээнэв
зрительная трубка	duran abay	<i>дурун аба</i>	дурнав
зуб	šüdün	<i>шюд'юн</i>	шүдн
зябну	darnayibi	<i>дарнаиби</i>	даарнав
зять	kürgen	<i>кюрген</i>	күргн
ива	xandaɣay burɣasun	<i>хандагай бургасун</i>	хандһа бурһсн
игла	zöün	<i>зюун</i>	зүн

игольник	zöübči	<i>зюүбчи</i>	зүүвч
игра	nādan	<i>надан</i>	наадн
игра в гости	yasani nādan	<i>ясани надан</i>	ясна наадн
играю	nādnayibi	<i>наднайби</i>	нааднав
игрок	nādači	<i>надачи</i>	наадач
иду	odnayibi	<i>однайби</i>	однав
избавитель	zayilūlaqči	<i>зайулакчи</i>	зээлүлэгч
избавление	zayilūlayan	<i>зайулан</i>	зээлүлһн
избираю	soṇṇonayibi	<i>сондонайби</i>	суңһнав (соңһнав)

изблизи	šidarāsa	<i>шидараса</i>	шидрэс
избрание	soṅγolγon	<i>сонголон</i>	сунһлһн (сонһлһн)
известие	zaṅgi	<i>занги</i>	зэнг
известно	medeqdekü	<i>медекдекю</i>	медгдх
известный	medeqdeqsen	<i>медекдексен</i>	медгдсн
извинение	burūγan medeqdöülēči	<i>буруγан медюцлөги</i>	буруһан медүлэч (медгдүлэч)
извозчик	ṣilō (прав. ṣilōči)	<i>джологи</i>	жолач
изгнание	kōlgen	<i>киōи́лген</i>	көөлһн
изгоняю	kōṣiγarγaṣi bayinēbi	<i>киōи́оджигарганаиби</i>	көөж һарһж бээнэв

излишествую	ülödkeĵibayinēbi	улюджкюджибайнеби	үлүджкэ бээнэв
излишний	üliü	улю	үлү
изменник	itegel ügey	итегелудей	иткл уга
изобилие	elbeg	элбек	элвг
изобилую	elbeqteneyibi	элбектенеиби	элвгтнэв
изобильный	elbeqtey	элбектей	элвгтэ
икание	zoγodolʻan	зогодолиан	зоһдлһн
икаю	zoγodoĵibayinēbi	зогодоџжебайнеби	зоһдж бээнэв
икра (рыбья)	türüsün	тюрюсюн	түрсн

икры	bulčīņ	<i>бул'чинг</i>	бульчн
имение	ūb	<i>у'б</i>	үв
именной	nertey	<i>нер'тей</i>	нертә
имя	neren	<i>нер'ен</i>	нерн
индейка	nemeštākā	<i>немиш'така</i>	немш така
иней	caņ	<i>цаанг</i>	цаң
иной	talār	<i>талар'</i>	талар
иноходец	ĵirō	<i>жоро'</i>	жора
искание	xayidal	<i>хаид'ал</i>	хәәдл

искра	očin	<i>о́гин</i>	очн
искупаю	dolixu	<i>до́лиху</i>	дольх
искупитель	doliāči	<i>до́лячи</i>	доляч
искупление	dolilyan	<i>до́лимган</i>	дольлһн
искусно	ebtey	<i>э́бтей</i>	эвтә
искусный	ebtēšiq	<i>э́бтешак</i>	эвтәшг
искусство	ebtü	<i>э́бтю</i>	эвт
искушаю	sorineyibi	<i>со́ринайби</i>	сөрнэв
искушение	sorica	<i>со́рица</i>	сөрц

исповедание	suruḷan	<i>сурулан</i>	сурлһн
исповедую	suruḷibayinēbi	<i>сурдѣибайнеби</i>	сурж бээнэв
исполняю	kücēḷibayinēbi	<i>күцелдѣибайнеби</i>	күцэж бээнэв
исправитель	yasalʿači	<i>ясалачи</i>	яслһч
исправление	yasalʿa	<i>ясала</i>	яслһ
исправляю	yasalḷibayinēbi	<i>ясадѣибайнеби</i>	ясж бээнэв
исправно	kücüs	<i>күцүс</i>	күцс
испражняю	suladxaḷibayinēbi	<i>сулдхадѣибайнеби</i>	сулдхж бээнэв
испытатель	suruqči	<i>сорикчи</i>	сургч

исхожу	γarčibayinēbi	<i>γarčibayinēbi</i>	һарч бээнэв
исчезаю	ürjibayinēbi	<i>ürǰibayinēbi</i>	үрж бээнэв
ищу	xaγijibayinēbi	<i>xaγǰibayinēbi</i>	хээж бээнэв
кабан	bodon	<i>bodon</i>	бодн
каблук	taxa	<i>taxa</i>	тах
кадка	sülγa	<i>sülγa</i>	суулһ
каждый	kembese	<i>kembese</i>	кен бис (кен бес)
казнь	zasaq	<i>zasaq</i>	засг
казню	üköüljibayinēbi	<i>üköülǰibayinēbi</i>	үкүлж бээнэв

как	yayād	<i>yā'ad</i>	яһад
каким образом	yamar kebēr	<i>yā'mar kibēr</i>	ямр кевэр
каков	yamar	<i>yā'mar</i>	ямр
каменный	colūna	<i>colū'nā</i>	чолуна
каменщик	colūči	<i>colū'čī</i>	чолуч
камень	colūn	<i>colū'n</i>	чолун
канат	arḡamalji	<i>arḡamalḡji</i>	арһмж (арһмлж)
капаю	dusālnayibi	<i>dusāl'nayibi</i>	дусалнав
капель	dusāl	<i>dusāl</i>	дусал

карась	balaq	<i>балик</i>	балг
караульщик	üzēči	<i>үзәчи</i>	үзәч
караулю	üzüjibayinēbi	<i>үзәҗибайнеби</i>	үзж бээнэв
карман	xabtaɣay	<i>хабтага</i>	хавтх
картина	köröq	<i>кiöriök</i>	көрг
кафтан	örmögö	<i>iörmiöqio</i>	өрмг
качалка	döüjin	<i>дюүҗини</i>	дүүжн
колебаюсь ³⁹	nayixalnayibi	<i>наихалнаибн</i>	нээхлнэв
каша	saqsā	<i>сакса</i>	сагса

³⁹ Тоже, что колеблюсь.

кашель	xanēdan	<i>ханя́дан</i>	ханядн
кашица	budān	<i>бу́дан</i>	будан
кашляю	xanēnēbi	<i>ханя́неби</i>	ханянав
кедр	samarsani išī	<i>самарса́ни иши́</i>	самрсна иш
кедровый орех	samarsan	<i>самарса́н</i>	самрсн
кизяк ⁴⁰	arḡasan	<i>арга́сан</i>	арһсн
кипение	buculʔan	<i>буцу́лʔан</i>	буслһн
киплю	bucuʔibayinēbi	<i>буцу́дʔжибайне́би</i>	буслж бээнэв

⁴⁰Кизяк, а (у), муж. Прессованный, с примесью соломы навоз, употр. в степных и южных районах как топливо и для сельских построек [ТСРЯО].

кирка	cabčiuṛ	<i>чаб'юр</i>	чавчур
кислота	iškelenqtey	<i>ишкелент'й</i>	ишклнтэ
кислый	iškelen	<i>ишкелен'</i>	ишклң
кишка	gesün	<i>гесюн'</i>	гесн
кладу	talbiḡibayinēbi	<i>талбиḡжибайнеби</i>	тэвж бээнэв
клевета	mūdxamḡi	<i>мудхамḡжи</i>	муудхамж
клеветник	mūdxāčī	<i>мудхааг'и</i>	муудхач
клевету	mūdxanayibi	<i>мудханаиби</i>	муудхнав
клей	zusun	<i>зусун'</i>	зусн

клен	aqči	<i>акчи</i>	агч
кленовый	aqčiyin	<i>акчийин</i>	агчин
клещи	örölbö	<i>иוריолбио</i>	өрлв
клею, приклеиваю	nānayibi	<i>нанайби</i>	наанав
клин	šāncaq	<i>шанцак</i>	шанцг
клубника	xoyin bōljirgene	<i>хойин биолжергене</i>	хөн бөөлжрһн
ключ от замка	tülkōür	<i>тюлкюр</i>	түлкүр
ключ, источник, родник	bulaq	<i>булак</i>	булг
ключевой	bulaqtay	<i>булактай</i>	булгта

ключник	onisči	<i>онисчи</i>	оньсч
ключю	cölmönēbi	<i>цöлмöнeиби</i>	цөлмнэв
клянү	ügēbolʸonayibi	<i>удеболмонаиби</i>	уга болһнав
клятвa	andayār	<i>андага́р</i>	андһар
книга	bičiḡ	<i>бичи́к</i>	бичг
книжный	bičiḡiyin	<i>бичи́гин</i>	бичгин
кобыла	göün	<i>гю́н</i>	гүн
кобылка травяная	carcā	<i>ца́рца</i>	царца
ковер	kebes	<i>кебе́с</i>	кевс

ковчег	kerem	<i>керем</i>	керм
ковшик	sabul	<i>сабул</i>	савл
когда	kezē	<i>кезе</i>	кезэ
кожа	arsun	<i>арасун</i>	арсн
кожевник	arsači	<i>арсаги</i>	арсч
коза	yamān	<i>яман</i>	яман
козел	teke	<i>теке</i>	тэк
козий	yamāni	<i>яманаи</i>	ямана
козлина	yamāni arsan	<i>ямана арасун</i>	ямана арсн

колдовство	uduyān	<i>удуураглан</i>	удһн
колдун	bō	<i>биō</i>	бө
колебание	nayixalan	<i>наихалан</i>	нээхлһн
колено	ōbdeq	<i>обдиқ</i>	өвдг
колесник	tōgōkēcī	<i>тиōгиōкеаги</i>	төгә кеһәч
колесо	tōgō	<i>тиōгиō</i>	төгә
колода	xoʃiula	<i>хотџиула</i>	хожул
колодец	xuduq	<i>хуџуқ</i>	худг
колокол	xonxo	<i>хонхо</i>	хонх

колотушка	šabur	<i>шабур</i>	шабур
колочу	cokinayibi	<i>цокинайби</i>	цокнав
колупаю	xučilnayibi	<i>хучилнайби</i>	хучлнав
колыбель	ölgö	<i>ёлгё</i>	өлгэ
кольчуга	kö	<i>кё</i>	кө
колю	bülneyibi	<i>бюлнейби</i>	бүлнэв
колючий	xadxāci	<i>хадхагй</i>	хадхач
ком	moγolcoq	<i>моголцок</i>	моһлцг
комар	bököüne	<i>бюкюне</i>	бөкүн

КОМОЛЫЙ	muxur	<i>мухур</i>	мухр
КОНЕЦ	üzöür	<i>үзүр</i>	үзүр
КОНОВАЛ ⁴¹	otoči	<i>оточи</i>	отч
КОНЬ	morin	<i>морин</i>	мөрн
КОНЮХ	moriči	<i>моричи</i>	мөрч
КОПАНИЕ	maltaca	<i>малтаца</i>	малтц
КОПАТЕЛЬ	maltāči	<i>малтачи</i>	малтач
КОПАЮ	maltanayibi	<i>малтанауби</i>	малтнав

⁴¹Коновал, муж. 1. Знаярь, лечащий лошадей (обл.) [ТСРЯУ].

копейщик ⁴²	ḡidači	<i>жида́чи</i>	жидч
коплю	xurāḡibayinēbi	<i>хураḡжибайне́би</i>	хураж бээнэв
копчу	utuḡibayinēbi	<i>утуḡжибайне́би</i>	утж бээнэв
копыто	turūn	<i>туру́н</i>	туруун
копье	ḡida	<i>жида́</i>	жид
кора	xalisan	<i>халиса́н</i>	хальсн
корень	ündüsün	<i>ундүсю́н</i>	үндсн
корм	xoto	<i>хото́</i>	хот
кормилица	asaraqči eme	<i>асаракчи́ еме</i>	асргч эм

⁴²Копейщик, муж. устар. 1. Воин, вооруженный копьем; копыеносец. 2. Мастер по изготовлению копий [СТСРЯЕ].

кормлю	idöüljibayinēbi	<i>идюлджибайнеби</i>	идулж бээнэв
корова	ükür	<i>укюр</i>	үкр
коровий	ükürey	<i>укюрей</i>	үкрин
король	xan	<i>хан</i>	хан
короста ⁴³	xamū	<i>хаму</i>	хаму
коростный	xamūtay	<i>хамутай</i>	хамута
короткий	axarxan	<i>ахархан</i>	ахрхн
коршун	soxor elē	<i>сохореле</i>	сохр элэ
коса	xajī	<i>хаджи</i>	хаж

⁴³Чесотка.

костер	obōlyon	<i>овол'ан</i>	овалһн
косарь ⁴⁴	kiyira	<i>кира</i>	киир
косец	xadāci	<i>хадаци</i>	хадач
косой	xalir	<i>халир</i>	хальр
кость	yasan	<i>ясан</i>	ясн
костяника ⁴⁵	zedgene	<i>зедгене</i>	зедһн
костяной	yasunay	<i>ясунай</i>	ясна
кот	ere mis	<i>ере мис</i>	эр мис

⁴⁴Косарь, косаря, муж. Большой толстый нож, употр. в домашнем хозяйстве [ТСРЯУ].

⁴⁵Костяника, костяники, мн. нет, жен. Лесное травянистое растение с красными съедобными ягодами [ТСРЯУ].

котел	xayisan	<i>хаисан</i>	хээсн
котомка	tüŋgürceq	<i>түңгүрцак</i>	түңгрцг
который	kedöüşiq	<i>кедюшик</i>	кедүшг
который	aliki	<i>аликий</i>	альк
кочерга	šilēbūr	<i>шилэбюр</i>	шилэвр
кочка	dobon	<i>добон</i>	довун
кошелек	keteči	<i>кетечи</i>	кетч
кошка	mis	<i>мис</i>	мис
кошу	xadanayibi	<i>хаданаби</i>	хаднав

край	zaxa	<i>zaxa</i>	зах
крайний	zaxadki	<i>zaxadki</i>	захдк
крайность	arya ügey	<i>aryuḡe</i>	арһ уга
краса	üzüskülen	<i>üzüskeleñ</i>	үзсклң
красивый	üzüskülenṭey	<i>üzüskülenṭai</i>	үзсклңтә
красильщик	budāči	<i>budaaci</i>	будац
краска	šir	<i>šir</i>	шир
краснею	ulājibayinēbi	<i>ulaḡjibajinebi</i>	улаж бээнэв
красный	ulān	<i>ulan</i>	улан

краткий	axar	<i>а́хар</i>	ахр
краткость	axardaqsan	<i>а́хардаксан</i>	ахрдсн
крашу	širdeneyibi	<i>ширдёнеи́би</i>	ширднэв
кремень	sakiür	<i>ца́кур</i>	цэкүр
крепкий	caŋʁa	<i>ча́нга</i>	чаңһ
креплю	batalnayibi	<i>бата́лнаи́би</i>	батлнав
крепость	batu	<i>ба́ту</i>	бат
кривизна	xajıyar	<i>ха́джига́р</i>	хажһр
кривой	soxor	<i>со́хор</i>	сохр

кривошей	giljir	<i>гильджир</i>	гилжр
крик	hayıkraγan	<i>хайкарган</i>	хээкрһн
крикливый	hayıkrači	<i>хайкарааги</i>	хээкрэч
кричу	hayıkarjibayinēbi	<i>хайкирджибайнеби</i>	хээкрж бээнэв
кровавый	custay	<i>цуста</i>	цуста
кровать	orondoq	<i>орондок</i>	орндг
кровь	cusun	<i>цусун</i>	цусн
кромка	arxaq	<i>архак</i>	архг
кропление	sacaγan	<i>цацалган</i>	цацлһн

кроплю	sacanayibi	цацанаиби	цацнав
крошу	köşkelneyibi	кiошкилнеиби	көшклнэв
крою	işkineyibi	ишкинеиби	ишкнэв
круг	tögöriq	тiоdгiорик	төрг
крупа	zarma	зарма	зарм
крупный	bödöröün	бiоdюрюн	бөдүн
кручу	erčimneneyibi	ерчимненеиби	эрчимнэв
крыло	jibir	джибир	живр
крыса	küčigene	кюигене	күшл (күчгн)

кто	ken	<i>кѣн</i>	кен
кубарь	duyurūl	<i>дууруул</i>	дуһрул
куда	xārān	<i>харан</i>	хааран
кудрявый	atayar	<i>атагар</i>	атхр
кузнец	daraxan	<i>дарахан</i>	дархн
кузнечный	darxana	<i>дарахана</i>	дархна
кузница	darxaniger	<i>дарханигер</i>	дархна гер
кукла	nādayay	<i>надай</i>	наадһа
кукушка	kököq	<i>кiöкiöк</i>	көкә (көкг)

кулак	nudarma	<i>нударма</i>	нудрм
кумач	balma	<i>балма</i>	балм
куница	sūsar	<i>суусар</i>	сувср
купаюсь	oyimoǰibayinēbi	<i>оймоджибайнеби</i>	өөмж бээнэв
купец	xuldāči	<i>хулдачи</i>	хулдач
купечество	xuldāčinar	<i>хулдачинар</i>	хулдачнр
купорос	zenkir	<i>зенкир</i>	зенкр
курица	takā	<i>така</i>	така
куропатка	yotūn	<i>ятун</i>	йотун

кусаю	xazanayibi	<i>хазанаиби</i>	хазнав
куст	baq	<i>бак</i>	баг
кустарник	buryasan	<i>бурасан</i>	бурһсн
кутаю	cuqlunayibi	<i>цуклунаиби</i>	цуглнав
кушак	büse	<i>бюсе</i>	бүс
ладонь	alxan	<i>алхан</i>	альхн
лапушник ⁴⁶	bülbö	<i>биълбиö</i>	бөлв
лапша	şıza	<i>шиза</i>	шиз (см. монг. шэс лапша, вермишель)
ласкание	inaqlasa	<i>инаклаца</i>	иньглц

⁴⁶Лапушник, астрах. растение и цветок чебак, алый или пестрый кувшинчик, кубышка [ТСВРЯД].

ласкатель	inaqlāči	<i>инаклачи</i>	ИНЫГЛЭЧ
ласкаюсь	ilmegelneyibi	<i>ильмегельнеиби</i>	ИЛМГЛНЭВ
ласточка	xarāday	<i>харадаи</i>	харада
латы	xuayaār (<i>прав. хууагууд</i>)	<i>хоягууд</i>	хуйгуд
латник	xuayaq kümün	<i>хояк кюмюн</i>	хуйг күмн
лаю	xucuĵibayinēbi	<i>хуцуджибайнеби</i>	хуцж бээнэв
лаянье	xuculȳan	<i>хуцулган</i>	хуцлһн
лаятель	xucāči	<i>хуцачи</i>	хуцач
лгу и хвастаю	xudal kelĵi bayiney bi	<i>худал келджи банеби</i>	худл келж бээнэв

лебединый	xunay	<i>хунай</i>	хунын
лебедь	xun	<i>хун</i>	хун
лев	arsalaŋ	<i>арсаланг</i>	арслң
левый	zöüni	<i>зююни</i>	зүн
легкий и проворный	giyigen šulun	<i>гийигенишүлүн</i>	гиигн, шулун
легкое	ōški	<i>ошки</i>	оошк
лед	mösön	<i>мюсюөн</i>	мөсн
ледяной	mösöney	<i>мюсюөнөи</i>	мөснэ
лежание	kebtelgen	<i>кебтелген</i>	кевтлһн

лежу	kebteneŷibi	<i>кебтенеиби</i>	КЕВТНЭВ
лекарство	em	<i>эм</i>	ЭМ
лекарь	emčĭ	<i>эмчи</i>	ЭМЧ
ленивый	zalxurāčĭ	<i>залхурачи</i>	залхурач
леность	zalxuryan	<i>залхурчан</i>	залхурчн
лес	modon	<i>модон</i>	МОДН
лесной	modunay	<i>модунай</i>	МОДНА
летаю	nisneyibi	<i>ниснейби</i>	НИСНЭВ
летний	zuni	<i>зууни</i>	ЗУНА

лето	zun	<i>зун</i>	зун
летучая мышь	baqbayay	<i>бакбагай</i>	бавуха
лечу, лечить	emnenēbi	<i>эмененеби</i>	эмннэв
лещ	cūba	<i>цууба</i>	цуув
лижу, облизываю	dolōnayibi	<i>долонанби</i>	доланав
лимон	anar	<i>анар</i>	аньр
линейка	kimzā	<i>кимзаа</i>	кимзэ
линяя	xaqzalnayibi	<i>хагзалнаби</i>	хагзланав
липняк	jiēlen sayān	<i>джюлен цаган</i>	жөөлн цаган

лисица	arāta	<i>арата</i>	арат
лист древесный	moduni xamtayasan	<i>модуни хамтагасан</i>	модна хамтхасн
лихорадка	bezege	<i>бөзөгө</i>	безг
лицо	nür	<i>нюр</i>	нүр
лоб	maṇṇay	<i>магнаи</i>	маңна
лобзание	šobširalʻan	<i>шобширалʻан</i>	шовшрлһн
ловление	barilʻan	<i>барилʻан</i>	бэрлһн
ловлю	barji bayinay bi	<i>барджэ байнеби</i>	бэрж бээнэв
ловчий	anγūči	<i>анγуи</i>	аңһуч

лодка, челн	onʎoso	онгоцо	оңһц
лодыжка	šayay	шагаи	шаһа
ложка	uxur	ухур	ухр
ложный	xudulay	худулаи	худл
ложь	xudul	худул	худл
лоза	burā	бура	бура
локоть	toxoʎ	тохой	тоха
ломаю, переламаваю	xuʎulʎi bayinēbi	хуʎулджэ байнеби	хуһлж бээнэв
ломоть	züsüm	зюсюм	зүсм

лопата	kürze	<i>кюрзе</i>	күрз
лоск	giliger	<i>гилигер</i>	гилгр
лоскут	kizār	<i>кизар</i>	кизэр
лошадиный	moridiyin	<i>моридийн</i>	мөрнэ
лошадь	morin	<i>морин</i>	мөрн
лубок ⁴⁷	durusun	<i>дурусун</i>	дурсн
луг	xadalaγan	<i>хадалан</i>	хадлһн
лук	numun	<i>нумун</i>	нумн
лукаво	meketey	<i>мекетей</i>	мектәһәр (мектә)

⁴⁷Лубок, лубка, муж. Пласт или лоскут свежего слоя древесной коры [ТСРЯУ].

лукавство, хитрость	meke	<i>ме́ке</i>	мек
лукавый, хитрый	mekečis	<i>ме́кечис</i>	мекчс
луковица	manγarsun	<i>манга́рсун</i>	мэңгрсн
луна	sara	<i>са́ра</i>	сар
лунный свет	sarayin gerel	<i>сара́ин ге́рел</i>	сарин герл
лысею	malza bolnayibi	<i>ма́лзан бо́лнаиби</i>	малз болнав
лысина, лысый	malzan	<i>ма́лзан</i>	малзн (см. монг. малзан лысина, плешь (в передней час- ти головы))
лью, обливаю	asxaji bayinayibi	<i>асха́джи байне́би</i>	асхж бээнэв
люблю	dyrtayibi	<i>ду́ртаиби</i>	дуртав

любовь	inaq sedkil	<i>инак седкиль</i>	иньгсעדкл
лягаю	iškilnēbi	<i>ишкильнеби</i>	ишклнэв
лягушка	mekelē	<i>мекеле</i>	меклэ
лядвѣя ⁴⁸	γuyi	<i>γуи</i>	hуй
мажу, обмазываю	türküji bayinēbi	<i>тюркюджи байнеби</i>	түркж бээнэв
мазание	türkürgen	<i>тюркемен</i>	түрклһн
малина	γandayari	<i>γандагари</i>	һандһр (см. монг. гандгаарь бузина кистистая)
мало, малость	baγa	<i>бага</i>	bah

⁴⁸Лядвея. Головка бедра, бедро; ляжка [Словарь архаизмов русского языка].

малый	bičixan	<i>би́чихан</i>	бичкн
мараю, пачкаю	kirtēneyibi	<i>ки́ртенеи́би</i>	киртәнэв
мрамор камень	xaš čilūn	<i>ха́ш чи́олун</i>	хаш чолун
масло	tosun	<i>то́сун</i>	тосн
мастер, художник	urun	<i>у́рун</i>	урн
мастность	zobolonḡta	<i>зо́боло́нḡта</i>	зовлңта
материнский	ekēniyin	<i>эке́ни́н</i>	экиннь
мать	eke	<i>э́ке</i>	эк
мах	zabdalyan	<i>за́бда́лан</i>	завдлнн

машу	dalalnayibi	<i>далалнаби</i>	дайлнав (даллнав)
мгла	kōq	<i>кiōк</i>	көг
мгновение ока	nirimayalʻan	<i>ниримагаган</i>	ирмлһн
мед	bal	<i>бал</i>	бал
медведь	ayū	<i>aiю</i>	аю
медвежий	ayūgin	<i>аюгин</i>	аюһин
медление	udāca	<i>удааца</i>	удац (удадлһн)
медлитель	udāγāci	<i>удагаги</i>	удаһач
медлю	udunayibi	<i>удунаби</i>	уднав

медная работа	zeseý ködölmiš	<i>зесеи кидгидлмиш</i>	зесин көдлмш
медный	zeseý	<i>зесеи</i>	зесин
медовый	baliýin	<i>балиин</i>	балын
медь	zes	<i>зес</i>	зес
межа и рубеж	zaq	<i>зак</i>	заг
межевщик	zāqlāči	<i>заклачи</i>	зааглач
межседельник	arcan	<i>арцан</i>	арцан
межую	zāqlāji bayinēbi	<i>закладжи байнеби</i>	зааглж бээнэв
мел	cered	<i>церед</i>	церд

мель	giyikēn	<i>гiiкан</i>	гиикэн
мельница	tērme	<i>терме</i>	теерм
мелю, перемалываю	tērmedeji bayinēbi	<i>термеджи байнеби</i>	теермдж бээнэв
меняю	doliĭi bayinēbi	<i>долиджи байнеби</i>	дольж бээнэв
меняю	dolilcanayibi	<i>долицанайби</i>	дольлцнав
мерзну	kürčibayinēbi	<i>кiörчибайнеби</i>	көрч бээнэв
мерзость	buzar	<i>бузар</i>	бузр
мерлушка	xurisxa	<i>хурисха</i>	хурсх
мертвый	üküqsen	<i>укюксен</i>	үксн

мерятель	kemjīēči	<i>кемджачи</i>	кемжэч
меряю	kemjīneyibi	<i>кемджинейби</i>	кемжэлнэв (кемжэнэв)
место	oron	<i>орон</i>	орм
метла	šürügöül	<i>шюрюдюл</i>	шүргүл
мету, выметаю	arčiji bayinēbi	<i>арчиджи байнеби</i>	арчж бээнэв
мех	dotor	<i>дотор</i>	дотр
меч, сабля	üldü	<i>үлдү</i>	үлд
мечу, метать	xa yaxu	<i>хайху</i>	хайх
мешаю	xolneyibi	<i>хольнейби</i>	хольнав

мигаю	nirminayibi	<i>нирмина́би</i>	чирмнэв (нирмнэв)
мизинец	šiqčigē	<i>шикчи́гэ</i>	чигчэ
милосердие	xayirilʔan	<i>хаи́рилан</i>	хээрлһн
милосердствую	xayirilnayibi	<i>хаи́рилна́би</i>	хээрлнэв
милостивый, и щедрый	xayirilaqči	<i>хаи́рилакчи</i>	хээрлгч
милость, и щедрота	xayirin	<i>хаи́рин</i>	хээрн
милый	amuruq	<i>аму́рук</i>	амрг
мир	ebcelgen	<i>эбцел́ген</i>	эвцлһн
мир	zanbutib	<i>замбу́тиб</i>	замб тив

мировщик	ebcülgeyiči	<i>эбцүлгегичи</i>	ЭВЦЭЧ(ЭВЦҮЛHЭЧ)
мирской	zanbutibiyin	<i>замбутибин</i>	ЗАМБ-ТИВИН
мирю	ebcelöülneyibi	<i>эбцелюүлнеиби</i>	ЭВЦҮЛHЭВ
младенец	nilxa küböün	<i>нилха киöбюн</i>	НИЛХ КӨВҮН
младенчество	nilxas	<i>нилхас</i>	НИЛХС
мнение	sanāyā	<i>санаган</i>	САНАН
многий	olon	<i>олон</i>	ОЛH
мню	sananayibi	<i>сананаиби</i>	САНАВ
могу	čidxubi	<i>чидхуби</i>	ЧАДХВ

может быть	mayad ügey	<i>магад үге</i>	маһд уга
можно	bolxu	<i>болху</i>	болх
МОЗГ	ekin	<i>экин</i>	ЭКН
МОЗОЛЬ	ustaqsan	<i>устагсан</i>	УСТСН
мой	mini	<i>мини</i>	мини
моление	šutelgen	<i>шютелген</i>	шүтлһн
молитва	zalbiryan	<i>залбирян</i>	зальврлһн
МОЛНИЯ	cakilyan	<i>цакилган</i>	цэклһн
МОЛОДЕЦ	zalū	<i>залу</i>	залу

МОЛОКО	üsün	<i>усюн</i>	үсн
МОЛОТ	alxa	<i>алха</i>	алх
МОЛЬ	göüri	<i>гюри</i>	гүр
МОЛЮСЬ	šüteji bayinēbi	<i>шютетжи байнеби</i>	шүтж бээнэв
МОР	ükül	<i>укюл</i>	үкл
МОРЕ	tenges	<i>тенгес</i>	теңгс
МОРКОВЬ	tabun xurγan	<i>табун хурган</i>	тавн хурһн
МОРОЗ	kiriü	<i>киру</i>	кирү
МОРСКОЙ	teṅgesē	<i>тенгесе</i>	теңгсин

морщина	xuniāsun	<i>хунеасун</i>	хурнясн (хунясн)
мост	taqta	<i>такта</i>	тагт
мот ⁴⁹	ürēgēcī	<i>урегечи</i>	үрэхэч
мотовство	ürēce	<i>уреаце</i>	үрэц
мох	zamaq	<i>замак</i>	замг
мохнатый	nōstay	<i>ностай</i>	нооста
моча	šēsün	<i>шесюн</i>	шеесн
мочу	norɣonayibi	<i>норгонайби</i>	норһнав
мочь	küčīn	<i>кюгин</i>	күчн

⁴⁹Мот, мота, муж. Расточительный человек. Отъявленный мот [ТСРЯУ].

мошка	delençi	<i>деленгги</i>	делңч
мошна	tüŋgürçüq	<i>тюнгиюрцук</i>	түңгрцг
мощный	bökö küčitey	<i>бѳкѳ кюгита</i>	бѳк күчтѳ
мою, вымываю	uġāji bayinēbi	<i>уғаджи байнеби</i>	уһаж бѳәнѳв
мудрый	kersöy	<i>керсю</i>	керсү
муж, самец	ere	<i>ере</i>	эр
мужественный	čireq bayidaltay	<i>чирекбайдалтай</i>	чиирг бѳѳдлтѳ
музыкальный	nādani	<i>надани</i>	наадна
мука	ġuyir	<i>цуйр</i>	һуйр

муравей, муравейник	šoryoljīn	<i>шорголжин</i>	шорһлжн
муха	bataɣana	<i>батагана</i>	батхн
мучаю	zobōnayibi	<i>зобонаибѝ</i>	зованав
мучение	zoboloŋ	<i>зоболонг</i>	зовлң
мучитель	zobōčī	<i>зобочи</i>	зовач
мучной	ɣuliray	<i>улирай</i>	һуйрин
мщу	xariu ögōneyibi	<i>хариу оюнеибѝ</i>	хэрү өгнэв
мыло	sabuŋ	<i>сабуңг</i>	савң
мысль	sanān	<i>санан</i>	санан

мыслю	sananayibi	<i>сананаиби</i>	саннав
мытье	uyāsa	<i>уааца</i>	уһац
мышь	xulayana	<i>хулагана</i>	хулһн
мягкий	zōlen	<i>зи́лен</i>	жөөлн
мякиш ⁵⁰	ašiq	<i>аши́к</i>	ашг
мясной	maxatay	<i>махатаи</i>	махта
мясо	maxan	<i>махан</i>	махн
на	mē	<i>мя</i>	мә
на памяти	uxāndān	<i>ухандан</i>	ухандан

⁵⁰ Мякиш. Мякиш (хлебный), мочка уха [ЭСРЯФ].

набиваю	čikiĵi bayinēbi	<i>чикиджѣ байнеби</i>	чикж бээнэв
набираю	töüĵi bayineyibi	<i>тююджи байнеби</i>	түүж бээнэв
наблюдаю	xadɣaĵi bayinayibi	<i>хадгаджи байнаби</i>	харж (хадһж) бээнэв
наблюдение	xadɣalɣan	<i>хадгалан</i>	харлһн (хадһлһн)
набожный	nöülēse ayiqči	<i>нюуласа аикчи</i>	нүүлэс ээгч
навещаю	zolɣonayibi	<i>золгонаби</i>	золһнав
навожу	zöünēbi	<i>зюнеби</i>	зөөнэв
навоз	boq	<i>бок</i>	бог
навстречу	ömnēse	<i>юмнесе</i>	өмнэс

навыкаю ⁵¹	ijildenayibi	<i>иджилденайби</i>	ижлднэв
наглый	küçirқақ	<i>кюиркак</i>	күчрхг
нагой	nücügün	<i>нюцюдюн</i>	нүцкн
награждение	xayirilyan	<i>хайрилган</i>	хээрлһн
надеваю	ömösneyibi	<i>юмюснейби</i>	өмснэв
надежда	itegel	<i>итегел</i>	иткл
надежно	itegemjitü	<i>итегемжитю</i>	иткмжтэ
надежный	itegiltey	<i>итигилтеи</i>	итклтэ
надеяние	xubcalyan	<i>хупцалган</i>	хувцлһн

⁵¹ Привыкаю.

надзиратель	üzēji	<i>үзeаги</i>	үзэч
надобно, надобный	kereqtey	<i>керектеи</i>	кергтэ
наем	barilya	<i>барилга</i>	бэрлһн
наемник	yalči	<i>ялги</i>	ялч
назад	gederge	<i>гедерге</i>	гедргэн
название	nereleqsen	<i>нерелексен</i>	нерлсн
называю	nerēdeneyibi	<i>нереденеиби</i>	нерэднэв
наказание	zasaq	<i>засак</i>	засг
наказываю и штрафую	zasaĵi bayineyibi	<i>засаджи байнеби</i>	засж бээнэв

накладываю	talbiḡi bayinayibi	<i>талбиджи байнеиби</i>	тальвж бээнэв
наклоняю	ökölgüneyibi	<i>юкюлгүнеиби</i>	өкэлһнэв
наклоняюсь	ököḡi bayinēyibi	<i>юкюлджи байнеби</i>	өкэж бээнэв
налим	xotuburi	<i>хотубюри</i>	хотвр
намачиваю	norḡonayibi	<i>норгонаиби</i>	норһнав
намерение	sanasa	<i>санаца</i>	санац
нападение	dayini dobtolḡon	<i>даини добтолгон</i>	дээни довтлһн
напасть	dabiralḡan	<i>дабиралган</i>	дэврлһн
наперед	türün	<i>тюрюн</i>	түрүн

наперсток	xurubči	<i>хурубчи</i>	хурвч
напоминаю	sanūlnayibi	<i>сануулнаиби</i>	санулнав
напоследок	söülēr	<i>сюүлер</i>	сүүлэр
напрасно	dimigēr	<i>димигер</i>	димиһэр
напротив	ömnō	<i>юмнио</i>	өмн
народ	ulus	<i>улус</i>	улс
народно	tusār	<i>тусар</i>	тусар
наружный	ilē	<i>иле</i>	ил
нарушаю	cucanayibi	<i>цуцанаиби</i>	цуцнав

наильно	küčiār	<i>кюиар</i>	күчэр
наскиваю	dabirji bayinēbi	<i>дабирджи байнеби</i>	дэврж бээнэв
наследник	üldül	<i>үлдүл</i>	үлдл
наследство	ed	<i>ед</i>	эд
насмешник	elgelēči	<i>элгелечи</i>	эглэч (см. монг. элэг насмешка, издёвка; посмешище)
наставление	zagica	<i>закица</i>	заац (загц)
настилаю	debesči bayinēbi	<i>дебесчи байнеби</i>	девсж бээнэв
насыпаю	tariji bayinēbi	<i>тариджи байнаиб</i>	тэрж бээнэв
насыщаю	cadxanayibi	<i>цадханаиб</i>	цадханав

насыщение	cadxaca	<i>цадхаца</i>	цадхац
натираю	türküji bayinēbi	<i>тюркюджи байнеби</i>	түркж бээнэв
наука	erdem	<i>эрдeм</i>	эрдм
научаю	surγunayibi	<i>сурγанаиби</i>	сурhнав
начало	ekelgen	<i>экелгeн</i>	эклhн
начальник	axalaqči	<i>ахалакчи</i>	ахлгч
начальство	axalan	<i>ахалан</i>	ахлн
начальствую	axalji bayinēbi	<i>ахалджи баинаби</i>	ахлж бээнэв
начинание	ekelelgen	<i>экелелгeн</i>	экллhн

начинатель	ekeleqči	<i>экелектчи</i>	ЭКЛГЧ
начинаю	ekelji bayinēbi	<i>екелджчи байнеби</i>	ЭКЛЖ БЭЭНЭВ
наш	mani	<i>мани</i>	мана
небесный	oqtoruyuin	<i>окторгуйин</i>	оһтрһун
небо	oqtoruyu	<i>окторгуй</i>	оһтрһу
невежда	uxāügey	<i>ухаугей</i>	ухан уга
невестка, сноха	bergen	<i>берген</i>	бергн
невод	yeke šöügöül	<i>еке шюгюл</i>	ик шүүгүл
негодую	duruügey bayinēbi	<i>дургуге байнеби</i>	дурго бээнэв

недавно	odōxona	<i>одохона</i>	одахн
неделя	dolōn xonoq	<i>долон хонок</i>	долан хонг
недород	uryaltu ügey	<i>ургалту үгеи</i>	урһлт уга
недостаток	dutulyan	<i>дутулан</i>	дутлһн
недостаточный	ügētey	<i>үгетей</i>	угатя
недостойный	bolšiügey	<i>болшиүгей</i>	болшго
недоуздок	noqto	<i>нокто</i>	ногт
нежно	erke	<i>эрке</i>	эрк
нежность	erketē	<i>эркетө</i>	эрктә

нежный	erkešiq	<i>эркешик</i>	эркшг
неизвестный	medeqdeši ügey	<i>медекдеши үге</i>	медгдшго
неистовствую, ярюсь	γalzūrji bayinabi	<i>галзурджы байнеби</i>	һалзурж бээнэв
немилосердный	xayiri ügey	<i>хаири үге</i>	хээр уга
немой	kelkey	<i>келке</i>	келкә
ненарочно	zurica biši	<i>зорица биши</i>	зөрц биш
ненастье	borōn	<i>борон</i>	боран
не нравлюсь	zokica ügey	<i>зокица үгей</i>	зокц уга
необычный	dasamγay biši	<i>дасмага биши</i>	дасмһа биш

непорочный	gem ügey	<i>гем уге</i>	гем уга
неравный	adali biši	<i>адли биши</i>	эдл биш
несколько	arbi ügey	<i>арби угей</i>	эрв уга
несомненно	maḡad ügey	<i>магадугей</i>	маһд уга
нет	ügey	<i>угей</i>	уга
неусыпный	untalta ügey	<i>унталта угей</i>	унтл уга
неутомимый	zoqsoltu ügey	<i>зоксолту угей</i>	зогслт уга
неученый	erdem ügey	<i>эрдем угей</i>	эрдм уга
не хочу	durulxu biši bi	<i>дурулху бишиби</i>	дурлх бишв

нехрабрый	čiyiriq biši	<i>чи́ирик биши́</i>	чиирг биш
нечестиво	kündülge ügey	<i>кю́ндюлге у́гей</i>	күндлһ уга
нечистота	buzurdaqsan	<i>бу́зурдакса́н</i>	бузрдсн
нечистый	buzur	<i>бу́зур</i>	бузр
не шутя	nāda biši	<i>на́дан биши́</i>	наадад биш
нигде	xābese	<i>ха́бесе</i>	ха бис (ха бес)
нижний	dorki	<i>до́ркий</i>	дорк
низ	doro	<i>до́ро</i>	дор
никак	xay	<i>ха́и</i>	хэ

нитка	utusan	<i>утусан</i>	утцн
ниций	γūlyanči	<i>уиланги</i>	һуульһнч
новость, новый	šini	<i>шиний</i>	шин
нога	kōl	<i>кiōль</i>	көл
ноготь	xumusan	<i>хумусан</i>	хумсн
нож	xutuɣa	<i>хутуға</i>	утх
ножницы	xayiči	<i>хаичи</i>	хәәч
ноздреватый	yeke tanāy	<i>еке танатаи</i>	ик таната
ноздри	tanay	<i>танаи</i>	тана

нос	xamur	<i>хамур</i>	хамр
носатый	yeke xamartay	<i>еке хамуртай</i>	ик хамрта
носильщик	acarācı	<i>ацарачи</i>	ацарач
ночной	södiyin	<i>сiöiöдин</i>	сөөһин
ночую	xonusubi	<i>хонусуби</i>	хонсв
ночую	xononayibi	<i>хононаиб</i>	хоннав
ночь	sö	<i>сiö</i>	сө
ношение	acaralyan	<i>ацаралган</i>	ацарлһ
ною	yumdanayibi	<i>умданаиб</i>	хунднав

нрав, обычай	zaŋ	<i>зани</i>	зан
направляюсь	zokinayibi	<i>зокинаиби</i>	зокнав
нужный	keregtey	<i>керикте</i>	кергтэ
ныне	odō	<i>одо</i>	ода
нынешний	odōki	<i>одокій</i>	одак
ныряю	bulxūlji bayinēbi	<i>булхүджи байнеби</i>	булхж бээнэв
нюхаю	ünüsči bayinēbi	<i>унюсчи байнеби</i>	үнрчлж бээнэв
нянька	asaraqsan eke	<i>асараксан эке</i>	асрсн эк
нянчу	sātūlji bayinēbi	<i>саатуулджи байнеби</i>	саатулж бээнэв

об заклад бьюсь	maryaldanayibi	<i>маргалданаиби</i>	марһлднав
оба	xoyūlan	<i>хоюлан</i>	хоюрн
обваливаю	obōlji bayinēbi	<i>оволджи байнеби</i>	овалж бээнэв
обвертываю	ogōji bayinēbi	<i>ороджи байнеби</i>	ораж бээнэв
обвинение	huriudxalʻan	<i>бурудхалан</i>	бурудхлһн
обвиняю	burudxaʻji bayinēbi	<i>бурудхаджи баинеби</i>	бурудхж бээнэв
обвислый	unʻjiuluqsan	<i>унджиулуқсан</i>	унжулсн
обвыкаю, привыкаю	ijildeʻji bayinēbi	<i>иджилдаджи баинеби</i>	ижлдж бээнэв

обгибаю	matayılayı bayinēbi	<i>матилгаджѝ байнеби</i>	матилһж бээнэв
обгладываю	kemelnēbi	<i>кемелнеби</i>	кемлнэв
обдираю	şulji bayinēbi	<i>шулджѝ байнеби</i>	шулж бээнэв
обедаю	ideji bayinēbi	<i>идеджѝ байнеби</i>	идж бээнэв
обезьяна	sara mōčin	<i>сара мōгин</i>	сар мөчн
обеспокоивание	amral ügey	<i>амаралүдөй</i>	амрл уга
обещаю	öqsü genēbi	<i>iökсюү генеби</i>	өгсү гинэв
обжорливый	şandaqsan	<i>шандаксан</i>	шандһсн (шандсн)
обжорство	şandalıyan	<i>шандалан</i>	шандһлһн (шандалһн)

обильный	elbeq	<i>элбек</i>	ЭЛВГ
обладатель	ezeleqči	<i>эзелекчи</i>	ЭЗЛГЧ
облако	öülen	<i>уилен</i>	ҮҮЛН
облачный	öüleneý	<i>уилений</i>	ҮҮЛНЭ
облегчение	giyigerelʏan	<i>гидерелан</i>	ГИИГРЛН
обличаю	ilerkeneyibi	<i>илеркенеиби</i>	ИЛРКНЭВ
обмакиваю	dürineýibi	<i>дюринаиби</i>	ДҮРНЭВ
обман	mekelgen	<i>мекелген</i>	МЕКЛН
обманщик, хитрец	mekeči	<i>мекечи</i>	МЕКЧ

обморок	kiyixaryaca	<i>ки̇харгаца</i>	ки харһцлһн
обнадеживание	itegelgen	<i>ите̇делген</i>	итклһн
обнажаю	nücügülneyibi	<i>ню̇цүдүлнеи̇би</i>	ну̇цклнэв
обнимаю	tebirneyibi	<i>те̇бернеи̇би</i>	теврнэв
обновление	šinidkilgen	<i>шини̇дкилган</i>	шиндклһн
обновляю	šinedkünēbi	<i>шине̇дкюнеи̇би</i>	шиндкнэв
обнятие	teberelgen	<i>те̇берелган</i>	теврлһн
обогащаю	bayaǰiulnayibi	<i>ба̇иджюлн̇аби</i>	байжулнав
оборона	xarsalyan	<i>хар̇салан</i>	харслһн

образец	keb	<i>к'еб</i>	кев
обращаю	hariulnayibi	<i>хариулнаиб</i>	хэрүлнэв
обрезываю, режу	kerčineyibi	<i>керчинейби</i>	керчнэв
обруч	büslöür	<i>бюслюр</i>	бүслүр
обручник	büslöürči	<i>бюслюрчи</i>	бүслүрч
обряд	yosun	<i>йосун</i>	йосн
обтираю	arčınayibi	<i>арчинаиб</i>	арчнав
обуздываю	amayalneyibi	<i>амгалнейби</i>	амһалнав
обух	mörgen	<i>морген</i>	мөргн

обучаю	surγuʃi bayinēbi	<i>сургаджѝ байнеби</i>	сурhж бээнэв
обучение	suruɣan	<i>сурулан</i>	сурлhн
общий	cuγāriyin	<i>цугарѝн</i>	цуhарин
объедение	šandaqlaɣan	<i>шандак.ламан</i>	шандhлhн
объявитель	medöülēči	<i>медюлеаѝ</i>	медүлэч
объявление	medöülγan	<i>медюулген</i>	медүллhн
объявляю	medeqdöülnebi	<i>медекдюлнеѝби</i>	медүлнэв (медгдүлнэв)
овес	arbay	<i>арбаѝ</i>	арва
овечий	xoyinay	<i>хойнаѝ</i>	хөөнэ

овод	tiyirgen	<i>тиирген</i>	түргн
овощ	zemes	<i>земес</i>	земш
овраг	salā	<i>сала</i>	сала
овсяной	arbayin	<i>арбаин</i>	арван
овца	хоуин	<i>хоин</i>	хөн
овчарня	хоуini хаšā	<i>хоини хаша</i>	хөөнэ хаша
овчина	nekē	<i>неке</i>	некэ
овчинник	nekē kēči	<i>неке кечи</i>	некэч
огарок	cucula	<i>цуцала</i>	цуцл

огниво	kete	<i>кете</i>	кет
огонь	yal	<i>гал</i>	һал
огород	šitim	<i>шитим</i>	ШИТМ
огородный	šitimiŷin	<i>шитимин</i>	ШИТМИН
огурец	xaŷār	<i>хаяр</i>	хаяр
одеваю	xubcalūlnayibi	<i>хубцулунаиб</i>	хувцлнав
одежда, платье	xubcasan	<i>хубцасан</i>	хувцн
одеяло	könjilō	<i>конджили</i>	КӨНЖЛ
один	yancahan	<i>ганцахан</i>	һанцхн

один	negen	<i>неген</i>	негн
однако	yere	<i>ере</i>	йир
одолеваю	diyileji bayinēbi	<i>диилджи байнеби</i>	диилж бээнэв
одушевляю	amidarulnayibi	<i>амидурулнаби</i>	эмдрүлнэв
одышка	arɣalɣan	<i>аргалан</i>	арһлһн
ожидание	külēlgen	<i>кюлелген</i>	күлэлһн
озеро	nūr	<i>нуур</i>	нур
озлобление	ūrlūɣan	<i>уурлуулан</i>	уурлулһн
озлобляю	ūrlūlnayibi	<i>уурлуулнаби</i>	уурлулнав

озорочок ⁵²	cecege dūči bayinēbi[<i>прав. dūsči</i> bayinēbi]	<i>цецыге</i>	цецгэ
оканчиваю		<i>дууги байнеби</i>	дуусж бээнэв
оклад	xubiāri	<i>хубиари</i>	хүвэр
окно	terze	<i>терзе</i>	терз
око	nūdün	<i>нюдюн</i>	нүдн
окровляю	custuji bayinayibi	<i>цустаджиги байнеби</i>	цустаж бээнэв
округлость	tögöliüleqsen	<i>төгдöлюлексен</i>	төглүлсн
окружаю	tögöröülji bayinēbi	<i>төгюрöюлджи бай-</i>	төгрүлж бээнэв

⁵²Озорок, озорочек муж. зорок, зрачок, человек в глазу, зенка, зеница[ТСЖВРЯД].

		<i>неби</i>	
окружной	tögöröülaqsan	<i>ти̇гюрюлаксан</i>	төгргүлсн
окружность	tögöröülyan	<i>ти̇гюрююлган</i>	төгргүлһн
окунаю, погружаю	bulxūlaǰi bayinēbi	<i>булхуулджи байнеби</i>	булхулж бээнэв
окунь	šörgö	<i>шю̇ргю̇</i>	шөрг
олений	buγuyin	<i>бу̇γуйн</i>	буһин
олово	caγān xoryolǰin	<i>цаган хорюлджин</i>	цаһан хорһлжн
оловянный	caγān xoryolǰina	<i>цаган хорюлджина</i>	цаһан хорһлжна
ольха	bošton	<i>боштон</i>	боштл

он, она	tere	<i>тере</i>	тер
опаливаю	xūxulnayibi	<i>хуухулнаиб</i>	хуухлнав
описание	bičilgen	<i>бичилген</i>	бичлһн
опоражнивание	suludxulγan	<i>сулудхулган</i>	сулдхлһн
опоясываю	büsülneyibi	<i>бүсүльнейби</i>	бүслнэв
определение	šiyidbiri	<i>шиидбир</i>	шиидвр
опрокидываю	kümirneyibi	<i>кюмирънейби</i>	көмрнэв
опустошение	ügeriülece	<i>угерюлеце</i>	угарулц
опустошитель	ügeriülēči	<i>угерюлеги</i>	угарулач

опухоль	xabdar	<i>хабдар</i>	хавдр
опушка	böljīsün	<i>бѳлджисюн</i>	бѳлжсн
опять	dakijī	<i>дакиджѳи</i>	дѳкж
опять, проба	teṅsekü	<i>тенксекю</i>	теңсх
орел	geqse	<i>гексе</i>	гекс
орех	šidliq	<i>шидлик</i>	шитлг
орешина	šidlegiyin işi	<i>шидлигѳин иши</i>	шитлгин иш
орудие	zerzebe	<i>зерзебе</i>	зер-зев
оса	zögö	<i>зѳгѳѳ</i>	зѳг

осенний	namuriyin	<i>намури́ин</i>	намрин
осень	namur	<i>наму́р</i>	намп
осетр	bekere	<i>бе́кере`</i>	бекр
осина	ulāsun	<i>ула́сун</i>	уласн
оскверняю	buzurdunayibi	<i>бу́зурданаи́би</i>	бузрднав
оскорбление	öbödkölgen	<i>и́оби́одке́лген`</i>	өвдкэлһн
осматривание	xalāca	<i>ха́ляца`</i>	хэлэц
осматриваю	üzeneyibi	<i>у́зенеи́би</i>	үзнэв
особливый	talār	<i>та́лар</i>	талар

особно	tusār	<i>тусар</i>	тусар
осока	šūrā	<i>шура</i>	шуура
оспа	ceceq	<i>цецек</i>	цецг
оставление	üldēce	<i>үлдөцө</i>	үлдэц
оставляю	üldēji bayinēbi	<i>үлдөджи байнеби</i>	үлдэж бээнэв
остановка	zoqsolʸon	<i>зоксолон</i>	зогслһн
останавливаю, удерживаю	zoqsonayibi	<i>зоксонайби</i>	зогсанаб
остатки	üldül	<i>үлдүл</i>	үлдл
остаточный	üldēqsen	<i>үлдөксөн</i>	үлдэсн

остаюсь	xocuṛji bayinēbi	<i>хоцорджѣ байнеби</i>	хоцрж бээнэв
остерегание	kicelgen	<i>кицелген</i>	кицэлһн
осторожный	kiceṅgōy	<i>киценгю</i>	кицэнһү
остригаю, стригу	kiryaḟi bayinayibi	<i>киргаджѣ байнаби</i>	кирһж бээнэв
острие	iri	<i>ири</i>	ир
остров	aral	<i>арал</i>	арл
островной	araliyin	<i>аралаин</i>	арлын
острота	čiyiraq	<i>чийрак</i>	чиирг
острый	xurca	<i>хурца</i>	хурц

осуждаю	mūdxaǰi bayinēbi	<i>мудхаджи байнаби</i>	муудхж бээнэв
отведение	kōtolōcō	<i>кiōтелеце</i>	көтлц (көтллһн)
отведывание	amsalyan	<i>амсалган</i>	амслһн
отведываю	amsaǰi bayinēbi	<i>амсаджи байнаби</i>	амсж бээнэв
ответ	xariu	<i>харю</i>	хэрү
отвечаю	xariuyān öqči bayinēbi	<i>харюган iōгги баинеби</i>	хэрүһэн өгч бээнэв
отвешиваю	čignöürdeǰi bayinēbi	<i>чикниюрдеджи баинеби</i>	чиннүрдж бээнэв
отворяю, растворяю	sakiǰi bayinēbi	<i>секиджи байнаби</i>	сэкж бээнэв
отговорка	arǰa šiltaq	<i>арга шилтак</i>	арһ шалтг

отдаление	xoloyin	<i>холоин</i>	холдлһн (холын)
отдаляю	xolodūlnayibi	<i>холодулнаибѝ</i>	холдулнав
отдаю	ögöneyibi	<i>ögögöneyibi</i>	өгнэв
отделение	ilyalyan	<i>илгалан</i>	йилһлһн
отдыхаю	amarji bayinayibi	<i>амарджѝ байнеби</i>	амрж бээнэв
отец	ecege	<i>эцигѝ</i>	эцк
отеческий	ecegeyin	<i>эцигеин</i>	эцкин
отечество	nutuq	<i>нутук</i>	нутг
откладываю	tusārļaji bayinēbi	<i>тусарладжѝ байнеби</i>	*тусарлж бээнэв

откуда	хамāyāsa	<i>хамагаса</i>	хамahas
откуп	arsam	<i>арсам</i>	арсм
откупщик	arsamči	<i>арсамчи</i>	арсмч
отличаю	ilγanayibi	<i>илганаиби</i>	йилһнэв
отломок	xuγurxay	<i>хугурхай</i>	хуһрха
отлучаю, разлучаю	xaγacūlji bayinēbi	<i>хагацулджи байнеби</i>	хаһцулж бээнэв
отмель	giyiken	<i>гиикен</i>	гиикн
отменный	ilγaltay	<i>илгалтай</i>	йилһтэ
отменяю	ūrūlnayibi	<i>уруулнаиби</i>	уурулнав

отмщение	xarūḷyan	<i>хариуḷḡан</i>	харулһн
отнимаю	bulaldaḡi bayinayibi	<i>булалдḡи байнеби</i>	булалдж бээнэв
отношу	abāci öqnēbi	<i>абачи iökнеби</i>	авч өгнэв
отныне	odōnāsa	<i>одоḡааса</i>	оданас
отовсюду	ayibesēse (alibesēse)	<i>алии бесаса</i>	аль бисэс (э-бисэс)
отпадаю	unanayibi	<i>унанаиби</i>	уннав
отпираю	tayiliḡi bayinēbi	<i>талидḡи байнеби</i>	тээлж бээнэв
отправляю	ilgeneyibi	<i>илгенеиби</i>	илгэнэв
отпуск	talbiḷyan	<i>талбиḷḡан</i>	тэвлһн (тальвлһн)

отпускаю, увольняю	talbiĵi bayinēbi	<i>талбиджи байнеби</i>	тэвж (тальвж) бээнэв
отпущенный	talbiqdaqsan	<i>талбикдаксан</i>	тэвгдсн
отрава	xorun	<i>хорун</i>	хорн
отравляю	xorulnayibi	<i>хорулнаиб</i>	хорлнав
отрастаю	urġaji bayinēbi	<i>ургуджи байнеби</i>	урһж бээнэв
отрезаю	utulĵi bayinēbi	<i>утулджи байнеби</i>	утлж бээнэв
отрешаю от места	ġarġanayibi	<i>гарганаиб</i>	һарһнав
отрешение	ġarġasa	<i>гаргаца</i>	һарһц (һарһлһн)
отрицание	zāliulġan	<i>залиулан</i>	зээллһн

отруби	kebiq	<i>ке́бик</i>	кевг
отрыгаю, рыгаю	kekerji bayinēbi	<i>кекерджѝ баинѐби</i>	кекрж бээнэв
отсекаю	kerčineyibi	<i>керчинѐби</i>	керчнэв
отсечение	kerčilgen	<i>керчилген</i>	керчлһн
отсрочка	bolzoq	<i>болзок</i>	болзг
отстаю	xocorji bayinēbi	<i>хоцорджѝ баинѐби</i>	хоцрж бээнэв
отсылаю	ilgeji bayinēbi	<i>илгедджѝ баинѐби</i>	илгэж бээнэв
отсюда	endēse	<i>эндѐсе</i>	эндэс
оттуда	tendēse	<i>тендѐсе</i>	тендэс

отцеубийство	ecegēn alaca	<i>эцеген алааца</i>	эцкэн алц (аллһн)
отчасти	xubiāsan	<i>хубиасан</i>	хүвэсн
отчет	tōyān	<i>тоган</i>	тооцан (тооһан)
отчим	xoyitu ecege	<i>хойту эцеге</i>	хөөт эцк
охлопки ⁵³	kiyiq	<i>кик</i>	хайг
охота	durun	<i>дурун</i>	дурн
охотник	anūci	<i>анцуҗи</i>	аңһуч
оценка, цена	üne	<i>унө</i>	үн
оценяю, ценю	üne ɣarɣaʃi bayinēbi	<i>унө гаргаджи байнөби</i>	үн һарһж бээнэв

⁵³ Охлопки. Остатки от обработки волокнистых веществ в виде хлопьев; очески, охлопья [СТСРЯЕ].

пай	xubi	<i>хуби</i>	хүв
палач	miliāčīāčī	<i>милачаги</i>	малячач
палисадник	šitem	<i>шитем</i>	ШИТМ
память	sanān	<i>санан</i>	санан
парус	jlke	<i>джилке</i>	жилк
паруса	jlkes	<i>джилкес</i>	жилкс
пасмурный	bürküq	<i>бюркюк</i>	бүркг
пастух	adūčī	<i>адуучи</i>	адуч
пасу	sakinayibi	<i>сакинауби</i>	сәкнәв

паук	āljin	<i>аалджин</i>	аралжн
пах	cabi	<i>цаби</i>	цэв
пахну, припахиваю	ünürtünnēbi	<i>унюртюнеби</i>	үнртнэв
певец	yaŋči	<i>янги</i>	янч
пегий	alaq	<i>алак</i>	алг
пеку	bolɣunayibi	<i>болгунаиби</i>	болһнав
пекусъ, стараюсь	kilinēbi	<i>килинеиби</i>	килнэв
пена	kōsün	<i>киоюсюн</i>	көөсн
пение	yaŋca	<i>янца</i>	янц

пенистый	kōstey	<i>кiôîôстeи</i>	көөстэ
пень	хоjiula	<i>ходжiôула</i>	хожул (см. монг. хожуул пень; коряга)
пепел, зола	ünüsün	<i>унюсюн</i>	үмсн
первый	türünki	<i>тюрюнкiй</i>	түрүңк
перебиваю	ebdenēbi	<i>eбдеиби</i>	эвднэв
перевариваю	iljiriülnēbi	<i>илджирюлнеби</i>	илжрүлнэв
переводчик, толмач	kölböröülēči	<i>кiôлbôрюүлeчи</i>	көлврүлэч
перевожу	γatulyanayibi	<i>γатулγанaиби</i>	һатлһанав
перевоз	γatulyan	<i>γатулγан</i>	һатлһһн

перевозчик	γatalγāčī	<i>γаталγачи</i>	һатлһач
перевязываю	dakijī uyanayibi	<i>дакиджчи уйнайби</i>	дәкж уйнав
перделываю	selbeji bayinēbi	<i>селбеджи байнеби</i>	селвж бээнэв
переезд	nōūce	<i>нюуюце</i>	һүүц (һүүлһн)
переезжаю	nōünēbi	<i>нююнеби</i>	һүүнэв
переимчивый	bolγōmjitay	<i>болгомжитай</i>	болһамжта
переклад	dōŋ	<i>доңи</i>	дөң
перемена	solilyan	<i>солилан</i>	сольлһн
перепелка	bōdnō	<i>бооднио</i>	бөдн

перепонка около сердца	öröči	<i>iorioči</i>	өрч
перепоясываю	mölköji bayinēbi	<i>mölkioḡji bainēbi</i>	мөлкж бээнэв *элг (см. <i>монг. элэг</i> на- смешка, издёвка; посмешище)
пересмешка	eliq	<i>элик</i>	
пересмешник	eliqlēči	<i>эликлечи</i>	*элглэч
перестаю	ūrnayibi	<i>урнаиб</i>	уурнав
пересчитываю	dakiji tōlnayibi	<i>дакиджи тоолнаиб</i>	дэкж тоолнав
пересылаю	ilgenēbi	<i>илгенеиб</i>	илгэнэв
переход	giškica	<i>гишкица</i>	гишкүр(гишкц)
перец	buruš	<i>бурүш</i>	бурш

перина	debesker	<i>дебескер</i>	девскр
перо мелкое	ödön	<i>юдю́н</i>	өдн
перо писчее	üzüq	<i>юзю́к</i>	үзг
перст ⁵⁴	xurʔan	<i>хуря́н</i>	хурһн
перст большой	erkē xurʔan	<i>эрке хуря́н</i>	эркә хурһн
перстень	biliseq	<i>билисек</i>	билцг
перчатки	xurʔan bēlē	<i>хуря́н беле́</i>	хурһн беелә
пес	noxoy	<i>нохой</i>	ноха
песнь	dūn	<i>дун</i>	дун

⁵⁴Перст. (книжн. устар.) муж. палец, ручной или ножной [ТСЖВРЯД].

песок	elesen	<i>элесен</i>	элсн
пест	coḡur	<i>цокур</i>	цокур
пестрый	cḡoxor	<i>цохор</i>	цоохр
пестрю	cḡoxorlanayibi	<i>цохорланаби</i>	цоохрлнав
песчаный	elestey	<i>элестей</i>	элстэ
петля	bütöümġi	<i>бютюүмджѝ</i>	бүтүмж
петух	ere taḡā	<i>ере така</i>	эр така
пехота	yabḡana cereq	<i>ябоган цѝрек</i>	йовһн церг
печаль	ḡumdal	<i>цумдал</i>	һундл

печальный	γumdultay	<i>цумдултаи</i>	һундлта
печалюсь	γumdunayibi	<i>цумдунаибѝ</i>	һунднав
печатаю	tamγalanayibi	<i>тамагалаѝнаибѝ</i>	тамһлнав
печать	tamγa	<i>тама</i>	тамһ
пеший	yabiγa	<i>ябѝан</i>	йовһн
пила	körō	<i>киōриō</i>	көрә
пир	ǰirγal	<i>ǰжирѝгал</i>	жирһл
писание	bičilgen	<i>биѝилѝген</i>	бичлһн
писарь	bičiaāči	<i>биѝеаѝчи</i>	бичәч

письмо	bičiq	<i>би'чик</i>	бичг
питейный	undanay	<i>унданаи</i>	ундна
питье	undan	<i>ундан</i>	ундн
пишу	bičinēbi	<i>бичине'би</i>	бичнэв
плавание	ōmilγan	<i>оимил'ган</i>	өөмлһн
пламя	zali	<i>зали</i>	заль
плата	üne	<i>уне</i>	үн
платок	alčiuṛ	<i>алчюр</i>	альчур
плач, рыдание	ūlilγan	<i>улил'ган</i>	уульлһн

плачевный	ūlilʔanay	<i>улил'анай</i>	уульлһна
плачу, рыдаю	ūlnēbi	<i>улиеи'би</i>	уульнав
плащ	zanči	<i>зан'чи</i>	занч
племя	uq	<i>ук</i>	уг
племянник	ači	<i>а'чи</i>	ач
племянница	zē	<i>з'е</i>	зе
плен	olzo	<i>ол'зо</i>	олз
плету, приплетаю	gürnēbi	<i>гюрнеи'би</i>	гүрнэв
плечистый	ēmtērkeq	<i>е'мтеркек</i>	ээмрхг(эмтэрхг)

плечо	ēm	<i>эм</i>	ээм
плешивый	xoǰiyār	<i>хожигар</i>	хожһр
плотник	modoči	<i>модочи</i>	модч
плотный	čiq	<i>чик</i>	чик
плут	taxači	<i>тахачи</i>	тахч
плюю	nülminayibi	<i>нүлминейби</i>	нульмнав
плясание	biyilce	<i>биилце</i>	биилц (бииллһн)
пляска	biy	<i>би</i>	би
по десять	arbādār	<i>арбадар</i>	арвадар

побольше	yekešiq	экешик	икшг
побудитель	sanūlāči	санулачи	санулач
побуждаю, принуждаю	zakiji bayinēbi	закиджи байнеби	закж бээнэв
повар	zamā	зама	замч
поверенный	dālyaqči	даалгачи	даалгч
повешение	döüjilgen	дюджилген	дүүжлһн
повиновение, послушание	sonosolyon	соносолон	соңслһн
повинуюсь, слушаюсь	sonosnayibi	соноснайби	соңснав
повод узды	xazāriyin jilō	хазарийин джило	хазарин жола

поворотливость, торопливость	šulūn	<i>шулу́н</i>	шулун
повседневный	ödör bolʸon	<i>ёдгёр болго́н</i>	өдр болһн
повсюду	cuḡārār	<i>цуга́рар</i>	цуһарар
повязываю	bōji bayinēbi	<i>бодж́и байне́би</i>	боож бээнэв
погашаю	untarānayibi	<i>унта́ранайби</i>	унтранав
погибель	ürüce	<i>үрү́це</i>	үрц
пограничный	zaxayin	<i>заха́ин</i>	захин
погребаю	bulanayibi	<i>була́найби</i>	булнав
погребение	bulalʸan	<i>була́лган</i>	буллһн

погубление	ürēltü	<i>уреелтү</i>	үрэлт
погубляю	ürēnēbi	<i>уренеиби</i>	үрэнэв
подарок	beleq	<i>белек</i>	белг
подаю	öqnēbi	<i>юкнеиби</i>	өгнэв
подаяние	ögöcö	<i>югюце</i>	өгц
подбиваю	xadanayibi	<i>хаданаиби</i>	хаднав
подбородок	jīājiur	<i>джажур</i>	жажур (см. монг. зажуур жевательная область (щеки);
подбрасываю	ōrini orkinēbi	<i>оирини оркинаиби</i>	өөдэн (өөрнь) оркнав
подвиг	šiderdece	<i>шидердеце</i>	шидрдц (шидрдлн)

подвигаю	šiderdöülnēbi	<i>ши́дeрдeу́лнeи́би</i>	шидрдүлнэв
подвода	ulā	<i>у́ла</i>	ула
подвязка	kōliyin bōdoq	<i>кiṓли́н бoдoк</i>	көлин боодһа (боодг)
подделяваю	ebleneyibi	<i>eблeнeйи́би</i>	эвлнэв
подземный	γazar doroki	<i>γaзaр дoрoкiй</i>	һазр дорк
подкова	taxa	<i>тaхa</i>	тах
подкрепляю	batulnayibi	<i>бaту́лнaи́би</i>	батлнав
подкрыльный	jibir doroki	<i>джибeр дoрoки</i>	живр дорк
подлинно	mōnbü	<i>мiṓнбю</i>	мөн

подлый	xarčiuđ	<i>xarčiuđ</i>	харчуд
поднимаю, приподнимаю	örgönēbi	<i>iörgiönēbi</i>	өргнэв
подножие	köldoroki	<i>kiöldoroki</i>	көл дорк
подобие	adalis	<i>adlis</i>	эдлс
подобный	adali	<i>adili</i>	эдл
подозрение	šōdxolʔa	<i>šōdxolʔa</i>	шоодхлһн
подозрительный	sōdxoqson (šōdxoqson)	<i>šōdxokson</i>	шоодхсн
подол у платья	xormoy	<i>xormoy</i>	хорма
подошва ноги	köliyin tabaq	<i>tabaq kiöliin</i>	көлин тавг

подпираю	tulnayibi	<i>тула'наиби</i>	тулнав
подписываю	γaran talbinayibi	<i>га'ран талбиниби</i>	һаран тальвнав (тəвнəв)
подпора	tulburi	<i>тулбу'ри</i>	тулвр
подпоясываю	büsülñēbi	<i>бүсюл'неиби</i>	бүслнəв
подпоясываюсь	büsülji bayinēbi	<i>бүсюл'жи байнеби</i>	бүслж бəэнəв
подпруга	olon	<i>оло'ни</i>	олң
подражание	duralγaca	<i>ду'ралгаца</i>	дуралһц
подражатель	duralγaqči	<i>ду'ралгакии</i>	дуралһгч
подражаю, последую	duralγanayibi	<i>ду'ралганаиби</i>	дуралһнав

подслушивание	čij̣nasa	<i>чикнаца</i>	чиңңц
подсылаю	ilgenēbi	<i>илгинеби</i>	илгәнөв
подтверждаю	caṇyadxanayibi	<i>чангадханаби</i>	чаңһадхнав
подтверждение	caṇyadxaca	<i>чангадхаца</i>	чанһадхц
подучаю	suṛɣunayibi	<i>сургунаби</i>	сурһнав
подушка	dere	<i>дере</i>	дер
пожалуй	xayirilayita	<i>хаиралата</i>	хээрлт
пожар	töümer	<i>тюмер</i>	түүмр
пожитки	üb	<i>ун</i>	үв

позади	arda	<i>арда</i>	ард
поздно	oroy	<i>оро</i>	ора
поздравление	yörölgen	<i>йөрiөлгiөн</i>	йөрэлһн
познание	tanıl̆ya	<i>танила</i>	таньлһн
познаю	tanĭji bayinēbi	<i>таньджи байнеби</i>	таньж бээнэв
поильщик	ūl̆yāč̆i	<i>уулгачи</i>	уулһач
показание	üzül̆ül̆yan	<i>үзюлюлан</i>	үзүллһн
показатель	üzöül̆ēč̆i	<i>үзюлечи</i>	үзүлэч
показываю	üzül̆jibayinēbi	<i>үзюлджибайнеби</i>	үзүлж бээнэв

показываю	üzülnēbi	<i>узюлнеби</i>	үзүлнэв
покатый	urūγān	<i>уруган</i>	уруһан
покидаю	orkinayibi	<i>оркинаиб</i>	оркнав
поклонение	mörgölgen	<i>мёрғиёлген</i>	мөрглһн
поклоняюсь	mörgönēbi	<i>мёрғиённеби</i>	мөргнэв
покрывало	bütēlgen	<i>бютелган</i>	бүтэлһн
покрываю	bütēnēbi	<i>бютенеби</i>	бүтэнэв
пола	öbör	<i>ёбиёр</i>	өвр
полдень	üde	<i>үдю</i>	үд

поле	ködō	<i>kiōdiō</i>	көдө
ползаю, переползаю	mōlkōnēbi	<i>miōlkiōneiʹbi</i>	мөлкнэв
поливание	asxalʿa	<i>asxalʿa</i>	асхлһн
поливаю	asxaʼji bayinayibi	<i>asxadʼzi baiʹneiʹbi</i>	асхж бээнэв
полка	tabica	<i>tabiʿca</i>	тэвц
полночь	sōy dūli	<i>siō dʹyli</i>	сө дүлн
полный	dōürenʿ	<i>dʹyurenʹ</i>	дүүрң
половина	dundūr	<i>dʹundʹur</i>	дундур
полосатый	utu erētey	<i>utʿu ʼerete</i>	ут эрэтэ

полотно	kenčir	<i>кенчир</i>	кенчр
полтора	kücüs dundūr	<i>кюцүс дундур</i>	күсдундур (күцс дундур)
полуночный	söy düliyin	<i>сiö дюлиин</i>	сө дүләнэ
получаю	abči bayinēbi	<i>апчи байнеби</i>	авч бээнэв
получение	abaca	<i>абаца</i>	авц
полынь	šaraljin	<i>шаралджин</i>	шарлжн
пользую	emnenēbi	<i>емненаиби</i>	эмннэв
полю	töüneyibi	<i>тююнейби</i>	түүнэв
помазание	türköljan	<i>тюркюлган</i>	түрклһн

помазываю	türkünēbi	<i>тюркюнаиби</i>	түркнэв
помеха	torolyo	<i>торолго</i>	торлһн
помню	sannayibi	<i>саннаиби</i>	саннав
помощник	tusalaqči	<i>туслакчи</i>	туслгч
помощь	tusa	<i>туса</i>	тус
помышление	sanaca	<i>санаца</i>	санац
помышляю	sanamayibi	<i>сананаиби</i>	саннав
поневоле	küčin bišēr	<i>кючин бишир</i>	күчн бишэр
понеже	yerü	<i>ерю</i>	йир

понижение, уменьшение	baγadxaca	<i>багатхаца</i>	багдахц
понуждаю, принуждаю	küčiēr zarĭi bayinēbi	<i>кючир зарджи байнеби</i>	күчэр зарж бээнэв
понятие	medelgen	<i>меделген</i>	медлһн
попадаю	tusaĭi bayinēbi	<i>тусци байнеби</i>	тусж бээнэв
попадаюсь	xarγanayibi	<i>харганаиби</i>	харһнав
поперек	örgörön	<i>юргюрен</i>	өргэрн
поперечный	örgör	<i>юргюр</i>	өргэр
попечение	kilemĭi	<i>килемджи</i>	килмж
попираю	giškinēbi	<i>гишкинеби</i>	ишкнэв

попона	nemnē	<i>нѣмнѣ</i>	немнэ
поправляю	yasaji bayinēbi	<i>ясаджи байнѣби</i>	ясж бээнэв
порицание, укоризна	mūdxaɣan	<i>мудхалган</i>	муудхлһн
порождение	törölgen	<i>тѣриѡлген</i>	төрлһн
порожний	sulu	<i>сулуу</i>	сул
порознь	tusār	<i>тусар</i>	тусар
порок	gem	<i>гѣм</i>	гем
порох	dari	<i>дари</i>	дэр
портной	uyōči	<i>уячи</i>	уяч

порука	dālayāči	<i>даалгачи</i>	даалгач
поручаю	dālayāji bayinēbi	<i>далгаджичи байнэби</i>	даалгж бээнэв
поручение	dālayan	<i>далган</i>	даалгн
порю	udurnayibi	<i>удурнаби</i>	удрнав
порядок	yoson	<i>йосон</i>	йосн
порядочно	yosār	<i>йосар</i>	йосар
посеребранный	möngölöüleqsen	<i>мюнгюлюлексен</i>	мөнгүлүсн
после	xoyino	<i>хойно</i>	хөөн
последний	söüldeki	<i>сююлдеки</i>	сүүлдк

последую	daxanayibi	<i>даханаиби</i>	дахнав
послезавтра	nöködör	<i>нөкiödör</i>	нөкэдүр
пословица	ülügür	<i>үлүгүр</i>	үлгүр
посмеяние	inēlyan	<i>инелан</i>	инэлһн
посол	elči	<i>эли</i>	элч
попешаю, тороплюсь	adɣaʃi bayinēbi	<i>агдагжи байнаби</i>	адһж бээнэв
попешение, торопли- вость	adɣalyan	<i>агдалан</i>	адһлһн
попешный, торопливый	adɣamʃitay	<i>агдамджитай</i>	адһмжта
посредственно	kirēr	<i>кирэр</i>	кирэр

посредственный	kirēršiq	<i>кир'яршик</i>	кирэршг
пост	macaq	<i>ма'цак</i>	мацг
постилаю	debesči bayinēbi	<i>дебес'чи байнеби</i>	девсж бээнэв
постоянство	nomγorolγan	<i>ном'горалан</i>	номhrлhn
поступок	yobudal	<i>йоб'адал</i>	йовдл
посуда	sabas	<i>саб'ас</i>	савс
посыпаю	asxaǰi bayinēbi	<i>асхад'жи байнеби</i>	асхж бээнэв
пот	kölösün	<i>кiо'люсюн</i>	көлсн
потачка ⁵⁵	xarsalγan	<i>харс'алан</i>	харслhn

⁵⁵Потачка, потачки, жен. (разг.). Снисходительное отношение к чему-нибудь предосудительному, поблажка [ТСРЯУ].

потеря	gēce	<i>гэцэ</i>	геец
потею	kölörči bayinēbi	<i>килорчи байнеби</i>	көлрч бээнэв
потом	töügēr	<i>тигүдэр</i>	*түүгэр
потоп	usuni ɣalab	<i>усуни галап</i>	усна һалв
потроха	dotor	<i>дотор</i>	дотр
потрошу	dotor ɣarɣaji bayinēbi	<i>дотор гаргаджи байнеби</i>	дотр һарһж бээнэв
поучение	surulɣan	<i>сурулган</i>	сурлһн
похвала	maqtaɣa	<i>макталга</i>	магтлһн

похвальба, чванство	bardam	<i>бардам</i>	бардм
похваляю	maqtaʃi bayinēbi	<i>мактаджи байнеби</i>	магтж бээнэв
похлебка	sölün	<i>шүлюн</i>	шөлн
похмелье	manʃar	<i>мангар</i>	маңһар
поход	mordoco	<i>мордоца</i>	мордц
походка	giškidel	<i>гишкидел</i>	ишкдл
похоть	durun	<i>дурун</i>	дурн
поцелуй	šobiširo	<i>шобшара</i>	шовшр
почивание	nōrsilyan	<i>норсалман</i>	нөөрслһн

почиваю	nōrsijī bayinēbi	<i>норсаджи байнеби</i>	нөөрсж бээнэв
почитание	kündül̄yan	<i>кюндюлан</i>	күндлһн
почитатель	kündül̄ēči	<i>кюндюлеги</i>	күндлэч
почитаю	kündül̄ji bayinēbi	<i>кюндюлджи байнеби</i>	күндлж бээнэв
почка	bōrō	<i>биōриō</i>	бөөр
почтенный	kündütey	<i>кюндютен</i>	күндтэ
пощечина	xalxayin tašil̄ya	<i>халхаин ташил̄га</i>	халхин ташлһн
пою	dūlnayibi	<i>дуулнаби</i>	дуулнав
пояс	büse	<i>бюсе</i>	бүс

поясница	būsiliür	<i>б'юсил'юр</i>	бүслүр
правая рука	barün ɣar	<i>бар'ун'гар</i>	барун һар
правда	ünün	<i>ун'юн</i>	үнн
правдивый	ününčī	<i>ун'юнч'и</i>	үннч
праведно	ünēren	<i>ун'ерен</i>	үнэрн
правило	yosun	<i>й'осун</i>	йосн
правильно	yosōr	<i>й'осор</i>	йосар
правитель	zarɣačī	<i>зар'гач'и</i>	зарһч
правительство	zarɣa	<i>зар'га</i>	зарһ

правнук	jīci	<i>джичи</i>	жич
прадед	elenceq	<i>еленцек</i>	элнцг
празднество	nayir	<i>наир</i>	нэр
праздничный	nayiriyin ödöröy	<i>наириниöдгiöрөй</i>	нээрин өдрэ
праздний	colotay	<i>цолта</i>	цолта
пребывание	bayica	<i>баица</i>	бээц
превосхожу	dērēlkenēbi	<i>дерелкенēиби</i>	деерлкнэв
предание	ögölgön	<i>iöдгiöлгiön</i>	өглһн
предаю	ögci bayinēbi	<i>iökи баинēиби</i>	өгч бээнэв

предвешание	medöülgen	<i>медюлген</i>	медулһн
предвещатель	medöüleči	<i>медюлеаги</i>	медулэч
предвозвещаю	medöülji bayinēbi	<i>медюлджи байнеби</i>	медулж бээнэв
предва- ряю,предупреждаю	türgedünēbi	<i>тюргедюнеби</i>	түргднэв
предки	urdaki	<i>урдаки</i>	урдк
предосуждение	müdxalyan	<i>мудхалган</i>	муудхлһн
предсказание	ireqsēgi kelese	<i>ириксеиги келеце</i>	ирсиг келц
предсказатель	ireqsēgi kelēči	<i>ириксеиги келеаги</i>	ирсиг келэч
предстательствую	kilnēbi	<i>кильнеби</i>	килнэв

прежде	urida	<i>урида</i>	урд
прежний	uridaki	<i>урдаки</i>	урдк
прекословие, спор	bulaldarʔan	<i>булалдарʔан</i>	булалдрһн
прекословлю, спорю	bulaldaʔi bayinēbi	<i>булалдаджи байнеби</i>	булалдж бээнэв
прекращаю	ūrūlʔi bayinēbi	<i>ууулджи байнеби</i>	ууулж бээнэв
прелесь, притворство	meke	<i>меке</i>	мек
прельщаю	mekelʔi bayinēbi	<i>мекелджи байнеби</i>	меклж бээнэв
прелюбодей	xūli	<i>хули</i>	хууль
пренебрегаю	kereqlekü bišibi	<i>кереглекю бишиби</i>	керглх бишв

преображаю	xubilʻaǰi bayinēbi	<i>хубилмаджѝ баинѝби</i>	хүвлһж бээнэв
препровожаю	kürgüji bayinēbi	<i>кюрдѝджѝ баинѝби</i>	күргж бээнэв
препятствие	bōmtaq	<i>боомтак</i>	боомтг
прерываю	tasalnayibi	<i>тасалнайѝби</i>	таслнав
пресный	isēdügey	<i>исѝд удеѝ</i>	исэд уга
престарелый	köqšireqsen	<i>киѝкшираксан</i>	көгшрсн
прею	kölörčibayinēbi	<i>киѝлюрчибаинѝби</i>	көлрч бээнэв
прибавка, придаток	nemelgen	<i>немелген</i>	немлһн
прибавляю, приумножаю	nemeji bayinēbi	<i>немѝджѝ баинѝби</i>	немж бээнэв

прибежал	göüged irsü	<i>иоүгед ирсю</i>	гүүхэд ирсү
прибежище	örece	<i>ореце</i>	өрц
прибываю	šāji bayinēbi	<i>шаджи байнеби</i>	шааж бээнэв
приближаюсь	šidardaĵi bayinēbi	<i>шидардаджи баиннеби</i>	шидрдж бээнэв
приближение	šidiralĵan	<i>шидаралан</i>	шидрлһн
прибываю	ireĵi bayinēbi	<i>ириджи баиннеби</i>	ирж бээнэв
прибыль	orši	<i>орши</i>	орш
привешиваю	ölgöĵi bayinēbi	<i>öмiöджи баиннеби</i>	өлгж бээнэв
привычный	ijildemaĵā	<i>иджилдемага</i>	ижлдмһә

привязываю	uyaji bayinēbi	<i>уйджѣ байнѣби</i>	уйж бээнэв
приговариваю	kelelceji bayinēbi	<i>келелцаджѣ байнѣби</i>	келлцж бээнэв
приговор	kelelcelgen	<i>келелцалан</i>	келлцлһн
пригожество	sayixan	<i>саихан</i>	сээхн
пригожий, хороший	sayin	<i>саин</i>	сэн
приготовление	beledkelgen	<i>беледкелан</i>	белдклһн
пригревание	dulādxālyan	<i>дулатхалан</i>	дуладхалһн
приданое	inza	<i>инџа</i>	инж
придача	nemelgen	<i>немелген</i>	немлһн

придаю	öqçi bayinēbi	<i>iőkci ba'inebi</i>	өгч бээнэв
придверник	öüdüči	<i>uud'üci</i>	үүдч
придвигаю	tülkünēbi	<i>tyulkyune'bi</i>	түлкнэв
придворный	örgögey	<i>iőrgiőgey</i>	өргэгэ
продувание	ülelyan	<i>ule'lyan</i>	үлэлһн
продуваю	üleji bayinēbi	<i>ule'ndzi ba'inebi</i>	үлэж бээнэв
придумываю	uxālaji bayinēbi	<i>uxa'ladzi ba'inebi</i>	ухалж бээнэв
приемлю	abči bayiney bi	<i>abci ba'inebi</i>	авч бээнэв
приемность	abalyan	<i>aba'lyan</i>	авлһн

приемыш	köbüçileqsen	кибючилексен	көвүчлсн
признаю	tanji bayinēbi	танджи байнеби	таньж бээнэв
призыв	dūdalayan	дуудалан	дуудлһн
призываю	dūdaji bayinēbi	дуудаджи байнеби	дуудж бээнэв
приказ	zakān	закан	закан
приказчик	xadyalāči	хадгалачи	хадһлач
приказчица	xadyalāči eme	хадгалачи еме	хадһлач эм
приказываю	zakiji bayinēbi	закиджи байнеби	закж бээнэв
прикатываю	γulderji bayinēbi	γулдерджи байнеби	һульдрж бээнэв

приклад	talbilyan	<i>талбил'ан</i>	тэвлһн
прикладываю	talbiḡi bayinēbi	<i>талбиджи байнеби</i>	тэвж бээнэв
приклоняюсь	ōkōḡi bayinēbi	<i>іокіоджи байнеби</i>	өкэж бээнэв
приколачиваю	šāḡi bayinēbi	<i>шааджи байнеби</i>	шааж бээнэв
прикрашиваю	širdaḡi bayinēbi	<i>ширдаджи байнеби</i>	ширдж бээнэв
прикрытие	bütēce	<i>бүтеаце</i>	бүтэц
прикушиваю	amsaḡi bayiney bi	<i>амсаджи байнеби</i>	амсж бээнэв
прилагаю	tabiḡi bayiney bi	<i>табиджи байнеби</i>	тэвж бээнэв
прилаживаю	yašaḡi bayiney bi	<i>ясаджи байнеби</i>	ясж бээнэв

прилежание	kilimgē	<i>килимгѐ</i>	килмһә
прилежный	kilmiq	<i>килмек</i>	КИЛМГ
приличный	ebtēšiq	<i>ѐбтешик</i>	ЭВТЭШГ
приманиваю	meṇneji bayiney bi	<i>меннеджѝ баинѐби</i>	меңнж бээнэв
приманка	meṇ	<i>менг</i>	мең
приме́рю	adlilūlji	<i>адлилицулджѝ</i>	эдлцүлж
примета	temdeq	<i>темдек</i>	темдг
примечаю	temdeqleji bayiney bi	<i>темдекледжѝ баинѐби</i>	темдглж бээнэв
примешиваю	xolji bayiney bi	<i>холджѝ баинѐби</i>	хольж бээнэв

примирение	ebceldelgēn	эбцелделган	эвцлдлһн
примираюся	ebceji bayiney bi	эбцюджи байнеби	эвчж бээнэв
принадлежу	orolcoxubi	оролцохуби	орлцхв
принимаю	abči bayiney bi	абчи байнеби	авч бээнэв
приношение	acaralyan	ацаралган	ацрлһн
приношу	acarnayibi	ацарнаиб	ацрнав
принуждение	zakilyan	закилган	заклһн
принятие	abalyan	абалган	авлһн
приобретаю	nemeji bayiney bi	немеджи байнеби	немж бээнэв

приобретение	nemelgēn	<i>немеллен</i>	немлһн
природа	törköyin	<i>тiörkiöин</i>	төркин
присвоение	eberečilgēn	<i>эбрегилган</i>	эврэчлһн
присвояю	eberečilji bayiney bi	<i>эбрегилджн байнеби</i>	эврэчлж бээнэв
присловие	kūr	<i>кюур</i>	күр
присматриваю	xaliĭji bayiney bi	<i>халиджн байнеби</i>	хэлэж бээнэв
присоветываю	zöbšörney bi	<i>зiöbšiörneiби</i>	зөвшэрнэв
присовокупление	niyilülgēn	<i>ниилюлген</i>	ниилүлһн
пристойный	zöbtöy	<i>зiöntei</i>	зөвтэ

притворство	šiltaq	<i>шалтақ</i>	шалтг
притираю	arčiĭi bayiney bi	<i>арчиджи байнеби</i>	арчж бээнэв
притупляю	moxonayibi	<i>мохонайби</i>	мокнав
притягиваю	tatanayibi	<i>татайнайби</i>	татнав
причисляю	oroulĭi bayiney bi	<i>оруулджи байнеби</i>	орулж бээнэв
пришелец	irēči	<i>иреаги</i>	ирэч
пришиваю	uyaĭi bayiney bi	<i>уйджжи байнеби</i>	уйж бээнэв
приязнъ	inalayan	<i>иналан</i>	иньгллһн (иньлһн)
приятствую	inaqlanayibi	<i>инакланайби</i>	иньглнэв

пробуждаюсь	serji bayiney bi	<i>сeрджи бaинeби</i>	серж бээнэв
пробую	medesügeney bi	<i>мeдсyгeнeйби</i>	медсү гинэв
провещатель	ayildēči	<i>aйлдeагч</i>	ээлдэч
провода	üdüšelgēn	<i>yдyшeлгeн</i>	үдшэлһн
проводжатый	kürgüēči	<i>кyрдeагч</i>	күргэч
продажа	xudulda	<i>xудyлдa</i>	хулд (худлд)
продажный	xudulduyin	<i>xудyлдyин</i>	хулдын (худлдын)
продаю	xuduldunayibi	<i>xудyлдyнaйби</i>	хулднав (худлднав)
продерзость ⁵⁶	burū	<i>бyрyу</i>	буру

⁵⁶Продерзость, продерзание, наглость, нахальство [Словарь синонимов].

продолжаю	utadxaĭi bayiney bi	<i>утудхаджи байнеби</i>	утдхж бээнэв
продолжительно	utā	<i>ута</i>	ут (ута)
проедаю	ideqdebebi	<i>идекдебеби</i>	идгдвв
прозвание	otoq	<i>оток</i>	отг
проклятие	üge bololġon	<i>уге бололган</i>	уга боллһн
проклятый	üge bolġoqsan	<i>уге боллоксан</i>	уга болһсн
промен	dolilġan	<i>доллиган</i>	дольлһн
промениваю	dolġi bayinēbi	<i>долджи байнеби</i>	дольж бээнэв
промысел	xayidal	<i>хаидал</i>	хээдл

промышляю	xaɣiʃi bayinēbi	<i>хаиґжи байнеби</i>	хээж бээнэв
пропадаю	gēqdeʃi bayinēbi	<i>гегдҗи байнеби</i>	гегдж бээнэв
пропускаю	ōŋgōrōūʃi bayinēbi	<i>иң дюрюлдҗи байнеби</i>	өңгрүлж бээнэв
прорубь	cōroq	<i>цорок</i>	цоорг
просеваю, сею	elgeqdenēbi	<i>элгекденеиби</i>	элггднэв
просительный	suruqsani	<i>суруксани</i>	сурсна
прославление	örölgön	<i>иридйлдгюн</i>	өрлгн, өөдлһн
просо	xalistay sōq	<i>халиста сiок</i>	хальста сөг
простираю	suŋuʃi bayinēbi	<i>сунгудҗи байнеби</i>	суңһж бээнэв

просто	xōmoy	<i>хо́мой</i>	хоома
простой	xōson	<i>хоо́сон</i>	хоосн
простосердечие, просто-сердечный	caγān	<i>ца́ган</i>	цаһан
пространно	elbeq	<i>эл́бек</i>	элвг
просьба	surulγan	<i>суру́лган</i>	сурлһн
противлюсь	xariucenēbi	<i>хариу́цене́би</i>	хэрүцнэв
противник	xariucāči	<i>хариу́лцачи</i>	хэрүцэч
противность	xariulcalγan	<i>хариу́лцалан</i>	хэрүцлһн
прохладный, благорас-творенный	seröüšiq	<i>серю́юшик</i>	серүшг

прохлаждение	seriüce	<i>серююце</i>	серүц
прохождение	öngörölce	<i>и́нгио́рлцѝ</i>	өңгрүлц
прохожу	öngörji bayinēbi	<i>и́нгио́рджи байне́би</i>	өңгрж бээнэв
прошение	surulʸan	<i>суру́лʸан</i>	сурлһн
прошу, требую	surji bayinēbi	<i>сурд́жи байне́би</i>	сурж бээнэв
прощение	öngörölgen	<i>и́ндѝо́рлѝген</i>	өңгрлһн
прут	burā	<i>бура́</i>	бура
прыгаю	debkēdeneyibi	<i>дебке́днеи́би</i>	девкэднэв
прыскаю	ösörneyibi	<i>и́осерне́и́би</i>	өсрнэв

пряду	ēreji bayinēbi	<i>ерджибайнеби</i>	ээрж бээнэв
пряжка	xorgi (<i>прав. yorgi</i>)	<i>горџи</i>	горьк
прямо	čiki	<i>чики</i>	чик
пряник	baltay	<i>балтаи</i>	балта
прячу	bultūlnayibi	<i>бултуулнаиб</i>	бултулнав
птица	šobūn	<i>шубуун</i>	шовун
птичник	šobūči	<i>шубууги</i>	шовуч
пугаю	ayilγaji bayinēbi	<i>аилгаджи байнеби</i>	ээлхж бээнэв
пугливый	ayimtayi	<i>аимтагай</i>	ээмтхэ

пузырь	dabsan	<i>дабасан</i>	давсн
пуля	sumun	<i>сумун</i>	сумн
пуп	kiyisün	<i>киисюн</i>	киисн
пустею	xōsorbubi	<i>хосорбу́би</i>	хоосрвв
пустота	dimiy	<i>дили</i>	дими
путаю	tušineyibi	<i>тушинейи́би</i>	тушнав
путешествие	yobadal	<i>ябадал</i>	йовдл
пухну	xabdaǰi bayinēbi	<i>хабдадж́и байне́би</i>	хавдж бээнэв
пуховый	ulbuyin	<i>улпоин</i>	улвин

пушка	tob	<i>топ</i>	ТОВ
пчела	zögö	<i>зидгид</i>	ЗӨГ
пыль	tōson	<i>тоосон</i>	ТООСН
пыльный	tōsotay	<i>тоосотай</i>	ТООСТА
пытка	zasalyan	<i>засалган</i>	ЗАСЛГН
пью	ūji bayinēbi	<i>ууджи байнеби</i>	УУЖ БЭЭНЭВ
пьяница	arkinči	<i>аркинчи</i>	ЭРКНЧ
пьянство	arkidaca	<i>аркидаца</i>	ЭРКДЦ
пьянствую	arčidaĵi (arkidaĵi) bayinēbi	<i>аркидаджи байнеби</i>	ЭРКДЧ БЭЭНЭВ

пялю ⁵⁷	teleneyibi	<i>теленейби</i>	телнэв
пята	ösögō	<i>юсiöqıöy</i>	өскә
пятнадцать	arban tabun	<i>арбантабун</i>	арвн тавн
пятый	tabudaqçi	<i>табудақчи</i>	тавдгч
пять	tabun	<i>табун</i>	тавн
пятьдесят	tabin	<i>табин</i>	тэвн
пятьдесятый	tabidaqçi	<i>табидақчи</i>	тэвдгч

⁵⁷Распяливаю, растягиваю.

пятьсот	tabun zūn	<i>табунзуун</i>	тавн зун
раба, служанка	muxulay	<i>мухулаи</i>	мухла
работа, труд	ködölmīš	<i>кiödölmīoш</i>	көдлмш
рабский	kitadiyin	<i>китудiiн</i>	китдин
равенство	adalilyan	<i>адалилган</i>	эдллһн
равно	adali	<i>агли</i>	эдл
равноденствие	adali ödör	<i>адали iödöör</i>	эдл өдр
равнолетний	adali nasutay	<i>адали насутаи</i>	эдл наста
равным образом	adali kebēr	<i>адали кебер</i>	эдл кевәр

равняю	teqšilji bayinēbi	<i>теқшилджѝ байнеби</i>	тегшлж бээнэв
радетельный	xayirilamayay	<i>хаириламага</i>	хээрлмһэ
радею	kelji bayinēbi	<i>килдѝ байнеби</i>	килж бээнэв
радостно	bayartu	<i>баирту</i>	байртаһар (байрта)
радостный	bayartay	<i>байартай</i>	байрта
радость	bayar	<i>баир</i>	байр
радуга	solonyo	<i>солонг</i>	солңһ
радуюсь	bayarlaji bayinēbi	<i>баирладѝ байнеби</i>	байрлж бээнэв
разбиваю	balbalaји bayinēbi	<i>балбалдѝ байнеби</i>	балвлж бээнэв

разбираю, рассматриваю	ilʏaʃi bayinēbi	<i>илгаджѝ байнѝби</i>	йилһж бээнэв
разбойник	maxači	<i>махагѝ</i>	махч
разбойничество	maxačiʏin	<i>махагѝин</i>	махчин
разбуживаю	seriülʃi bayinēbi	<i>серюлдѝ байнѝби</i>	серүлж бээнэв
развратный	mūbayidaltay	<i>муубаидалта</i>	му бээдлтэ
развращаю	cucaʃi bayinēbi	<i>цуцаджѝ байнѝби</i>	цуцж бээнэв
развязывание	tayililʏan	<i>таилилган</i>	тээллһн
развязываю	tayilʃi bayinēbi	<i>талджѝ байнѝби</i>	тээлж бээнэв
разглашаю	tarxāʃi bayinēbi	<i>тархадѝ байнѝби</i>	тархаж бээнэв

разговариваю	kelelceji bayinēbi	<i>келелцеджи байнеби</i>	келлцж бээнэв
разговор	köünüldücan	<i>кюнюлдюца</i>	күүнлдцн
разграбление	tonolʏon	<i>тонолгон</i>	тонлһн
разграничиваю	zāqlaʃi bayinēbi	<i>заакладжи байнеби</i>	зааглж бээнэв
раздавливаю	daraʃi bayinēbi	<i>дараджи байнеби</i>	дарж бээнэв
раздвигаю	tülküji bayinēbi	<i>тюлкеджи байнеби</i>	түлкж бээнэв
раздеваю	tayirʃi bayinēbi	<i>таирджи байнеби</i>	тээлж (тээрж) бээнэв
разделение	ilyaca	<i>илгаци</i>	йилһц
разделитель	xubāyāci	<i>хубагачи</i>	хуваһач

разделяю	xubāji bayinēbi	<i>хубаджи байнеби</i>	хуваж бээнэв
раздирание	šūlulʻyan	<i>шуулуган</i>	шууллһн
раздираю	šūlji bayinēbi	<i>шүлджи байнеби</i>	шуулж бээнэв
раздор	keröül	<i>керюл</i>	керүл
раздражение	ūralūlʻyan	<i>уурлууган</i>	уурлулһн
разоритель	ebdēči	<i>эбдечи</i>	эвдэч
различие	ilyal	<i>илгал</i>	йилһл
различно	ilyalta	<i>илгалта</i>	йилһлтгэ
размышление	uxālʻyan	<i>ухалган</i>	ухалһн

размышляю	uxālji bayinēbi	<i>ухаладжѝ байнеби</i>	ухалж бээнэв
разнемогаюсь	öbdön geji bayinēbi	<i>іѝбдѝѝн геѝѝѝ байнеби</i>	өвдн гиж бээнэв
разнимаю	xaγacūlji bayinēbi	<i>хагацацлѝѝѝ байнеби</i>	хаһцулж бээнэв
разно	talār	<i>талар</i>	талар
разноцветный	talār öngötey	<i>таларіѝнѝѝтеѝѝ</i>	талар өңгтэ
разношу	tügēji bayinēbi	<i>тѝѝѝѝѝѝѝ байнеби</i>	түгэж бээнэв
разорение	ebdece	<i>эбдеѝѝѝ</i>	эвдц
разрешение	öngöröül	<i>іѝнѝіѝрѝѝѝѝѝ</i>	өңгрүл
разум	uxān	<i>ухан</i>	ухан

рак	caу	<i>цаи</i>	цаяха
рана	šarxa	<i>шарха</i>	шарх
рано	erte	<i>эрте</i>	эрт
раню, уязвляю	šarxadxanayibi	<i>шархадханаиби</i>	шархдхнав
раскаливаю	ulādxaji bayinēbi	<i>улатхаджи байнеби</i>	уладхж бээнэв
раскаливаю, щепаяю	xayalji bayinēbi	<i>хагалджи байнеби</i>	хаглж бээнэв
раскармливаю	taryalūlji bayinēbi	<i>таргалуулджи байнеби</i>	тархлулж бээнэв
раскачиваю	nayixalji bayinēbi	<i>наихалджи байнеби</i>	нээхлж бээнэв

раскаяние	gemšilgen	<i>гемшилген</i>	гемшэлһн
раскрываю	sekeji bayinēbi	<i>секеджи байнеби</i>	сэкж бээнэв
распознаю	taniji bayinēbi	<i>таниджи байнаби</i>	таньж бээнэв
расположение	xubalyan	<i>хубалган</i>	хувалһн
распространитель	ūkēči	<i>уукейчи</i>	үүкэч
рассказывание	kelelcelgen	<i>келелцелган</i>	келлцлһн
рассказываю	kelejbayinēbi	<i>келеджи байнеби</i>	келж бээнэв
рассматривание	üzümji	<i>үземжи</i>	үзмж
рассматриваю	üzüjbayinēbi	<i>үзеджи байнаби</i>	үзж бээнэв

рассудитель	zaryāči	<i>заргачи</i>	заргч
рассуждаю	uxalji bayinēbi	<i>ухалджиги байнэби</i>	ухалж бээнэв
рассуждение	šiyidece	<i>шиидеце</i>	шиидц
растаскиваю	xoroji bayinēbi	<i>хороджиги байнэби</i>	хорж бээнэв
растворяю	sekedji bayinēbi	<i>секиджиги байнэби</i>	секж бээнэв
растекаюсь	urasči bayinēbi	<i>урусчиги байнэйби</i>	урсж бээнэв
расточение	ürēlgen	<i>үрелген</i>	үрэлгн
расту	ösneyibi	<i>ёснейби</i>	ёснэв
расхищение	xorolʸon	<i>хороолон</i>	хорлгн

расход	edelgen	<i>едел'ген</i>	эдл'гн
расширяю	örgödköji bayinēbi	<i>öргöдкöджн байнэ- эби</i>	өргдүлж бээнэв (өргдкж бээнэв)
рвота	bōljil'yan	<i>биöдöлджил'ан</i>	бөөлжл'гн
рву	tasulnayibi	<i>тасул'найби</i>	таслнав
ребро	xabasun	<i>хабусун</i>	хавсн
реву	barkirnayibi	<i>баркир'найби</i>	бэркрнэв
редкий	segerkey	<i>сегеркей</i>	сегрхэ
режу	utulnayibi	<i>утул'найби</i>	утлнав

резчик	siyilbirçi	<i>сийлбирчи</i>	сиилврч
резьба	siyilbiri	<i>сийлбири</i>	сиилвр
река	γol usun	<i>гол усун</i>	хол усн
ремень	sur	<i>сур</i>	сур
ремесло	erdem	<i>ердем</i>	эрдм
репа	cūnaq	<i>цуунак</i>	цуунг
речной	usunay	<i>усунай</i>	усна
речь	köür	<i>кюр</i>	күр
решение	šiyidber	<i>шиидбир</i>	шиидвр

решетка	terme	<i>терме</i>	терм
решето, сито	elgeq	<i>елдек</i>	элгт
решу	šiyidči bayinēbi	<i>шиидчи байнеби</i>	шиидж бээнэв
ржа	zebe	<i>зебе</i>	зев
ржавчина	zebereqsen	<i>зеберексен</i>	зеврсн
ржание	incaɣalɣan	<i>инцагалан</i>	инцхэлһн
ржу	incaɣānayibi	<i>инцанагаиби</i>	инцхэнэв
рог	öbör	<i>обёр</i>	өвр
рогатый	öbörtü	<i>обёрту</i>	өвртэ

роговой	öbörtöy	<i>ı̂bı̂ô̂rı̂ô̂ı̂</i>	өвртэ (өврин)
родинь ⁵⁸	isla boloca	<i>ı̂sla bôloça</i>	исла болц
родственник	töröl	<i>tı̂ô̂rı̂ô̂l</i>	төрл
рождаю	töröji bayinēbi	<i>tı̂ô̂rı̂ô̂d̂жі байнеби</i>	төрж бээнэв
рождение	törögön	<i>tı̂ô̂rı̂ô̂l̂gen</i>	төрлһн
ропот	cūyān	<i>cūyān</i>	цүүгән
ропщу, шумлю	zemeļji bayinēbi	<i>zemeļd̂жі байнеби</i>	землж бээнэв
роса	čiyiq	<i>čik</i>	чиг
роскошный	jı̂ryaltay	<i>d̂жіргалтай</i>	жирһлтэ

⁵⁸ Неразборчиво в оригинале.

роскошь	ǰıryal	<i>ǰжирѣал</i>	жирһл
рост	öskül	<i>ıǰскюл</i>	өскүл
ростовщик	töriülēči	<i>тǰǰриǰлечи</i>	*төрүләч
росток	eken	<i>экен</i>	экн
рот	aman	<i>аман</i>	амн
роща	urǰaqsan modun	<i>урѣаксан модун</i>	урһасн модн
рою	maltaanayibi	<i>малтанайби</i>	малтнав
ртуть	möñgöni usun	<i>мǰнгуни усун</i>	мөңгнэ усн
рубашка	kiyiliq	<i>киилик</i>	киилг

рублю, разрубаю	cabčīnayibi	<i>цабчинайби</i>	чавчнав
ругательство	xarāl	<i>харал</i>	харал
ружье	bū	<i>буу</i>	бу
рука	γar	<i>гар</i>	һар
рукав	xancan	<i>ханиңан</i>	ханцн
рукавицы	belē	<i>беле</i>	беелә (белә)
рукоятка	bariul	<i>барюл</i>	бәрүл
румяна	ulan ɔ	<i>улан о</i>	улан оо
рыба	zaγasun	<i>загасун</i>	заһсн

рыбак	zayasči	<i>zayasči</i>	зaнсч
рыганье	zoyodolʹon	<i>zoyodolʹon</i>	зоһдлһн
рыжий	zērde	<i>zērde</i>	зеерд
рычаг	šūraq	<i>шұрак</i>	шуург
рябой	cōxor	<i>цохор</i>	цоохр
сад	baqsa	<i>бакца</i>	багц
садовник	baqsači	<i>бакцачи</i>	багцч
садовый	baqsayin	<i>бакцаин</i>	багцин
сажа	kō	<i>киō</i>	кө

сажаю кого-либо	suluγunayibi	<i>сулуγунаибѣ</i>	суулһнав (сулһулнав)
сажаю овощ	tarinēbi	<i>таринейби</i>	тәрнәв
сажень	alda	<i>алда</i>	алд
сайга	görösün	<i>гӱрӱгӱӱсӱн</i>	гөрәсн
сало топленое	xorγon	<i>хоргӱн</i>	хорһн
сало, жир	ōkün	<i>ӱӱӱкӱӱн</i>	өөкн
сам	eberēn	<i>эберен</i>	эврән
самохвал	bardamči	<i>бардамчи</i>	бардмч
сапог	γosun	<i>госун</i>	һосн

сапожник	γosoči	<i>γocɣi</i>	һосч
саранча	carcay	<i>царцай</i>	царцаха
сахар	šikir	<i>шикир</i>	шикр
сборище	cuqlalγan	<i>цуклалγан</i>	цугллһн
сбрасываю	xayaǰi bayinebi	<i>хайдж и баинаби</i>	хайж бээнэв
свадьба	xurim	<i>хури и</i>	хүрм
сварливый	kereldöülči	<i>керелдуюлчи</i>	керлдүлч
сват	xuda	<i>хуџа</i>	худ
сватовство	xadamūd	<i>хадамуд</i>	хадмуд

свая	γasan	<i>γасан</i>	һасн
сведомый	medetey	<i>медетей</i>	медэтэ (медтэ)
свежий	šini	<i>шини</i>	шин
свекор	xadam ešige	<i>хадам эцеге</i>	хадм эцк
свекровь	xadam eke	<i>хадамэке</i>	хадм эк
свербеж	zaγačinalγan	<i>загагиналан</i>	жаһшнлһн (заһчнлһн)
сверлю	nükülney bi	<i>нюкюлнейби</i>	нүклнэв
сверток	ebkelγan	<i>эбкелан</i>	эвклһн
свертываю	gerčilji (прав.ebkeji) bayinei bi	<i>эбкеджи баинеби</i>	эвкж бээнэв

свет	gerel	<i>гeрeл</i>	герл
светлею	gilibḡanaḡi bayiney bi	<i>гилибканаḡжи бай-неби</i>	гилвкж бээнэв
светло	sarul	<i>сарул</i>	сарул
светлость, светлый	sarūlšiq	<i>сарулишк</i>	сарулшг
свеча	šam	<i>шам</i>	шам
свеча восковая	balus šam	<i>балус шам</i>	балвс (балус) шам
свидетель	gerči	<i>гeрчи</i>	герч
свидетельство	gerčilān	<i>гeрчилан</i>	герчлнн

свидетельствую	gerčilji bayiney bi	<i>герчилджѣ байнаби</i>	герчлж бээнэв
свинец	xorɣoljin	<i>хорголджин</i>	хорһлжн
свиной	ɣaxayin	<i>гахаин</i>	һахан
свинцовый	xorɣoljiney	<i>хорголджинай</i>	хорһлжна
свинья	ɣaxay	<i>гахаи</i>	һаха
свирепость	ūralca	<i>ууралца</i>	уурлц
свирепый	ūrtay	<i>уртай</i>	уурта
свисток	iškerlelgen	<i>ишкѣрелген</i>	ишкрлһн
свищу	iškerji bayiney bi	<i>ишкѣрджѣ байнеби</i>	ишкрж бээнэв

свободный	sulu	<i>сулу</i>	сул
сводник	niyilüleqči	<i>нилюлакчи</i>	ниилүлгч
сводничаю	niyilülji bayiney bi	<i>нилюлджи байнеби</i>	ниилүлж бээнэв
сводничество	niyilülʔan	<i>нилюлан</i>	нииллһн
своевольный, своеволь- ство	ebereyinen durar	<i>эбренен дурар</i>	эврәннь дурар
свой, свойственник	eberē	<i>эбре</i>	эврэ
свойство	töröl	<i>тириол</i>	төрл
свояк	baza	<i>база</i>	баз
своячина	xadam egeči	<i>хадам егечи</i>	хадм эгч

свѣтой	toniluqsan	тони́луқсан	ТОНЬЛСН
свѣтость	tonilyan	тони́лган	ТОНЬЛҺН
свѣщенник	gelen	деле́н	ГЕЛҢ
свѣщеннический	gelenge	деле́ндей	ГЕЛҢГИН
свѣщенство	gelenğud	деле́нğуд	ГЕЛҢГҮД
сди́раю	şulnayibi	шу́лнаби	ШУУЛНАВ
сев	tarica	тари́ца	ТЭРЦ
север	zöün üzüq	зю́н үзюк	ЗҮН ҮЗГ
северный	zöün üzügiyin	зю́н үзю́гийн	ЗҮН ҮЗГИН

сегодня	ene ödöre	<i>ene iôdiôre</i>	эн өдр
седина, седой	būral	<i>буура́л</i>	буурл
седло	emēl	<i>е́мель</i>	эмэл
сей, сия, сие	ene	<i>э́не</i>	эн
селезенка	delūn	<i>де́люн</i>	делүн
селезень	köqbaš	<i>киôкба́ш</i>	көквш
сельский	balʏasunay	<i>балмасана́й</i>	балһсна
семидесятый	daladaqči	<i>даладакчи́</i>	далдгч
семнадцать	arban dolon	<i>арба́н до́лон</i>	арвн долан

семь	dolon	<i>долон</i>	долан
семьдесят	dalan	<i>далан</i>	далн
семьсот	dolon zūn	<i>долон зуун</i>	долан зун
семью	doloγār	<i>дологар</i>	долаһар
семья	bülüs	<i>бюлюс</i>	бүл (бүлс)
сенокос	xadalγan	<i>хадалан</i>	хадлһн
сера	kükür	<i>кюкур</i>	күкр
сердитый, угрюмый	ūrtay	<i>уртай</i>	уурта
сердце	zürken	<i>зюркен</i>	зүркн

серебро	caṡān möṅgön	<i>цаган мѳнḡиṅ</i>	цаһан мѳгн
серебряный	caṡan (caṡān) möṅgöney	<i>цаган мѳнḡиṅни</i>	цаһан мѳгнḡ
середина	duṅdur	<i>дундур</i>	дундур
серный	küküriyin	<i>күкүрин</i>	күкрин
серп	xadur	<i>хадур</i>	хадур
серый	boro	<i>боро</i>	бор
серьга	siyike	<i>сиике</i>	сиик
сестра	egeči	<i>егечи</i>	эгч
сестринский	egečiṡin	<i>егечиин</i>	эгчин

сеть	gölmö	<i>ᠭᠣᠯᠮᠣᠳᠤ</i>	гөлм
сжимаю	adxanayibi	<i>адханайби</i>	атхнав
сзади	ardāsa	<i>ардаса</i>	ардас
сиделец	sūqči	<i>суукчи</i>	суугч
сидение	sūca	<i>сууца</i>	сууц
сiju	sūji bayiney bi	<i>суджи байнеби</i>	сууж бээнэв
сизый	kögöltēr	<i>кᠣᠭᠳᠣᠯᠲᠡᠷ</i>	көглтр
сила, храбрость	küčin	<i>кюгин</i>	күчн
силок	urxa	<i>урха</i>	урх

сильно, храбро	küčiēr	<i>к'юг'ер</i>	күчр (күчэр)
сильный, храбрый	küčitay	<i>к'юг'итай</i>	күчтэ
синею	kökümeiyibi	<i>к'ио'к'ио'рнейби</i>	көкрнэв
синий	kökō	<i>к'ио'к'ио'</i>	көк
сирота	öŋč'in	<i>ио'нг'иин</i>	өнчн
сиротский	öŋčiniyin	<i>ио'нг'иниин</i>	өнчнэ
сито	elgeq	<i>ел'дек</i>	элгт
сияние	gilibqalyan	<i>г'илап'кал'ан</i>	гилвклһн
сказка	tūli	<i>ту'ули</i>	тууль

скаканье	γariādalʻyan	<i>γarɛdalmʻan</i>	хэрэдлһн
скачка на коне	dobtolyon	<i>dɔntɔlmʻon</i>	довтлһн
скачу	γariādnayibi	<i>γaridʻanayibi</i>	хэрэднэв
складываю	būlʻajɪ bayiney bi	<i>buulʻadʻʒɪ bʻaynɛbi</i>	буулһж бээнэв
склеиваю	nājɪ bayiney bi	<i>naadʻʒɪ bʻaynɛbi</i>	нааж бээнэв
склейка	nāsa	<i>naaʻɕa</i>	наац
склизкий	γuldarxa	<i>ɥuldʻirxʻa</i>	хульдрха
склоняю	zöbšörney bi	<i>zɔbʻʂɔrɲɛbi</i>	зөвшэрнэв
скобель ⁵⁹	xarul	<i>xarʻul</i>	харул

⁵⁹Скобель. Название плотничьего инструмента.

скобление	xusaɣan	<i>xusaɣan</i>	хуслһн
скоблю	hasaʃi bayiney bi	<i>xusaɣʃi bayinebi</i>	хусж бээнэв
сколько	kedū	<i>kedū</i>	кедү
скорлупа	xalisan	<i>xalisan</i>	хальсн
скоро	ötör	<i>iōtiōr</i>	өтр
скорость	aɣamʃi	<i>aɣamɬʃi</i>	адһмж
сороход	türgün yabāči	<i>tjörqjünjabāči</i>	түргн йовач
скорый	türgen	<i>tjörqjün</i>	түргн
скотина	mal	<i>mal</i>	мал

скотский	maliyin	<i>малі́йн</i>	малын
скрежетание	xabiralʻan	<i>хаби́ралан</i>	хэврлһн
скрежешу	xabirči bayiney bi	<i>хаби́рчи байне́би</i>	хэврж бээнэв
скрываю	nūji bayiney bi	<i>нуудж́и байне́би</i>	нууж бээнэв
скудно, скудный	ügētey	<i>уде́тей</i>	угатя (үгэтэ)
скука	üdmērī	<i>удмю́р</i>	уудьвр (үдмр)
скупой	xatūči	<i>хату́чи</i>	хатуч
скучно	üdmertey	<i>удмю́ртай</i>	уудьврта (үдмртэ)
скучный	üdmertü	<i>удмю́рту</i>	уудьврта (үдмртэ)

слабость	küčin ügey	кючи үгөй	күчн уга
слабый, слабо	sulū	сулу	сул
слава	nerēdelgen	неределген	нерэдлһн
славлю	nerēdeji bayiney bi	нереджи байнеби	нерэдж бээнэв
славный	neretey	неретей	нертэ
сладкий	amtatay	амтатай	амтта
сладость	amtan	амтан	амтн
след	mör	мёр	мөр
следствие	möškilgen	мөшкилген	мөшклһн

слеза	nolmisan	<i>нюльмусан</i>	нульмсн
слезно	nolmistay	<i>нюльмистай</i>	нульмста
слепну	soxorji bayinēbi	<i>сохорджибайнеби</i>	сохрж бээнэв
слепота	soxorolʏan	<i>сохоролан</i>	сохрлһн
слепой	soxor	<i>сохор</i>	сохр
слетаюсь	nisaʃi bayiney bi	<i>нисаџи байнеби</i>	нисж бээнэв
словесный	kūrtey	<i>кюртай</i>	күүртэ
слово	kūr	<i>кюр</i>	күр
слон	zan	<i>зан</i>	зан

слоновый	zāni	заани	занын
слуга	kitād	китад	китад
служение	tusan kūrgece	тусан кюрдџе	тусан күргџ
слух	sonosolyan	соносолан	соңслһн
слушание	sonosoca	соносоца	соңсц
слушатель	sonosōči	соносоаџи	соңсач
слушаю	sonosči bayinēbi	соноски байнеби	соңсч бээнэв
слюна	šülesün	шюлюсен	шүлсн
смежный	xamtu	хамту	хамт

смелость, смелый	ayiši ügey	<i>аиши үгөй</i>	ээш уга
смерть	ükül	<i>үкюль</i>	үкл
сметана	örmō	<i>іөрміō</i>	өрм
смех	inēdan	<i>инедан</i>	инэдн
смешение	niyilöül̄an	<i>ниилюл̄ан</i>	ниилүл̄нн
смешиваю	niyilöül̄ji bayinebi	<i>ниилюл̄джибайнеби</i>	ниилүл̄ж бээнэв
смешно, смешной	inēdetey	<i>инедетей</i>	инэдтэ
смешу	inēlgenēbi	<i>инелденейби</i>	инэл̄ннэв
смеюсь, усмехаюсь	inējibayinēbi	<i>инед̄жибайнеби</i>	инэж бээнэв

смирение	nomʔorūlyan	<i>нолгурулган</i>	номһруллһн
смирный	nomxon	<i>нолхон</i>	номһн (номхн)
сморкаюсь	niyiney bi	<i>ниинейби</i>	ниинэв
смородина	tošli	<i>тошли</i>	тошл
сморд	xuŋšiɣ	<i>хуншиик</i>	күңшү (хуңшг)
смордный	xuŋšiɣta	<i>хуншиикта</i>	күңшүтэ (хуңшгта)
смуглый	xarašiɣ	<i>харашиик</i>	харшг
смущение	xolkica	<i>холкица</i>	холькц
смятение	ebderel	<i>эбдерел</i>	эвдрл

снаружи	γazāγāsa	<i>газагаса</i>	һазаһас
снег	casan	<i>цасан</i>	цасн
снежный	casani	<i>цасани</i>	цасна
снисходительство	ūčī	<i>уучи</i>	ууч
собрание	cuqlūlca	<i>цуклуулца</i>	цуглулц
собираю	cuqlūlnayibi	<i>цуклуулнайби</i>	цуглулнав
собираю	cuqlūlaǰibayinēbi	<i>цуклуулǰибайнеби</i>	цуглулǰ бээнэв
собственный	eberēniyin	<i>эберениин</i>	эврэннь
сова	γurbulγa	<i>γурбулга</i>	һурвлһ

совершенный	dūsaqsan	<i>дуусаксан</i>	дууссн
совестливый	ičiūtūs	<i>ичюртүс</i>	ичртс
совестно	ičiūtē	<i>ичюрте</i>	ичртэ
совесть	ičiūri	<i>ичюри</i>	ичр
совет	zöbčilʔa	<i>зюбчилга</i>	зөвчллһн (зөвчлһ)
советник	zöbšöröči	<i>зюбшиöриöаги</i>	зөвшэрч (зөвшрэч)
советую	zöbšörnēbi	<i>зюбшиöрнейби</i>	зөвшэрнэв (зөвшрэнэв)
совокупление	niyilöülʔan	<i>ниилюлган</i>	ниилүлһн
совокупляю	niyilöülʔibayinēbi	<i>ниилюлдʔжибайнеби</i>	ниилүлж бээнэв

согласие	zöbčilʻyan	<i>зидбчилʻан</i>	зөвчлһн
согласуюсь	zöbčilʻjibayinēbi	<i>зидбчилдʻжибайнеби</i>	зөвчлж бээнэв
содержу	barijibayinēbi	<i>баридʻжибайнеби</i>	бэрж бээнэв
соединение	niyilöülca	<i>ниилюлца</i>	ниилүлц
соединитель	niyilöülēči	<i>ниилюлечи</i>	ниилүлэч
соединяю	niyilöülji bayinēbi	<i>нилюлдʻжибайнеби</i>	ниилүлж бээнэв
сожаление	xayirilʻyan	<i>хаирилʻан</i>	хээрлһн
сожалею	xayirilnayibi	<i>хаирилнайби</i>	хээрлнэв
сожжение	tülülʻyan	<i>тюлюлган</i>	түллһн

создатель	zayāči	заячи`	заяч
сок	šöüsün	шыюсүн´	шүүсн
сокол	načín	начин´	начн
сокращение	axardace	ахардаце`	ахрдц
соленый	dabustay	дабуста`	давста
солнечный	naranay	наранай´	нарна
солнце	nan	наран´	нарн
соловей	sari yürü	саріюрю`	*сар йүр
соль	dabusan	дабусан´	давсн

сомневаюсь	sejilejibayinēbi	<i>сеџиклеџибайнеби</i>	сежглж бээнэв
сомнение	sejilgen	<i>сеџилген</i>	сежлһн
сомнительный	sejigtey	<i>сеџиктей</i>	сежгтэ
сон	nōg	<i>нор</i>	нөр
сонливый	nōgči	<i>норчи</i>	нөөрч
сор	boq	<i>бок</i>	бог
сорок	dōčin	<i>дiогин</i>	дөчн
сорока	šāzayay	<i>шазай</i>	шаазһа
сосед	ayil	<i>аиль</i>	ээл

соседний	ayımaq (прав. ayilin)	аиліин	ээмг(прав. ээлин)
соскакиваю	γariādči bayinēbi	гаридги байнеби	хэрэдж бээнэв
сосняк	хагγау	харга	харга
состав, член	үйі	үй	үй
составление	kece	көзце	кец
составляю	kejibayinēbi	кеџибайнеби	кеж бээнэв
состояние	bayidal	баидал	бээдл
сосу, высасываю	kököneyibi	кiökіöneyibi	көкнэв
сосуд	saba	саба	сав

сосцы	kököni tobči	<i>kiōkiōni tonɕi</i>	көкнэ товч
сотенный	zūnay	<i>zuunay</i>	зууна
соха	andasan	<i>andasan</i>	андсх
сохну	xatanayibi	<i>xatanaibi</i>	хатнав
сохранение	xadɣalɣan	<i>xadɣalan</i>	хадһлһн
сочный	šöüstey	<i>šyustey</i>	шүүстэ
союзнический	nöködiyin	<i>niōkiōdiin</i>	нөкүдин
спаиваю	ɣaɳnaʝibayinēbi	<i>ɣanɳadʝi baɳnebi</i>	һаңнж бээнэв
спайка	ɣaɳpasa	<i>ɣanɳaɳa</i>	һаңнц

спасение	buyan	<i>буин</i>	буйн
спаситель	tonilyaqči	<i>тонилакчи</i>	тоньлһгч
спелый	boluqsan	<i>болуксан</i>	болсн
спесивлюсь	dēgöürdeji bayinēbi	<i>дэгдюрдаджи байнеби</i>	деегүрдж бээнэв
спесивый, спесь	dēgöür	<i>дэгдюр</i>	деегүр
спешу	adyajibayinēbi	<i>агдаджи баинеби</i>	адһж бээнэв
спина	nurγan	<i>нурһан</i>	нурһн
списываю	salγajibayinēbi	<i>салгаджи байнеби</i>	салһж бээнэв
сплю	untuγibayinēbi	<i>унтаджи байнеби</i>	унтж бээнэв

спокойно	amur	<i>амур</i>	амр
спокойный	amaraltu	<i>амуралту</i>	амрлт
спорный	züdkeči	<i>зүдкeаги</i>	зүткэч
спору	züdküji bayinēbi	<i>зүдкeджибайнеби</i>	зүткж бээнэв
способ	arɣa	<i>арга</i>	арh
способный	zöbtey	<i>зöбтeй</i>	зөвтэ
справедливость	ünün	<i>унюн</i>	үнн
справедливый	ünüči	<i>унюги</i>	үннч (үнч)
спрашиваю	suranayibi	<i>суранайиби</i>	сурнав

спрыскиваю	ösörčibayinēbi	<i>ᠣᠰᠣᠷᠴᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠪᠢ</i>	өсрж бээнэв
спускаю	būḷanayibi	<i>ᠪᠤᠯᠠᠨᠠᠶᠢᠪᠢ</i>	буулһнав
сравнение	caṣūḷan	<i>ᠴᠠᠴᠤᠯᠠᠨ</i>	цацулһн
сравниваю	caṣūḷjibayinēbi	<i>ᠴᠠᠴᠤᠯᠠᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠪᠢ</i>	цацулж бээнэв
средний	duduki	<i>ᠳᠤᠳᠤᠭᠤᠰᠢ</i>	дундк
средство	arḡa	<i>ᠠᠷᠭᠠ</i>	арһ
срок	bolzoq	<i>ᠪᠣᠯᠵᠠᠭ</i>	болзг
срываю	maltaḷjibayinēbi	<i>ᠮᠠᠯᠲᠠᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠪᠢ</i>	малтж бээнэв
ссорливый	keröülči	<i>ᠬᠡᠷᠦᠭᠣᠯᠴᠢ</i>	керүлч

ссорюсь	kereldeḡibayinēbi	<i>керелдәдҗибайнеби</i>	керлдж бээнэв
ссора	keröül	<i>керюл</i>	керүл
ставлю	talbiḡibayinēbi	<i>талбидҗибайнеби</i>	тэвж бээнэв (тальвж бээнэв)
ставни	xāyül	<i>хагүл</i>	хааһул
стадо	adün	<i>адун</i>	адун
сталкиваю, толкаю	tülkeḡibayinēbi	<i>түлкедҗибайнеби</i>	түлкж бээнэв
сталь	bolod	<i>болод</i>	болд
старею	köqširnēbi	<i>кюкширнейби</i>	көгшрнэв
старик	köqšin	<i>кюкшин</i>	көгшн

старина	xūcīn	<i>хууцин</i>	хуучн
старость	kōqšerece	<i>кiōкшереце</i>	көгшрц
стекло	šil	<i>шил</i>	шил
стеклянный	šiltay	<i>шилтай</i>	шилтэ
стелька	ultaraq	<i>ультарак</i>	ультрг
степь	ködō	<i>кiōdгiō</i>	көдэ
стечение	xurālʻyan	<i>хуралан</i>	хуралһн
стираю	arčijibayinēbi	<i>арчиджибайнаби</i>	арчж бээнэв
сто	zūn	<i>зуун</i>	зун

стойло	zoqsolyon	<i>зоксолон</i>	зогслһн
стол	širē	<i>шире</i>	ширә
столь	tüdöy	<i>тюдю</i>	тедү
сторож	xadyalāči	<i>хадгалачи</i>	хадһлач
сторона	tala	<i>тала</i>	тал
стою	zoqsojibayinēbi	<i>зоксоджибайнеби</i>	зогсж бээнэв
стоялец	zoqsāči	<i>зоксоаги</i>	зогсач
стояние	zoqsoqca	<i>зоксокца</i>	зогслһн (зогсгц)
страдание	zobon	<i>зобон</i>	зовлң (зовн)

стражду	zoboĵibayinēbi	<i>зободжибаи'наби</i>	зовж бээнэв
страх, трепет	ayūl	<i>аи'ул</i>	аюл
страшилище	ayimšiq	<i>аим'шик</i>	ээмшг
страшный, трепетный	ayimšiqtey	<i>аимшикт'ей</i>	ээмшгтэ
страшусь, трепещу	ayinēbi	<i>ай'неби</i>	ээнэв
стращаю	ayinġanayibi	<i>аил'ганайби</i>	ээлһнэв
стрела	suman	<i>су'ман</i>	сумн
стрелец	harbāčī	<i>харба'аги</i>	харвч
стрельба	xabdalġan(прав. harbalġan)	<i>харба'лан</i>	хавдлһн (прав.харвлһн)

стреля	dörö	<i>djörjō</i>	дөрэ
стригу	kiryanayibi	<i>кирганайби</i>	кирһнэв
стругаю	zumayibi	<i>зурнайби</i>	зурнав
струна	čibixdasun	<i>чибаха дасун</i>	чивһсн
стряпчий	yaryači	<i>ярагчи</i>	ярһч
студеный	kiyitešiq	<i>киитейшик</i>	киитшг
стужа	kiyiten	<i>киитен</i>	киитн
ступа	ūr	<i>уур</i>	ур
ступаю	giškijibayinēbi	<i>гишкиджибайнеби</i>	ишкж бээнэв

стыдливо	ičibirtey	<i>ичибиртѣй</i>	ичвртѣ
стыдливый	ičiq	<i>ичик</i>	ичг
стягиваю	tatajibayinēbi	<i>татаадѣжибайнаби</i>	татж бѣэнѣв
суд	zarğa	<i>зарга</i>	зарh
судак	botōxoy	<i>ботохой</i>	ботаха
судебный	zarğuyin	<i>заргѣин</i>	зарhин
судейский	zarğačinariyin	<i>заргачинарѣин</i>	зарhчнрин
судно	kerem	<i>керим</i>	керм
судорога	šürbüsün tataldanay	<i>шюрбюсун таталдана</i>	шүрүсн татлдна

судьба	zayan	<i>заян</i>	заян
судья	zaryači	<i>заргачи</i>	заргч
суесловие ⁶⁰	dimiy ügütey	<i>дили үгүтей</i>	димй үгтэ
сукно	ceṇmen	<i>цекмен</i>	цемгн (цеңмн)
сукровица	custay šöüsen	<i>цуста шуисен</i>	цуста шүүсн
сулейка ⁶¹	saba	<i>саба</i>	сав
сума	ūta	<i>уута</i>	уут
сумерки	büröüli	<i>бүрюли</i>	бүрүл

⁶⁰Суесловие, суесловия, мн. нет, ср. (книжн. устар.). Пустословие [ТСРЯУ].

⁶¹Сулейка, сулея. Плоская склянка, бутылъ с горлышком [ТСРЯУ].

сундук	abdara	<i>абдара</i>	авдр
супруг	nökör	<i>нөкiör</i>	нөкр
супруга	nayijinar	<i>наиджинир</i>	нээжнр
сургуч	laca	<i>лаца</i>	лац
сурок	tarbayan	<i>тарбаган</i>	тарвһн
сухой	xatāqsan	<i>хатаксан</i>	хатен
сухощавый	xatingir	<i>хатангир</i>	*хатңһр (см. монг. хатангир истощённый, тощий, исхудалый)
суша	xaqsū	<i>хаксу</i>	хагсу
сушу	xaqsānayibi	<i>хаксанайби</i>	хагсанав

схватка	barica	<i>барица`</i>	бэрц
сход	cuqlūḡan	<i>цуклулган`</i>	цуглуллһн (цуглулһн)
сходный	adali	<i>адали`</i>	эдл
сходство	adaliqan	<i>адалихан`</i>	эдлхн
схождение	būca	<i>буца`</i>	бууц
схожу	būji bayinēbi	<i>бууджибайнаби`</i>	бууж бээнэв
счастливый	kišiqtey	<i>кишикте`</i>	кишгтэ
счастье	kišiq	<i>кишик`</i>	кишг
счет	tō	<i>то`</i>	то

счетчик	tōloči	<i>тоологи</i>	тоолч
счисление	tōlyon	<i>тоолгон</i>	тоолһн
счисляю	tōloji bayinēbi	<i>тоолджѣ байнаби</i>	тоолж бээнэв
считаю	tōlji bayiney bi	<i>толджѣ байнеби</i>	тоолжанав
сшиваю	uyijibayinēbi	<i>ойджѣ байнаби</i>	уйж бээнэв
сшивка	uyilyan	<i>ойлган</i>	уйлһн
сын	kōböün	<i>кѳбѳюн</i>	көвүн
сыплю	asaxanayibi	<i>асханайби</i>	асхнав
сырой	tōükey	<i>тѳуке</i>	түүкэ

сыромятник	arsači	<i>арсачи</i>	арсч
сыскиваю	xayijibayinēbi	<i>хайджибайнеби</i>	хээж бээнэв
сытость	cadxal	<i>цадхал</i>	цадхл
сюда	nāru	<i>наару</i>	наар
знамя	māni	<i>мани</i>	маань
таган	tulγa	<i>тулга</i>	тулһ
таз	γadar	<i>гадар</i>	гадр
таинство	nūlyan	<i>нуулган</i>	нуулһн
так	tiyime	<i>тиими</i>	тиим

также	tiyimičigi	<i>тиими́чи</i>	ТИИМ ЧИГН
такой	tiyimešiq	<i>тиими́ш</i>	ТИИМШГ
там же	tende	<i>тенде́</i>	ТЕНД
тарелка	tabuq	<i>табу́к</i>	ТАВГ
тащу	tatanayibi	<i>татна́йби</i>	ТАТНАВ
таю	xayiljibayinēbi	<i>хайлджибайна́йби</i>	ХЭЭЛЖ БЭЭНЭВ
твердею	xatŭrxajibayinēbi	<i>хатурхаджибайна́йби</i>	ХАТУРХЖ БЭЭНЭВ
твердо	bata	<i>ба́та</i>	БАТ
твердоватый	xatūšiq	<i>хату́ш</i>	ХАТУШГ

твой	čīnay	<i>чини</i>	чини
творец	zayači	<i>заячи</i>	Заяч
телега	tergen	<i>терген</i>	тергн
теленок	tuɣul	<i>тугул</i>	туһл
телесный	maxamudtay	<i>махамудтай</i>	махмудта
тело	maxamud	<i>махамуд</i>	махмуд
телячий	tuɣuliyin	<i>тугулийн</i>	туһлын
темнею	xaraŋɣūtaǰibayinēbi	<i>харангутаџибайнеби</i>	харңхутж бээнэв
темный	xaraŋɣуу	<i>харангуй</i>	харңһу

тенистый	söüdertü	<i>сюдертю</i>	сүүдртэ
тень	söüder	<i>сюдер</i>	сүүдр
теперь	odō	<i>одо</i>	ода
тепловатый	dulāšiq	<i>дулашиқ</i>	дулашг
теплота	dulān	<i>дулан</i>	дулан
тереблю	üntēneyibi	<i>унтенийби</i>	*үнтэнэв
терн	kögöl	<i>кiödюл</i>	көгл
тернистый	kögöltü	<i>кiödюлтү</i>	көглтэ
терпуг ⁶²	ürübtör	<i>үрюптур</i>	үрвтр

⁶²Рашпиль, терчуг, брус, напильник.

тесла	ōuli	<i>ооли</i>	ооль
тесница	xabtaɣay modon	<i>хабтага модун</i>	хавтха модн
тесно	zayüügey	<i>зайүгей</i>	зэ уга
тесню	xabčīnēbi	<i>хабчинейби</i>	хавчнав
тесть	xadam ecege	<i>хадам эцеге</i>	хадм эцк
тетерев	xur	<i>хур</i>	хур
тетива	kübči	<i>кюпчи</i>	көвч (күвч)
тешу	cabčīnēbi	<i>цабчинейби</i>	чавчнав
теща	xadam eke	<i>хадам еке</i>	хадм эк

тиноватый	ulmatay	<i>улматай</i>	улмта савслн (см. монг. савслагатиски, пресс.)
тиски	sabsalya	<i>сабсала</i>	
тиська	kökön	<i>киöкиön</i>	көкн
товар	ed	<i>эд</i>	эд
товарищ	nököd	<i>ниöкиöd</i>	нөкд (нөкөд)
тогда	tiyiküdü	<i>тиикуду</i>	тиигхд (тиикд)
толкователь	medöülēči	<i>медююлеги</i>	медулэч
толкую	medöülneyibi	<i>медююлнейби</i>	медулнэв
толстота, толстый	bödöün	<i>биöдöюн</i>	бөдүн

ТОЛЬКО	tüdöy	<i>тюдю́</i>	тедү
ТОНКИЙ	narixan	<i>наирха́н</i>	нэрхн
ТОНКО	narin	<i>нари́н</i>	нэрн
ТОПЛЮ	tülünēbi	<i>тюлюнеи́би</i>	түлнэв
ТОПОР	süke	<i>сюке́</i>	сүк
ТОРГ	xudulda	<i>худу́лда</i>	хулд (худлда)
ТОСКА	γundal	<i>γунда́л</i>	хундл
ТОТ	tere	<i>тере́</i>	тер
ТОТ ЖЕ	möntere	<i>мю́нтере́</i>	мөн тер

тотчас	terecaqtu	<i>терецакту</i>	тер цагт
точка	ceq	<i>цек</i>	цег
точу	bülüdneyibi	<i>бүлүднейби</i>	бүлүднэв
трава	noγōn	<i>ногон</i>	ноһан
травлю	tuḡurḡanayibi	<i>тукурғанайби</i>	түкрүлнэв (тукрһнав)
трата	urēlgen	<i>урелген</i>	үрэлһн
трачу	urēneyibi	<i>уренеиби</i>	үрэнэв
треск	anir	<i>анир</i>	аньр
третий	γurbaduqči	<i>γурбадукчи</i>	хурвдгч

трехлетний	γuntay	<i>γунтай</i>	хунта
три	γurban	<i>γурбан</i>	хурвн
тридцатый	γučidaqči	<i>γуидакчи</i>	хучдгч
тридцать	γučin	<i>γуин</i>	хучн
тринадцать	arban γurban	<i>арбан γурбан</i>	арвн хурвн
триста	γurban zūn	<i>γурбанзун</i>	хурвн зун
трогаю	köndöneyibi	<i>кiондiонейби</i>	көндөнэв
тройной	γurban aŋgi	<i>γурбан аңги</i>	хурвн эңг
тропа	mör	<i>мiор</i>	мөр

тростник, камыш	xulusun	<i>хулусун</i>	хулсн
тру, вытираю	arčīnayibi	<i>арчинайби</i>	арчнав
труба, волтор	curna	<i>цурна</i>	цур
трубач	cūrčī	<i>цуурчи</i>	цуурч
трублю	cūrdunayibi	<i>цурдунайби</i>	цуурднав
трудно, трудный	küčīn	<i>кючир</i>	күчр (күчн)
тружусь	ködölmöširkenēbi	<i>кюдöлмöширкинаби</i>	көдлмш кенэв
труп	üküqsen maxamud	<i>укюксен махамуд</i>	үксн махмуд
трут	ula	<i>ула</i>	ул

трясу	ködölgöneyibi	<i>киöдиöлгөнейби</i>	көдлгнэв
туда	tiyigēn	<i>тиицян</i>	тиигэн
тужу	γumdunayibi	<i>цумдунайби</i>	хунднав (хумднав)
туман	budun	<i>будунг</i>	будн
туманный	buduntay	<i>будунгтай</i>	будта (буднта)
туплю	moxōnayibi	<i>мохонайби</i>	мокнав
тупой	moxoy	<i>мохой</i>	мока
туча	öülen	<i>уилен</i>	үүлн
тщаливый	kilmiγā	<i>килмага</i>	килмһэ

тщание ⁶³	kilice	<i>килице</i>	килц
тщеславный	bardamči	<i>бардамчи</i>	бардмч
тщетно	dimiyigēr	<i>димигер</i>	димигэр
тщетность	bardam	<i>бардам</i>	бардм
тщетный	dimiyišiq	<i>димигшик</i>	димигшг
ты	či	<i>чи</i>	чи
тыква	xabaq	<i>хабак</i>	хавг
тысяча	miŋyan	<i>минган</i>	миңһн
тысячный	miŋyatu	<i>мингату</i>	миңһтә

⁶³Книж., устар. Усердие, старание.

тычу	čičinēbi	<i>чичинейби</i>	чичнэв
тьма	xaraŋyuy	<i>харангү</i>	харңһу
тюлень	xab	<i>хан</i>	хав
тяжба	zaryacalyan	<i>заргачалан</i>	зарһцлһн
тяжко	kündü	<i>кюндю</i>	күнд
убавление	xasalyan	<i>хасалан</i>	хаслһн
убавляю	xasanayibi	<i>хасанайби</i>	хаснав
убиваю	aladaqbi	<i>аладакби</i>	алдг би
убийство	alaca	<i>алаца</i>	алц

убийца	alāči	<i>алачи</i>	алач
убираю	xurānayibi	<i>хуранайби</i>	хуранав
убор, украшение	kērōül	<i>керюүлце</i>	кеерүлц
убыток	γarši	<i>гарши</i>	һарш
уведомляю	medeqdöülñebi	<i>медекдюлнейби</i>	медгдүлнэв
увеселение	sergēlgen	<i>сергелген</i>	серглһн
увеселяю	sergēdeqbi	<i>сергедакби</i>	сергэдг би
увещание	surγāl	<i>сургал</i>	сурһал
увещатель	surγāči	<i>сургаачи</i>	сурһач

увещаваю	surɣajɪbayinēbi	<i>сургаджибайнеби</i>	сурһж бээнэв
угадываю	olʃi bayinēbi	<i>олджибайнейби</i>	олж бээнэв
угодно	tabtey	<i>табтей</i>	тавта
угодный	zōbtey	<i>зобтей</i>	зөвтэ
уголь	nöürsün	<i>нююрсүн</i>	нүүрсн
уголь горящий	coq	<i>цок</i>	цог
угощение	giyiçilölügen	<i>гиичилюүлдген</i>	гиичлүлһн
уда	ɣaxuli	<i>гахули</i>	һахуль
удавливаю	bōjïüköülñēbi	<i>бооджиукюлнеби</i>	боож үкүлнэв

удаление	hasalʔan	<i>хасалан</i>	хаслһн
удар	cokolʔon	<i>цоколан</i>	цоклһн
ударяю	cokidaqbi	<i>цукидакби</i>	цокдв
удача	mörtey	<i>мёртей</i>	мөртә
удержание	barica	<i>барица</i>	бэрц
удивительно	sonin	<i>сонин</i>	соньн
удивительный	sonirxaq	<i>сонирхак</i>	соньрхг
удивление	sonirxaxu	<i>сонирхаху</i>	соньрхх
удобный	kereqtey	<i>керектей</i>	көргтә

удушение	bütülgen	<i>бютюлген</i>	бүтлһн
ужас	ayül	<i>аюл</i>	аюл
ужасный	ayültu	<i>аюүлту</i>	аюлта
ужин	asxani xoto	<i>асхани хото</i>	асхни хот
ужовый	moγoyitu	<i>могойту</i>	моһата
узда	xazār	<i>хазар</i>	хазар
узел	zangiā	<i>занга</i>	зәнгә
узкий	uyidxan	<i>уйтхан</i>	уутьхн
узловатый	zaṅgidadaqsan	<i>зангидадаксан</i>	зәңгдсн

узор	erēn	<i>ерен</i>	эрэ (эрэн)
указ	zarliq	<i>зарлик</i>	зэрлг
указание	zāca	<i>зааца</i>	заац
указатель	zāyāčī	<i>заагачи</i>	заагач
указываю	zājibayinēbi	<i>зааджибайнаби</i>	зааж бээнэв
укрепляю	bataljibayinēbi	<i>баталджи баинеби</i>	батлж бээнэв
укрощаю	ūrūljī bayinēbi	<i>урулджи баинеби</i>	уурулж бээнэв
ум	uxān	<i>ухан</i>	ухан
умаляю	baγadxanayibi	<i>багатханаби</i>	багдхнав

умеренно	kemjīētey	<i>кемджетей</i>	кемжэтэ
умираю	üküjībayinēbi	<i>укюджибайнеби</i>	үкж бээнэв
умножаю	yekedenēbi	<i>екеденейби</i>	икднэв
умножение	yekedece	<i>екедце</i>	икдц
умоляю	zalbiraǰi bayinēbi	<i>залбирджибайнеби</i>	зальврж бээнэв
умываю	uǰānayibi	<i>уғанаби</i>	уһанав
умысел	uxāǰarǰāči	<i>уха ғарғачи</i>	уха һарһач
умягчаю	zölödönēbi	<i>зёллödкөнейби</i>	жөөлдкнэв (зөлөдкнэв)
унимаю	ūrūljī bayinēbi	<i>уруулджибайнайби</i>	уурулж бээнэв

уничтожаю	orkiĵi bayinēbi	<i>оркиджибайна́би</i>	оркж бээнэв
уношу	abčiodunaybi	<i>абчи одуна́йби</i>	авч однав
упование	itegece	<i>итеге́це</i>	иткц
упокоеваю	amarūlĵi bayinēbi	<i>амурууджибайна́би</i>	амрулж бээнэв
упокоение	amurul	<i>амуру́л</i>	амрл
упоминание	sanalyan	<i>саналы́ан</i>	санлһн
управление	barica	<i>бари́ца</i>	бэрц
урезываю	utalĵi bayinēbi	<i>уталджибайне́би</i>	утлж бээнэв
урод	aḱād	<i>ака́д</i>	акад

ус	amani saxal	<i>амани сахал</i>	амна сахл
успех	adʔan	<i>адган</i>	*адһн
уста, рот	aman	<i>аман</i>	амн
уставление	zoqsololʔan	<i>зоксолулан</i>	зогсллһн
устье	belčir	<i>белчир</i>	белчр
утаивание	nūlʔan	<i>нуулан</i>	нуулһн
утешение	sātalʔan	<i>сааталан</i>	саатуллһн
утешитель	sātulāči	<i>саатулаги</i>	саатулач
утка	nuʔusun	<i>нугусун</i>	нуһсн

утро	öröün	<i>ior'юн</i>	өрүн
утюг	ilöür	<i>ил'юр</i>	илүр
утюжу	ilöürdeneyibi	<i>ил'юрденейби</i>	илүрднэв
ухо	čikin	<i>чикин</i>	чикн
уховертка	xulxubči	<i>хулхуб'чи</i>	хулхвч
участие	xubi	<i>хуб'и</i>	хүв
учащая	olodūlnayibi	<i>олодул'найби</i>	олдулнав
учение	surulʸan	<i>сурул'ан</i>	сурлһн
ученик	šabi	<i>шаб'и</i>	шев

учитель	baqši	<i>бақиш</i>	багш
учреждаю	xubāji bayinēbi	<i>хубаджибаинēби</i>	хуваж бээнэв
учтивство	γolšiγ	<i>гольшик</i>	һольшг
учтивый	γolšiγγūd	<i>гольшиγγуд</i>	һольшгуд
учу	surγunayibi	<i>сурγунайби</i>	сурһнав
ушастый	čikitay	<i>чикитай</i>	чиктэ
ушки у стрелы ⁶⁴	ono	<i>оно</i>	он
флейтщик	cūrči	<i>цуурчи</i>	цуурч
фляга	xaγalaš	<i>хаглаш</i>	хаһлш

⁶⁴Насечка, зарубка на конце стрелы.

харканье	xaniādan	<i>ханяада^н</i>	ханядн
харкаю	xaniājibayinēbi	<i>ханяаджибайне^{би}</i>	ханяж бээнэв
хвалитель	maqtači	<i>макта^{чи}</i>	магтач
хвальный	maqtaqsan	<i>мактак^{сан}</i>	магтсн
хвастун, ябедник	xudulči	<i>худул^{чи}</i>	худлч
хворост	burγusun	<i>бурγус^{ун}</i>	бурγсн
хвост	söül	<i>с^юл</i>	сүл
хлеб	ödmöq	<i>и^од^ми^ок</i>	өдмг
хлебник	ödmöqči	<i>и^од^ми^ок^{чи}</i>	өдмгч

хлебный	ödmögey	<i>iodmîdǵey</i>	өдмгә
хлев	xašā	<i>хаша</i>	хаша
хлопаю	tačiqnūljibayinēbi	<i>тачикнуджибайнеби</i>	тачкнулж бээнэв
ход	yabdal	<i>ябадал</i>	йовдл
хожу	yabanayibi	<i>ябанайби</i>	йовнав
хозяин	ezen	<i>эзен</i>	эзн
хозяйский	ezeney	<i>эзней</i>	эзнә
холод	kiyitašiq	<i>кииташик</i>	киитшг
холст	kenčir	<i>кенчир</i>	кенчр

хомутина ⁶⁵	obdo	<i>обдо</i>	овд
хорошо	sayin	<i>саин</i>	сэн
хочу	durulji bayinēbi	<i>дурулджибайнеби</i>	дурлж бээнэв
храплю	xorkirji bayinēbi	<i>хоркирджибайнеби</i>	хүкрж бээнэв
хрипловатый	sölöŋkötü	<i>сёлёнкиётю</i>	сөөлцкэтэ
хромание	doγolγoca	<i>доголаца</i>	дохлц
хромаю	doγolji bayinēbi	<i>доголджибайнеби</i>	дохлж бээнэв
хромой	doγolonɣ	<i>доголонг</i>	дохлн

⁶⁵Хомутина, хомутины, жен. Валик из кожи или ткани, набитый волосом, мочалою и т.п., составляющий покрывку клешней хомута [ТСРЯУ].

хрящ	mörsön	<i>môîôrsiôn</i>	мөөрсн
худею	eceji bayinēbi	<i>еџеджибайнаби</i>	эџж бээнэв
худо	mū	<i>му</i>	му
худой	ecesen	<i>еџесен</i>	эџцн
хула ⁶⁶	mūdxaṃji	<i>муудхамджи</i>	муудхмж
царапаю	mājinayibi	<i>мааджинайби</i>	маажнав
царица	xatan	<i>хатан</i>	хатн
царский	xānay	<i>хаана</i>	хаана
царство	törö	<i>тôriô</i>	төр

⁶⁶Хула, ы, жен. (устар. и книжн.). Резкое осуждение, порочащие слова [ТСРЯО].

		<i>ти̇ри̇дбариджибаинѐб</i>	
царствую	töröbarijibayinēbi	и	төр бэрж бээнэв
царь	xan ezen	<i>хан ѐзен</i>	хан эзн
цвет	öngö	<i>и̇нги̇д</i>	өңг
цветок	ceseq	<i>це̇цек</i>	цецг
цвету	ceseqleneyibi	<i>це̇цедленейби</i>	цецгленэв
цежу	šöünēbi	<i>шю̇юнейби</i>	шүүнэв
целование	ünüsülgen	<i>уню̇сюлгѐн</i>	үмслһн (үнслһн)
целую	ünüsči bayinēbi	<i>уню̇счибайнаби</i>	үмсч бээнэв (үнсч бээнэв)

цельный, целый	büküli	<i>бюкюли</i>	бүкл
церковь	conĵi	<i>цонджи</i>	чонж
цыпленок	zulzayan	<i>зулзаган</i>	жулжуха (зулзһн, см. монг. зулзага(н) I детёныш (животных); птенец;)
частый	niqta	<i>никта</i>	нигт
чахотка	cějinoböčin	<i>цедџиобигин</i>	чеежин өвчн
чашка	āya	<i>ага</i>	ааһ
чашка на колене	toyinĵ	<i>тоинг</i>	төң
чванюсь	bardamanĵi bayinėbi	<i>бардамнаджибайнеби</i>	бардмнж бээнэв

чело ⁶⁷	maɣnaɣ	<i>магнай</i>	магна
челобитье	mörgöül	<i>мёргюл</i>	мергүл
человек	kümün	<i>кюмюн</i>	күмн
человеческий	kümüni	<i>кюмюни</i>	күмнэ
червь	xoɣxoɣ	<i>хорхой</i>	хорха
черепаха	yastu mekeley	<i>ясту мекля</i>	яста меклә
чернила	beke	<i>бекей</i>	бек
чернилица	biyir	<i>бир</i>	биир
чернослив	cöğöq	<i>чириок</i>	цөрг

⁶⁷Чело (устар. высок.). То же, что лоб [ТСРЯО].

черный	xara	<i>xara</i>	хар
черню	xarlūlnayibi	<i>xarлулнайби</i>	харлулнав
черпанье	udxalʻan	<i>утхалган</i>	утхлһн
черпаю	udxaʻjibayinēbi	<i>удхаджибайнеби</i>	утхж бээнэв
черчу	zurnayibi	<i>зурнайби</i>	зурнав
чесалка	sam	<i>сам</i>	сам
чесание	samnʻalʻan	<i>самналган</i>	самнлһн
четвертый	dörbödüqč̣i	<i>djörbödүкч̣и</i>	дөрвдгч
четыре	dörbön	<i>djörböön</i>	дөрвн

четыреста	dörbön zūn	<i>dîôrbîôn' zûun</i>	дөрвн зун
четырнадцать	arban dörbön	<i>arban' dîôrbîôn</i>	арвн дөрвн
чешу	samnanayibi	<i>samnanaibi'</i>	самлнав (самннав)
чешуя	hačirsan	<i>hačirсан'</i>	хачрсн
чин	yama	<i>яма'</i>	ям
чиню	yasaji bayinēbi	<i>yasadjî bayinēbi'</i>	ясж бээнэв
чирей	xatigi	<i>xatîgi'</i>	хатыг
число	tō	<i>то'</i>	то
чисто, чистый	ariun	<i>арюн'</i>	эрүн

чистота	ariuxan	<i>аріухан</i>	эрүхн
читатель	umšāci	<i>умшиаги</i>	умшач
читаю	umšiḡi bayinēbi	<i>умшиджи байнеби</i>	умшж бээнэв
чихание	nayidxalyan	<i>наитхалган</i>	нээтхлһн
чихаю	nayidxaḡi bayinēbi	<i>наитхалджи байнеби</i>	нээтхж бээнэв
чрезмерно	kemḡinēseüliü	<i>кемджинеса үлю</i>	кемжэнэс үлү
чение	umšilyan	<i>умшилган</i>	умшлһн
что	yöün	<i>йон</i>	юн
чубук	surül	<i>сурул</i>	сурул

чугун	coy	цой	цө
чудный	jiqtē	джикте	жигтэ
чудо	jiq	джик	жиг
чудовище	jiqtey	джиктай	жигтэ
чувство	medelgen	меделген	медлһн
чужой	köüney	кюүней	күүнэ
чулок	oyimisun	оимисун	өөмсн
шаг	alxa	алха	алх
шагаю	alxanayibi	алханайби	алхнав

шапка	maxalay	<i>махлай</i>	махла
шатание	temtirce	<i>темтирце</i>	темтрц
шафран	gürgüm	<i>гюрдюм</i>	гүргүм
шелк	torɣon	<i>торгон</i>	торһн
шелковый	torɣoy (<i>прав. torɣoni</i>)	<i>торгони</i>	торһна
шептание	šibenelgen	<i>шибенелген</i>	шимлдлһн (шивнлһн)
шепчу	šibeneldenēbi	<i>шибенелденейби</i>	шимлднэв (шивнлднэв)
шерсть	nōsan	<i>ноосан</i>	ноосн
шерстяной	nōsunay	<i>ноосунай</i>	ноосна

шест	šūraq	<i>шуурак</i>	шуург
шестнадцать	arban zurγān	<i>арбан зурган</i>	арвн зурхан
шестой	zurγāduqči	<i>зургадукчи</i>	зурхадгч
шесть	zurγān	<i>зурган</i>	зурхан
шестьдесят	ǰiran	<i>джиран</i>	жирн
шея	küzöün	<i>кюзюн</i>	күзүн
шило	šöbigö	<i>шобигиö</i>	шөвг
ширина	örgön	<i>iörgiön</i>	өргн
шишка	bütü xabdar	<i>бют хабдар</i>	бүтү хавдр

школа	surɣali	<i>сурғали</i>	сурһуль (сурһаль)
шля	xudurɣa	<i>худурға</i>	хурһ
шов	oyılɣan	<i>ойлан</i>	уйһн
шпага	šoro	<i>шоро</i>	шор
штаны	šalbur	<i>шалбур</i>	шалвр
шторм	yeke salkin	<i>эке салкин</i>	ик салькн
шубник	debelči	<i>дебелчи</i>	девч
шум	kerül	<i>керюл</i>	керүл
шурин	xadam axa	<i>хадам аха</i>	хадм ах

шуруп	erēsen	<i>эрэсэн</i>	эрэсн
шутка	šoq	<i>шок</i>	шог
шутливый, шут	šoqči	<i>шокчи</i>	шогч
шучу	šoqlōji bayiney bi	<i>шокложи байнеби</i>	шоглж бээнэв
шью	oyinay bi	<i>ойнайби</i>	уйнав
щажу	xayirlanayibi	<i>хаиралнайби</i>	хээрлнэв
щедро	xayirtu	<i>хаирту</i>	хээртэ
щека	xalxa	<i>халха</i>	халх
щекотанье	kičiḡnese	<i>кичикнеце</i>	кичгнц (см. МОНГ.ГИЖИГ I чувствительность к щекотке; щекотка;)

щекочу	kičiqneji bayiney bi	<i>кичикнеджи байнеби</i>	кичгнж бээнэв
щенок	kičiq	<i>кичик</i>	кичг
щетина	širkeq	<i>ширкек</i>	ширкг
щетка	šürgül	<i>шюргүл</i>	шүргүл
щиплю	čimkeney bi	<i>чимкинейби</i>	чимкнэв
щипцы	čimkōr	<i>чимкюр</i>	чимкүр
щука	curxa	<i>цурха</i>	цурх
юг	üdē	<i>уде</i>	үд
южный	üdeyin	<i>удеин</i>	үдин

я	bi	<i>би</i>	би
я твердый как жесь	xatū bolnayibi	<i>хату болнаиби</i>	хату болнав
яблоко	aliman	<i>альман</i>	альмн
яблоня	almani iši	<i>альмани иши</i>	альмна иш
являюсь	üzeqdeji bayiney bi	<i>үзюкдеджи байнеби</i>	үзгдж бээнэв
явно	ilerke	<i>илирке</i>	илркэ
ягненка	xurānay	<i>хургана</i>	хурһна
ягода	temisan	<i>темисан</i>	темсн
яд	xoron	<i>хорон</i>	хорн

ядовитый	idmaɣa	<i>идмаг̃и</i>	идмһә
ядро	idēn	<i>иден</i>	идән
язык	kelen	<i>келен</i>	келн
язычник	xoboči	<i>хобочи</i>	ховч
яйцо	öñdögün	<i>иөндюгюн</i>	өндгн
якорный	ǰaxray	<i>джахара</i>	жахрин
якорь	ǰaxar	<i>джахар</i>	жахр
яма	nükün	<i>нюкюн</i>	нүкн
ясно, ясный	čilger	<i>чилгер</i>	чилгр

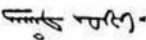
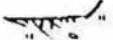
ястреб	хагсаха	<i>харцег[`]</i>	харцха
ящерица	gürbülge	<i>гiôрбiюлг[`]</i>	гүрвлг
ящик	хайрсаq	<i>хаирц[']ек</i>	хээрцг

ПРИЛОЖЕНИЕ

Факсимиле «Словарь языка калмыцкого»

СЮЗЕРЪ

ЯЗЫКА КАМЫЦКАГО

А	бүдэ, а сжэлн Кермёрн	
а	васи, а восилнѣ Мапатбюсѣ	
а	енсѣ, Яенснѣ Хурѣанѣ	
а	инца, Ярха	Хюхѣнѣ Хурѣанѣ
а	инѣ	Хурѣанѣ
а	инѣ	Осолонѣнѣ
а	инѣ	Талунѣ
а	инѣ	Талунѣ

бабушка	матери-нагаца́ске	ᠪᠠᠪᠤᠸᠠ
на мать		
багоръ	догъ	ᠪᠠᠭᠣᠷ
багрю	догеленкей	ᠪᠠᠭᠦᠷᠦ
базла	утхуръ	ᠪᠠᠵᠤᠯᠠ
балалайка	догелоръ	ᠪᠠᠯᠠᠯᠠᠵᠠᠢᠵᠠ
банный	халукъ зерей	ᠪᠠᠨᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
баня	халукъ зеръ	ᠪᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
бараней	хуцакъ	ᠪᠠᠷᠠᠨᠡᠢ
баранъ	кладской крогъ	ᠪᠠᠷᠠᠨᠠᠨᠠ
барашекъ	блжхалъ хуца	ᠪᠠᠷᠠᠰᠢᠬᠡᠭ
барда	бозо	ᠪᠠᠷᠳᠠ
барка	керкль	ᠪᠠᠷᠠᠬᠠ
барсукъ	зеркохъ	ᠪᠠᠷᠰᠤᠬᠤ
барышъ	оршк	ᠪᠠᠷᠢᠶᠢᠰᠢᠬᠤ
батовъ, Палка	Панкъ	ᠪᠠᠳᠠᠪᠠᠳᠠᠪᠠᠳᠠ

батомае	бура'	бура'
башмакъ	бѣпохъ	бѣпохъ
башмашникъ	босохъ	босохъ
башня	барсаза	барсаза
безбашникъ	бурханъ удеи	бурханъ удеи
безсмертный	мѣхъ	мѣхъ
безхлостый	ооми удеи	ооми удеи
берегу	хадгалинахъ	хадгалинахъ
березуе	кнцеджобайнеи	кнцеджобайнеи
березъ	усанъ кобе	усанъ кобе
сѣреза	мусулъ	мусулъ
березникъ	мусулмъ	мусулмъ
березовикъ	мусулмъ усунъ	мусулмъ усунъ
березенный	хѣмѣстѣ	хѣмѣстѣ
бермогъ	аюхъ нюхъ	аюхъ нюхъ

беру, хватесо	абѣхайнесѣ	беру хватесо
берцо, голени	шмибѣ	берцо -
бѣзъ, кнута, плетъ	мамя	бѣзъ -
благій	сакъ	благій -
благословіе, благо- воинскій	танисакъ	уноръ
благодареніе	ханалганъ	благодареніе
благодарность	ханабаръ	благодарность
благодарный	хановуби	благодарный
благодѣтельство	кхилтѣ	бандъ
благодѣтель	манъ	благодѣтель
благотолучіе	ца-кхилъ	благотолучіе
благотолучный	сакъ	табтанъ
благородство	хондотесъ	благородство
блѣваніе	болзиданъ	блѣваніе
блескъ	оукибаманъ	блескъ

Отецъ, Олестанъ	Омлабкарджанъ	ᠣᠮᠯᠠᠪᠴᠠᠷᠳᠠᠵᠠᠨ
Отехъ	• наанябъ	ᠨᠠᠠᠨᠢᠶᠠᠨ
Отечнѣ	• наинманъ	ᠨᠠᠶᠢᠨᠮᠠᠨ
Олжнѣ	шндаръ	ᠰᠢᠨᠳᠠᠷ
Олжнецы, двоишн пкжнѣ		ᠤᠯᠵᠢᠨᠴᠢᠶᠢ, ᠳᠤᠪᠤᠶᠢᠨ ᠫᠴᠠᠨᠢ
Олжостъ	Ооръ	ᠣᠣᠷ
Олота	Оордъ	ᠣᠣᠷᠳ
Олуднѣ	Оурнѣ	ᠣᠤᠷᠨᠢ
Олуднѣца	Оурнѣ с. нѣ	ᠣᠤᠷᠨᠢ ᠰ. ᠨᠢ
Олудный	Оурнѣ	ᠣᠤᠷᠨᠢ
Олудорбянѣ	Оурнѣ кекѣ	ᠣᠤᠷᠨᠢ ᠬᠡᠬᠡ
Олуднѣю	Цайнарнабъ	ᠴᠠᠶᠢᠨᠠᠷᠨᠠᠪ
Олудю	табуръ	ᠲᠠᠪᠤᠷ
Олюю	Олуджнѣнѣ	ᠣᠯᠤᠳᠵᠢᠨᠢ
Оборъ	Халюнъ	ᠬᠠᠯᠤᠨ

сѣровъ, въ прѣ	сѣдонъ	сѣдонъ
сѣрода	саманъ	саманъ
сѣродавка	роднъ	роднъ
сѣродатый	сикимта	сикимта
сѣрона	м.и.оръ тарани	м.и.оръ тарани
сѣроню	тарани м.и.орденей	тарани м.и.орденей
сѣрба	асудаманъ	асудаманъ
сѣрюся	асуданакон	асуданакон
сѣгари	схуиуки	схуиуки
сѣгехоъ	хрѣстоуъ	хрѣстоуъ
сѣка	сѣтоу сунга	сѣтоу сунга
сѣюся	аннекон	аннекон
сѣяз.иго, сѣяз.иговъ амлшиктѣ		амлшиктѣ
сѣязнъ	амлшикъ	амлшикъ
сѣикосогетаніе	сѣнгадсманъ	сѣнгадсманъ

брани	хараиъ	ḫarai.
браню, ругаю	харахайъ	ḫarakhai.
братецъ	ака'	aka.
браткин'	акаинъ	akain.
брезентаый	утулуксанъ	utuluksan.
брезенъ	шюрюмъ	shyryum.
брезжу	Эюмнэкъ	eyumnek.
брезинковъ	джжкшесъ	jjjkshe.
брелъ	ацанъ	acan.
бровъ	хромъскъ	chromsk.
бредъ	ватамганъ	vatamgan.
бросаніе	шнелмгенъ	shnelmgan.
бросаю, бросаю	шнелмнекъ	shnelmnek.
брусъ толмной бую		brus.
брызжу	росъорнакъ	rosorname.

срѣкаю	ншкелнекън	нѣрѣкаю
срѣкаловѣ	ншкелнекън	нѣрѣкаю
срѣюко	десюкъ	нѣрѣкаю
сѣюръ	шнѣ	нѣрѣкаю
сѣракъ	самѣ	нѣрѣкаю
сѣжу	срѣюмнекън	нѣрѣкаю
сѣювокъ	ушюуъ укюръ	нѣрѣкаю
сѣкса, мѣтера	ушюуъ	нѣрѣкаю
сѣкъ	ушюуъ	нѣрѣкаю
сѣмага пища	цаасаъ	нѣрѣкаю
сѣмага мѣлопѣлая	задеа	нѣрѣкаю
сѣмажнѣ	крѣбюнеъ	нѣрѣкаю
сѣктовшнѣ	сѣдѣрюмекѣ	нѣрѣкаю
сѣктую	сѣдѣре.м.варакѣ	нѣрѣкаю
сѣктѣ	сѣдѣре.м.	нѣрѣкаю

буркамо	длюберъ	бурба
буркамышкѣ	длюберскѣ	бурбаши
бутылка	шкля	бутылка
бываю	бавнаю	бываю
блкъ	букъ	букъ
блстрина	урускуль	блстрина
блстро, блстрын	пюрденъ	блстро
блгати	буканъ	буканъ
блваю	бюнею	блваю
блвель	орлоуль	блвель
блвество, блвѣ	орломанъ	блвество
блву	орлоналъ	блвество
блва	керленъ	блва
блловатый	цагаашкѣ	блловатый
блместа, блмн	цаганъ	блместа

бѣмуса	лороб'	лороб'
бѣмало	людонн. хоргопай	лороб'..
бѣмо	цальгаджм байнеб	лороб'..
бѣшенство	самураманъ	лороб'..
бѣшеннй	саму	лороб'..
бѣшуся	самурджм байнеб	лороб'..

В Валенникъ	унгаксанъ	лороб'..
валю	унганакон	лороб'..
вареніе	ганаканъ	лороб'..
варю	лмгаджм байнеб	лороб'..
ватса	Заласиннъ ладаръ	лороб'..
вберъ	рндонъ	лороб'..
вбннкваю	сресамнеб	лороб'..
объраю	дс. ганакон	лороб'..

Бел.молжа	Кюкютѣ Кюмюнѣ	Бел.молжа
берба	Бургусунѣ	Бел.молжа
берблюдѣ	Темѣнѣ	Бел.молжа
берб.пожій	Темѣнѣ	Бел.молжа
беревка	Десѣнѣ	Бел.молжа
берѣдѣ	Катигѣ	Бел.молжа
беретекѣ	Кѣдѣ	Бел.молжа
берѣя	Балана	Бел.молжа
берѣста	Дунѣ	Бел.молжа
берѣкѣ	Дерѣкѣ	Бел.молжа
берѣу	Кюкю.мѣнѣ	Бел.молжа
берѣша	Бурѣ Гѣмѣнѣ	Бел.молжа
берѣшина	Бурѣ	Бел.молжа
Бесѣіе	Джѣргѣнѣ	Бел.молжа
Бесѣмѣ	Сѣргѣмѣнѣ	Бел.молжа

веселный	хаконтэ	тхвнн
бессно	джирганахон	тхвнннн
беселюся	джиргаджиданнеск	тхвнннннннн
весенний	хабаран	тхвнн
бесю	ханя	тхвнн
весна	хабурь	тхвнн
бесы	цугарн	тхвнн
бесыма	машн	тхвнн
ветошка	хуугинь кенурь	тхвнннннн
ветхий	хуугинь	тхвнн
ветерний	асханн	тхвнн
ветерь	асхань	тхвнн
вещь	юмань	тхвнн
взаимно	түөлүрүдү	тхвнннн
взгляд, видраніе	ламягань	тхвнн

о́знуздываю	амамынако́н	ᠠᠮᠠᠮᠤᠨᠠᠭ᠎ᠠ
о́зрослыи́	мургата́	ᠮᠤᠷᠭᠠᠲᠠ
о́зсысываю	некенёко́н	ᠨᠡᠭᠡᠨᠡᠭ᠎ᠠ
о́ндбнѣ	узелю́жи	ᠤᠵᠡᠯᠢᠭᠵᠢ
о́нжжу	о́шкынеко́н	ᠣᠱᠠᠭᠦᠨᠡᠭ᠎ᠠ
о́нжу	у́рдыжыбайне́он	ᠤᠷᠳᠢᠵᠢᠨᠠᠭᠠᠨᠡᠭ᠎ᠠ
о́нзѣ	о́шкымако́н	ᠣᠱᠠᠭᠦᠮᠠᠭ᠎ᠠ
о́нка	буруу́	ᠪᠤᠷᠠᠭᠤ
о́нко	аркы́	ᠠᠷᠠᠭᠤ
о́нковатвыи́	буруу́та	ᠪᠤᠷᠠᠭᠤᠲᠠ
о́нкоурадо́	уста́ у́зю́мѣ	ᠤᠰᠤᠲᠠ ᠤᠵᠢᠭᠤᠮᠡ
о́нктѣ	срессе́нѣ	ᠰᠢᠷᠡᠰᠡᠨᠡ
о́нну	срдыжыбайне́он	ᠰᠢᠷᠳᠢᠵᠢᠨᠠᠭᠠᠨᠡᠭ᠎ᠠ
о́нню	буратхана́ко́н	ᠪᠤᠷᠠᠲᠠᠬᠠᠨᠠᠭ᠎ᠠ
о́нскы	загарма́ко́н	ᠵᠠᠭᠠᠷᠮᠠᠭ᠎ᠠ

вкхорз	хуу	тхр
вкшн.я	ш	тхн.
вклогато	ороумджкбайнебк тхрхтхн вкхрхтхн	
вклогеніе	ороуманб	тхрхтхн!
вкругъ	тхрхрхрхрхрхрхрхрхрх	тхрхтхн!
вкусный	алтата	тхрхтхн.
вкусъ	алтанб	тхрхтхн.
владѣлецъ	нохрхнб	тхрхтхн.
владѣніе	меден	тхрхтхн.
владѣтель	меден	тхрхтхн.
владѣтельница	меден ага	тхрхтхн тхрхтхн.
владѣтельствомъ	нохрхтхнбайнебк тхрхтхн вкхрхтхн	
влажность	шхб	тхрхтхн.
влажный	шхтхн	тхрхтхн.
властолюбивый	Сани Сангн	тхрхтхн тхрхтхн.

власть	акала'б	ᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠤ
влавою	кекель	ᠬᠡᠭᠡᠯᠡ
влякляю	долкожкбайн'б	ᠳᠣᠯᠬᠣᠵᠢᠬᠠᠶᠢᠨᠪᠠᠶᠢᠨ
вльств	калту	ᠬᠠᠯᠲᠤ
вльшваю	хоньяк'б	ᠬᠣᠨᠶᠠᠭᠠᠭᠤ
вкзу	дөрө	ᠳᠥᠷᠦ
вкзв	дорокшан'б	ᠳᠣᠷᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠤ
вкляю	меденек'б	ᠮᠡᠳᠡᠨᠡᠭᠡᠭᠤ
вков	шкн'	ᠰᠢᠬᠠᠨ
вкшу	орунан'б	ᠣᠷᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤ
вкзв	аг'	ᠠᠭᠤ
вкупренкй	доторк'	ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠭᠤ
вкупра	доторо	ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠭᠤ
вкупта	агкар'б	ᠠᠭᠠᠭᠠᠷᠠᠭᠤ
вкв	газа'	ᠭᠠᠵᠠᠭᠤ

внѣшній	вазаакъ	ᠪᠨᠡᠰᠢᠨᠢ
вода	усуѣ	ᠤᠰᠤᠭᠡ
водный	устахъ	ᠤᠰᠤᠬᠡ
водокосецъ	усу' оцаракъ	ᠤᠰᠤ ᠣᠴᠠᠷᠠᠭᠠᠨ
водополъ	усуки ороцъ	ᠤᠰᠤᠬᠢ ᠣᠷᠣᠴᠤ
воскный	цередей	ᠴᠡᠷᠡᠳᠡᠢ
вождь	тирюляакъ	ᠲᠢᠷᠢᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ
вожжи	джомо	ᠵᠣᠮᠣ
возбуждаю	закурнакъ	ᠵᠠᠭᠤᠷᠨᠠᠭᠠᠨ
возбужденіе	закурмакъ	ᠵᠠᠭᠤᠷᠮᠠᠭᠠᠨ
возвратъ	харіумакъ	ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠮᠠᠭᠠᠨ
возвращаю	харіумнакъ	ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠮᠠᠨᠠᠭᠠᠨ
возвращаюся	хардживайнеби	ᠬᠠᠷᠳᠠᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠪᠢ
возвѣщаю	дангдородуинакъ	ᠳᠠᠩᠳᠣᠷᠣᠳᠤᠶᠢᠨᠠᠭᠠᠨ
водери	нусуѣ	ᠨᠤᠰᠤᠭᠡ

воинство	цѣрѣкѣ	тѣрѣкѣ
воинѣ	цѣрѣдѣ кюлюкѣ	тѣрѣдѣ кюлюкѣ
воинѣ	зоно	тѣрѣдѣ
воина водная	доладонѣ	тѣрѣдѣ
воинственный	усунѣ артакѣ	тѣрѣдѣ артакѣ
воинству	цѣрѣнѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинственный	устѣ	тѣрѣдѣ
воинствѣ	кнмасаѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинѣ	зоноѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинственный	оѣрѣдѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинственность	табаарѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинѣнѣ	дураѣнѣ	тѣрѣдѣ
воинѣ	дурунѣ	тѣрѣдѣ
воинѣ	зарѣ	тѣрѣдѣ
воинѣ	юлюкѣнѣ	тѣрѣдѣ

впрѣдѣ	хоро́конѣ	ᠬᠣᠷᠣᠭᠤᠨᠴᠣᠩᠨᠠᠭᠤ
впротѣлѣ	пала́рѣ	ᠯᠠᠭᠠᠷᠤ
впрямю	зююне́конѣ	ᠵᠢᠢᠶ᠋ᠠᠨᠨᠠᠭᠤ
врахи	ху́нѣ	ᠬᠤᠨᠠᠭᠤ
враги	сми́	ᠰᠡᠮᠢ
вредно	всѣ́те	ᠪᠰᠡᠳᠡᠲᠡ
вредный	акми́шкѣ	ᠠᠬᠡᠮᠢᠰᠢᠬᠡ
вредѣ	акми́шкѣ	ᠠᠬᠡᠮᠢᠰᠢᠬᠡ
вредить	сѣ́денѣконѣ	ᠰᠡᠳᠡᠨᠡᠭᠤᠨᠠᠭᠤ
время	ца́кѣ	ᠴᠠᠭᠤ
вру	хуну́ксенѣконѣ	ᠬᠤᠨᠤᠬᠡᠰᠡᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ
врунѣ	хуну́ксѣ	ᠬᠤᠨᠤᠬᠡᠰᠡ
вружаю	намгана́конѣ	ᠨᠠᠮᠭᠠᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ
всегда	ке́зе'бесе́	ᠬᠡᠵᠡᠢᠪᠡᠰᠡ
всегдашнимъ	ке́зе'бесѣю	ᠬᠡᠵᠡᠢᠪᠡᠰᠡᠵᠢᠶ᠋ᠠᠨᠠᠭᠤ

выбвваю	Гаргананьон	Гаргананьон
выбврую	Сонмонаньон	Сонмонаньон
выбврѣ	Сонгодо	Сонгодо
выбвваю	Гарнаньон	Гарнаньон
выворотизваю	Эрдохиньон	Эрдохиньон
вывѣдываніе	Медатѣ	Медатѣ
вывѣдываю	Медесюрдѣжбайнѣон	Медесюрдѣжбайнѣон
вывѣска	Экхюррѣонъ тѣмдѣ	Экхюррѣонъ тѣмдѣ
вывѣшваю	Экхюрденѣон	Экхюрденѣон
выглаживаю	Текшмджмбайнѣон	Текшмджмбайнѣон
выглядываю	Шагаджмбайнѣон	Шагаджмбайнѣон
выговорѣ	Аманн Засамаанѣон	Аманн Засамаанѣон
выгода	Оршмта	Оршмта
выгодаю	Гаргаджмбайнѣон	Гаргаджмбайнѣон
выдѣлываю	Нюкюмджмбайнѣон	Нюкюмджмбайнѣон

блдра	бров	бров
блкд ^л ваю	буурмуарганокъ	буурмуарганокъ
блкд ^л шб	буурта гараксанъ	буурта гараксанъ
блмаса	гараманъ	гараманъ
блмиваю	асхаджбайнебъ	асхаджбайнебъ
блмислб	ухааманъ	ухааманъ
блмышленникъ	ухаалакхъ	ухаалакхъ
блмышленний	ухаалаксаиъ	ухаалаксаиъ
блмышляю	ухаалджбайнебъ	ухаалджбайнебъ
блмн	деменъ	деменъ
блпора ^л к ^л ваю	ахуаджбайнебъ	ахуаджбайнебъ
блпскою	тамджбайнебъ	тамджбайнебъ
блросылъ	уруксанъ	уруксанъ
блриваю	малтаджбайнебъ	малтаджбайнебъ
блриваюся	ахуаджбайнебъ	ахуаджбайнебъ

выскабливаю	хусаджибайнебн	хусаджибайнебн
высокій	ючюрь	хусаджибайнебн
высочество	десюки	хусаджибайнебн
выстрашваніе	суруманб	хусаджибайнебн
выстрѣлъ	халманб	хусаджибайнебн
высущая	эксененбн	хусаджибайнебн
вытѣраю	ариннанбн	хусаджибайнебн
вытѣхваю	утадхананбн	хусаджибайнебн
выходъ	вараманб	хусаджибайнебн
высоку	гаринбайнебн	хусаджибайнебн
взо	помоджбайнебн	хусаджибайнебн
взюга	шуурганб	хусаджибайнебн
въсадъ, ротенцы	соржисунб	хусаджибайнебн
въсилье	волшинб	хусаджибайнебн
въсильеостя	волшинктан	хусаджибайнебн

отъкъ	насу'къ	насу'къ
отъра	нтерем'у	нтерем'у
отърмий	нтерем'у	нтерем'у
отърую	нтерем'у	нтерем'у
отъскъ	нтерем'у	нтерем'у
отъстникъ	Занки'	Занки'
отъсть	Занки'	Занки'
отътъ	аца'	аца'
отътъ	самкинь	самкинь
отъшасю	юмю'д'анбайне'бъ	юмю'д'анбайне'бъ
вяжу	у'д'анбайне'бъ	у'д'анбайне'бъ
вязъ	х'ю'х'ю'бъ	х'ю'х'ю'бъ
вямий	хатакса'нь	хатакса'нь
вялю	хатанан'бъ	хатанан'бъ
вякса	бв'цо	бв'цо

еромовой	ударъ	пендерикъ	аромъ	аромъ
еромовикъ		пендерикъ	аромъ	аромъ
еромъ		пендерикъ	дуикъ	аромъ
ерубость		урумакъ	аромъ	аромъ
ерубинъ		уртакъ	аромъ	аромъ
еруда		обомонъ	аромъ	аромъ
ерудоватикъ		цеджикъ	аромъ	аромъ
ерудъ		цеджикъ	аромъ	аромъ
ерустъ		цуджа	аромъ	аромъ
еруша		кедмъ	аромъ	аромъ
ерубъ		нюумъ	аромъ	аромъ
ерубиникъ		нюумтакъ	аромъ	аромъ
ерубиу		нюмкеджикъ	аромъ	аромъ
ерубю		халукананъ	аромъ	аромъ
ерубюся		крюмненъ	аромъ	аромъ

дарожаніе	лахринъ	лхрн
даромъ	юндюръ	лндр
даръ	белскъ	лбск
дарю	белекменскъ	лблмнск
даю	юккбайнебъ	лнбкбайнеб
два	хокръ	лхкр
двадцать	хоринъ	лхкрн
двенатцать	арбанъ хокръ	лхрбанлхкр
дверникъ	удегъ	лудег
двери	уценъ	луден
двѣаю	пюмхоржыбайне ^{бъ}	лнмхоржыбайнеб
двѣжу	пюмхонейбъ	лнмхонейб
дворецъ	юрозъ	лнроз
дворъ	хотонъ	лхтон
дворянство	нонхуръ	лнхур

держава	тѣорѣ	ᠲᠡᠭᠦᠠᠪᠠ
держу	барджкобайнебѣ	ᠪᠠᠷᠳᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠠᠨᠡᠪᠡ
дерзостко	акмши узе	ᠠᠬᠢᠮᠰᠢᠤᠵᠡ
держѣ	кѣорѣсѣкѣ	ᠬᠡᠣᠷᠡᠰᠡᠬᠡ
держу	шууинабѣ	ᠰᠠᠭᠤᠨᠠᠪᠡ
держусѣ	керелденѣнбѣ	ᠬᠡᠷᠡᠯᠡᠳᠡᠨᠢᠨᠪᠡ
деска	бюуме	ᠪᠢᠶᠠᠮᠡ
десятый	арбадуки	ᠠᠷᠪᠠᠳᠠᠳᠤᠬᠢ
десять	арбанѣ	ᠠᠷᠪᠠᠨᠡ
дешевизна	кылидаканѣ	ᠬᠢᠯᠢᠳᠠᠬᠠᠨᠡ
дешевый	кылида	ᠬᠢᠯᠢᠳᠠ
живный	сонинѣ	ᠰᠣᠨᠢᠨᠡ
джикѣ	жермехѣ	ᠵᠡᠷᠮᠡᠬᠡ
джовина	джиктай	ᠵᠢᠬᠢᠲᠠᠢ
джра	нюкюна	ᠨᠢᠶᠠᠨᠠ

дорожный	халгаикъ	халгаикъ..
досада	хощоркъ	хощоръ..
досадо	хощорпекъ	хощорпекъ..
досадный	хощорпу	хощорпу..
досаждаю	хощоржиданнебъ	хощоржиданнебъ..
досель	хортюге	хортюге..
достаточно	хорюсб	хорюсб..
достигаю	хорюджиданнебъ	хорюджиданнебъ..
достойно	хорптекъ	хорптекъ..
достохвалный	мактаматай	мактаматай..
доступъ	хорюмекъ	хорюмекъ..
дождь	орошк	орошк..
дождю	хорюджиданнебъ	хорюджиданнебъ..
дождь	хорюкенъ	хорюкенъ..
дождь	саканбъ	саканбъ..

дыханіе	алхсга'лб	ᠠᠯᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠯᠪᠪᠠ
дыш'е	алхсгаджлбайн'е- бх	ᠠᠯᠬᠤᠰᠠᠭᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠭᠡᠨᠪᠬᠠ
дѣво	јоб'о'к'о	ᠵᠣᠪᠣᠭᠠᠨᠠᠨᠠ
дѣл'ство	кед'е	ᠬᠡᠳᠡ
дѣлаю	кеджлбайн'ебх	ᠬᠡᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠭᠡᠨᠪᠬᠠ
дѣленіе	хубалган'б	ᠬᠤᠪᠠᠯᠭᠠᠨᠪᠠ
дѣло	ук'е'б	ᠤᠬᠡᠭᠡᠪᠠ
дѣлю	хубаджлбайн'ебх	ᠬᠤᠪᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠭᠡᠨᠪᠬᠠ
дѣтел'е	шонт'улб	ᠱᠣᠨᠲᠤᠭᠤᠯᠪᠠ

Ева	ар'я	ᠠᠷᠢᠶᠠ
Еин'б	ганцахан'б	ᠭᠠᠨᠴᠠᠬᠠᠨᠪᠠ
Ежс'лх	кер'е	ᠬᠡᠷᠡ
Еж'б	Зарак'	ᠵᠠᠷᠠᠭᠠᠨ
Ел	Ялан'б-Харга'	ᠶᠠᠯᠠᠨᠪᠠᠭᠠᠨᠬᠠᠷᠭᠠ

З

забава	утѣха	джиреа'лѣ	тѣтѣ
забавляю	утѣшаю	джиреана'лѣ	тѣтѣ
забота		кляк'а	тѣтѣ
заботливый		кляк'а	тѣтѣ
забываю		мартана'лѣ	тѣтѣ
забывчивый		мартана'лѣ	тѣтѣ
завертываю		збкен'лѣ	тѣтѣ
завкваю		мушкана'лѣ	тѣтѣ
завкствую		хобдохлана'лѣ	тѣтѣ
завкствѣ		хобдох	тѣтѣ
завтра		монгадар'лѣ	тѣтѣ
завяска		бодох	тѣтѣ
загадка		онкса	тѣтѣ
загадываю		унтарана'лѣ	тѣтѣ

зашкшаю	халхалана́нбъ	ᠬᠠᠯᠬᠠᠯᠠᠨᠠᠨᠪᠤ
зѣркаще	цукламга́нбъ	ᠴᠤᠭᠯᠠᠮᠭᠠᠨᠪᠤ
зрѣсваю	хаяджебайне́бъ	ᠬᠠᠶᠠᠳᠵᠡᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡᠪᠤ
зрѣваю	юуеэ́рбъ-крсю́	ᠶᠤᠤᠡᠭᠦᠷᠪᠤ-ᠬᠢᠷᠰᠢᠶᠤ
званіе	сурума́	ᠰᠤᠷᠤᠮᠠ
звѣзда	о́гонь	ᠣᠭᠣᠨ
звѣздяный	о́гунай	ᠣᠭᠣᠨᠠᠶ
звѣно	хубъ	ᠬᠤᠪᠤ
звѣню	хаккхуулна́нбъ	ᠬᠠᠭᠭᠠᠭᠠᠯᠠᠨᠠᠨᠪᠤ
звѣрь	а́нбъ	ᠠᠨᠪᠤ
зѣсь	снѣ́	ᠰᠡᠨᠡ
зеленъ	ногѣ́нбъ	ᠨᠣᠭᠡᠨᠪᠤ
зелѣнбю	ногорна́нбъ	ᠨᠣᠭᠣᠷᠨᠠᠨᠠᠨᠪᠤ
земля	газѣ́рбъ	ᠭᠠᠵᠡᠷᠪᠤ
земляный	газѣ́рай	ᠭᠠᠵᠡᠷᠠᠶ

зеркама	тоаю	ᠵᠡᠷᠵᠠᠮᠠ
зерщикъ	ясак	ᠵᠡᠷᠵᠢᠰᠢᠬᠤ
зжа	убола	ᠵᠠᠵᠠ
жмнй	уболен	ᠵᠠᠵᠠᠨ
жмю	уболюнехон	ᠵᠠᠵᠠᠨᠡᠬᠣᠨ
жо	юшюнь	ᠵᠠᠵᠠᠨ
жоба	хара-санаанъ	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
жобнй	харасанатъ	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
жодък	юшютх	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
жубн	моел	ᠵᠠᠵᠠᠨ
знакомецъ	панклъ	ᠵᠠᠵᠠᠨ
знакомство	панклдаск	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
знакъ	пелдэкъ	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
знамя	манн	ᠵᠠᠵᠠᠨ
знаніе	мер-дэкъ	ᠵᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

знаку и лѣтки	Кис-темдегелманъ	дѣлѣтѣ
знаю	меденсѣнъ	тѣдѣтѣ
зобѣ	цежи	тѣдѣтѣ
зову	дудананъ	тѣдѣтѣ
зовѣ	средсѣнъ	тѣдѣтѣ
зола	унесѣнъ	тѣдѣтѣ
зомоторъ	алтай	тѣдѣтѣ
зомотникъ	ланѣнъ	тѣдѣтѣ
золото	алтайнъ	тѣдѣтѣ
золотуса	янѣнъ	тѣдѣтѣ
золотви	алтамаксанъ	тѣдѣтѣ
золоту	алтамнанъ	тѣдѣтѣ
зрительная труба	дурунъ-аба	тѣдѣтѣ
зрѣмость	боломаксанъ	тѣдѣтѣ
зрѣмъ	болоксаксанъ	тѣдѣтѣ

зрюю, сзрюваю	блмдлжблжн'сбл	блмдлжблжн'сбл
зубъ	шюд'юм	шюд'юм
зубъ	сбшмдг'б	сбшмдг'б
зубу, озубаю	длрнл'бл	длрнл'бл
зять	хордг'б	хордг'б

М

мва	хлндрлг'блвасунб	хлндрлг'блвасунб
мела	зюукб	зюукб
мелмнлб	зюубл'	зюубл'
мера	на'длб	на'длб
мера въ хостл	лснл' на'длб	лснл' на'длб
мераю	на'длнлбл	на'длнлбл
мерохб	на'длг'	на'длг'
мнл	одлнл'бл	одлнл'бл
мзблвлтл	злмдлмлг'	злмдлмлг'

кзобккую	Элбестенеиъ	ᠡᠯᠪᠡᠰᠲᠡᠨᠡᠢᠭᠦ
кзобккый	Элбестей	ᠡᠯᠪᠡᠰᠲᠡᠢ
кканіе	Зогдолмаиъ	ᠵᠣᠭᠳᠣᠯᠮᠠᠢᠨᠠᠭᠤ
ккау	Зогдогжебайнеиъ	ᠵᠣᠭᠳᠣᠭᠵᠡᠪᠠᠢᠨᠡᠢᠭᠦ
ккра ножная	Булмийиъ	ᠪᠤᠯᠮᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ
ккра рлби	Пюрюсюиъ	ᠫᠢᠷᠢᠶᠢᠰᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ
ккбнїе	убе	ᠤᠪᠡ
ккня	Керейъ	ᠬᠡᠷᠡᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ
кклянко	Кертсї	ᠬᠡᠷᠲᠤᠰᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ
ккдгвїка	Нелкштакѧ	ᠨᠡᠯᠬᠤᠰᠲᠠᠬᠠᠨᠠᠭᠤ
ккнмї	талагъ	ᠲᠠᠯᠠᠭᠢᠨᠠᠭᠤ
кккодець	жоро	ᠵᠣᠷᠣ
ккбї	цзаниъ	ᠴᠵᠠᠨᠢᠨᠠᠭᠤ
ксканіе	Хандрїиъ	ᠬᠠᠨᠳᠢᠷᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ
кскра	огнїиъ	ᠣᠭᠨᠢᠶᠢᠨᠠᠭᠤ

ккуптхтєвъ	домяи	дѣтѣхъ-
ккуптєніє	доммѣанѡ	дѣтѣхъ-
ккуптѣлю	домкѣу	дѣтѣхъ-
ккусно	эбтѣи	тѣлѣхъ-
куснѣи	эбтѣшаѡ	тѣлѣхъ-
кусство	эбтѣю	тѣлѣхъ-
кушою	соркнѡхѡ	хѣтѣхъ-
кушеніє	соркѣа	хѣтѣхъ-
кстовѣданіє	сурумѡнѡ	хѣтѣхъ-
кстовѣдую	сурджѡбайнѣвѣ	хѣтѣхъ-
кстомяю	кѡщѣджѡбайнѣвѣ	хѣтѣхъ-
ксправкѣмѣ	ясамѣи	хѣтѣхъ-
ксправленіє	ясамѣ	хѣтѣхъ-
ксправляю	ясаджѡбайнѣвѣ	хѣтѣхъ-
ксправно	кѡдѣѡвѣ	хѣтѣхъ-

кспражняю	амажажбайнеби	амажажбайнеби
кстытатем	соркки	соркки
кстытываю	сорджжбайнеби	сорджжбайнеби
кстеѣ	мажж	мажж
кстхнна	унон	унон
кстхнны	унон	унон
кстотляю	полюнеби	полюнеби
ксторгаю	аууужжбайнеби	аууужжбайнеби
ксторкѣ	пуужж	пуужж
ксторія	пуужж	пуужж
кскорѣ	варамга	варамга
кскажу	варжжбайнеби	варжжбайнеби
кскгаю	урджжбайнеби	урджжбайнеби
кшчу	ханджжбайнеби	ханджжбайнеби

К

кабакъ

кабучко

кастанъ

кадка

каждый

кажу

казни

казно

каковъ

какъ

какъ бы

како

каменный

камень

бодонъ

памя

формою

сущи

хемонсе

узюмджованъ

засако

укондраванъ

ямаръ

ямако

ямаръ-хмаръ

арсасанъ

толукъ

толукъ

кабакъ

кабучко

кастанъ

кадка

каждый

кажу

казни

казно

каковъ

какъ

какъ бы

како

каменный

камень

каменщикъ	солуук'	ᠰᠣᠯᠤᠭᠤ᠋ᠰᠢ
канатъ	арсаламъ	ᠠᠷᠰᠤᠯᠠᠮᠤ
капая	мусунакъ	ᠮᠤᠰᠤᠨᠠᠭᠤᠰᠢ
катели	мусалъ	ᠮᠤᠰᠠᠯᠤ
караси	балмъ	ᠪᠠᠯᠤᠮᠤ
караульщикъ	узакъ	ᠤᠵᠠᠭᠤᠰᠢ
карауло	узеджабайскъ	ᠤᠵᠡᠳᠵᠠᠪᠠᠶᠢᠰᠤᠭᠤᠰᠢ
карманъ	каптога	ᠬᠠᠮᠲᠣᠭᠠ
картына	кроръ	ᠬᠢᠷᠣᠷᠤ
каталка	мюужикъ	ᠮᠢᠣᠵᠤᠵᠢᠭᠤᠰᠢ
каша	сакса	ᠰᠠᠬᠤᠰᠠ
кашми	кандакъ	ᠬᠠᠨᠳᠠᠭᠤᠰᠢ
кашица	будахъ	ᠪᠤᠳᠠᠬᠤ
кашмю	каняскъ	ᠬᠠᠨᠶᠠᠰᠤᠭᠤᠰᠢ
кедровикъ	ерѣхъ Самарскъ	ᠡᠷᠢᠶᠠᠬᠤ ᠰᠠᠮᠠᠷᠰᠤᠭᠤᠰᠢ

хосари	х'ра	х'ра
хосецъ	хад'ик	хад'ик
хостеръ	овомеанъ	овомеанъ
хостъ	хсанъ	хсанъ
хостянка	хеддене	хеддене
хостяникъ	хсунай	хсунай
хосы	хам'оръ	хам'оръ
хотель	хансанъ	хансанъ
хотомка	хунейорд'анъ	хунейорд'анъ
хотормикъ	хмк'ик	хмк'ик
хотъ	хр'е-мк'овъ	хр'е-мк'овъ
хотеран	хмксв'оръ	хмксв'оръ
хотка	хобонъ	хобонъ
хотелекъ	хестей	хестей
хотка	хмк'овъ	хмк'овъ

крвошѣ	окиджѣрѣ	ᠣᠬᠢᠳᠡᠵᠢᠷᠡ
крвѣ	сокрѣ	ᠰᠣᠬᠢᠷᠡ
крѣквѣ	хаккарааи	ᠬᠠᠬᠠᠷᠠᠠᠢ
крѣвѣ	хаккарааи	ᠬᠠᠬᠠᠷᠠᠠᠢ
крѣу	хаккарааи	ᠬᠠᠬᠠᠷᠠᠠᠢ
кровѣ	цуста	ᠴᠣᠰᠲᠠ
кровѣ	орондѣ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠡ
кровѣ	цусѣ	ᠴᠣᠰᠡ
кровѣ	арѣ	ᠠᠷᠡ
кровѣ	цацалѣ	ᠴᠠᠴᠠᠯᠡ
кровѣ	цацалѣ	ᠴᠠᠴᠠᠯᠡ
кровѣ	крѣккѣ	ᠬᠢᠷᠡᠬᠠᠬᠠ
кровѣ	кшкѣ	ᠬᠰᠢᠬᠠ
кровѣ	крѣккѣ	ᠬᠢᠷᠡᠬᠠᠬᠠ
крѣккѣ	крѣккѣ	ᠬᠢᠷᠡᠬᠠᠬᠠ
крѣккѣ	крѣккѣ	ᠬᠢᠷᠡᠬᠠᠬᠠ

кукла	наггах ¹	ᠨᠠᠭᠭᠠᠬᠠ
кулакѡ	нударма	ᠨᠤᠳᠠᠷᠮᠠ
кумаги	балма	ᠪᠠᠯᠮᠠ
кунка	суусарѡ	ᠰᠤᠭᠤᠰᠠᠷᠤᠭᠣ
купаяси	оѣкед, жибайнебѣ	ᠣᠡᠬᠡᠳᠡ, ᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡᠪᠡ
купецѡ	хундагѣ	ᠬᠤᠨᠳᠠᠭᠡ
купецество	хундагичарѡ	ᠬᠤᠨᠳᠠᠭᠢᠴᠠᠷᠤᠭᠣ
купоросѡ	зенхѣрѡ	ᠵᠡᠨᠬᠡᠷᠤᠭᠣ
курка	така	ᠲᠠᠬᠠ
куропатка	ятууѡ	ᠶᠠᠲᠤᠭᠤᠨ
кусаю	хазананѡ	ᠬᠠᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠤ
кустарникѡ	бурасасаѡ	ᠪᠤᠷᠠᠰᠠᠰᠠᠨᠤ
кустьѡ	бакѡ	ᠪᠠᠬᠤ
кутаю	цуклунаѡ	ᠴᠤᠬᠤᠯᠤᠨᠠᠨᠤ
кушакѡ	бюссѣ	ᠪᠢᠶᠠᠰᠤᠰᠡ

Л

Ладоны	Алханъ	ᠯᠠᠳᠤᠨᠢ
Лапушникъ	Бѣлыѣ	ᠪᠡᠯᠠᠭᠢ
Латша	Шиза	ᠰᠢᠵᠠ
Ласканіе	Инаклаца	ᠶ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠴᠠ
Ласкатель	Инаклаги	ᠶ᠋ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠢ
Ласкаюся	Илмелемъ неуби	ᠶ᠋ᠨᠯᠢᠮᠡᠯᠡᠮᠡᠨᠦᠪᠢ
Ластоска	Харагаи	ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠢ
Латникъ	Холъкюлюк	ᠬᠣᠯᠬᠡᠵᠡᠯᠦᠭᠡ
Латны	Холъгуб	ᠬᠣᠯᠬᠡᠭᠦᠪ
Лая	Хуцугъ жибайнеби	ᠬᠤᠴᠤᠭᠤᠵᠢᠪᠠᠢᠨᠡᠪᠢ
Лаяніе	Хуцугаи	ᠬᠤᠴᠤᠭᠠᠢ
Лаятель	Хуцаги	ᠬᠤᠴᠠᠭᠢ
Лу и хластаю	Худалхелд жибайнеби	ᠬᠤᠳᠠᠯᠬᠡᠯᠳᠤᠵᠢᠪᠠᠢᠨᠡᠪᠢ

Луковица	мансаруно	ᠮᠠᠨᠰᠠᠷᠤᠨᠤ
Лухъ	нуиуно	ᠨᠤᠢᠤ
Луна	Сара'	ᠰᠠᠷᠠ
Лунный	Сараино дерево	ᠰᠠᠷᠠᠢᠨᠤ ᠳᠡᠷᠡᠭᠤ
Лысина, и лысый	малзанъ	ᠮᠠᠯᠵᠠᠨ
Лысую	малзанъ болнаиб	ᠮᠠᠯᠵᠠᠨ ᠪᠣᠯᠨᠠᠶᠢᠪ
Лыю, и обильную	асхаджибаино	ᠠᠰᠬᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠢᠨᠤ
Льбый	Зююки	ᠵᠢᠶᠠᠭᠠᠨ
Льбкарство	Зюв	ᠵᠢᠪ
Льбкаръ	Зюи	ᠵᠢᠶᠢ
Льбислий	Захураи	ᠵᠠᠬᠤᠷᠠᠢ
Льбкостя	Захурсаи	ᠵᠠᠬᠤᠷᠰᠠᠢ
Льбский	модунъи	ᠮᠣᠳᠤᠨᠢ
Льсѡ	модуно	ᠮᠣᠳᠤᠨᠤ
Льтний	Зууки	ᠵᠠᠭᠠᠨ

Лѣто	Зуко	тѣ
Лѣту, епта	Эмнекоби	тѣтѣтѣтѣ
Люблю	дуртаиби	тѣтѣтѣтѣ
Любовь	икахѣ сегда	тѣтѣтѣтѣтѣ
Лялю	ишкимнеба	тѣтѣтѣтѣтѣ
Ляушка	мекелѣ	тѣтѣтѣтѣ
Ляуся	уи	тѣтѣ

Л. М.

Мастикостя	Зоболонета	тѣтѣтѣтѣ
Мажу, и обмазы = лаю	Пюркюджи бай'ке = бу.	тѣтѣтѣтѣтѣтѣ
Мазакіе	пюркеліенѣ	тѣтѣтѣтѣ
Малика	Еаң, агарі	тѣтѣтѣтѣ
Мало, и малость	бага	тѣтѣ
Малыи	биги ханѣ	тѣтѣтѣтѣ
Марато, и паткаѣ	Киртаскеиби	тѣтѣтѣтѣтѣ

Медѣ	балѣ	ᠮᠡᠳᠡ
межа, и рубежѣ	Заѣѣ	ᠮᠡᠵᠠ
межесѣщихѣ	Закласи	ᠮᠡᠵᠡᠰᠡᠰᠢᠰᠢᠬᠡ
межую	Закладжибайнѣ	ᠮᠡᠵᠡᠵᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡ
мерзку	Кѣрсибайнѣ	ᠮᠡᠷᠵᠠᠴᠤᠰᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡ
мерзостѣ	бурзѣ	ᠮᠡᠷᠵᠠᠰᠤᠳᠡ
мерзуща	куриса	ᠮᠡᠷᠵᠠᠰᠤᠰᠢᠰᠠ
мертвыйѣ	уклохѣ	ᠮᠡᠷᠲᠤᠶᠢᠶᠡ
метла	широгюлѣ	ᠮᠡᠳᠤᠯᠠ
мету, и овметѣ	Арсаджибайнѣ	ᠮᠡᠳᠤᠰᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡ
меху патѣ	хайху	ᠮᠡᠬᠤᠠᠶᠢᠬᠤ
мехѣ, и саблѣ	улю	ᠮᠡᠬᠤᠰᠠᠪᠤᠯᠠ
мигую	курминаиби	ᠮᠡᠭᠤᠭᠤᠨ
мизинецѣ	шикдигѣ	ᠮᠢᠵᠢᠨᠡᠴᠡᠳᠡ
милосрдѣ	хауриланѣ	ᠮᠢᠯᠣᠰᠣᠷᠳᠡ

Милосердную	Хаурилкайба	ᠬᠠᠤᠷᠢᠯᠠᠵᠢᠪᠠ
милостивый, и	Хаурилакса	ᠬᠠᠤᠷᠢᠯᠠᠵᠢᠰᠠ
милостив, и ^{ш, дрык.} ш, р =	Хаурико	ᠬᠠᠤᠷᠢᠯᠢᠴᠢᠨ
милый ^{г, ротк}	Амурко	ᠠᠮᠤᠷᠤᠴᠢᠨ
мировщик	Эбцюгсуй	ᠡᠪᠴᠢᠭᠦᠰᠢᠭᠢ
мир	Ебцсеген	ᠡᠪᠴᠢᠰᠡᠭᠡᠨ
миро	Ебцслюгсуй	ᠡᠪᠴᠢᠰᠢᠯᠤᠭᠦᠰᠢᠭᠢ
мирский	Замбутиби	ᠵᠠᠮᠪᠤᠳᠢᠪᠢ
миро	Замбутико	ᠵᠠᠮᠪᠤᠳᠢᠴᠢᠨ
младенец	Нилка кюбюко	ᠨᠢᠯᠠᠵᠤᠴᠢᠨᠠᠵᠢᠨ
младенчество	Нилкай	ᠨᠢᠯᠠᠵᠤᠴᠢᠨᠠᠵᠢᠨ
мкогш	Оюко	ᠣᠶᠢᠴᠢᠨ
мнвнис	Сакагако	ᠰᠠᠵᠠᠭᠠᠵᠠᠨ
мко	Сакакайба	ᠰᠠᠵᠠᠵᠠᠵᠠᠵᠢᠪᠠ
могу	Эидхуби	ᠡᠢᠳᠬᠤᠪᠢ

Морковь	табуно хурсанъ	тубунъ
морозъ	куръ	куръ
морской	тскдеса	тскдеса
морщина	хунасуно	хунасуно
моръ	укюи	укюи
мостъ	пахта	пахта
мопалство	урсаце	урсаце
мощь	уредси	уредси
мохкатель	ностаи	ностаи
мохъ	Заманъ	Заманъ
моща	шесно	шесно
мощный	бюкюкюсита	бюкюкюсита
мощь	корюкайди	корюкайди
мощь	кюинъ	кюинъ
мошха	деленги	деленги

мышка	пюкирююхъ	шюкюрююхъ
мою, и вымываю	ураджибайнеби	шюкюрююхъ
мудрый	жерю	шюкюрююхъ
мужественный	сирехъ байда-тай	шюкюрююхъ
мужъ салецъ	срѣ	шюкюрююхъ
музыкальный	кадани	шюкюрююхъ
мука	еуиръ	шюкюрююхъ
муравей, и мура = шоролжѣнъ вотъ кидъ		шюкюрююхъ
мука	батавака	шюкюрююхъ
мусеніе	зоболокѣ	шюкюрююхъ
мучитель	зобѣи	шюкюрююхъ
муш	зобоканди	шюкюрююхъ
мушкый	еулакраи	шюкюрююхъ
мышу	хариуоююкейби	шюкюрююхъ
мало	сабѣкиъ	шюкюрююхъ

мысел	Сака'нѡ	ᠰᠠᠬᠠᠨᠪᠠ
мытце	цгаак'а	ᠴᠭᠠᠠᠬᠠ
мышлю	Саканайби	ᠰᠠᠬᠠᠨᠠᠶᠢᠪᠢ
мышѡ	хулавака'	ᠬᠤᠯᠠᠪᠠᠬᠠ
мыдкая работа	Зесей' к'іо'г'іо'л'м'и'нѡ	ᠵᠡᠰᠡᠢ ᠬᠡᠢᠣᠭᠡᠢᠣᠯᠢᠮᠢᠨᠪᠠ
мыдкий	Зесей	ᠵᠡᠰᠡᠢ
мыде	Зесей	ᠵᠡᠰᠡᠢ
мыло	цере'дѡ	ᠴᠡᠷᠡᠳᠠ
мыль	ейканѡ	ᠡᠢᠬᠠᠨᠪᠠ
мыльница	перис'	ᠫᠡᠷᠢᠰᠢ
мылю, и пере-мѡ = вляю	Перисо'жибай'нѡ	ᠫᠡᠷᠢᠰᠠᠣᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠪᠠ
мыляю	долгиданайби	ᠳᠣᠯᠭᠢᠳᠠᠨᠠᠶᠢᠪᠢ
мыратель	хемд'жати	ᠬᠡᠮᠳᠤᠵᠠᠲᠢ
мыряю	хемд'жи'нейби	ᠬᠡᠮᠳᠤᠵᠢᠨᠡᠢᠪᠢ
мысто	оронѡ	ᠣᠷᠠᠨᠪᠠ

Мѣхѣ	ἰσχυρός	ισχυρός.
мѣшата	χολληκίαι	κολληκίαι.
мѣкишѣ	αίψικος	αἰψικός.
мѣсный	μακατταίη	μακατταίη.
мѣсо	μακάριος	μακάριος.
мѣхкій	ἰσόμενος	ισόμενος.

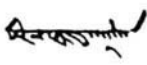
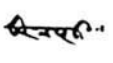
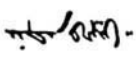
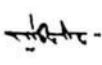
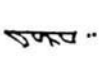
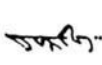
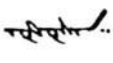
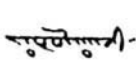
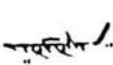
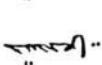
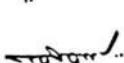
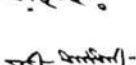
На

Με

με.

Набиваю	ἐκχυρίζω	ἐκχυρίζω.
Набираю	πληθύνω	πληθύνω.
Наблюдаю	καρτέω	καρτέω.
Наблюди́и	καταγάρω	καταγάρω.
Набожныи	κρυφαίη	κρυφαίη.
Навозу	ἴσκιος	ἴσκιος.
Навозѣ	βοῦς	βοῦς.

нашѣ	маки	ᠨᠠᠰᠢᠬᠡ
небесный	Октябрьск	ᠨᠡᠪᠡᠰᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
небо	Октябрь	ᠨᠡᠪᠡᠰᠡᠨᠠᠭᠢ
нездѣ	ежегодно	ᠨᠡᠵᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
нежданно	ураган	ᠨᠡᠵᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
незастѣха, иско-верженѣ		ᠨᠡᠵᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
нездучно	Ауругебайкеби	ᠨᠡᠵᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недалко	одо-хока	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недорозѣ	уралтууей	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недостатокѣ	Аутулаиѣ	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недостаточный	Усетей	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недостойный	Большууей	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недоуздоѣ	кокто	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
недѣля	долонѣ, хокоѣ	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ
незаконный	зекте	ᠨᠡᠳᠡᠨᠠᠭᠢᠨ

негистотъ	бузурдакса'нъ	
негистый	бузуръ	
нешутя	каганъ биши	
нигъ	кабесе'	
ниге	доро'	
нижний	доркий'	
никакъ	хаи	
нипка	утуса'нъ	
нищій	суилантй'	
новость, и новыишкий		
нога	кѣомъ	
ноготя	хумуса'нъ	
ножницы	хаиги'	
ножь	хутуса'	
ноздреватий	екъ такатаи	

ноздри	пакан	ᠨᠠᠵᠢᠳᠢ
носастый	сксхалуртаа	ᠰᠬᠰᠬᠠᠯᠤᠷᠲᠠᠭᠠ
носилыщикъ	ацарага	ᠠᠴᠠᠷᠠᠭᠠ
нось	халуръ	ᠬᠠᠯᠤᠷᠠ
ношеніе	ацаралганъ	ᠠᠴᠠᠷᠠᠯᠭᠠᠨ
ночный	Сіоіодіно	ᠰᠢᠣᠢᠣᠳᠢᠨᠠ
ночью	хоконайди	ᠬᠣᠭᠠᠨᠠᠶᠢᠳᠢ
ночь	ао	ᠠᠣ
ною	уидакайди	ᠤᠶᠢᠳᠠᠭᠠᠶᠢᠳᠢ
нравлюся	зокикайди	ᠵᠣᠭᠢᠭᠠᠶᠢᠳᠢ
нравъ, и обьѣтъ	закъ	ᠵᠠᠭᠤ
нужный	кериктѣ	ᠬᠡᠷᠢᠭᠢᠲᠡ
нынѣ	одо	ᠣᠳᠠ
нынѣшній	одокий	ᠣᠳᠠᠭᠢ
нзряю	булхуджибайкеви	ᠪᠤᠯᠬᠤᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠡᠨᠢ

Нгожека	Эрке	тсрр-
Нгожекость	Эркетэ	тсррр-
Нгожелай	Эркешико	тсрррр-
Нголий	Колжс	тсррр-
Нгоско-лю	арви'уо'са	тсррррр-
Нготв	уо'си	тсрр-
Нюкая	уклокибайнеби	тсррррррррр-
Нянежа	ааракоан'о'экс	тсррррррр-
Нянезую	Сапуу'лджибайнеби	тсррррррррррр-
Оба	Хоюла'но	тсррррр-
Обваливаю	Ололджибайнеби	тсррррррррррр-
Обвертываю	Ороджибайнеби	тсррррррррррр-
Обликеиё	буррудхалла'но	тсрррррррррр-
Обликая	буррудхаджибайнеби	тсррррррррррррррр-

обислый	унджилукайнъ	ᠤᠨᠳᠤᠵᠢᠯᠤᠴᠠᠢᠨ
обибато	матмладжибай- кеби	ᠮᠠᠲᠤᠮᠤᠯᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠢ-ᠬᠡᠪᠢ
обдираю	шулдживайкеби	ᠰᠤᠯᠳᠤᠵᠢᠪᠠᠢᠬᠡᠪᠢ
обзтокованіе	амаранъ урси	ᠠᠮᠠᠷᠠᠨ ᠤᠷᠰᠢ
обзала	сарайотинъ	ᠰᠠᠷᠠᠢᠣᠲᠢᠨ
обжирство	шандаманъ	ᠰᠠᠨᠳᠠᠮᠠᠨ
обжирный	шандаксаъ	ᠰᠠᠨᠳᠠᠬᠰᠠ
объ закладъ блю- а	маргалдаканъ	ᠮᠠᠷᠭᠠᠯᠳᠠᠬᠠᠨ
обильный	Эбёкъ	ᠡᠪᠡᠭᠦᠴᠦ
обладатель	Эзелекси	ᠡᠵᠡᠯᠡᠬᠡᠰᠢ
облако	уилёнъ	ᠤᠢᠯᠡᠨ
облачный	уилекси	ᠤᠢᠯᠡᠬᠡᠰᠢ
облегченіе	дундереланъ	ᠳᠤᠨᠳᠡᠷᠡᠯᠠᠨ
облиаю	илеркекейби	ᠢᠯᠡᠷᠬᠡᠬᠡᠢᠪᠢ
обмакиваю	гюринкайби	ᠭᠦᠷᠢᠨᠬᠠᠢᠪᠢ

Овѣй	Хойна	тѣтѣ
Овоуѣ	Тѣрѣнѣ	тѣтѣ
Овоуѣ	Земѣ	тѣтѣ
Овраѣ	Сала	тѣтѣ
Овѣнѣ	арѣнѣ	тѣтѣ
Овѣ	Хойнѣ	тѣтѣ
Овѣрѣ	Хойнѣ хаша	тѣтѣ тѣтѣ
Овѣка	Хей	тѣтѣ
Овѣнѣнѣ	Хейкѣнѣ	тѣтѣ тѣтѣ
Огарѣ	Цуцана	тѣтѣ
Овѣло	Хей	тѣтѣ
Овѣ	Хей	тѣтѣ
Огороднѣ	Шитѣнѣ	тѣтѣ
Огородѣ	Шитѣнѣ	тѣтѣ
Оурѣ	Хей	тѣтѣ

око	нюд'юкѣ	тѣсѣ
окроило мѣсто	цукта, живайкѣ	тѣсѣ
окружаю	тѣсѣ юр'юм'и бѣ	тѣсѣ
окружность	тѣсѣ юр'юм'и бѣ	тѣсѣ
окружный	тѣсѣ юр'юм'и бѣ	тѣсѣ
окуливаю, и тѣсѣ = окуливаю.	бур'юм'и бѣ	тѣсѣ
окули	ш'юм'и	тѣсѣ
оленій	бур'юм'и	тѣсѣ
ололо	цукта, живайкѣ	тѣсѣ
ололнннннннн	цукта, живайкѣ	тѣсѣ
ома	башт'юкѣ	тѣсѣ
онѣ, и она	тѣсѣ	тѣсѣ
отамилею	хуу, хуу, и бѣ	тѣсѣ
отписаніе	башт'юкѣ	тѣсѣ
отпорахиваніе	хуу, хуу, и бѣ	тѣсѣ

Остаполина	Зоксолго'нъ	ᠵᠣᠰᠣᠯᠦᠭᠣᠨᠠ
Остаповлялю, и у- Держишлю	Зоксокайби	ᠵᠣᠰᠣᠬᠠᠶᠢ
Остатки	ц'лгюи	ᠴᠢᠯᠦᠭᠤᠨ
Остатиский	ц'декс'нъ	ᠴᠢᠳᠡᠬᠡᠰᠢᠨ
Остапоса	Холорджикай'каби	ᠬᠣᠯᠣᠷᠳᠦᠵᠢᠬᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠢ
Остереганіе	Киц'ад'нъ	ᠬᠢᠴᠠᠳᠠᠨ
Остпорожковій	Киц'ек'ю	ᠬᠢᠴᠡᠬᠦᠵᠣ
Остригую, истриу	Кицаджикай'каби	ᠬᠢᠴᠠᠳᠦᠵᠢᠬᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠢ
Острие	цри	ᠴᠢᠷᠢ
Островскій	аралай'нъ	ᠠᠷᠠᠯᠠᠶᠢᠨ
Островъ	аралъ	ᠠᠷᠠᠯᠠ
Острота	цй'рахъ	ᠴᠢᠶᠢᠷᠠᠬᠤ
Острый	хурца	ᠬᠣᠷᠴᠠ
Осуждаю	мудхаджикай'каби	ᠮᠤᠳᠬᠠᠳᠦᠵᠢᠬᠠᠶᠢᠬᠠᠪᠢ
Осмидесятъ	Каинъ	ᠬᠠᠶᠢᠨ

Откликъ	Чоккааа'	чоккааа'
Отплагаю	укака'иди	укака'иди
Отпираю	Талцѣжибайка'и	талцѣжибайка'и
Отправляю	илеске'иди	илеске'иди
Отпущъ	палбила'кѣ	палбила'кѣ
Отпущаю, и ^{кля} уволя	Палбила'и	палбила'и
Отпущеникъ	Палбидкака'и	палбидкака'и
Отрада	Хорун'ѣ	хорун'ѣ
Отрадливая	Хорун'иди	хорун'иди
Отрастаю	уруждайка'и	уруждайка'и
Отрицаю	Залиула'кѣ	залиула'кѣ
Отруби	Кеби'кѣ	кеби'кѣ
Отрываю, и ^{кля} рываю	Кежерджайка'и	кежерджайка'и
Отрѣзываю	утурджайка'и	утурджайка'и
Отрѣшаю ^{отъ мѣста} кого	Заргака'иди	заргака'иди

Отпрѣшкѣ	зарѣаха	ṣarṣaxa
Отпротна	басѣоко	basṣoḱo
Отспанаю	хождѣибаикѣи	ḥoḱḍeibaiḱeibai
Отспылаю	илѣдѣибаикѣи	ilḗḍeibaiḱeibai
Отспынаю	керѣкѣиба	ḱerḱeḱibai
Отспыскѣ	керѣилѣкѣ	ḱerḱeilḱeḱe
Отсподу	экрѣе	erḱre
Отспуду	тѣкѣе	teḱre
Отцѣубиастѣо	эцѣеко алаха	erḱeḱo alaḱa
Отцѣсти	хубиасако	ḥubiassaḱo
Отцѣпѣ	поѣако	poḗaḱo
Охлѣпки	кѣко	ḱeḱo
Охота	гүрүкѣ	gürükḱe
Охотникѣ	акүрүкѣ	akürükḱe
Оцѣкѣкѣ, илѣтѣкѣ		erḱeḱe, ilḗteḱe

Оцѣнлю, и лѣнлю *у*нсеарадживаи = *тѣмъ тѣмъ тѣмъ*

Очереда Селѣнѣ *тѣмъ*

Очертилаю Зуркаиби *тѣмъ*

Осмытаю, и тешу Салкакаиби *тѣмъ*

Оски Кѣоселюѣ *тѣмъ*

Паа

Погосийѣ сѣи *тѣмъ*

Павлино *тѣмъ*

Падаю, и отпадаю *у*нсеарадживаи *тѣмъ*

Падестѣ *тѣмъ*

Пазуха *тѣмъ*

Пай *тѣмъ*

Палаи *тѣмъ*

Палисада *тѣмъ*

Памати *тѣмъ*

Парусѣ	джикѣ	парусѣ
Парусы	джикѣѣ	парусѣѣ
Пасмурный	бюркюкѣ	пашурѣ
Пастухѣ	адгучи	пашурѣ
Пасу	сахикайди	пашурѣ
Паухѣ	аалджикѣ	пашурѣ
Палку, и припа- _{хиваго}	хуртлюкѣ	пашурѣ
Палѣ	цади	пашурѣ
Песку	болукайди	пашурѣ
Песухѣ, и старѣ- _{ся}	Киликсиди	пашурѣ
Петельѣ, и Золѣ	хуртлюкѣ	пашурѣ
Пердый	пюртукѣ	пашурѣ
Перебиваго	свденѣди	пашурѣ
Перевариваго	илджирюкѣ	пашурѣ
Переловихѣ, и толкѣ- _{ка}	идюртлюкѣ	пашурѣ

Пересмляю	илексиба	ἰλεξίβα
Переходъ	дишница	διήσνικα
Перецъ	бурушо	βουρούσιον
Перешитавляю	дакиджитпоо.ка'иди	δακιδζιτποο.καΐιδι
Переть жжаю	кююкэди	κυυοκῆδι
Перевозъ	кююкэ	κυυοκῆ
Перина	дебескэс	δεβεσκῆς
Перо пицсе	узюкэ	υζυοκῆς
Перстень	билискэ	βιλισκῆς
Перстъ	хурганъ	χουρῆαν
Перстъ большой	эркехурганъ	ερκεχουρῆαν
Перчатка	хурганъ беи	χουρῆαν βει
Перье милое	юганъ	γυῆαν
Песокъ	елекэ	ελεκῆς
Пестрый	мо.коръ	μο.κορῆς

Питейный	укудѣи	укудѣи
Питие	укдѣи	укудѣи
Пишу	бизикѣи	бизикѣи
Плаваниѣ	Омилѣи	Омилѣи
Плане	Зали	Зали
Платье	укѣ	укѣ
Платокъ	алѣи	алѣи
Плѣсеньи	улиѣи	улиѣи
Плату, и ридато	улиѣи	улиѣи
Платье, и ридатиѣ	улиѣи	улиѣи
Платье, ѡ	Зали	Зали
Плѣнь	укѣ	укѣ
Плѣмнениѣ	али	али
Плѣмнениѣ	Зали	Зали
Плѣту, и приплѣтъ	улиѣи	улиѣи

Плещистый	Смторкскѣ	ᠰᠡᠮᠲᠣᠷᠬᠦᠰᠦ
Плоско	Эмѣ	ᠡᠮᠡ
Плешивый	Хожикѣ	ᠬᠣᠵᠢᠬᠡ
Плотникѣ	Модорси	ᠮᠣᠳᠣᠷᠰᠢ
Плотный	Сикѣ	ᠰᠢᠬᠡ
Плутѣ	Плаласи	ᠯᠠᠯᠠᠰᠢ
Плюнь	Амѣ	ᠠᠮᠡ
Плюю	Нюльмилкѣ	ᠨᠢᠮᠤᠯᠢᠮᠢᠯᠦᠬᠡ
Плосакѣ	Билмѣ	ᠪᠢᠯᠢᠮᠡ
Плоска	Оли	ᠣᠯᠢ
По больше	Эхшикѣ	ᠡᠬᠰᠢᠬᠡ
Побуждатель	Сакуласи	ᠰᠠᠬᠤᠯᠠᠰᠢ
Побуждаю, и покур ^{ждаю}	Захиджи байнѣ	ᠵᠠᠬᠢᠳᠢᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨᠡ
Побужденіе	Захиланѣ	ᠵᠠᠬᠢᠯᠠᠨᠡ
Поварѣ	Залиа	ᠵᠠᠯᠢᠶᠠ

Повиновеніє, и по=	Сокосолонъ	ᠰᠣᠭᠣᠰᠣᠯᠠᠨ
слушаніе		
Повикующе, и слу=	Сокоснаиби	ᠰᠣᠭᠣᠰᠤᠨᠠᠢᠪᠢ
шающе		
Полодѣ узды	Хазарійко джило	ᠬᠠᠵᠠᠷᠢᠶᠢᠨᠭᠣᠳᠤ
Полоротливостѣ, шумунѣ		ᠰᠤᠮᠤᠨ
и торопливостѣ		
Полсюду	Чугарарѣ	ᠴᠢᠭᠠᠷᠠᠷᠠ
Полсгодный	Жилболонѣ	ᠵᠢᠯᠪᠣᠯᠠᠨ
Полсадки	Юдюрѣ болонѣ	ᠶᠤᠳᠦᠷᠢᠪᠣᠯᠠᠨ
Повторенный	Далгакѣ	ᠳᠠᠯᠭᠠᠬᠠ
Повѣщеніе	Дюу, жилгѣнѣ	ᠳᠡᠭᠦᠭᠡᠵᠢᠯᠭᠡᠨ
Повѣуваго	Буджибайкаѣ	ᠪᠤᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠠᠢᠭᠠ
Повашаю	Чкпаракѣиби	ᠴᠡᠭᠡᠮᠠᠷᠠᠭᠠᠢᠪᠢ
Повибѣи	Чрюкѣ	ᠴᠢᠷᠦᠬᠡ
Пограничный	Залайнѣ	ᠵᠠᠯᠠᠶᠢᠨ
Погребаяю	Булгакѣиби	ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠠᠢᠪᠢ
Погребеніе	Булгалинѣ	ᠪᠤᠯᠭᠠᠯᠢᠨ

погублєній	уреслєтїю	тѣмѣмъ..
погубляю	урекієби	тѣмѣмѣмъ..
погуброко	бєлєко	тѣмѣмъ..
погую	їокнєиби	тѣмѣмѣмъ..
погуюкїє	їоуїаце	тѣмѣмъ..
погубляю	ладанкаиби	тѣмѣмѣмъ..
погуброко	дмажурѣ	тѣмѣмъ..
погубраслѣаю	оирки оркикаиби	тѣмѣмъ тѣмѣмѣмъ..
погубляю	шидердеуиєиби	тѣмѣмѣмѣмѣмъ..
погубиѣ	шидердє	тѣмѣмѣмѣмѣмъ..
погуба	ула	тѣмѣмъ..
погубяка	кїомлїиѣ бодѣко	тѣмѣмѣмѣмѣмъ..
погубляю	блєнєиби	тѣмѣмѣмѣмѣмъ..
погубяки	арбадарѣ	тѣмѣмѣмъ..
погубляю	єлѣарѣ дорожїи	тѣмѣмѣмѣмѣмъ..

подкова	тама'	тѣмѣ
подкремный	джибсродороки'	тѣмѣ-сѣмѣ
подкрѣпленю	бату-кауби	тѣмѣ-сѣмѣ
подлинно	лиюкою	тѣмѣ
подлин'	харсѣюдо	тѣмѣ
поднимаю, и при- поднимаю.	йорѣюкейби	тѣмѣ-сѣмѣ
подкожіе	кѣю-идороки'	тѣмѣ-сѣмѣ
подобіе	ад-лиѣ	тѣмѣ
подобный	ад-лиѣ	тѣмѣ
подозрительна	моглоксѣю	тѣмѣ-сѣмѣ
подозрѣніе	моглоксѣи'	тѣмѣ-сѣмѣ
подолъ у платья	хор-вои'	тѣмѣ
подолъ на кош	тава-хѣ кѣю-лиѣ	тѣмѣ-сѣмѣ
подпираю	пиукауби	тѣмѣ-сѣмѣ
подписываю	зара-хѣ-та-ли-кейби	тѣмѣ-сѣмѣ

подпора	түлбүрә	түлбүрә
подпоясываю	босом кыса	босом кыса
подпоясываюся	босом кысам	босом кысам
подпрѣса	олонкө	олонкө
подражаніе	дуралсаңа	дуралсаңа
подражателъ	дуралсаңы	дуралсаңы
подражаю, и по- сидѣю	дуралсаңа	дуралсаңа
подслушиваю	сиккада	сиккада
подсилаю	илликеи	илликеи
подтверждаю	саквад-канаи	саквад-канаи
подтверженіе	саквад-кана	саквад-кана
подуѣю	суреукаи	суреукаи
подушка	дөрө	дөрө
пожары	карама	карама
пожаръ	түлбүрә	түлбүрә

покрываю	б'отпак'ава	bat'ka-
пала	ло'д'орб	la-d'-
полезен	у'ро	u-ro-
поле	к'ю'г'ю	ku-g'-
Ползая и прыгая звуча	м'ю'к'ю'м'ю'ва	myu-ku-myuv-
Поливаніе	аска'ва	as-ka'-
Поливаю	аска'жа'ва'к'ава	as-ka'-ja'-va'-ka'-
полка	таб'ка	ta-b'-
полков	с'ю'г'ю'м'	su-g'-yu-m'-
полный	д'ю'р'е'к'ю	du-r'-e'-ku
Половика	д'ю'м'д'ю'рб	du-m'-du-rb-
Полосатый	у'м'у' д'р'е'те	u-m'-u' du-r'-e'-te
Полотко	к'е'к'ю'рб	ke-ku-rb-
полтара	к'а'ц'ю'в' д'ю'м'д'ю'рб	ka'-cu'-yu'-v' du-m'-du-rb-
Полуконный	с'ю'г'ю'м'ю'к'ю	su-g'-yu'-m'-yu'-ku

полусало	аггубайкѣи	ᠠᠭᠭᠤᠪᠠᠶᠢᠭᠦᠨ
полусѣнѣ	абаха'	ᠠᠪᠠᠬᠠ
полыки	шарамджикѣ	ᠰᠠᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠢᠭᠦᠨ
полыку	сиконайби	ᠰᠢᠬᠤᠨᠠᠶᠢᠪᠢ
полю	пилюкѣида	ᠫᠢᠯᠦᠬᠦᠢᠳᠠ
помазакіе	пиюркю-лаикѣ	ᠫᠢᠶᠦᠷᠬᠦᠣᠯᠠᠢᠭᠦᠨ
помазывать	пиюркюкайби	ᠫᠢᠶᠦᠷᠬᠦᠣᠯᠠᠢᠪᠢ
полину	саккайби	ᠰᠠᠬᠠᠬᠠᠢᠪᠢ
полищикѣ	пислакѣи'	ᠫᠢᠰᠠᠯᠠᠭᠦᠨ
полищѣ	пука'	ᠫᠤᠭᠠ
полишленіе	санаца'	ᠰᠠᠨᠠᠴᠠ
полишленю	санакайби	ᠰᠠᠨᠠᠬᠠᠢᠪᠢ
полишка	пороки'	ᠫᠣᠷᠣᠭᠢ
по неволѣ	кюикѣ биширѣ	ᠬᠦᠶᠢᠭᠦᠨᠪᠢᠰᠢᠷᠦ
по неже	срѣи'	ᠰᠢᠷᠡᠢ

порожня	тусаага	ᠲᠤᠰᠠᠭ᠎ᠠ
порохъ	оуеи	ᠣᠤᠡᠢ
Порохъ	дари	ᠳᠠᠷᠢ
портаной	оуэи	ᠣᠤᠡᠢ
Порука	даалата	ᠳᠠᠠᠯᠠᠲᠠ
Порусаю	далвадмидай'кёви	ᠳᠠᠯᠪᠠᠳᠮᠢᠳᠠᠢ'ᠬᠡᠪᠢ
порусекіе	да'леко	ᠳᠠ'ᠯᠡᠬᠤ
порю	улууркади	ᠤᠯᠤᠭᠤᠷᠬᠠᠳᠢ
Порядокъ	тёсо'ко	ᠲᠡᠰᠣ'ᠬᠤ
Порядокю	тёса'га	ᠲᠡᠰᠠ'ᠭᠠ
Посеребряный	мюкё'ю'ло лексё'но	ᠮᠢᠶᠠᠬᠡ'ᠢᠶᠤ'ᠯᠣᠯᠡᠬᠡᠰᠡ'ᠨᠤ
Пословица	улю'урё	ᠤᠯᠤᠭᠤᠷᠡ
Посль	хоикё	ᠬᠣᠶᠢᠬᠡ
Посльгнй	сюю'едки	ᠰᠢᠶᠤᠶᠡᠳᠬᠢ
Посльгую	да'хатаи'ви	ᠳᠠ'ᠬᠠᠲᠠᠢᠨᠪᠢ

Предано	ჰოქსიბაიქობა	ჰოქსიბაიქობა
Преддано, и претд ^у предд ^у	ჰოქსიბაიქობა	ჰოქსიბაიქობა
предозаговданю	მოდოღმიდბაიქობა	მოდოღმიდბაიქობა
Предъаирико	მოდოღმიდბაიქობა	მოდოღმიდბაიქობა
Предоиматомъ	მოდოღმიდბაიქობა	მოდოღმიდბაიქობა
Предки	ურდაკი	ურდაკი
Предсуждений	მუდკალანო	მუდკალანო
Предсказаній	ურიკსიდი კელე	ურიკსიდი კელე
предсказана	ურიკსიდი კელე	ურიკსიდი კელე
предстатель = стаю	კილანეიბი	კილანეიბი
Прежде	ურდა	ურდა
Пренкйй	ურდაკი	ურდაკი
прекословіи споръ	ბუладарანო	ბუладарანო
Пренословію и споръ	ბუладарджидაიქობა	ბუладарджидაიქობა
прекращаю	ურუდჯидაიქობა	ურუდჯидაიქობა

Прелестя и при- _{творило}	Мехе	ᠮᠡᠬᠡ
прелюбную	мекладжибайкы	ᠮᠡᠬᠡᠯᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
прелюбодви	хуили	ᠬᠤᠣᠢᠯᠢ
прекрасную	керемлю' бытма	ᠬᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠢᠲᠤᠮᠠ
пресоблазнаю	хубилладжибайкы	ᠬᠤᠪᠢᠯᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
Преполовляю	кюрдсуджибайкы	ᠬᠡᠣᠷᠳᠦᠰᠦᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
Препятствие	боомтако	ᠪᠣᠣᠮᠲᠠᠬᠤ
Престарелый	кюкшираханко	ᠬᠡᠣᠬᠰᠢᠷᠠᠬᠠᠨᠬᠠᠨ᠎ᠠ
Прибавка, и при- _{даток}	не-меллеко	ᠨᠡᠮᠡᠯᠡᠭ᠎ᠠ
прибавляю, и при- _{умножаю}	не-иджибайкы	ᠨᠡᠶᠢᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
прибавляю	шаджибайкы	ᠱᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
приближаюсь	шидардджибайкы	ᠱᠢᠳᠠᠷᠳᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ
приближение	шидаралеко	ᠱᠢᠳᠠᠷᠠᠯᠡᠭ᠎ᠠ
приблил	орши	ᠣᠷᠰᠢ
прибываю	ириджибайкы	ᠶᠢᠷᠢᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠭᠦ

прикрашиваю	нирдадживаи ^н нирдадживаи^н нирдадживаи^н
прихристіє	бютеа ^н бютеа^н
прихушиваю	а-нсадживаи ^н а-нсадживаи^н а-нсадживаи^н
приласаю	табиджибаи ^н табиджибаи^н табиджибаи^н
прилаживаю	ясадживаи ^н ясадживаи^н ясадживаи^н
прилистки	свѣщикъ свѣщикъ
прилѣжакиє	килинѣ килинѣ
прилѣжливый	килимѣ килимѣ
примака	монѣ монѣ
приманиваю	монѣнджибаи ^н монѣнджибаи^н монѣнджибаи^н
прилироуіє	збцсидсга ^н збцсидсга^н
прилироуіє	збцсидсгаи ^н збцсидсгаи^н збцсидсгаи^н
прилироуіє	адлилиури ^н адлилиури^н адлилиури^н
примѣта	теидѣ ^н теидѣ^н
примѣтаю	теидѣк ^н теидѣк^н и ^н сѣи

прильвишюаю	холдживаиновъ	хлдживаиновъ
принадлежу	оролдохуби'	оролдохуби'
прикимаю	авгибаиновъ	авгибаиновъ
прикомскіе	ацаралаиновъ	ацаралаиновъ
прикомшу	ацарнаиби	ацарнаиби
приклатіе	абалаиновъ	абалаиновъ
природа	тіорхіоуиновъ	тіорхіоуиновъ
присвоеніе	збрехиалаиновъ	збрехиалаиновъ
присвоаю	збресилдживаиновъ	збресилдживаиновъ
приславіе	кюу'рѣ	кюу'рѣ
присматриваю	халлдживаиновъ	халлдживаиновъ
присолохупскіе	кѣилюлдеиновъ	кѣилюлдеиновъ
присаговтываю	зіобш'орхіиби	зіобш'орхіиби
пристойный	зіоптѣи	зіоптѣи
притворство	шаптаковъ	шаптаковъ

припираю	ариджибаинові	ариджибаинові
припутлюю	мохонайби	мохонайби
припливаю	татакайби	татакайби
пришлю	оруджибаинові	оруджибаинові
пришиваю	уджибаинові	уджибаинові
пришлю	иреати	иреати
пришлю	абайбаинові	абайбаинові
приемкость	абалак	абалак
прислыв	кюбюкискен	кюбюкискен
приобрѣтаю	немеджибаинові	немеджибаинові
приобрѣтеніе	немелен	немелен
приутопленіе	беледжелан	беледжелан
приутопилаю	беледженейби	беледженейби
пріязнь	икалан	икалан
пріятствую	икахлакайби	икахлакайби

прѣскый	исѣсухъ	исѣсухъ
прѣсто	кто.мѣрѣваи.кѣи	кто.мѣрѣваи.кѣи
прѣчу	срѣживаи.кѣи	срѣживаи.кѣи
прѣжка	горѣи	горѣи
прѣмо	ѡки	ѡки
прѣкаѡ	балтаи	балтаи
прѣку, стрѣлы =	булѣпуу.лѣи.и.бу	булѣпуу.лѣи.и.бу
птица	шубуѣи	шубуѣи
птичникѡ	шубуѣи	шубуѣи
пугаю	аи.мѣрѣваи.кѣи	аи.мѣрѣваи.кѣи
пухлякѡ	аи.мѣрѣваи.кѣи	аи.мѣрѣваи.кѣи
пузырь	табакаѡ	табакаѡ
пуля	сумѣи	сумѣи
пуляѡ	ки.мѣрѣваи.кѣи	ки.мѣрѣваи.кѣи
пусть.пу	гуми	гуми

пустыю	χοωρηβία	χολωρηβία
путая	πυσηνία	πυσηνία
путешествіе	λσδα'λο	λσδα'λο
пуху	λσδαδ'μωбай'к'и	λσδαδ'μωбай'к'и
пухавый	υλ'ποιν'ω	υλ'ποιν'ω
пушка	πω'πο	πω'πο
пухла	γ'ω'ω'	γ'ω'ω'
пыль	πω'ω'ω'	πω'ω'ω'
пыльный	πω'ω'ω'ται	πω'ω'ω'ται
пытка	ζα'α'λ'ω'ω'	ζα'α'λ'ω'ω'
пыю	γ'ω'ω'μωбай'к'и	γ'ω'ω'μωбай'к'и
пыльниц,а	аркин'и	аркин'и
пыльство	аркида'ца	аркида'ца
пыльствоу	аркидад'μωбай'к'и	аркидад'μωбай'к'и
пывецъ	λ'и'и'и'	λ'и'и'и'

παιδεύω	παιδύω	αδύω
παιδεύω	παιδύω	αδύω
παιδεύω	παιδύω	αδύω

Пятдесятый таблица

παιτα σποδ παδύκδ ζυγύκδ 24/1-1901

DP

Раба, служанка Мухулаи

Работа, трудъ кѣдѣмъ мѣмъ ~~вѣдѣмъ~~...

рабскій кутузінъ рабъ!

равенство адалиганъ мушкетъ!

равно адли' ॥३॥

рзлкодкстлїе а҃длм іодіо́ро ꙗ҃ѣи ѿѿѣѣ.

равноплотный акулиасутайи $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

равняю Техшинджибаи неби Дамшад Дамшад

Радмын нэг образ "Адамы кебэг" 

радоустану баурту' *В. Г. Б.*

радо сткльй бауртай

радостя	байрѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰
радуга	солонка	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
радуюся	байраджабайкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
радогтепелый	хаирмама	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
радого	кидживайкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
раждая	пѣрѣдживайкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
разбиваю	балбалджи байкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
разбираю, разсма = приваю	младжи байкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
разбойникѣ	махаи	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
разбойникѣство	махаиѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
разбуживаю	сергюджи байкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
развратный	мурбаидалта	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
развращаю	цуреджи байкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
развѣзѣ	таиллиѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰
развѣзѣваю	таилдживайкѣ	𐌱𐌰𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰𐌴𐌹𐌸𐌰

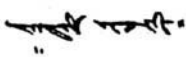
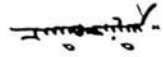
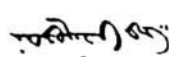
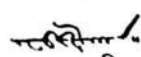
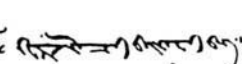
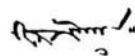
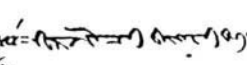
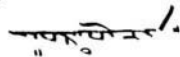
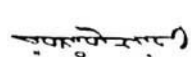
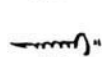
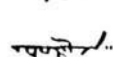
разслашаю	тарлаагжибайн ^н	ᠲᠠᠷᠯᠠᠭᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсозарилаю	тссслсзжибайн ^н	ᠲᠰᠰᠯᠰᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсоздорѡ	кюкюлдоца	ᠬᠡᠶᠡᠨᠠᠳᠣᠵᠠ
разсрабленіе	тпоколѡнѡ	ᠲᠡᠭᠣᠯᠠᠨ
разсеракисилаю	заахладжибайн ^н	ᠵᠠᠠᠬᠤᠯᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсравливаю	тараджибайн ^н	ᠲᠠᠷᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсрвсваю	тпоулкесжибайн ^н	ᠲᠡᠭᠣᠯᠬᠡᠰᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсдираніе	шуу-уула ^н	ᠰᠠᠭᠤᠭᠤᠯᠠᠨ
разсдираю	шуулдсжибайн ^н	ᠰᠠᠭᠤᠯᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсдорѡ	керюла	ᠬᠡᠷᠡᠭᠣᠯᠠ
разсдсражскіе	ууру-уула ^н	ᠤᠭᠤᠷᠤᠭᠤᠯᠠᠨ
разсдсрвсваю	тсанрдсжибайн ^н	ᠲᠰᠠᠨᠷᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
разсдсрвслекіе	илаца	ᠶᠡᠯᠠᠵᠠ
разсдсрвслитссл	хубагай ^н	ᠬᠤᠪᠠᠭᠠᠶᠢᠨ
разсдсрвслю	хубадсжибайн ^н	ᠬᠤᠪᠠᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢᠨ

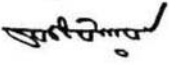
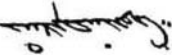
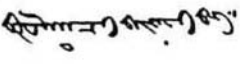
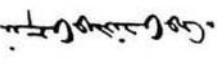
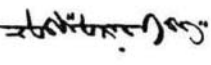
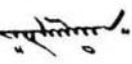
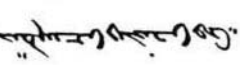
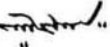
рассматриваю	уреджибай'нава	uradzhibainava
рассудитель	Зарлаца'	zarlatca'
рассуждаю	урхаа-уржибай'нава	urhaa-urzhibainava
рассужденіе	и'и'деа,е'	iiidea,e'
растааскиваю	хороджибай'нава	horodzhibainava
растворяю	сехиджибай'нава	sekhidzhibainava
растескаюся	урусибай'нава	urusibainava
растокъ	Эхенъ	echen
растосеніе	уреленъ	urelen
расту	юскэй'би	yuskai'bi
расхищскіе	хороолонъ	horoolon
рвота	б'ю'ю'джилла'на	byuyodzhil'na
рву	пасулкэй'би	pasulkai'bi
ребро	хабусу'на	habusun
рвоту	бархиркэй'би	barxirkai'bi

решекъ	сѹрѣ	рѣхъ..
решесю	срдѣю	рѣхъ..
решето, и сито	сидѣхъ	рѣхъ..
решотка	періе	рѣхъ..
ржа	зебѣ	рѣхъ..
ржалѣйка	Зебѣрекаѣнѣ	рѣхъ..
ржаніе	ицѣакаѣанѣ	рѣхъ..
ржу	ицѣакаѣаѣи	рѣхъ..
рогатый	іѣѣѣртѣ	рѣхъ..
роговой	іѣѣѣріѣи	рѣхъ..
рогѣ	іѣѣѣрѣ	рѣхъ..
родикъ	ислаѣбоѣцаѣ	рѣхъ..
родственникѣ	пѣѣріѣи	рѣхъ..
рожденіе	пѣѣріѣѣрѣнѣ	рѣхъ..
рототѣ	цѣцѣанѣ	рѣхъ..

рука	саро	ᠰᠠᠷᠣ
рукавицы	белѣ	ᠪᠡᠯᠡ
рукаво	ханицако	ᠬᠠᠨᠴᠠᠭ᠎ᠠ
руколетка	барюло	ᠪᠠᠷᠢᠶᠣᠯᠤ
румяна	улако о.	ᠤᠯᠠᠭ᠎ᠠ ᠣ.
рыба	завасуно	ᠵᠠᠪᠠᠰᠤᠨᠣ
рыбак	заваси	ᠵᠠᠪᠠᠰᠢ
рыбакіе	зогдоолеоко	ᠵᠣᠭᠳᠣᠣᠯᠡᠭ᠎ᠠ
рыжий	зёрце	ᠵᠡᠷᠴᠡ
рыгав	шучурако	ᠰᠢᠴᠢᠷᠠᠭ᠎ᠠ
рыжій	сесерхси	ᠰᠡᠰᠡᠷᠬᠢ
рыгну	штулкайди	ᠰᠲᠤᠯᠠᠭᠢᠳᠢ
рызда	сэйлорн	ᠰᠡᠢᠯᠣᠷᠨ
рыбка	солдоуоно	ᠰᠣᠯᠳᠣᠨᠣ
рытга	цучунако	ᠴᠢᠴᠢᠨᠠᠭ᠎ᠠ

Сало, жиръ	їоїожіоно	шжл.
Сало потплекое	Хоревно	шжл.
Сало хлаиъ	барданси	шжл.
Семъ	Зверено	шжл.
Сапого	Зосунъ	шжл.
Сапожникиъ	Зосуні	шжл.
Саранга	Царцаи	шжл.
Сахаръ	Шкиръ	шжл.
Сбирато	Цуклулкайби	шжл.
Сбрасляю	Ханджи байкайба	шжл.
Сладко	Хуріиъ	шжл.
Сларливый	Керелдуюлеи	шжл.
Слатподство	Хадамудъ	шжл.
Слатъ	Худа	шжл.
Слая	Еасаиъ	шжл.

свекоръ	Хада́мъ эхъ	
свекровъ	Ха́дъ мв эхъ	
свербежъ	Зага́на ма́нъ	
сверлю	Кю́жакейби	
свертокъ	Эбке́ма́нъ	
Свертываю	Эбке́май ба́ннеби	
Сидъ, готенъ	Зеренъ	
Сидъ, готельство	Зеренъ ма́нъ	
Сидъ, готельство	Зеренъ ма́нъ байна́	
Синецъ	Хорго́лджикъ	
Синцовый	Хорго́лджикъ	
Синий	Саха́нъ	
Синя	Са́ха	
Сиротысты	Уура́мъ	
Службъ	Урта́н	

скака́нїѣ	саредансѣнѣ	
ска́ска	тучѣ	
ска́ска на конѣ	роттполсѣнѣ	
ска́чу	саркдансѣнѣ	
скла́дываю	бууладжнвансѣнѣ	
скле́сваю	кааджнвансѣнѣ	
скле́пка	каааа	
скли́зкій	уудирка	
скло́нлю	зюбшюркѣнѣ	
ско́белѣ	харуѣ	
ско́бленїѣ	вусалсѣнѣ	
ско́блѣю	хусаджнвансѣнѣ	
ско́блино	кедѣ	
ско́рлупѣ	халисанѣ	
ско́ро	юппюро	

Слава	негеде'но	ᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠ
Славно	негедебайнеби	ᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠ
Славный	негестей	ᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠ
Слазкий	амтагай	ᠠᠮᠲᠠᠭᠠᠢ
Слазость	амта'но	ᠠᠮᠲᠠᠨᠠ
Слеза	нюмуса'но	ᠨᠢᠮᠤᠰᠤᠨᠠ
Слезко	нюмистай	ᠨᠢᠮᠤᠰᠤᠨᠠ
Слетаются	нигадженбайнеби	ᠨᠢᠭᠠᠳᠡᠨᠠᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠ
Слиха	шюлюс'но	ᠶᠡᠬᠡᠭᠡᠰᠡᠨᠠ
Сладеский	кюртаи	ᠬᠡᠷᠲᠠᠢ
Славо	кюрэ	ᠬᠡᠷᠡ
Слововай	заан	ᠵᠠᠠᠨ
Слон	зан	ᠵᠠᠨ
Слуга	кита'но	ᠬᠢᠲᠠᠨᠠ
Служение	туса'но кюрдце	ᠲᠤᠰᠤᠨᠠᠨᠡᠭᠡᠳᠡᠨᠠ

Смордохка	пошли	ṣmrdḥk
Смрадливый	хуешикта	ṣmrdl'v'yt
Смрадѡ	хуешикѡ	ṣmrdl'v'yt
Смугловый	хараишикѡ	ṣmgl'v'yt
Смущеніе	колкшца	ṣmush'n'ye
Смѣлость, и смѣ ^и = аиши урѣи		smelost' i sm'e = aish' ur'e
Смѣлѡ	и педанѡ	smel' o
Смѣшечіе	нѣи мѡмлаѡ	smesh' eche
Смѣшшавѡ	нѣи мѡмжи байкѡ	smeshshav' o
Смѣшшѡ, и смѣ ^и = икеѡ		smeshsh' o i sm'e = ike' o
Смѣшшѡ	и кеѡскейби	smeshsh' o
Смѣшшѡ и усмѣ ^{каюся} = икеѡскейби		smeshsh' o i usme = ike' o skaybi
Смѣтпеніе	Зобрелѡ	smetpen' ye
Смѣружи	вадаса	sm'eruzhi
Смѣсходитель = урѣи ^{стѡ}		sm'eskhoditel' = ur'e

согласіє	згобѣи гаѣѣ	згобѣи гаѣѣ
согласуюся	згобѣи зжи бай'нѣи	згобѣи зжи бай'нѣи
содержу	барн зжи бай'нѣи	барн зжи бай'нѣи
содѣиеніє	нѣи молца'	нѣи молца'
содѣиитѣлѣ	нѣи молей'	нѣи молей'
содѣилю	нѣи молжи бай'нѣи	нѣи молжи бай'нѣи
сожалѣніє	гацри гаѣѣ	гацри гаѣѣ
сочѣлѣнѣю	гацри гаѣѣ	гацри гаѣѣ
сожжѣніє	гацри гаѣѣ	гацри гаѣѣ
создатѣлѣ	гацри	гацри
соколѣѣ	каѣѣѣѣ	каѣѣѣѣ
сокращѣніє	ахардѣѣѣ	ахардѣѣѣ
солѣѣѣ	шгоуѣѣѣѣ	шгоуѣѣѣѣ
солѣѣѣѣѣ	дабѣѣѣѣѣ	дабѣѣѣѣѣ
солѣѣѣѣѣѣѣ	каракаѣѣѣ	каракаѣѣѣ

Стахситтеса	Тлохилвакн'	тл'ох'ил'ва'к'н'..
стесилмоа	Хсэрюраджибай ^{неба}	х'сэ'рю'ра'дж'и'бай'не'ба'..
стесилмий ^и ста ^и Хсэрюра		х'сэ'рю'ра'..
Стена	курса'нб	ку'р'са'н'б'..
стисмлаа	Салсаджибай ^{неба}	са'л'са'дж'и'бай'не'ба'..
стлю	хнтакджибай ^{неба}	х'н'та'к'дж'и'бай'не'ба'..
стоконко	Амурб	а'му'р'б'..
стоконкий	Амуралту'	а'му'ра'л'ту'..
старливий	Зюдкаси'	з'ю'д'ка'си'..
стору	Зюдкеджибай ^{неба}	з'ю'д'ке'дж'и'бай'не'ба'..
способный	Зюбтси'	з'ю'б'т'си'..
способ	ары'	а'ры'..
справедливостунон		то'р'б'..
справедливый	хнтои'	то'р'б'..
спрыскивая	Юсюрдибай ^{неба}	ю'с'ю'р'ди'бай'не'ба'..

спускаю	буулкаа'иба	ᠪᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠢᠪᠠ
спыли	буукаа'иба	ᠪᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠢᠪᠠ
спышу	ададжибайне	ᠠᠳᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ
сравнение	цауукаа'иба	ᠴᠠᠭᠤᠭᠠᠨᠢᠪᠠ
сравниваю	цауукаджибайне	ᠴᠠᠭᠤᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ
средица	хуукаа'иба	ᠬᠤᠭᠤᠭᠠᠨᠢᠪᠠ
средний	хуукаа'иба	ᠬᠤᠭᠤᠭᠠᠨᠢᠪᠠ
средство	арга	ᠠᠷᠭᠠ
срок	бузгох	ᠪᠤᠵᠤᠭᠤᠬ
срылаю	маладжибайне	ᠮᠠᠯᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ
ссылаю	саргаджибайне	ᠰᠠᠷᠭᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ
ссора	кергола	ᠬᠡᠷᠭᠣᠯᠠ
сорливый	кергола	ᠬᠡᠷᠭᠣᠯᠠ
сорюся	кергаджибайне	ᠬᠡᠷᠭᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ
спавлю	маладжибайне	ᠮᠠᠯᠠᠵᠢᠪᠠᠶ᠋ᠨᠡ

старема	ḡiō'riā	ḡiō'riā
старизу	киргакан'и	ḡiō'riā
старужу	Зуркан'и	ḡiō'riā
старука	киба-ка-дау'и	ḡiō'riā
старгола	суиан'и	ḡiō'riā
старглек'и	харбаан'и	ḡiō'riā
старголаба	харбалан'и	ḡiō'riā
старгетей	яраи'и	ḡiō'riā
студеный	Кийтпен'и	ḡiō'riā
стузна	Кийтпен'и	ḡiō'riā
ступа	уу'и	ḡiō'riā
ступного	дишхиджибай'и	ḡiō'riā
стидливо	ибицатей	ḡiō'riā
стидливый	ици'и	ḡiō'riā
стгони	Сюу'и	ḡiō'riā

сталиваго	татаа ^а жи ^а байка ^а	татаа ^а жи ^а байка ^а
судокъ	ботохой	ботохой
судебный	Зарсуйнъ	Зарсуйнъ
судейскій	Зарга ^а и ^а карийнъ	Зарга ^а и ^а карийнъ
судно	керилъ	керилъ
судорога	Шторбосунъ тата ^а	Шторбосунъ тата ^а
судъ	Зарга ^а	Зарга ^а
судба	Залънъ	Залънъ
судье	Зарга ^а и ^а	Зарга ^а и ^а
судебное	Зилиуеютей	Зилиуеютей
сукко	Цек-иенъ	Цек-иенъ
сукровица	Цустъ ^а и ^а уисенъ	Цустъ ^а и ^а уисенъ
судейна	Саба ^а	Саба ^а
суша	Цута ^а	Цута ^а
сушилки	Борголи	Борголи

сундухъ	абдара	ᠠᠪᠳᠠᠷᠠ
сутруса	канджикарь	ᠬᠠᠨᠳᠵᠢᠬᠠᠷᠢ
сутрувъ	кѣѣкѣрь	ᠬᠡᠡᠬᠡᠷᠢ
суруса	лаца	ᠯᠠᠴᠠ
сурокъ	тарбалакъ	ᠲᠠᠷᠪᠠᠯᠠᠬᠤ
сухій	хаттаксъ	ᠬᠠᠲᠠᠬᠤᠰᠤ
сухощаши	хаттангиръ	ᠬᠠᠲᠠᠨᠭᠢᠷᠢ
суша	хаксу	ᠬᠠᠬᠤᠰᠤ
сушу	хаксанайба	ᠬᠠᠬᠤᠰᠠᠨᠠᠶᠢᠪᠠ
схватка	бариза	ᠪᠠᠷᠢᠵᠠ
сходный	адали	ᠠᠳᠠᠯᠢ
сходство	адаликанъ	ᠠᠳᠠᠯᠢᠬᠠᠨᠤ
сходъ	цуклуланъ	ᠴᠤᠬᠤᠯᠤᠯᠠᠨᠤ
скаженіе	буца	ᠪᠤᠴᠠ
скожу	буцжиканбаи	ᠪᠤᠴᠵᠢᠬᠠᠨᠪᠠᠢ

Πορτα	πιικυδ'	πορταδ-
πολκοлатем	μεδτοπολετ'	πολκο-λτ-
ποлкуго	μεδτοπολκείδιν	πολκο-πολκείδιν-
πολεποπα,и	δίορτοκ'	πολεποπα,и
πολεπεδιν		
πολλο	πορτο	πολλο-
Πορκίη	καρλκ'	πορκίη-
Πορκο	καρίηκ'	πορκο-
Πορτορδ	ιοκ'	πορτορδ-
Πορτο	χυ,μεγα'	πορτο-
Πορκα	εργαίδ	πορκα-
Πορπης	μιόνκπερ'	πορπης-
Πορπαιδ	περцаκту'	πορпαιδ-
Πορπ'	περ'	πορп'-
Πορκα	цек'	πορκα-
Πορ	βολτορκειδιν	πορ-βολτορκειδιν-

права	короко	т.т.т.т.
правлю	пукуракайби	т.т.т.т.т.т.т.т.т.
прагмат	уредко	т.т.т.т.т.
прагу	урексиди	т.т.т.т.т.т.т.
престий	урбадукай	т.т.т.т.т.т.т.т.
при	урбако	т.т.т.т.
пригласитель	уктай	т.т.т.т.
прикател, ате	арбако урбако	т.т.т.т.т.т.т.
приста	урбако зунд	т.т.т.т.т.т.т.
приплатый	удидакси	т.т.т.т.т.т.т.
приплат	удико	т.т.т.т.
проего	кюндюнаиб	т.т.т.т.т.т.т.
тройный	урбако анди	т.т.т.т.т.т.т.
пропа	мюро	т.т.т.т.
проститико, ка = милко	хуусунд	т.т.т.т.т.

пру; выпираю	арѣкай'би	арѣкай'би
пруба. валторѣ	цурка'	цурка'
прубака	цурка'	цурка'
прубю	цурдункай'би	цурдункай'би
прудо. и прудный	Кюгирѣ	Кюгирѣ
пружуся	кюгирѣ мюширка' ^{каби}	кюгирѣ мюширка' каби
прупѣ	хюкхенѣ махауѣ	хюкхенѣ махауѣ
прутаѣ	ука'	ука'
прутскоѣ	акай'ѣ	акай'ѣ
прусу	кюгирѣ лденкай'би	кюгирѣ лденкай'би
пруда	пюгирѣ	пюгирѣ
пружу	лудункай'би	лудункай'би
пруманкай	бункетай'	бункетай'
пруманѣ	бункетѣ	бункетѣ
прутлю	мохонай'би	мохонай'би

ПѢЛО	Махалиуѣ	мѣлѣ
ПѢНИСТАЯ	Сохуѣстаю	мѣстѣ
ПѢНЫ	Сохуѣра	мѣстѣ
ПѢСКО	Зауѣи	мѣстѣ
ПѢСКО	Хабеникаѣ	мѣстѣ
ПѢШУ	Хабеникаѣ	мѣстѣ
ПЛОСКО	Ханѣ	мѣстѣ
ПЛЯЖА	Зареадалѣанѣ	мѣстѣ
ПЛЯЖКО	Кюндю	мѣстѣ

У		
Убавленіе	Хасалѣанѣ	мѣстѣ
Убавляю	Хасалѣанѣ	мѣстѣ
Убываю	Аладакѣ	мѣстѣ
Убываю	Хуракаѣ	мѣстѣ
Уѣи степю	Алада	мѣстѣ

ура	захули'	ᠵᠠᠬᠤᠯᠢ
у, а, м, л, а, о	боджиухюмнейи	ᠪᠣᠳᠵᠢᠭᠤᠬᠡᠭᠣᠮᠨᠡᠢᠶᠢ
ударо	дохоланб	ᠳᠣᠬᠣᠯᠠᠨᠪ
ударю	цухидакби	ᠴᠤᠬᠢᠳᠠᠬᠪᠢ
удаа	мюртэй	ᠮᠢᠣᠷᠲᠡᠢ
удержаніе	сарнца'	ᠰᠠᠷᠢᠨᠴᠠ
удивительнко	соникб	ᠰᠣᠨᠢᠬᠪ
удивительный	сонирхакб	ᠰᠣᠨᠢᠷᠬᠠᠬᠪ
удивленіе	сонирхакху'	ᠰᠣᠨᠢᠷᠬᠠᠬᠤ
удобный	кредктей	ᠬᠢᠷᠢᠳᠡᠢ
удушеніе	бюттолдскб	ᠪᠢᠣᠲᠲᠣᠯᠳᠤᠰᠪ
ужасный	аюуипу'	ᠠᠶᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠤ
ужасб	аюуб	ᠠᠶᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠪ
ужикб	асхани хото'	ᠠᠰᠬᠠᠨᠢᠬᠣᠲᠣ
ужелый	мовайту'	ᠮᠣᠪᠠᠶᠢᠲᠤ

уз, а	хазаро	хазаро
узловатый	Захидадакань	Захидадакань
узолъ	Закаръ	Закаръ
узоръ	срѣнъ	срѣнъ
указаніе	Зааца	Зааца
указатель	Заагаи	Заагаи
указъ	Зармико	Зармико
указываю	Заа, жибай каби	Заа, жибай каби
укрошаю	Уру, жибай не _{иби}	Уру, жибай не _{иби}
укрѣпляю	баталджибай каби	баталджибай каби
умалю	басатлакаи би	басатлакаи би
умираю	укю, жибай неби тод	укю, жибай неби тод
умножаю	скадкѣи би	скадкѣи би
умноженіе	скадкѣ	скадкѣ
умоляю	Залбирджибай не _{да}	Залбирджибай не _{да}

улюб	уханѡ	тѣмѣ
улылаю	улакайди	тѣмѣмѣмѣ
улыслѡ	ула'варгаи'	тѣмѣмѣмѣмѣ
уливоренко	келд жетѣи'	тѣмѣмѣ
улихгаю	у'олѣдкенейди	тѣмѣмѣмѣмѣ
улишаю	урууджибайкайди	тѣмѣмѣмѣмѣ
улиштожаю	оркид, жи байкайди	тѣмѣмѣмѣмѣ
уношу	абсид, укайди	тѣмѣмѣмѣмѣ
утодакѣ	итпедечѣ	тѣмѣмѣ
утокослаю	а. мурууджибай ^{кайди}	тѣмѣмѣмѣмѣ
утокоснѣ	а. муруѡ	тѣмѣмѣ
уто-ишканѣ	сакалаѡ	тѣмѣмѣ
утрадленѣ	саридѣ	тѣмѣмѣ
урдѡ	акаѡ	тѣмѣмѣ
уртываю	утпалджибайкѣ ^{ка}	тѣмѣмѣмѣмѣ

уґастіє	хуби'	хуби'
уґашаю	олюдуунайди	олюдуунайди
уґеникоѡ	шаби'	шаби'
уґеніє	сурума'но	сурума'но
уґителл	бакши'	бакши'
уґремидаю	хубу, жибашнеди	хубу, жибашнеди
уґтишлство	голаши'ко	голаши'ко
уґтишлш'	голаши'цѡ	голаши'цѡ
уґу	суреунайди	суреунайди
уґшастлш'	сикитлш'	сикитлш'
уґшки уґсперголы око'		уґшки
Ѣ		
Ѣлейшико	Цуурди'	Цуурди'
Ѣлеа	хала'шѡ	хала'шѡ

x

Харканіс	Ханла, а́нв	ᠬᠠᠨᠯᠠ, ᠠᠨᠪ
Харкаю	ханла, джидай'не	ᠬᠠᠨᠯᠠ, джидай'не
Хвалителю	Мактаси'	ᠮᠠᠬᠲᠠᠰᠢ
Хвалыный	мактакса́нв	ᠮᠠᠬᠲᠠᠰᠤᠰᠠᠨᠪ
Хвастунок, ябед-худули'	нхкв	ᠬᠡᠪᠡᠳᠡ-ᠬᠤᠳᠤᠯᠢ
Хворостъ	буреусунв	ᠪᠦᠷᠦᠭᠦᠰᠤᠨᠪ
Хвостъ	сюм	ᠰᠦᠮ
Хлопало	тасикмуджи бай'	ᠲᠠᠰᠢᠬᠡᠮᠤᠳᠵᠢᠪᠠᠶᠢ
Хлобникиъ	йод-ийокси	ᠶᠣᠳᠡ-ᠶᠢᠣᠬᠤᠰᠢ
Хлобный	йод-ийодси	ᠶᠣᠳᠡ-ᠶᠢᠣᠳᠤᠰᠢ
Хлобъ	йод-ийокъ	ᠶᠣᠳᠡ-ᠶᠢᠣᠬᠤ
Хлово	хаша'	ᠬᠠᠰᠠ
Ходъ	Хад, а́нв	ᠬᠠᠳ, ᠠᠨᠪ
Хому	Хобакай'би	ᠬᠣᠪᠠᠬᠠᠶᠢᠪᠢ

ху ^д гою	сц ^д жибай'наби	тсц ^д жибай'наби
хула	ху ^д хилиджи	тсц ^д хилиджи

Ц		
Царатаю	Мааджибай'наби	тсц ^д жибай'наби
Царича	хатан'а	тсц ^д хатан'а
Царскій	Хаака'	тсц ^д Хаака'
царство	тп ^д ор'ио	тсц ^д тп ^д ор'ио
царствую	тп ^д ор'ио бариджи бай'наби	тсц ^д тп ^д ор'ио бариджи бай'наби
царя	х'ан'а сз'ен'а	тсц ^д х'ан'а сз'ен'а
цвѣту	Цецз'ен'си'наби	тсц ^д Цецз'ен'си'наби
цвѣтнокъ	Цец'к'а	тсц ^д Цец'к'а
цвѣтѣ	т ^д к'ио	тсц ^д т ^д к'ио
Церкода	Цон'д'жи	тсц ^д Цон'д'жи
Цытленокъ	Зул'ава'наби	тсц ^д Зул'ава'наби
Цюжу	шлю'юкей'наби	тсц ^д шлю'юкей'наби

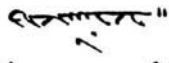
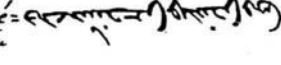
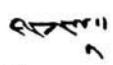
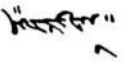
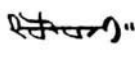
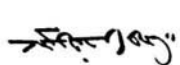
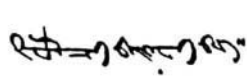
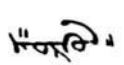
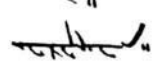
Чернилица	бѣра	бѣра..
Чернило	бѣси	бѣси..
Черносиво	бѣрѣко	бѣрѣ..
Черний	бѣра	бѣра..
Черню	бѣрукайби	бѣрукайби..
Чертане	бѣхалѣко	бѣхалѣ..
Чертаго	бѣхаджибайко	бѣхаджибайко..
Черту	бѣркайби	бѣркайби..
Чесалка	бѣмѣ	бѣмѣ..
Чесакѣ	бѣмѣмѣко	бѣмѣмѣко..
Четвертый	бѣрѣбѣдухѣ	бѣрѣбѣдухѣ..
Четыре	бѣрѣбѣко	бѣрѣбѣко..
Четыреста	бѣрѣбѣко бѣруко	бѣрѣбѣко бѣруко..
Четырнадцатѣ	бѣрѣбѣко бѣрѣбѣко	бѣрѣбѣко бѣрѣбѣко..
Чешу	бѣмѣкайби	бѣмѣкайби..

ѣууко	цой	цой
ѣууи	джикте	джикте
ѣуо	джикѡ	джикѡ
ѣуоуишс	джиктай	джиктай
ѣуи	кюнкѣ	кюнкѣ
ѣулоѡ	оуиуиуѡ	оуиуиуѡ

III

Шагаю	Алакайби	Алакайби
Шаѡ	ака	ака
Шагга	маглай	маглай
Шапаніе	теиуиуѣ	теиуиуѣ
Шафранѡ	ѡуѡуѡуѡ	ѡуѡуѡуѡ
Шелхѡуи	пѡреѡки	пѡреѡки
Шелѡ	пѡреѡѡ	пѡреѡѡ
Шептаніе	Шибенелѡѡ	Шибенелѡѡ

Шпакса	Шоро'	"шор"
Шпакны	Шалбурб	"шорб"
Штурмб	Экесалхитб	"шорб"
Шубникб	дебелы	"шорб"
Шумб	керюм	"шор"
Шурикб	Хадамдаха'	"шор" "шор"
Шутка	Шокб	"шор"
Шутлидыи, ШутбШокли'		"шор" "шор"
Шубу	Шохлог.ми байтб	"шор" "шор" "шор" "шор"
Шыю	Ойкайди	"шор" "шор"
ШШ		
Щажу	Хаирайкайди	"шор" "шор"
Щастіе	Кишихб	"шор"
Щастливыи'	Кишикте'	"шор" "шор"
Щ,сзро	Хаирту'	"шор" "шор"

Щека	халха'	
Щекотанье	китакнеце'	
Щекоу	кичикнеджи байне' _{бу}	
Щекохъ	кий'кхъ	
Щетника	ширкхъ	
Щетникъ	пвоолои'	
Щитцаго	зимкикей'бу	
Щитцы	зимкюръ	
Щитцаго	Полджибай'кебу	
Щотка	шюрю'ла	
Щотъ	по'	
Щука	щур'ка'	
Щурухъ	эредсхъ	
Щу'кый	Мдмхъ	

Г,у

морзонади

Г,у

Г,и

морзонади

Г,и

Ю,е Ю

У,е

У,е

Ю,и

У,и

У,и

Я Я

Б,и

Б,и

Я,о

А,и

А,и

Я,и

А,и

А,и

Я,и

У,и

Я,и

И,и

И,и

Я,и

Т,и

Т,и

Я,и

И,и

И,и

Я,и

И,и

И,и

Я,и

И,и

И,и

Языкѣ	Келѣнѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓
Языкикоѣ	Кобовѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕
Ялицѣ	Юнѣюнѣюнѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕𐀕𐀕
Якорѣкѣ	Джакѣра	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕
Якорѣ	Джакѣра	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕
Яма	Кюкѣюнѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓
Ясно, ескѣ	Искѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓
Яспѣрѣ	Харѣсѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕
Яшѣрицѣ	Юнѣюнѣюнѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕𐀕𐀕
Яшѣнѣ	Харѣсѣ	𐀓𐀕𐀕𐀓𐀕𐀕𐀕𐀕